BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
HEMEROTECA

PRADO TOYOSA

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - Nº 13.671

LA PAZ, DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE DE 1996 - 102 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
30 SET. 1996
DEPARTAMENTO DE INFORMACIONES Y PUBLICACIONES

PRADO Jeep TOYOSA

El "compadre" no aceptará anarquía en Condepa

Palenque furioso, le exigen democracia

Martín Balcázar

FURIA ENDÓGENA.- *Palenque levantó el dedo para reñir a sus militantes y recordarles que le deben subordinación, al estilo militar.*

El jefe de Conciencia de Patria (Condepa), Carlos Palenque, perdió ayer los estribos cuando los delegados de base de su partido comenzaron a gritar ¡democracia, democracia...!, al cierre de su congreso. "Aquí no hay consultas, hay instrucciones", dijo. El parlamentario Aldo Michel sustituye a Ricardo Paz y Jorge Medina a su hija Mónica.

Página 7

En la Catedral Metropolitana

Mons. Abastoflor se posesiona hoy como Arzobispo de La Paz

Monseñor Edmundo Abastoflor, presidente de la Conferencia Episcopal, será posesionado hoy como nuevo Arzobispo de La Paz. Se convertirá así en el pastor número 42 de esta Arquidiócesis.

BUENA NUEVA.- *La Arquidiócesis de La Paz recibirá hoy a su nuevo pastor. Una solemne misa será el escenario en el que el Monseñor Edmundo Abastoflor asumirá la conducción el Arzobispado paceño.*

Obispos de todo el país, autoridades nacionales y locales y fieles católicos de esta Arquidiócesis estarán presentes en la ceremonia religiosa que se iniciará a las 16:00 horas, en la Catedral Metropolitana.

Monseñor Abastoflor, nació en Sucre el 15 de diciembre de 1943. Fue ordenado Presbítero el 10 de junio de 1967 y consagrado Obispo el 13 de abril de 1985, en Potosí.

PRESENCIA del País, página 1

En esta Edición

Exija

Periolibros, PRESENCIA Literaria, Historietas, TV Guía y Presencia del Deporte, además de las separatas Ley INRA y reporte de UNICEF.

Partidos

Algunas fuerzas políticas están más avanzadas que otras en cuanto a la organización de sus campañas políticas (página 8).

Antiblanqueo

La Superintendencia de Bancos podría dirigir la unidad "antiblanqueo" de dinero sucio (página 12).

El Dólar

1$US = Bs5,15

Al ritmo de la lambada

Brasileños buscan votos en Pando

Tan significativa es la presencia brasileña en Pando, especialmente en poblaciones fronterizas, que candidatos políticos del país vecino acostumbran entrar a nuestro territorio para hacer sus campañas electorales.

Ilka Da Silva, una joven brasileña, que aspira a ser concejal *(vereadora)* del municipio fronterizo Plácido de Castro, estuvo hace cuatro semanas en Santa Rosa con ese objetivo. REPORTAJES de PRESENCIA puede testificar el hecho porque también visitó el lugar atendiendo una invitación del Prefecto de Pando que entregó una obra caminera.

"Hay unos 200 brasileños por aquí y yo como candidata tengo que buscar votos en todas partes, por eso llegué a Santa Rosa. Pero no vine a prometer mejorar la salud y educación, y crear fuentes de trabajo por demagogia.

REPORTAJES, página 2

ACCIDENTE.- *Tres muertos y 24 heridos fue el saldo de un accidente de tránsito ocurrido en la mañana de ayer por un bus de la Flota "Relámpago", al inicio de la autopista La Paz-El Alto. El bus llegaba de la ciudad de Potosí y al tomar el desvío de la autopista a la Avenida Vásquez se precipitó al vacío, luego que el conductor perdió el control del vehículo al intentar cambiar la caja de velocidades, de la quinta a la cuarta.*

Más información en PRESENCIA del País, página 7

Tres días después de la llegada de los campesinos

Gobierno se presentó a negociar sin documento

El gobierno se presentó ayer al diálogo con los indígenas, campesinos y colonizadores, sin el proyecto que, afirma, satisface hasta el 97% de las demandas de los marchistas. No concluyó la redacción. El diálogo se reanudará hoy a las 16:00 Hrs.

Página 2

Reuter

LARGA ESPERA.- *Una columna de campesinos descansa en el centro de La Paz a la espera de noticas sobre la Ley INRA consensuada.*

Entretelones de la reunión de alcaldes

Los "generacionales" trabajan sobre fama del "Bombón" y UCS

Los alcaldes y concejales del proyecto generacional tuvieron que despistar en Santa Cruz al ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, y al jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, que no los dejaban ni a sol ni a sombra.

Los alcaldes de Cochabamba, Manfred Reyes Villa; de Sucre, Germán Gutiérrez, la concejal paceña Mónica Medina, el ex condepista Ricardo Paz y otros hablaron el 24 de septiembre en la ciudad de Santa Cruz de la Sierra sobre la necesidad de utilizar como pilares para las elecciones del '97 la popularidad del "Bombón", quien ya se siente presidenciable, y la estructura partidaria de UCS que serviría para organizar la campaña electoral a nivel nacional.

En ocasión de la efemérides cruceña, Reyes Villa distribuyó propaganda política como cajas de fósforo con su rostro e inscripción proselitista, mientras el Alcalde cruceño ni siquiera pudo estar presente en la reunión del "movimiento generacional" porque se encontraba atendiendo a las autoridades en un almuerzo realizado en las instalaciones de la Cervecería Boliviana Nacional.

Página 7

Hace tres días que marchistas están en La Paz

Negociaciones sobre Ley del INRA no encuentran el punto de partida

El Gobierno se presentó ayer a negociar sin la última versión de la Ley del INRA que, presumiblemente, atiende cerca del 97% de las demandas de los marchistas. Se decretó un nuevo cuarto intermedio hasta las 16:00 horas de hoy. El Vicepresidente Cárdenas asegura que la tierra seguirá siendo de quien la trabaja.

Después de tres días que miles de campesinos, colonizadores e indígenas llegaron a la ciudad de La Paz, el gobierno no contaba hasta ayer con una propuesta oficial redactada para presentarla y discutirla con los dirigentes de los sectores movilizados, empero, el vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas, aseguró que la tierra seguirá siendo de quien la trabaja.

Después de 120 minutos de discusiones y justificaciones, aunque en un clima de respeto, pero que no impidió que afloraran las divergencias que precipitaron la marcha.

Cárdenas, quien, junto al ministro de Desarrollo Humano, Moisés Jarmuzs, representa al gobierno, trató infructuosamente de justificar la falta del proyecto de la Ley del INRA que fuera acordada la anterior semana -con excepción de algunos puntos- con los indígenas aglutinados en el CIDOB y con los empresarios.

"Tienen todo el derecho a ser susceptibles, porque 170 años de desconfianza con el Estado boliviano no es ninguna pequeña cosa", dijo y aseguró que hoy, el cuestionado texto (la última versión) del proyecto, será enviado a los campesinos y colonizadores para que éstos la analicen y la discutan.

Explicó que las tierras de los campesinos están garantizadas y prometió a quienes carecen de ella a acceder de forma gratuita. "A partir de la nueva ley la tierra será indivisible, inembargable, ni será hipotecada, revertida y subastada", aseguró Cárdenas.

FALTA DE VOLUNTAD

Pese al compromiso del Vicepresidente, los dirigentes agrarios expresaron su temor sobre una presunta "maniobra" gubernamental para prolongar la discusión del proyecto.

"Para nosotros es extraño que ustedes no tengan el documento para poder discutirlo. Queremos ver qué artículos están mal y qué correcciones necesita para proponerlo", dijo el secretario ejecutivo de la CSUTCB, Román Loayza.

Ellos esperan un acuerdo que tarda en llegar.

Ante esta afirmación el vicepresidente Cárdenas atribuyó "a la responsabilidad gubernamental", la falta del documento. "No puedo engañarlos y entregarles una versión anterior", afirmó.

A su vez, el secretario ejecutivo de los campesinos de Cochabamba, Alejo Véliz, dijo que hasta el último minuto, antes de la reunión, las autoridades sostuvieron que había un documento que discutir y en el que supuestamente se atendía casi todas las demandas.

"Primero nos dicen que estaba a la mitad, después admiten que no lo tienen y que no podían mentir, y al final; que esta noche recién lo van a trabajar", protestó el dirigente.

APROBACION PARLAMENTARIA

No obstante, Cárdenas aseguró que de todas maneras, mañana el proyecto de ley será remitido al parlamento para su aprobación.

"Ellos querían discutir la redacción de los artículos en concreto y eso facilita el trabajo. Hemos quedado en que el gobierno les entregará hasta las 10:00 horas de mañana (hoy) la última versión de la Ley del INRA", dijo el Vicepresidente.

Del mismo modo señaló que el Congreso Nacional, en uso de sus atribuciones, podrá perfeccionar el acuerdo al que lleguen con los dirigentes sindicales.

"El Congreso -dijo- no es una institución que sólo tenga que rubricar el contenido de un proyecto de ley".

ACUERDOS

De acuerdo con la visión del segundo mandatario los acuerdo con el CIDOB casi son totales. "Excepto en la creación del Fondo de Desarrollo Indígena. Estamos viendo cuál va a ser la característica y qué relación va a tener con otros fondos", aseguró.

Manifestó que con los empresarios el único tema pendiente es el aspecto impositivo. "No es que no quieran pagar impuestos, pero los montos, los mecanismos y los procedimientos, son los temas que estamos conversando con ellos", explicó, al destacar que con ASOBAN ya no hay cuentas pendientes.

Respecto de los campesinos y colonizadores señaló que en base a un documento enviado por aquéllos el 18 de septiembre pasado, "yo diría que hay coincidencia de entre un 95 y 97%".

Rigoberta Menchú:

"Mi profunda solidaridad con las jornadas de lucha"

La Premio Nobel de la Paz, Rigoberta Menchú, quien estuvo dos veces en Bolivia, expresó este fin de semana su más profunda solidaridad y admiración por la movilización de miles de campesinos, indígenas y colonizadores bolivianos, quienes demandan la aprobación de la Ley del INRA consensuada.

Rigoberta observa a Bolivia.

"Quiero expresar a los hermanos indígenas de Bolivia mi más profunda solidaridad, las muestras de mi admiración y respeto en las jornadas de lucha que han decidido impulsar", señala en la parte más importante de su mensaje, que fue difundido ayer por la Confederación de Indígenas del Oriente y la Amazonia Boliviana (CIDOB).

Dice que el gobierno del presidente Gonzalo Sánchez de Lozada está obligado a comprender que para la convivencia pacífica, se hace necesario atender las demandas y reivindicaciones de los indígenas, reconocer y respetar sus derechos, como el derecho a una vida digna.

SOLIDARIDAD HUMANA

Menchú, que durante las dictaduras que asolaron a su país, Guatemala, sufrió en carne propia la intolerancia y la represión política, traducidas en las violentas muertes de sus padres y de sus hermanos; exige la atención por parte del gobierno boliviano a las demandas de los pueblos originarios.

"Las demandas de los pueblos indígenas de Bolivia, que son demandas de pueblos indígenas del mundo sometidos a condiciones inhumanas de explotación e injusticia, discriminación, racismo e intolerancia que los coloca en condiciones lamentables, deben llamar la atención de las autoridades bolivianas", señala.

Asimismo, reivindica el Decenio Internacional de los Pueblos Indígenas, proclamado por la Organización de las Naciones Unidas en 1993, como a un espacio de reflexión de los gobiernos del mundo, en especial de aquellos donde se asientan pueblos indígenas y advierte que mientras los Estados no atiendan las legítimas aspiraciones de aquéllos, las luchas indígenas seguirán marcando historia en América Latina.

DEMOCRACIA Y DERECHOS HUMANOS

La Premio Nóbel exhorta a trabajar en la búsqueda de soluciones a los graves problemas que afectan a los países latinoamericanos y a la consolidación del sistema democrático en la región y el mantenimiento de la paz.

Sin embargo señala que permanecerá vigilante sobre la movilización indígena-campesina "para que no vayan a ser objeto de agresiones y que no sean violados sus derechos humanos".

Más adelante Menchú hace un llamado al gobierno de Sánchez de Lozada y a los dirigentes campesinos, y de los pueblos originarios a buscar, mediante el diálogo, las soluciones a los problemas que los enfrentan.

COLECCIONABLE PARA RECORTAR

③ ATENCION

PERSONAS QUE SOLO ALQUILEN BIENES INMUEBLES

QUE DEBEN HACER:

PRIMERO:

Deben inscribirse en el RUC, en las oficinas de la D.G.I.I. presentando:

- Cédula de Identidad
- Ultima Factura de agua, luz o teléfono
- El formulario 3014 debidamente llenado

De esta manera, adquirirán el carácter de sujeto pasivo en el IVA, IT (mensual) y al RC-IVA-CD (trimestral)

SEGUNDO:

Adquirir los talonarios de Recibos de Alquiler en la D.G.I.I. Sección Valores; previa presentación del Form. 198 ó 1980 (computarizado) según corresponda (pago del Impuesto a la Propiedad de Bienes Inmuebles).

TERCERO:

Emitir los Recibos de Alquiler, declarando mensualmente los ingresos percibidos y cancelar el IVA(13%) y el IT (3%) en el form. 143 y 156 respectivamente, hasta el 15 del mes siguiente al que se declara, en cualquier entidad bancaria autorizada.

DEBITO FISCAL :

La base imponible estará determinada por el total del monto del alquiler obtenidos en el período, sobre los cuales se aplicará el 13% del IVA, obteniendo de esta manera el débito fiscal.

CREDITO FISCAL:

Se consideran como crédito fiscal, las facturas (nominadas y con número de RUC) de compras y prestación de servicios relacionadas al bien inmueble (reparaciones, notario, avisos en prensa y otros vinculados con el bien alquilado).

CUARTO:

Las personas que perciben alquileres, deberán liquidar y cancelar adicionalmente el Régimen Complementario al I.V.A. en el Form. 71 (anexo Form. 84) hasta el día 20 del mes siguiente a la finalización del trimestre.

Ejemplo :	Total de Ingresos por Alquileres (julio,agosto,septiembre)	100,00
	Restar el IVA 13%	13,00
	Base Imponible para el RC-IVA	87,00
	Sobre este importe se aplicará la alícuota del 13% (RC-IVA)	
	Impuesto a pagar RC-IVA trimestral hasta el 20/10/96	11,30

Del monto anterior se podrá deducir las facturas por gastos personales (con nombre y apellido, mínimamente este último) podrán ser computadas para el RC-IVA (Trimestral) con una validez de 120 días anteriores al último día del trimestre que se declara.

RECOMENDACIONES:

1.-La presentación de los respectivos formularios es obligatoria, así no se tenga movimiento.

2.-No existe la obligación de llevar Libros de Ventas y Compras IVA.

3.-Los respectivos documentos deberán ser conservados por el período de prescripción (5 años).

4.-Cualquier cambio en la actividad deberá ser comunicado a la D.G.I.I. mediante el Form. 3043.

5.-Si el titular del RUC no continuara con esta actividad deberá notificar a la DGII este hecho llenando el F-3031, solicitando baja del contribuyente, devolviendo el carnet y certificado de inscripción así como los recibos de alquiler utilizados, con el objeto de evitar problemas posteriores con la DGII.

DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

¡distribución con equidad!

La solidaridad no está alcanzando.

Tercer día en La Paz: faltan alimentos y medicamentos

Llegaron hace tres días y están decididos a no dejar la ciudad hasta conseguir una respuesta favorable por parte del gobierno, a pesar de que la incomodidad, el frío y la escasez de alimentos ponen a prueba su férrea voluntad.

Según la Comisión de Apoyo Logístico de la marcha campesina compuesta por la Central Obrera Boliviana, la Iglesia, ONGs, Federación de Campesinos y otras organizaciones, son alrededor de 40.000 (20.000 de los cuales encontraron albergue) campesinos los que invadieron la ciudad para solicitar una Ley INRA consensuada.

Los alimentos, ropa y medicamentos escasean, pese al desprendimiento del pueblo paceño. "Son tantos, que la generosidad no alcanza", dijeron los responsables de la Comisión, reunida en las oficinas de Uni La Paz, al indicar que solamente para mantener mil personas por día se necesita un quintal de arroz.

Algo parecido ocurre en el comedor de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), que según el secretario general de la Federación Universitaria Local (FUL), Guery Mendoza, trabaja "a full" todo el día y sólo para el almuerzo necesita 15 arrobas de fideo y cinco quintales de arroz. "Para alimentar a los más de 5.000 campesinos que se alojan en el Monoblock, lo que más hace falta son las papas, carne y verduras, menudencias y algunos cereales", dijo.

UN RINCON DONDE DORMIR

Según datos obtenidos en la COB, sólo en las instalaciones del sistema universitario se alojan alrededor de 9.000 campesinos, contingente que se ubicó como pudo en las aulas de Ingeniería, Derecho, Arquitectura y otras facultades.

Pero como el espacio no alcanzó, tuvieron que habilitarse ambientes en sindicatos, parroquias, colegios, escuelas e incluso en cines de la ciudad.

El hacinamiento es evidente y hasta un frío rincón es aprovechado, claro que no todos cuentan con una frazada para completar el improvisado dormitorio.

LA GRIPE

Tanto la FUL como el Comité de apoyo a la marcha informaron que aún faltan medicamentos para curar heridas y resfríos. Son necesarios antigripales, pomadas para los calambres, ungüentos para ampollas, gasas, algodón y algunos desinfectantes.

PTJ liberó a 7 campesinos

(ANF y PRESENCIA).- La Comisión de Entendimiento, integrada por autoridades del Ministerio de Gobierno y dirigentes campesinos, determinó distensionar el ambiente social en La Paz y como primer avance fueron liberados los siete originarios, detenidos durante la violenta jornada del jueves.

Evo Morales, reclamó por la libertad de todos los detenidos para agilizar el avance de las negociaciones.

Entretanto, 18 campesinos permanecen en las celdas de la Policía Técnica Judicial.

Para concertar si se adoptará un camino político o legal para el tratamiento de los detenidos, este domingo a partir de las 09:30 se volverá a reunir la Comisión.

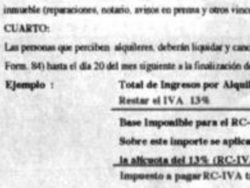
También realizarán visitas a todos los centros hospitalarios para cooperar a los heridos producto de los enfrentamientos del jueves pasado.

El secretario nacional de Régimen Interior y Policía, Hugo San Martín Arzabe, declaró que los 18 campesinos todavía detenidos están prestando informaciones indagatorias en las oficinas de la PTJ.

CAMPESINOS

Sobre el particular el dirigente cochabambino Alejo Véliz advirtió que "si nuestros compañeros no son liberados, no concurriremos al diálogo con el gobierno. El Vicepresidente ha asumido un compromiso y debe cumplirlo".

Véliz señaló que los miles de marchistas que se encuentran en La Paz esperan que las autoridades asuman su compromiso de respetar el estado de derecho. "Hemos sido muy claros con el gobierno", apuntó.



En Crédito Hipotecario

Somos su primera y única opción...

Para solucionar sus problemas de vivienda.

20 años plazo

Desde 13.50% de interés.
Hasta 85% de financiamiento.

Somos: MUTUAL La Primera AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

¡Su primera y única opción en vivienda!!!

EXPRESION /BBDO

OFICINA CENTRAL: Av. Mcal. Santa Cruz Nº 1364 • Tels. 359111-12-13-14 • Casilla Nº 4807
AGENCIA Nº 1: Calle Max Paredes Nº 420 • Garita de Lima
AGENCIA Nº 2: San Miguel • Centro Comercial "La Chiwiña" • Av. Montenegro Nº 111 • Local 2
AGENCIA Nº 3: Av. 6 de agosto Nº 2549 • (entre Pedro Salazar y Pinilla) • Sopocachi

Gracias a los clientes del

Gracias a nuestros clientes quienes han depositado su confianza en el banco BISA, hemos obtenido la calificación como el mejor banco de Bolivia que ha otorgado la prestigiosa revista inglesa de temas financieros internacionales: Euromoney.

primeros en servicios bancarios

Contáctese con Sara Fernandez (Vicepresidencia Internacional) o Alejandro MacLean (Vicepresidencia Adjunta de Finanzas), Oficina Principal Telfs.(591)(2) 359471 - 317272
La Paz - Bolivia

Autoritarismo y democracia

Incumplir los compromisos adquiridos con los ciudadanos puede llegar a tener graves consecuencias: una lección que este gobierno, y cualquier gobierno futuro, debería comenzar a aprender.

Por Hugo Fernández A.*

Más de un lector se ha preguntado estos días en qué consiste propiamente el actual conflicto entre el Gobierno y los campesinos. Las entrevistas periodísticas no lograron mostrar cuál es el nudo del problema. Se limitan a recoger los puntos de vista de ambas partes, aumentando con ello la sensación de perplejidad en la opinión pública.

En realidad, el problema no está en las diferentes versiones de la Ley INRA sino en el procedimiento, adoptado por el Gobierno, para su aprobación. Hace dos años que el tema es objeto de discusión. Ha habido tiempo suficiente para concertar los puntos más conflictivos. ¿Por qué entonces este enguerrillamiento?

Muy sencillo. Qué diría Ud. o qué haría Ud. si después de acordar trabajosamente con su vecino una solución para sus innumerables diferencias (ésas por las que su mujer no se habla con la de él, ésas por las que Ud. tuvo que decirles a sus hijos que mejor no hagan amistades con los suyos), después de firmar un compromiso zanjando los principales puntos en conflicto, después de servirse un traguito con el "amigo", prometiéndose mutuamente amistad duradera...., se entera de que el vecino ha echado el papel al canasto y ha redactado un nuevo "acuerdo" que, dice él, es mejor que el anterior. Lo más probable es que Ud. monte en cólera, se sienta traicionado (en realidad Ud. no confiaba en él, pero quiso hacer un esfuerzo dada su buena disposición), etc., etc. Pero, además, él es muy influyente en el barrio y le ha ido contando a todo el mundo que ya arregló sus diferencias con Ud., y como prueba les muestra el "acuerdo" al que supuestamente llegaron (Ud. sabe que no es verdad, desde que a él se le ocurrió, sin consultarle siquiera por teléfono, "mejorarlo"), y que es Ud. el que no quiere firmarlo. ¿No le parece que la rabia sería todavía mayor y que no sabría qué hacer para que la sangre no se le alborote en la cabeza impidiéndole que afloren los buenos sentimientos, a pesar de que Ud. es por naturaleza pacífico y aguantador?

Aparte de otras connotaciones, que no voy a negar, pero de las que ya ha hablado mucho la prensa, el conflicto entre el Gobierno y los campesinos, es, también, de esta naturaleza. Goni lo sabe muy bien. Un día fue invitado a Jesús de Machaca. Tuve la oportunidad de estar presente. Por lo que fuera, Goni se sintió maltratado y, sin parar mientes a ninguna reflexión, les dijo a los campesinos que él nunca invitaba a nadie a su casa para insultarlo. ¿Por qué oscura razón el mismo Goni invita a palacio a los campesinos para servirse un vino de honor sellando un acuerdo y después lo cambia, arbitrariamente, sin avisarles siquiera? ¿No es esto romper el *fairplay*? ¿Aceptaría la ENRON un procedimiento así? ¿Por qué deberían aceptarlo los campesinos? Alguien debe asumir la responsabilidad de que se haya devaluado innecesariamente la palabra del presidente, pero no los ciudadanos campesinos. ¿O es que no se los toma en serio? Los cruceños dirían "nos trata como a muchachos, pero no somos pue' muchachos". Los campesinos tienen razón de estar dolidos.

El Gobierno, no sólo éste sino todos los gobiernos futuros, deberían comenzar a aprender que puede traer graves consecuencias el incumplimiento de los compromisos adquiridos con los ciudadanos. Vivimos en un país de tradición autoritaria. Si queremos perfeccionar la democracia tenemos que ir desterrando el autoritarismo, abierto y larvado, que campea entre los funcionarios gubernamentales. El ciudadano tiene que ser respetado. No se puede hacer promesas que no se cumplan. Mucho menos firmar acuerdos que se cambien al día siguiente.

Todos nos hemos felicitado por los cambios en la Constitución Política del Estado. Ahora sí ella dice que Bolivia es un país multiétnico y pluricultural. Eso significa que hemos aceptado finalmente que los campesinos no son ciudadanos y no de segunda categoría. Habría que comenzar a tomárselo en serio. Al enmendar unilateral-mente la Ley INRA consensuada el Gobierno ha vulnerado la confianza de los campesinos, que es la base del diálogo. Probablemente era necesario perfeccionar aspectos jurídicos (el gobierno tiene el derecho y la obligación de hacerlo), pero eso podía hacerse también de frente y no, según la percepción de los campesinos, a espaldas de ellos. ¿Qué signo esperan los campesinos para volver a confiar? ¿Cómo podrán estar seguros de que volver a sentarse a la mesa no será una nueva jugarreta? Cuando los ciudadanos dicen que vinieron a llevarse una ley aprobada, expresan simplemente que no confían en la palabra de su Gobierno. El Gobierno está en la obligación de entender que se equivocó al enmendar unilateral-mente un acuerdo libremente pactado. Restablecida la confianza se podrá abrir una nueva etapa de diálogo para consensuar lo que sea necesario. Esto es lo que piden los campesinos, reanudar el diálogo desde donde estaba: la Ley INRA consensuada. Y a partir de ahí, llegar si se quiere a la nueva. Lo contrario no es democracia sino autoritarismo.

**Director General de CIPCA. La Paz.*

De política, sus vaivenes y un movimiento generacional

Por Mario Castro*

Hay un fenómeno de crisis de confianza en el pueblo respecto de algunos dirigentes políticos, ocasionada por la falta de honestidad y por el reiterado incumplimiento de sus promesas.

Este juicio no peca de apresurado ni es injusto. Al contrario, es en la conducta de algunos políticos donde se puede encontrar el argumento que exime de la presentación de pruebas.

En la actualidad, ¿ese será uno de los agentes estímulo para que surja un movimiento generacional? La política es una actividad sensible que también reacciona, positiva o negativamente, frente a motivaciones objetivas, pero claro que no es privilegio o exclusividad de una u otra generación abrir cauces de renovadas actitudes.

En todo caso está fuera de toda duda que la posición adoptada con el rótulo de "movimiento generacional" ha introducido nuevos elementos de discusión en el país político. Seguramente también se debatirá, en distintos ámbitos, su legitimidad o su falta de ella; pero, por lo pronto, es útil desbrozar el camino para hacer algunas consideraciones que se relacionan con el emergente planteamiento.

Como a raíz de esto, entre las corrientes de opinión, se dice que la aplicación práctica de esas nuevas ideas podrían "voltear el tablero" en el que se juega desde hace tiempo, naturalmente provoca "escozores" en el territorio de la política.

Ahora no es ésta una circunstancia que deba inquietarnos, un sistema de derechos y libertades es el escenario de las divergencias en el que las argumentaciones válidas, lejos de la exhibición de flaquezas, deben sustentar los diferentes criterios.

Por otra parte, en política se da una dinámica en la que las variantes son constantes puesto que la propia evolución de los fenómenos socio-económicos determinan esos cambios. Paralelamente ocurre también en la mecánica de movimiento interno de los partidos. Es natural que así suceda y no extrañan los cambios insospechados y sorprendentes. Unas veces se explican esos giros y en otras ocasiones no queda más alternativa que admitir la frase acuñada por alguien, con una buena dosis de cinismo, "que en política todo es posible" desde los acuerdos más inverosímiles hasta las lealtades más extraordinarias. Es más, en el ejercicio cotidiano de la política, que no es la ideal, no sorprende que ocurra lo insólito e inclusive que algunas actitudes estén irremediablemente alejadas de normas éticas elementales. De ahí que, igualmente, se ha hecho conocido el transfugio. Y en esto hay que hacer una diferenciación; nadie debe negar que todos tienen el derecho de modificar sus ideas, asimilar otras perspectivas para poder cumplir más idóneamente sus aspiraciones de servir a la colectividad desde otro ángulo y eso es admisible. Pero, existen también los "acomodos" en un lado u otro por intereses mezquinos o conveniencias coyunturales que algunos políticos ejercitan en un indisimulado transfugio carente de ética.

Es cuestionable, sin embargo, que se dan otros cambios procurando el perfeccionamiento de un lineamiento político que no quiere decir pisotear principios o fundamentos doctrinales esenciales de un partido. La renovación puede enriquecer y revitalizar y esa es cosa distinta.

El hecho es que se pregona la vigencia de un movimiento generacional y de ello no puede derivarse que el privilegio de tener nuevas ideas sólo corresponde a una generación. La experiencia, lo sabemos, da sabiduría y habrá en otros segmentos sociales quienes tengan ideas renovadoras, actualizadas y de avanzada, vigorosas y útiles.

A veces somos proclives a las corrientes en boga y hasta los "snobs", cuando no a los lanzamientos imprudentes que cobran altas facturas y que las paga el país. Es bueno recordar que no faltaron oportunidades para grupos generacionales, en función de gobierno, con distintos signos políticos, que fueron sendos fiascos y fracasos. Tampoco quiero defender con esto a amañados políticos a los que conocemos desde hace mucho tiempo y que no han servido al país sino que se han servido de él con el uso y abuso del poder.

Viene al caso concluir estas consideraciones, con abstracción de cualquier panegírico al Primer Mandatario o a sus acciones de gobierno, citar una de sus últimas declaraciones que encaja a cabalidad sobre aquello de la renovación de ideas aplicables a la política. El Presidente Sánchez de Lozada dijo algo para tener en cuenta: "Es peligroso que se cansen del piloto y cualquiera de los pasajeros quiera conducir el avión".

A la hora de construir el país es negativo hacer exclusiones. Gente de distintas generaciones puede hacerlo honestamente y bien, todo dependerá de cuál es la cuota de cada uno.

**Periodista, director de Radiodifusoras Cristal. La Paz.*

La nueva generación y las moléculas del cambio

Por María del Carmen Alarcón y Fernando Cajías*

En las últimas semanas, uno de los temas que más ha llamado la atención de los medios de comunicación, es el relativo al surgimiento de un movimiento generacional que, por ahora, más parece una lucha por espacios de poder que la presentación de una nueva propuesta.

Lo rescatable, sin embargo, es que se ha generado un interesante debate sobre lo generacional que -al igual que los temas de género, etnia, clase y región- es un factor importante para la construcción de nuevas opciones, aunque no de manera aislada, como han pretendido algunos gestores del mencionado movimiento, sino integrado al análisis de los otros factores señalados. Por eso nos parece que el debate no debe centrarse en las diferencias entre lo "nuevo" y "viejo", sino en qué se debe entender por generación política, en cuáles son las generaciones políticas vigentes en Bolivia y en cuáles son los verdaderos representantes de una nueva generación. Más que fomentar descuentos, fortalecer pensamientos comunes para el bien de todos.

La generación política está constituida por un conjunto de personas, cuya etapa formativa media y superior ha sido marcada por uno o varios hechos históricos trascendentales, por un sistema de vida o por una situación política; en esa generación surgen propuestas elaboradas por grupos líderes capaces de convocar a una buena parte de sus contemporáneos. Así en nuestro país, en la última mitad del siglo XX, se pueden distinguir, en la historia política, cultural y de las mentalidades: la generación del Chaco, la de la Revolución del 52, la de los años sesenta y la de la Cultura de la Democracia. No es del caso analizar los planteamientos, logros y frustraciones de las tres primeras; se trata de identificar bien la última, que actualmente alimenta nuestras expectativas de una nueva propuesta.

Este análisis nos hace ver la falta de democratización interna en los partidos políticos, los círculos palaciegos que impiden la promoción de nuevos liderazgos, los que han originado desde hace varios años pugnas entre renovadores e históricos, que no necesariamente se pueden calificar como pugnas generacionales.

La verdadera nueva generación política es la que podemos denominar la generación de la democracia, es decir, el conjunto de personas, cuya etapa formativa fundamental (educación media y superior) corresponde a la segunda mitad de la década del 80 y lo que va de la del 90: o sea, la década políticamente democrática y económicamente liberal.

Esa nueva generación todavía no ha presentado una nueva propuesta política, semejante a las anteriores o no hemos sido capaces de reconocerla por su naturaleza diferente, por eso universalmente se ha calificado, a una parte de ella, como generación X. Si bien es cierto que hay una buena cantidad de jóvenes absolutamente indiferentes a lo colectivo, individualistas y evasivos; hay también grupos de vanguardia que plantean cambios profundos desde distintos ángulos. Grupos que decepcionados de la clase política, impotentes ante una estructura dominante todavía muy fuerte, carentes de dinero (hoy, requisito todavía fundamental para hacer política tradicional) han preferido fundar movimientos, pequeños en número, pero sólidos en principios y objetivos. A estos movimientos, ellos mismos los han bautizado como las moléculas del cambio, cuya característica principal es la acción concreta de ayuda al necesitado y, por consecuencia, la contribución al desarrollo humano general.

Todo esto no se da exclusivamente en los jóvenes ni es un fenómeno exclusivo de Bolivia. El pensador norteamericano Alvin Tofler, al hablar del nuevo cambio del poder, lo califica como una transformación del poder y no una mera transferencia del mismo.

La nueva fuente fundamental del poder será el conocimiento, los partidos de masas, basados en la fuerza y el dinero, perderán su hegemonía. Ahora bien, analizando lo que sucede actualmente con el "movimiento generacional" no sería pertinente preguntar: ¿quieren una transferencia o la transformación del poder?

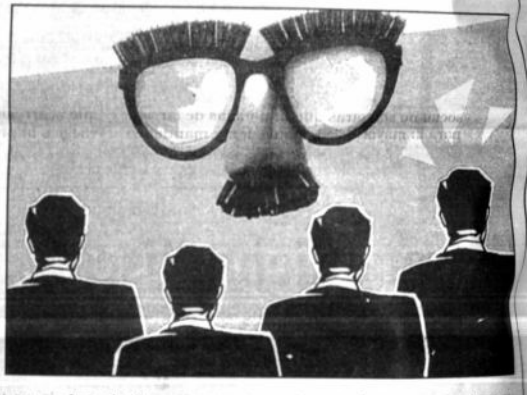
Todo es parte de un proceso, todavía lo tradicional tiene convocatoria y poder, aun en los países desarrollados; por lo que mucha gente, no sólo de la nueva generación, prefiere hacer política en pequeños grupos, pero con causas concretas.

Particularmente en La Paz, estos movimientos están sobre todo empujados por jóvenes de los 90. Hablamos de grupos políticos, ecológicos, literarios, artístico-plásticos, musicales... sabiendo que la frontera entre ellos se diluye cada vez más, pues ahora nadie puede asegurar que una poesía o una canción que grita esperanza, no contiene en su interior la esencia de la renovada política de la nueva generación. Podemos dar muchos nombres a riesgo de olvidar algunos importantes:

Los Hijos de la Utopia: son los hijos (adolescentes o veinteañeros) de los revolucionarios de los sesenta (hippies, miristas, emebelistas, guerrilleros, socialistas). Algunos, no pocos, odian la política; otros, más bien pocos, militan en los partidos fundados por sus padres; los más se niegan a vivir una modesta y aburrida vida cotidiana, prefieren construir un espacio de rebeldía épica como la de la juventud de sus padres. Por eso se identifican más con el pasado precursora fue el Bien Puesto, luego surgieron varias como el Abra Palabra con literatura y música, tiene como finalidad el dar la oportunidad a nuevos escritores, es un espacio de oportunidad de expresión libre y sin censura. El Caraspas, periódico de humor y sátira política. Crítica humorística mezclada con poesía y arte. Icono, revista de actualidad, encargada de dar al público universitario la mayor cantidad de puntos de referencia a cerca de temas sociales de actualidad. Contamos también con Himen, Puntos suspendidos, Samaraña, Mujer Pública, Revelación y muchos otros que empezaron renovando su entorno comunicacional y luego social. Independientemente de la razón de sus planteamientos, no sólo expresan su descontento por la realidad actual sino que proponen y exigen cambios.

Las fraternidades folclóricas. Este movimiento tiene dos fases.

La primera surgió en la década de los setenta con dos vertientes: la masificación con carta de ciudadanía de las entradas folclóricas y el surgimiento de conjuntos que, a falta de otra forma de expresión, mezclaron sus voces de protesta con el sonido de zampoñas (Wara, por ejemplo). En la segunda fase (desde mediados del 80), la juventud engrosa masivamente las fiestas patronales, las enriquece y las transforma. Estos últimos movimientos no son exclusivamente de baile y diversión, sino de un profundo rescate cultural, un nuevo nacionalismo vinculado al orgullo cultural. Como dice Antonio Gades, bailan para acariciar la tierra, sacándole sonidos.



El tiempo del joven espectador ha pasado y debemos asumirlo con el respeto que se debe. A muchos les costará ceder sus espacios y negarse a la exclusividad, pero la realidad supera el pensamiento o las intenciones. Debemos reconocer que el cambio nos pertenece a todos, a los llamados "conservadores" que tendrán que aceptar la novedad y los "renovadores" que tendrán que aprender de la experiencia. La idea no es anular a nadie, la propuesta es ganarle al miedo y a la seducción que genera el poder y construir juntos una nueva manera de hacer política. Lograr que política sea igual a servicio.

En conclusión, la nueva generación política puede calificarse de dispersa y profundamente activa, sin cerrar la posibilidad de ser algo totalmente nuevo y por tanto irreconocible o no "encastillable" en algún molde tradicional. La mayoría de las veces aceptamos el paso del tiempo, pero le exigimos a esta nueva época respuestas que pertenecían a otras, aprendamos a esperar de esta nueva generación una nueva respuesta. Quizá no sea masiva, quizá no surja de las universidades como esperamos, quizá entren en escenarios políticos otros actores sociales... todo puede suceder. Tengamos los ojos lo suficientemente abiertos para ver y reconocer.

Pero si hay algo en lo que debemos estar seguros, la nueva propuesta no está en la mera transferencia del poder que a la larga signifique transitar por la misma vía. Lo nuevo tendrá que ser construido por gente de todas las edades, capaces de ahuyentar la melancolía y capaces, no de transferir, sino de transformar.

**María del Carmen Alarcón, estudiante de la Carrera de Comunicación de la UCB. Fernando Cajías, catedrático universitario.*

PRESENCIA

Premios obtenidos:
Nacional de Fotografía-1991 y 1994
Nacional de Prensa-1993
Interamericano de Prensa-1993
Nacional de Periodismo- 1992 y 1994
María Moors Cabot- 1990
América Latina - ALADI- 1984 y 1989
SIP - P. J. Chamorro- 1987
EFE de Periodismo- 1981

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Seleme
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 29 de septiembre de 1996

El peligro de vivir en la calle

Se dice que las ciudades del país se han tornado peligrosas, es decir, la seguridad de antaño ha desaparecido para dar paso al temor y la incertidumbre que se agudizan en horas de la noche. Y ya en trance de afirmarlo todo, es común atribuir a las pandillas juveniles la autoría de actos delictivos que van desde desórdenes callejeros hasta asaltos a la propiedad privada.

La Policía ha optado por lo más fácil, reclamando para estos jóvenes la culpabilidad de lo habido y lo por haber, y en cierto modo la ciudadanía, abotagada por sindicaciones continuas y no probadas, perdió sensibilidad frente al castigo frecuente y doloroso que significa para miles de menores de edad vivir en la calle, privados de protección y marcados más bien por la sospecha de habitar el mundo del delito.

Es verdad: las ciudades del país se han tornado peligrosas, pero habrá que preguntar para quiénes. En este caso, bastará recordar el crudo diagnóstico según el cual el abandono y el maltrato a los niños son cada vez más notorios en las capitales departamentales, con lo cual no se quiere alimentar ilusiones en torno a la situación del medio rural, porque a medida que el observador se desplaza de los centros urbanos a las poblaciones menores se va topando con los hechos crudos del hambre y la desnutrición. En resumidas cuentas, la pobreza hace causa común con la indiferencia para someter y excluir a la población más indefensa del país: los menores de edad.

Este proceso adverso a los niños no surge de la nada. Empieza en el hogar, que se disuelve o sobrevive en medio de la violencia; continúa con el abandono o la fuga de los menores, que creen hallar en la calle un espacio menos inseguro o tal vez no tan doloroso como el entorno familiar. De ahí a la asociación con el delito y el consumo de drogas no hay más que un paso. Son situaciones extremas que padecen estos seres, librados a su suerte en un mundo que de pronto se les tornó hostil. En estas circunstancias, todos se atribuyen el papel de jueces, sin reparar que en una sociedad mejor organizada las víctimas de hoy estarían en condiciones de brindar un aporte esencial a la colectividad de donde salieron.

Pero no estamos en el mejor de los mundos. Y en lugar de una colectividad sensible al sufrimiento de los menos favorecidos tenemos parches y discursos oportunos que calman la conciencia y diluyen la culpa pero no resuelven la cuestión de fondo: cómo emprender las grandes reformas estructurales del país sin correr el riesgo de amurallarnos en el egoísmo y la insolidaridad. Si esto parece un exceso, baste señalar uno de los abusivos métodos de este sistema: la explotación laboral de los niños y el desempleo de los mayores.

Naturalmente habrá que señalar aquí que varias instituciones y personalidades trabajan para que la situación del niño cambie y para bien. Pero ellas saben que mientras no se opere una renovación mental, las soluciones serán pasajeras y los remedios momentáneos, porque las causas de este malestar social no son otras que injusticias de larga data que acarrean mucha pobreza para la mayoría de la población y mantienen privilegios impropios de un país flaco de recursos que aspira a un desarrollo equilibrado.

La opinión de los menores de la calle cuenta y mucho. Nunca se negaron a una rehabilitación y tampoco pidieron lo imposible para acometer esa empresa: apenas un espacio propio, talleres para dar curso a la vocación de cada uno y, sobre todo, comprensión en lugar de juicios sumarios que precisamente reproducen la violencia que se pretende suprimir. Cabe, pues, reflexionar sobre las transformaciones que se operan en el país y si ellas son propicias para una plena reinserción social de los niños abandonados. Mañana, en calidad de adultos, nos dirán si fuimos justos o indiferentes.

¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Conflictos artificiales

He leído distintas interpretaciones de la marcha campesina. Muchas de aquéllas coinciden en que el conflicto es artificial, en que es consecuencia de la falta de capacidad gubernamental para hacer entender correctamente su política a la gran masa popular, en que es el resultado de la desinformación, en que los dirigentes sindicales no han tenido escrúpulo en sacrificar a mujeres embarazadas, bebés, niños de pocos años y ancianos en provecho de objetivos partidistas muy aleatorios.

Creo que todo esto es verdad. Hay muchas falacias (de los dirigentes sindicales) y mucha ineptitud (del Gobierno) en este embrollo: que cada cofrade aguante su cirio. Pero creo también que el drama de varios miles de campesinos ateridos de frío, con sus estómagos vacíos y víctimas del engaño, que no saben a ciencia cierta para qué se han lanzado a la aventura, tiene otras connotaciones, además de las mencionadas.

Cuando se habla de falta de buena comunicación entre el Gobierno y los distintos sectores sociales, uno podría pensar que esto no debería ocurrir: el Gobierno derrama a manos llenas muchísimo dinero en publicidad a través de los medios de comunicación. Pero los efectos están próximos al cero absoluto. Porque la propaganda política entra por un oído y sale por el otro.

Lo que sí le está fallando a la coalición gubernamental es su capacidad de penetración en los distintos sectores ciudadanos. En 1952, no existía la televisión. La radio apenas era utilizada por los políticos de entonces. Y sin embargo, la revolución de Abril de aquel año fue imparable. Cambió la historia de Bolivia.

Y es que el programa del MNR había empapado capilarmente en las masas. Por una parte, éstas se movían al calor de unas convicciones fuertemente enraizadas. Y por la otra, se cumplían disciplinadamente las consignas que dictaban los mandos del partido y que eran transmitidas eficazmente de arriba abajo. Existía una apretada red de intercomunicación entre los mandos superiores, los intermedios y los militantes o meros simpatizantes. El engranaje entre unos y otros funcionó.

Lo que ahora está ocurriendo es que se ha roto la correa de transmisión entre los partidos (en este caso, los que ganaron las últimas elecciones nacionales) y sus propios votantes. Nótese que este fenómeno es general: en Bolivia y en el resto de las democracias; en la coalición gobernante y en los otros. Se produce un distanciamiento entre la llamada *'sociedad civil'* y sus presuntos representantes, los partidos. La brecha se hace cada vez más profunda.

Este vacío político lo llenan los caudillos. Estamos viendo cómo estos caciques sí que saben comunicarse. Aunque utilicen el engaño y con él logren que sus seguidores den todo de sí, hasta sacrificios que los grandes partidos son incapaces de exigir. Y aquí llega la desinformación.

Entiendo por tal, no exactamente la falta de información sino algo peor: la mentira, las medias verdades, el ocultamiento de las intenciones verdaderas, camufladas bajo el follaje de redimir a los pobres.

La suma de todos estos factores y algún otro que no me cabe en este artículo, da por resultado el agravamiento inútil de los conflictos.

A mano alzada — Por Rulo Vali

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las **sesenta líneas**, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Día del Señor

La parábola de los dos hijos

Jesús agregó: "¿Qué les parece esto? Un hombre tenía dos hijos. Se dirigió al primero y le dijo: Hijo, hoy tienes que ir a trabajar a mi viña. Y él respondió: No quiero. Pero después se arrepintió y fue. Luego el padre se acercó al otro y le mandó lo mismo. Este respondió: Voy, señor. Pero no fue".

Jesús, pues, preguntó: "¿Cuál de los dos hizo lo que quería el padre?" Ellos contestaron: "El primero". Y Jesús prosiguió: "En verdad, los publicanos y las prostitutas les preceden a ustedes en el Reino de los Cielos. Porque Juan vino para indicarles el camino del bien y ustedes no le creyeron mientras que los publicanos y las prostitutas le creyeron; ustedes fueron testigos, pero ni con esto se arrepintieron y le creyeron". (Mateo 21, 28-32).

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Los iniciadores: Armando Jordán

Una de las características del Oriente Boliviano ha sido su aislamiento con respecto a las áreas vecinas. Sin embargo, se debe subrayar que este aislamiento no ha sido total en manera alguna, pues de alguna forma u otra el hombre llanero mantuvo, con mayor o menor intensidad, contacto con el mundo exterior.

Una visión rápida y tal vez simplista del panorama histórico de las artes plásticas cruceñas -especialmente la pintura- nos muestra un período prehispánico en el que las influencias apuntan hacia las áreas amazónica y chaqueña: las primeras manifestaciones de pinturas las encontramos en cuevas y abrigos. El advenimiento de la conquista española convirtió al Oriente Boliviano en parte de la Audiencia de Charcas. Con la creación de la Provincia de Moxos, que más tarde tomaría el nombre de Santa Cruz, se dio inicio a un lento proceso de aculturación que ha dado lo que se puede denominar **cultura cruceña**. Durante este período las influencias llegaron tanto a través de las tierras altas, donde estaba el centro de poder, como desde el Paraguay cuando se establecieron las misiones chiquitanas. Aunque la Santa Cruz de la Sierra colonial era una ciudad pobre, de escasa población y lejos de cualquier parte, llegaron hasta ella las corrientes artísticas que pululaban por el resto de la América española. Así, por ejemplo, se tiene constancia documental de la presencia de lienzos de Bernardo Bitti; por tanto, es lícito concluir que otros pintores llegaron hasta ella, pero que por diversas circunstancias, especialmente climatológicas, han desaparecido. Mientras que no se conoce la existencia de una **escuela cruceña de pintura**, las misiones jesuíticas de Chiquitos crearon una importante corriente artística cuya influencia será decisiva para la región.

El siglo XX, paradójicamente, trajo consigo un mayor aislamiento. A fines de siglo empezó en el Noreste la explotación del caucho. Aunque Santa Cruz no tuvo una participación directa en la comercialización de la goma, la ciudad capital vivió este auge.

Sin embargo, se trataba de algo pasajero, pues al finalizar la Guerra del Chaco la región se sumió en un aislamiento mucho más asfixiante. Durante todos estos años parecería que las artes plásticas como producto de la creatividad del cruceño hubieran desaparecido: la clase dominante y la Iglesia importaban pinturas muy al gusto de la época, especialmente litografías.

La Guerra del Chaco trajo consigo aires de renovación que si bien es cierto no se mostraron en forma inmediata, fueron aflorando lentamente. A partir de la década del 40 empieza lo que podría denominarse el renacer de las artes plásticas en Santa Cruz. Es un movimiento que nació como una inquietud didáctica: primero en forma espontanéa -"como adorno para las señoritas de la sociedad"-, para luego pasar a algunas escuelas y finalmente a la creación de una institución que tendrá una influencia decisiva: la Escuela de Bellas Artes. Por otra parte, se trata de un movimiento muy **sui generis**: está desligado de todas las corrientes que se campean por el mundo y está apegado a una forma muy especial de entender la vida: amor a lo propio, buen humor y, en definitiva, testimonial.

Esta etapa es la de los iniciadores, los hacedores de camino. Y entre ellos destaca la figura de Armando Jordán que, de acuerdo a Teresa Gisbert, es equivalente al argentino Figari, al nicaragüense Asilia Gillén, el hondureño José Antonio Velázquez y el haitiano Héctor Hyppolite. Para conmemorar la esfeméride departamental, la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" ha tenido el acierto de organizar una muestra retrospectiva del que con toda justicia se puede considerar el iniciador de la escuela de pintura cruceña, don Armando Jordán.

Curso bíblico/Nº 19

Por Oscar Uzín Fernández

El grupo de los Doce

Cuatro listas de los doce discípulos elegidos por Jesús aparecen en el Nuevo Testamento: en cada uno de los sinópticos (Marcos 3:16-19; Mateo 10:2-4; Lucas 6:14-16) y en los Hechos de los Apóstoles (1:13, sin Judas Iscariote). Son parecidas entre sí pero no idénticas: el orden es propio de cada lista pero todas ellas comienzan con Simón Pedro. La mayor diferencia es la presencia de Tadeo sólo en Marcos/Mateo, y de Judas, hijo de Santiago, sólo en Lucas/Hechos.

Los Doce son, según los sinópticos, compañeros de Jesús en el ministerio en Galilea, el viaje a Jerusalén, la última semana y la pasión. En cambio, el cuarto evangelio presenta en una sola escena (Juan 6:67-71) porque proviene de la comunidad joánica, cuyo líder era el anónimo Discípulo Amado, de quien declara la primacía en la fe, pero aceptando la primacía pastoral de Simón Pedro.

Simón Pedro es el discípulo más famoso entre los Doce. "Petros" es la traducción griega del apodo arameo "Kefá" (piedra) que Jesús puso a Simón, asignándole el liderazgo de los discípulos. Su primacía está atestiguada en tres escenas (Mateo 16:13-19; Lucas 22;31-32; Juan 21:15-17), distintas entre sí, pero con el mismo significado.

Casi igualmente famoso es Judas Iscariote, el último de la lista en los tres sinópticos, con la indicación de que fue el "traidor" (Lucas) que "entregó" a Jesús (Marcos/Mateo).

Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, forman con Simón Pedro el trío de amigos íntimos de Jesús, que lo acompañan en tres ocasiones especiales: la visita a la casa de Jairo, la escena de la transfiguración y la agonía en Getsemaní (Marcos 5:37; 9:2; 14:33). Los Zebedeos son mencionados en varios otros pasajes (incluyendo Juan 21:2), pero la identificación de Juan con el Discípulo Amado es disputada entre los biblistas.

Los otros ocho miembros del grupo de los Doce son menos importantes, y algunos de ellos no son mencionados fuera de las listas. Sólo seis de los doce discípulos son presentados con sus nombres en el evangelio joánico: Simón Pedro, Andrés, Felipe, otro Judas, Tomás y Judas Iscariote.

Estas diferencias entre los textos parecen significar que, cuando se escribieron los evangelios (60 al 100 AD), el recuerdo individualizado de los Doce había comenzado a borrarse en la memoria colectiva de las comunidades. Es verdad que surgieron tradiciones de las labores de varios apóstoles en diversos países (por ejemplo, Tomás en la India), pero parecen ser más legendarias que históricas.

Hasta cierto punto, el grupo de los Doce llegó a ser más importante que sus miembros individuales, porque se convirtió en un símbolo: el lazo de unión con Jesús para los cristianos posteriores que no conocieron personalmente al Señor.

Los doce discípulos (sólo excepcionalmente llamados "apóstoles" en los evangelios) heredaron el simbolismo de las doce tribus de Israel, pueblo elegido por Yavé en el Primer Testamento, y se convirtieron en los representantes del nuevo pueblo de Dios. Pablo, en 54 AD, menciona a los Doce como un grupo histórico al citar un credo primitivo (1 Cor 15:3-5), pero, cuarenta años después de Pablo, se los encuentra como un grupo simbólico, "los Doce Apóstoles del Cordero", en la última página de la Biblia (Apocalipsis 21:14).

PRESENCIA
Matutino fundado por Huáscar Cajías K. el 28 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.
Jefe Informaciones del País Ramiro Ramírez S.
Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Jefes de Area:
Política: Amparo Canedo
Economía: Ana Fabbri C.
Social: Teddy Molina
Internacional: Víctor H. Sandóval R.
Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Miguel Velarde T.
Reportajes: Gloria Eyzaguirre Ll.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Autoritarismo y democracia

Incumplir los compromisos adquiridos con los ciudadanos puede llegar a tener graves consecuencias: una lección que este gobierno, y cualquier gobierno futuro, debería comenzar a aprender.

Por Hugo Fernández A.*

Más de un lector se ha preguntado estos días en qué consiste propiamente el actual conflicto entre el Gobierno y los campesinos. Las entrevistas periodísticas no lograron mostrar cuál es el nudo del problema. Se limitan a recoger los puntos de vista de ambas partes, aumentando con ello la sensación de perplejidad en la opinión pública.

En realidad, el problema no está en las diferentes versiones de la Ley INRA sino en el procedimiento, adoptado por el Gobierno, para su aprobación. Hace dos años que el tema es objeto de discusión. Ha habido tiempo suficiente para concertar los puntos más conflictivos. ¿Por qué entonces este enguerrillamiento?

Muy sencillo. Qué diría Ud. o qué haría Ud. si después de acordar trabajosamente con su vecino una solución para sus innumerables diferencias (ésas por las que su mujer no se habla con la de él, ésas por las que Ud. tuvo que decirles a sus hijos que mejor no hagan amistades con los suyos), después de firmar un compromiso zanjando los principales puntos en conflicto, después de servirse un trago con el "amigo", prometiéndose mutuamente amistad duradera..., se entera de que el vecino ha echado el papel al canasto y ha redactado un nuevo "acuerdo" que, dice él, es mejor que el anterior. Lo más probable es que Ud. monte en cólera, se sienta traicionado (en realidad Ud. no confiaba en él, pero quiso hacer un esfuerzo dada su buena disposición), etc., etc. Pero, además, él es muy influyente en el barrio y le ha ido contando a todo el mundo que ya arregló sus diferencias con Ud., y como prueba les muestra el "acuerdo" al que supuestamente llegaron (Ud. sabe que no es verdad, desde que a él se le ocurrió, sin consultarle siquiera por teléfono, "mejorarlo"), y que es Ud. el que no quiere firmarlo. ¿No le parece que la rabia sería todavía mayor y que no sabría qué hacer para que la sangre no se le alborote en la cabeza impidiéndole que afloren los buenos sentimientos, a pesar de que Ud. es por naturaleza pacífico y aguantador?

Aparte de otras connotaciones, que no voy a negar, pero de las que ya ha hablado mucho la prensa, el conflicto entre el Gobierno y los campesinos, es, también, de esta naturaleza. Goni lo sabe muy bien. Un día fue invitado a Jesús de Machaca. Tuve la oportunidad de estar presente. Por lo que fuera, Goni se sintió maltratado y, sin parar mientes a ninguna reflexión, les dijo a los campesinos que él nunca invitaba a nadie a su casa para insultarlo. ¿Por qué oscura razón el mismo Goni invita a palacio a los campesinos para servirse un vino de honor sellando un acuerdo y después lo cambia, arbitrariamente, sin avisarles siquiera? ¿No es esto romper el *fairplay*? ¿Aceptaría la ENRON un procedimiento así? ¿Por qué deberían aceptarlo los campesinos? Alguien debe asumir la responsabilidad de que se haya devaluado innecesariamente la palabra del presidente, pero no los ciudadanos campesinos. ¿O es que no se los toma en serio? Los cruceños dirían "nos trata como a muchachos, pero no somos pue' muchachos". Los campesinos tienen razón de estar dolidos.

El Gobierno, no sólo éste sino todos los gobiernos futuros, deberían comenzar a aprender que puede traer graves consecuencias el incumplimiento de los compromisos adquiridos con los ciudadanos. Vivimos en un país de tradición autoritaria. Si queremos perfeccionar la democracia tenemos que ir desterrando el autoritarismo, abierto y larvado, que campea entre los funcionarios gubernamentales. El ciudadano tiene que ser respetado. No se puede hacer promesas que no se cumplan. Mucho menos firmar acuerdos que se cambien al día siguiente.

Todos nos hemos felicitado por los cambios en la Constitución Política del Estado. Ahora sí ella dice que Bolivia es un país multiétnico y pluricultural. Eso significa que hemos aceptado finalmente que los campesinos son ciudadanos y no de segunda categoría. Habría que comenzar a tomárselo en serio. Al enmendar unilateral-mente la Ley INRA consensuada el Gobierno ha vulnerado la confianza de los campesinos, que es la base del diálogo. Probablemente era necesario perfeccionar aspectos jurídicos (el gobierno tiene el derecho y la obligación de hacerlo), pero eso podía hacerse también de frente y no, según la percepción de los campesinos, a espaldas de ellos. ¿Qué signo esperan los campesinos para volver a confiar? ¿Cómo podrán estar seguros de que volver a sentarse a la mesa no será una nueva jugarreta? Cuando los ciudadanos dicen que vinieron a llevarse una ley aprobada, expresan simplemente que no confían en la palabra de su Gobierno. El Gobierno está en la obligación de entender que se equivocó al enmendar unilateral-mente un acuerdo libremente pactado. Restablecida la confianza se podrá abrir una nueva etapa de diálogo para consensuar lo que sea necesario. Esto es lo que piden los campesinos, reanudar el diálogo desde donde estaba: la Ley INRA consensuada. Y a partir de ahí, llegar si se quiere a la nueva. Lo contrario no es democracia sino autoritarismo.

**Director General de CIPCA. La Paz.*

De política, sus vaivenes y un movimiento generacional

Por Mario Castro*

Hay un fenómeno de crisis de confianza en el pueblo respecto de algunos dirigentes políticos, ocasionada por la falta de honestidad y por el reiterado incumplimiento de sus promesas.

Este juicio no peca de apresurado ni es injusto. Al contrario, es en la conducta de algunos políticos donde se puede encontrar el argumento que exime de la presentación de pruebas.

En la actualidad, ¿ese será uno de los agentes estímulo para que surja un movimiento generacional? La política es una actividad sensible que también reacciona, positiva o negativamente, frente a motivaciones objetivas, pero claro que no es privilegio o exclusividad de una u otra generación abrir cauces de renovadas actitudes.

En todo caso está fuera de toda duda que la posición adoptada con el rótulo de "movimiento generacional" ha introducido nuevos elementos de discusión en el país político. Seguramente también se debatirá, en distintos ámbitos, su legitimidad o su falta de ella; pero, por lo pronto, es útil desbrozar el camino para hacer algunas consideraciones que se relacionan con el emergente planteamiento.

Como a raíz de esto, entre las corrientes de opinión, se dice que la aplicación práctica de esas nuevas ideas podrían "voltear el tablero" en el que se juega desde hace tiempo, naturalmente provoca "escozores" en el territorio de la política.

Ahora no es ésta una circunstancia que deba inquietarnos, un sistema de derechos y libertades es el escenario de las divergencias en el que las argumentaciones válidas, lejos de la exhibición de flaquezas, deben sustentar los diferentes criterios.

Por otra parte, en política se da una dinámica en la que las variantes son constantes puesto que la propia evolución de los fenómenos socio-económicos determinan esos cambios. Paralelamente ocurre también en la mecánica de movimiento interno de los partidos. Es natural que así suceda y no extrañan los cambios insospechados y sorprendentes. Unas veces se explican esos giros y en otras ocasiones no queda más alternativa que admitir la frase acuñada por alguien, con una buena dosis de cinismo, "que en política todo es posible" desde los acuerdos más inverosímiles hasta las lealtades más extraordinarias. Es más, en el ejercicio cotidiano de la política, que no es la ideal, no sorprende que ocurra lo insólito e inclusive que algunas actitudes estén irremediablemente alejadas de normas éticas elementales. De ahí que, igualmente, se ha hecho conocido el transfugio. Y en esto hay que hacer una diferenciación; nadie debe negar que todos tienen el derecho de modificar sus ideas, asimilar otras perspectivas para poder cumplir más idóneamente sus aspiraciones de servir a la colectividad desde otro ángulo y eso es admisible. Pero, existen también los "acomodos" en un lado u otro por intereses mezquinos o conveniencias coyunturales que algunos políticos ejercitan en un indisimulado transfugio carente de ética.

Es cuestionable, sin embargo, que se dan otros cambios procurando el perfeccionamiento de un lineamiento político que no quiere decir pisotear principios o fundamentos doctrinales esenciales de un partido. La renovación puede enriquecer y revitalizar y esa es cosa distinta.

El hecho es que se pregona la vigencia de un movimiento generacional y de ello no puede derivarse que el privilegio de tener nuevas ideas sólo corresponde a una generación. La experiencia, lo sabemos, da sabiduría y habrá en otros segmentos sociales quienes tengan ideas renovadoras, actualizadas y de avanzada, vigorosas y útiles.

A veces somos proclives a las corrientes en boga y hasta los "snobs", cuando no a los lanzamientos imprudentes que cobran altas facturas y que las paga el país. Es bueno recordar que no faltaron oportunidades para grupos generacionales, en función de gobierno, con distintos signos políticos, que fueron sendos fiascos y fracasos. Tampoco quiero defender con esto a amañados políticos a los que conocemos desde hace mucho tiempo y que no han servido al país sino que se han servido de él con el uso y abuso del poder.

Viene al caso concluir estas consideraciones, con abstracción de cualquier panegírico al Primer Mandatario o a sus acciones de gobierno, citar una de sus últimas declaraciones que encaja a cabalidad sobre aquello de la renovación de ideas aplicables a la política. El Presidente Sánchez de Lozada dijo algo para tener en cuenta: "Es peligroso que se cansen del piloto y cualquiera de los pasajeros quiera conducir el avión".

A la hora de construir el país es negativo hacer exclusiones. Gente de distintas generaciones puede hacerlo honestamente y bien, todo dependerá de cuál es la cuota de cada uno.

**Periodista, director de Radiodifusoras Cristal. La Paz.*

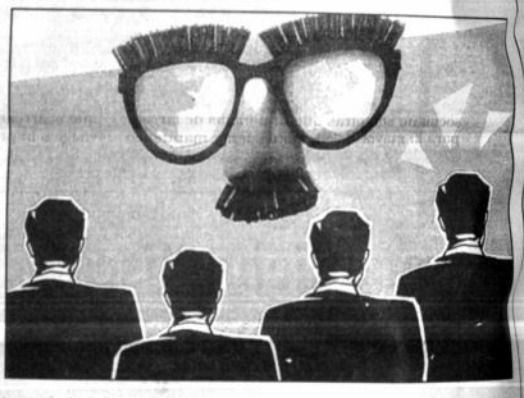
La nueva generación y las moléculas del cambio

Por María del Carmen Alarcón y Fernando Cajías*

En las últimas semanas, uno de los temas que más ha llamado la atención de los medios de comunicación, es el relativo al surgimiento de un movimiento generacional que, por ahora, más parece una lucha por espacios de poder que la presentación de una nueva propuesta.

Lo rescatable, sin embargo, es que se ha generado un interesante debate sobre lo generacional que -al igual que los temas de género, etnia, clase y región- es un factor importante para la construcción de nuevas opciones, aunque no de manera aislada, como han pretendido algunos gestores del mencionado movimiento, sino integrado al análisis de los otros factores señalados. Por eso nos parece que el debate no debe centrarse en las diferencias entre lo "nuevo" y "viejo", sino en qué se debe entender por generación política, en cuáles son las generaciones políticas vigentes en Bolivia y en cuáles son los verdaderos representantes de una nueva generación. Más que fomentar descuentos, fortalecer pensamientos comunes para el bien de todos.

La generación política está constituida por un conjunto de personas, cuya etapa formativa media y superior ha sido marcada por uno o varios hechos históricos trascendentales, por un sistema de vida o por una situación política; en esa generación surgen propuestas elaboradas por grupos líderes capaces de convocar a una buena parte de sus contemporáneos. Así en nuestro país, en la última mitad del siglo XX, se pueden distinguir, en la historia política, cultural y de las mentalidades: la generación del Chaco, la de la Revolución del 52, la de los años sesenta y la de la Cultura de la Democracia. No es del caso analizar los planteamientos, logros y frustraciones de las tres primeras; se trata de identificar bien la última, que actualmente alimenta nuestras expectativas de una nueva propuesta.



Este análisis nos hace ver la falta de democratización interna en los partidos políticos, los círculos palaciegos que impiden la promoción de nuevos liderazgos, los que han originado desde hace varios años pugnas entre renovadores e históricos, que no necesariamente se pueden calificar como pugnas generacionales.

La verdadera nueva generación política es la que podemos denominar la generación de la democracia, es decir, el conjunto de personas, cuya etapa formativa fundamental (educación media y superior) corresponde a la segunda mitad de la década del 80 y lo que va de la del 90: o sea, la década políticamente democrática y económicamente liberal.

Esa nueva generación todavía no ha presentado una nueva propuesta política, semejante a las anteriores o no hemos sido capaces de reconocerla por su naturaleza diferente, por eso universalmente se ha calificado, a una parte de ella, como generación X. Si bien es cierto que hay una buena cantidad de jóvenes absolutamente indiferentes a lo colectivo, individualistas y evasivos; hay también grupos de vanguardia que plantean cambios profundos desde distintos ángulos. Grupos que decepcionados de la clase política, impotentes ante una estructura dominante todavía muy fuerte, carentes de dinero (hoy, requisito todavía fundamental para hacer política tradicional) han preferido fundar movimientos, pequeños en número, pero sólidos en principios y objetivos. A estos movimientos, ellos mismos los han bautizado como las moléculas del cambio, cuya característica principal es la acción concreta de ayuda al necesitado y, por consecuencia, la contribución al desarrollo humano general.

Todo esto no se da exclusivamente en los jóvenes ni es un fenómeno exclusivo de Bolivia. El pensador norteamericano Alvin Tofler, al hablar del nuevo cambio del poder, lo califica como una transformación del poder y no una mera transferencia del mismo.

La nueva fuente fundamental del poder será el conocimiento, los partidos de masas, basados en la fuerza y el dinero, perderán su hegemonía. Ahora bien, analizando lo que sucede actualmente con el "movimiento generacional" no sería pertinente preguntar: ¿quieren una transferencia o la transformación del poder?

Todo es parte de un proceso, todavía lo tradicional tiene convocatoria y poder, aun en los países desarrollados; por lo que mucha gente, no sólo de la nueva generación, prefiere hacer política en pequeños grupos, pero con causas concretas.

Particularmente en La Paz, estos movimientos están sobre todo empujados por jóvenes de los 90. Hablamos de grupos políticos, ecológicos, literarios, artístico-plásticos, musicales... sabiendo que la frontera entre ellos se diluye cada vez más, pues ahora nadie puede asegurar que una poesía o una canción que grita esperanza, no contiene en su interior la esencia de la renovada política de la nueva generación. Podemos dar muchos nombres a riesgo de olvidar algunos importantes:

Los Hijos de la Utopia: son los hijos (adolescentes o veinteañeros) de los revolucionarios de los sesenta (hippies, miristas, emebelistas, guerrilleros, socialistas). Algunos, no pocos, odian la política; otros, más bien pocos, militan en los partidos fundados por sus padres; los más se niegan a vivir una modesta y aburrida vida cotidiana, prefieren construir un espacio de rebeldía épica como la de la juventud de sus padres. Por eso se identifican más con el pasado de éstos que con su propio presente o logrando una buena combinación de ambos, han encontrado diversos espacios, rincones, moléculas para gritar su descontento, sus ganas de cambiar y hasta su desesperación.

Pintan paredes pidiendo a los transeuntes que construyen recordando; escriben cuentos y poemas desafiando la moral hipócrita; defienden los cerros y los bosques y hoy, más que nunca, sueñan en un mundo mejor al que dedican su vida con cada acción cotidiana. Sin muchos discursos, actúan basados en la integración y la amistad.

Los humanistas cristianos: tienen su centro en las pastorales católicas, universitarias y parroquiales, así como en movimientos ecuméricos como el Servicio Paz y Justicia. Bajo la consigna de menos individualismo y más generosidad, dedican su tiempo libre a la acción solidaria y a la reflexión. A veces no pasan de doce sin embargo, proponen cambios profundos como la Educación a Distancia en los Centros Penitenciarios.

Los buscadores de encuentros generacionales: hablamos de CREARE, grupo que se define como "Anti violencia", perseguidor de un país con memoria histórica y un rechazo total a la impunidad y la violación de los Derechos Humanos, independientemente del color político variado que existe dentro del grupo, se unen en su ideal común de construcción de un país más humano y cada día mejor.

Contacto Generacional, fundado en agosto de 1995 como un instrumento de encuentro entre grupos pertenecientes a diferentes generaciones para crear un espacio ciudadano de participación en el que construya, intercambiando conocimientos y experiencias, una nueva propuesta política. Movimiento Simón Bolívar, que propone el cambio basado en el sueño del libertador: la Gran Patria Latinoamericana.

Publicaciones y movimientos literarios: La publicación precursora fue el Bien Puesto, luego surgieron varias como el Abra Palabra con literatura y música, tiene como finalidad el dar la oportunidad a nuevos escritores, es un espacio de oportunidad de expresión libre y sin censura. El Caraspas, periódico de humor y sátira política. Crítica humorística mezclada con poesía y arte. Icono, revista de actualidad, encargada de dar al público universitario la mayor cantidad de puntos de referencia a cerca de temas sociales de actualidad. Contamos también con Himen, Puntos suspendidos, Samaraña, Mujer Pública, Revelación y muchos otros que empezaron renovando su entorno comunicacional y luego social. Independientemente de la razón de sus planteamientos, no sólo expresan su descontento por la realidad actual sino que proponen y exigen cambios.

Las fraternidades folclóricas. Este movimiento tiene dos fases.

La primera surgió en la década de los setenta con dos vertientes: la masificación con carta de ciudadanía de las entradas folclóricas y el surgimiento de conjuntos que, a falta de otra forma de expresión, mezclaron sus voces de protesta con el sonido de zampoñas (Wara, por ejemplo). En la segunda fase (desde mediados del 80), la juventud engrosa masivamente las fiestas patronales, las enriquece y las transforma. Estos últimos movimientos no son exclusivamente de baile y diversión, sino de un profundo rescate cultural, un nuevo nacionalismo vinculado al orgullo cultural. Como dice Antonio Gades, bailan para acariciar la tierra, sacándole sonidos.

El tiempo del joven espectador ha pasado y debemos asumirlo con el respeto que se debe. A muchos les costará ceder sus espacios y negarse a la exclusividad, pero la realidad supera el pensamiento o las intenciones. Debemos reconocer que el cambio nos pertenece a todos, a los llamados "conservadores" que tendrán que aceptar la novedad y los "renovadores" que tendrán que aprender de la experiencia. La idea no es anular a nadie, la propuesta es ganarle al miedo y a la seducción que genera el poder y construir juntos una nueva manera de hacer política. Lograr que política sea igual a servicio.

En conclusión, la nueva generación política puede calificarse de dispersa y profundamente activa, sin cerrar la posibilidad de ser algo totalmente nuevo y por tanto irreconocible o no "encasillable" en algún molde tradicional. La mayoría de las veces aceptamos el paso del tiempo, pero le exigimos a esta nueva época respuestas que pertenecían a otras, aprendamos a esperar de esta nueva generación una nueva respuesta. Quizá no sea masiva, quizá no surja de las universidades como esperamos, quizá entren en escenarios políticos otros actores sociales... todo puede suceder. Tengamos los ojos lo suficientemente abiertos para ver y reconocer.

Pero si hay algo en lo que debemos estar seguros, la nueva propuesta no está en la mera transferencia del poder que a la larga signifique transitar por la misma vía. Lo nuevo tendrá que ser construido por gente de todas las edades, capaces de ahuyentar la melancolía y capaces, no de transferir, sino de transformar.

**María del Carmen Alarcón, estudiante de la Carrera de Comunicación de la UCB. Fernando Cajías, catedrático universitario.*

PRESENCIA

Premios obtenidos:
Nacional de Fotografía-1991 y 1994
Nacional de Prensa-1993
Interamericano de Prensa-1993
Nacional de Periodismo- 1992 y 1994
María Moors Cabot- 1990
América Latina - ALADI- 1984 y 1989
SIP - P. J. Chamorro- 1987
EFE de Periodismo- 1981

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga
Editor General: Jaime Humérez Seleme
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 29 de septiembre de 1996

El peligro de vivir en la calle

Se dice que las ciudades del país se han tornado peligrosas, es decir, la seguridad de antaño ha desaparecido para dar paso al temor y la incertidumbre que se agudizan en horas de la noche. Y ya en trance de afirmarlo todo, es común atribuir a las pandillas juveniles la autoría de actos delictivos que van desde desórdenes callejeros hasta asaltos a la propiedad privada.

La Policía ha optado por lo más fácil, reclamando para estos jóvenes la culpabilidad de lo habido y lo por haber, y en cierto modo la ciudadanía, abotagada por sindicaciones continuas y no probadas, perdió sensibilidad frente al castigo frecuente y doloroso que significa para miles de menores de edad vivir en la calle, privados de protección y marcados más bien por la sospecha de habitar el mundo del delito.

Es verdad: las ciudades del país se han tornado peligrosas, pero habrá que preguntar para quiénes. En este caso, bastará recordar el crudo diagnóstico según el cual el abandono y el maltrato a los niños son cada vez más notorios en las capitales departamentales, con lo cual no se quiere alimentar ilusiones en torno a la situación del medio rural, porque a medida que el observador se desplaza de los centros urbanos a las poblaciones menores se va topando con los hechos crudos del hambre y la desnutrición. En resumidas cuentas, la pobreza hace causa común con la indiferencia para someter y excluir a la población más indefensa del país: los menores de edad.

Este proceso adverso a los niños no surge de la nada. Empieza en el hogar, que se disuelve o sobrevive en medio de la violencia; continúa con el abandono o la fuga de los menores, que creen hallar en la calle un espacio menos inseguro o tal vez no tan doloroso como el entorno familiar. De ahí a la asociación con el delito y el consumo de drogas no hay más que un paso. Son situaciones extremas que padecen estos seres, librados a su suerte en un mundo que de pronto se les tornó hostil. En estas circunstancias, todos se atribuyen el papel de jueces, sin reparar que en una sociedad mejor organizada las víctimas de hoy estarían en condiciones de brindar un aporte esencial a la colectividad de donde salieron.

Pero no estamos en el mejor de los mundos. Y en lugar de una colectividad sensible al sufrimiento de los menos favorecidos tenemos parches y discursos oportunos que calman la conciencia y diluyen la culpa pero no resuelven la cuestión de fondo: cómo emprender las grandes reformas estructurales del país sin correr el riesgo de amurallarnos en el egoísmo y la insolidaridad. Si esto parece un exceso, baste señalar uno de los abusivos métodos de este sistema: la explotación laboral de los niños y el desempleo de los mayores.

Naturalmente habrá que señalar aquí que varias instituciones y personalidades trabajan para que la situación del niño cambie y para bien. Pero ellas saben que mientras no se opere una renovación mental, las soluciones serán pasajeras y los remedios momentáneos, porque las causas de este malestar social no son otras que injusticias de larga data que acarrean mucha pobreza para la mayoría de la población y mantienen privilegios impropios de un país flaco de recursos que aspira a un desarrollo equilibrado.

La opinión de los menores de la calle cuenta y mucho. Nunca se negaron a una rehabilitación y tampoco pidieron lo imposible para acometer esa empresa: apenas un espacio propio, talleres para dar curso a la vocación de cada uno y, sobre todo, comprensión en lugar de juicios sumarios que precisamente reproducen la violencia que se pretende suprimir. Cabe, pues, reflexionar sobre las transformaciones que se operan en el país y si ellas son propicias para una plena reinserción social de los niños abandonados. Mañana, en calidad de adultos, nos dirán si fuimos justos o indiferentes.

¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Conflictos artificiales

He leído distintas interpretaciones de la marcha campesina. Muchas de aquéllas coinciden en que el conflicto es artificial, en que es consecuencia de la falta de capacidad gubernamental para hacer entender correctamente su política a la gran masa popular, en que es el resultado de la desinformación, en que los dirigentes sindicales no han tenido escrúpulo en sacrificar a mujeres embarazadas, bebés, niños de pocos años y ancianos en provecho de objetivos partidistas muy aleatorios.

Creo que todo esto es verdad. Hay muchas falacias (de los dirigentes sindicales) y mucha ineptitud (del Gobierno) en este embrollo: que cada cofrade aguante su cirio. Pero creo también que el drama de varios miles de campesinos ateridos de frío, con sus estómagos vacíos y víctimas del engaño, que no saben a ciencia cierta para qué se han lanzado a la aventura, tiene otras connotaciones, además de las mencionadas.

Cuando se habla de falta de buena comunicación entre el Gobierno y los distintos sectores sociales, uno podría pensar que esto no debería ocurrir: el Gobierno derrama a manos llenas muchísimo dinero en publicidad a través de los medios de comunicación. Pero los efectos están próximos al cero absoluto. Porque la propaganda política entra por un oído y sale por el otro.

Lo que sí le está fallando a la coalición gubernamental es su capacidad de penetración en los distintos sectores ciudadanos. En 1952, no existía la televisión. La radio apenas era utilizada por los políticos de entonces. Y sin embargo, la revolución de Abril de aquel año fue imparable. Cambió la historia de Bolivia.

Y es que el programa del MNR había empapado capilarmente en las masas. Por una parte, éstas se movían al calor de unas convicciones fuertemente enraizadas. Y por la otra, se cumplían disciplinadamente las consignas que dictaban los mandos del partido y que eran transmitidas eficazmente de arriba abajo. Existía una apretada red de intercomunicación entre los mandos superiores, los intermedios y los militantes o meros simpatizantes. El engranaje entre unos y otros funcionó.

Lo que ahora está ocurriendo es que se ha roto la correa de transmisión entre los partidos (en este caso, los que ganaron las últimas elecciones nacionales) y sus propios votantes. Nótese que este fenómeno es general: en Bolivia y en el resto de las democracias; en la coalición gobernante y en los otros. Se produce un distanciamiento entre la llamada *'sociedad civil'* y sus presuntos representantes, los partidos. La brecha se hace cada vez más profunda.

Este vacío político lo llenan los caudillos. Estamos viendo cómo estos caciques sí que saben comunicarse. Aunque utilicen el engaño y con él logren que sus seguidores den todo de sí, hasta sacrificios que los grandes partidos son incapaces de exigir. Y aquí llega la desinformación.

Entiendo por tal, no exactamente la falta de información sino algo peor: la mentira, las medias verdades, el ocultamiento de las intenciones verdaderas, camufladas bajo el follaje de redimir a los pobres.

La suma de todos estos factores y algún otro que no me cabe en este artículo, da por resultado el agravamiento inútil de los conflictos.

A mano alzada — Por Rulo Vali

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, inducir a la reflexión sobre otros, o debatir cuestiones que afecten al país o conciernen al acontecer internacional.

Deseamos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

-Los artículos no deberán sobrepasar las **sesenta líneas**, a doble espacio.

-El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

-Al entregar o enviar sus artículos, el autor deberá consignar su nombre, ocupación, número de su carnet de identidad, dirección o número telefónico.

-Tanto el envío de materiales como su recepción no suponen compromiso de publicarlos. No se devuelven originales.

-Las ideas expuestas por nuestros lectores no comprometen la opinión de PRESENCIA, que se expresa mediante sus editoriales.

Día del Señor

La parábola de los dos hijos

Jesús agregó: "¿Qué les parece esto? Un hombre tenía dos hijos. Se dirigió al primero y le dijo: Hijo, hoy tienes que ir a trabajar a mi viña. Y él respondió: No quiero. Pero después se arrepintió y fue. Luego el padre se acercó al otro y le mandó lo mismo. Este respondió: Voy, señor. Pero no fue".

Jesús, pues, preguntó: "¿Cuál de los dos hizo lo que quería el padre?" Ellos contestaron: "El primero". Y Jesús prosiguió: "En verdad, los publicanos y las prostitutas les preceden a ustedes en el Reino de los Cielos. Porque Juan vino para indicarles el camino del bien y ustedes no le creyeron mientras que los publicanos y las prostitutas le creyeron; ustedes fueron testigos, pero ni con esto se arrepintieron y le creyeron". (Mateo 21, 28-32).

Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Los iniciadores: Armando Jordán

Una de las características del Oriente Boliviano ha sido su aislamiento con respecto a las áreas vecinas. Sin embargo, se debe subrayar que este aislamiento no ha sido total en manera alguna, pues de alguna forma u otra el hombre llanero mantuvo, con mayor o menor intensidad, contacto con el mundo exterior.

Una visión rápida y tal vez simplista del panorama histórico de las artes plásticas cruceñas -especialmente la pintura- nos muestra un período prehispánico en el que las influencias apuntan hacia las áreas amazónica y chaqueña: las primeras manifestaciones de pinturas las encontramos en cuevas y abrigos. El advenimiento de la conquista española convirtió al Oriente Boliviano en parte de la Audiencia de Charcas. Con la creación de la Provincia de Moxos, que más tarde tomaría el nombre de Santa Cruz, se dio inicio a un lento proceso de aculturación que ha dado lo que se puede denominar **cultura cruceña**. Durante este período las influencias llegaron tanto a través de las tierras altas, donde estaba el centro de poder, como desde el Paraguay cuando se establecieron las misiones chiquitanas. Aunque la Santa Cruz de la Sierra colonial era una ciudad pobre, de escasa población y lejos de cualquier parte, llegaron hasta ella las corrientes artísticas que pululaban por el resto de la América española. Así, por ejemplo, se tiene constancia documental de la presencia de lienzos de Bernardo Bitti; por tanto, es lícito concluir que otros pintores llegaron hasta ella, pero que por diversas circunstancias, especialmente climatológicas, han desaparecido. Mientras que no se conoce la existencia de una **escuela cruceña de pintura**, las misiones jesuíticas de Chiquitos crearon una importante corriente artística cuya influencia será decisiva para la región.

El siglo XX, paradójicamente, trajo consigo un mayor aislamiento. A fines de siglo empezó en el Noreste la explotación del caucho. Aunque Santa Cruz no tuvo una participación directa en la comercialización de la goma, la ciudad capital vivió este auge.

Sin embargo, se trataba de algo pasajero, pues al finalizar la Guerra del Chaco la región se sumió en un aislamiento mucho más asfixiante. Durante todos estos años parecería que las artes plásticas como producto de la creatividad del cruceño hubieran desaparecido: la clase dominante y la Iglesia importaban pinturas muy al gusto de la época, especialmente litografías.

La Guerra del Chaco trajo consigo aires de renovación que si bien es cierto no se mostraron en forma inmediata, fueron aflorando lentamente. A partir de la década del 40 empieza lo que podría denominarse el renacer de las artes plásticas en Santa Cruz. Es un movimiento que nació como una inquietud didáctica: primero en forma espontanéa -"como adorno para las señoritas de la sociedad"-, para luego pasar a algunas escuelas y finalmente a la creación de una institución que tendrá una influencia decisiva: la Escuela de Bellas Artes. Por otra parte, se trata de un movimiento muy **sui generis**: está desligado de todas las corrientes que se campean por el mundo y está apegado a una forma muy especial de entender la vida: amor a lo propio, buen humor y, en definitiva, testimonial.

Esta etapa es la de los iniciadores, los hacedores de camino. Y entre ellos destaca la figura de Armando Jordán que, de acuerdo a Teresa Gisbert, es equivalente al argentino Figari, al nicaragüense Asilia Gillén, el hondureño José Antonio Velázquez y el haitiano Héctor Hyppolite. Para conmemorar la esfeméride departamental, la Casa de la Cultura "Raúl Otero Reiche" ha tenido el acierto de organizar una muestra retrospectiva del que con toda justicia se puede considerar el iniciador de la escuela de pintura cruceña, don Armando Jordán.

Curso bíblico/Nº 19

Por Oscar Uzín Fernández

El grupo de los Doce

Cuatro listas de los doce discípulos elegidos por Jesús aparecen en el Nuevo Testamento: en cada uno de los sinópticos (Marcos 3:16-19; Mateo 10:2-4; Lucas 6:14-16) y en los Hechos de los Apóstoles (1:13, sin Judas Iscariote). Son parecidas entre sí pero no idénticas: el orden es propio de cada lista pero todas ellas comienzan con Simón Pedro. La mayor diferencia es la presencia de Tadeo sólo en Marcos/Mateo, y de Judas, hijo de Santiago, sólo en Lucas/Hechos.

Los Doce son, según los sinópticos, compañeros de Jesús en el ministerio en Galilea, el viaje a Jerusalén, la última semana y la pasión. En cambio, el cuarto evangelio los presenta en una sola escena (Juan 6:67-71) porque proviene de la comunidad joánica, cuyo líder era el anónimo Discípulo Amado, de quien declara la primacía en la fe, pero aceptando la primacía pastoral de Simón Pedro.

Simón Pedro es el discípulo más famoso entre los Doce. "Petros" es la traducción griega del apodo arameo "Kefá" (piedra) que Jesús puso a Simón, asignándole el liderazgo de los discípulos. Su primacía está atestiguada en tres escenas (Mateo 16:13-19; Lucas 22:31-32; Juan 21:15-17), distintas entre sí, pero con el mismo significado.

Casi igualmente famoso es Judas Iscariote, el último de la lista en los tres sinópticos, con la indicación de que fue el "traidor" (Lucas) que "entregó" a Jesús (Marcos/Mateo).

Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, forman con Simón Pedro el trío de amigos íntimos de Jesús, que lo acompañan en tres ocasiones especiales: la visita a la casa de Jairo, la escena de la transfiguración y la agonía en Getsemaní (Marcos 5:37; 9:2; 14:33). Los Zebedeos son mencionados en varios otros pasajes (incluyendo Juan 21:2), pero la identificación de Juan con el Discípulo Amado es disputada entre los biblistas.

Los otros ocho miembros del grupo de los Doce son menos importantes, y algunos de ellos no son mencionados fuera de las listas. Sólo seis de los doce discípulos son presentados con sus nombres en el evangelio joánico: Simón Pedro, Andrés, Felipe, otro Judas, Tomás y Judas Iscariote.

Estas diferencias entre los textos parecen significar que, cuando se escribieron los evangelios (60 al 100 AD), el recuerdo individualizado de los Doce había comenzado a borrarse en la memoria colectiva de las comunidades. Es verdad que surgieron tradiciones de las labores de varios apóstoles en diversos países (por ejemplo, Tomás en la India), pero parecen ser más legendarias que históricas.

Hasta cierto punto, el grupo de los Doce llegó a ser más importante que sus miembros individuales, porque se convirtió en un símbolo: el lazo de unión con Jesús para los cristianos posteriores que no conocieron personalmente al Señor.

Los doce discípulos (sólo excepcionalmente llamados "apóstoles" en los evangelios) heredaron el simbolismo de las doce tribus de Israel, pueblo elegido por Yavé en el Primer Testamento, y se convirtieron en los representantes del nuevo pueblo de Dios. Pablo, en 54 AD, menciona a los Doce como un grupo histórico al citar un credo primitivo (1 Cor 15:3-5), pero, cuarenta años después de Pablo, se los encuentra como un grupo simbólico, "los Doce Apóstoles del Cordero", en la última página de la Biblia (Apocalipsis 21:14).

PRESENCIA
Matutino fundado por Huáscar Cajías K. el 28 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.
Jefe Informaciones del País Ramiro Ramírez S.
Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Jefes de Area:
Política: Amparo Canedo
Economía: Ana Fabbri C.
Social: Teddy Molina

Internacional: Víctor H. Sandóval R.
Cultural: Rubén Vargas
Deportes: Miguel Velarde T.
Reportajes: Gloria Eyzaguirre Ll.

Editora PRESENCIA S.R.L.
Gerente General: Lic. María Luisa Urday
Impresores: Editorial LUX
La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, Nº 2150
Casilla de Correo 3276 -
Cajón Postal 10152
Central Telefónica: 372344
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Los entretelones del encuentro del "movimiento generacional"

Generacionales piensan usar popularidad del "Bombón" y estructura de UCS el '97

En la reunión del "movimiento generacional" no participó Johnny Fernández. Sólo mandó a decir que cualquier decisión que adoptaran los otros alcaldes él la apoyaría . Los generacionales tuvieron que cambiar el lugar de la reunión porque los vigilaban.

Por Guisela López R.

SANTA CRUZ (PRESENCIA).- El 24 de septiembre se realizó en esta ciudad la reunión de los alcaldes que componen el denominado "movimiento generacional", después de él se dijo que había sido un fracaso porque los generacionales no llegaron a ningún acuerdo; pero, después PRESENCIA se enteró de que ese proyecto piensa utilizar la figura del popular alcalde cochabambino, Manfred Reyes Villa, y la estructura partidaria de Unión Cívica Solidaridad (UCS) para las elecciones generales del próximo año.

Según la información proporcionada a este diario, existe unanimidad dentro de la nueva organización para apoyar la candidatura presidencial del "Bombón" cochabambino para los comicios de junio de 1997. Hacia afuera, ninguno de los identificados como "generacionales" expresó disconformidad sobre los rumores públicos de postular a Reyes Villa a la presidencia.

El Alcalde cochabambino parece estar en franca campaña política con miras a las elecciones. En ocasión de la efemérides cruceña, distribuyó propaganda política como cajas de fósforo con su rostro e inscripción proselitista.

Según los informes obtenidos, la estructura ucesista serviría para organizar a nivel nacional todo el movimiento que intervendrá en las elecciones presidenciales del próximo año.

"Bombón" le sonríe al sillón presidencial

Johnny, encantado con los generacionales porque se siente uno de ellos.

GENERACIONALES VIGILADOS

La reunión debía realizarse en la gerencia de la Cervecería Boliviana Nacional (km 14) el pasado 24 de septiembre después de concluido el almuerzo ofrecido a las autoridades por el alcalde cruceño, Johnny Fernández, en esas instalaciones.

Sin embargo, Fernández se vio sigilosamente "vigilado" por sus socios movimientistas y miristas que no se separaban de él. Según los informes, el ministro de Gobierno, Carlos Sánchez Berzaín, se mantuvo muy cerca al Alcalde cruceño, al igual que Jaime Paz y otros dirigentes miristas, con los que Fernández se asoció para conducir el gobierno municipal citadino. No hay que olvidar que el encuentro de los generacionales fue muy publicitado.

Los generacionales tuvieron que abandonar las instalaciones de la Cervecería para realizar el encuentro en el Hotel Yotaú, en la suite de Manfred Reyes Villa. Los únicos que participaron en el encuentro fueron el Alcalde cochabambino; la concejal paceña Mónica Medina; el alcalde de Sucre, Germán Gutiérrez; el diputado ex condepista Ricardo Paz y su esposa, el vicepresidente del Concejo Municipal de Cochabamba y el concejal movimientista Reymi Ferreira.

Johnny Fernández no estuvo presente en el encuentro e hizo decir que "apoyaba incondicionalmente" cualquier determinación que emane del mencionado encuentro, mientras él hacía de anfitrión del almuerzo en la Cervecería.

LO QUE HABLARON

En la oportunidad se definieron las tres directrices que son las bases del movimiento surgido recientemente: la primera está referida a lo generacional, entendido como una nueva lógica sobre la política, rechazando las opiniones de los tradicionales líderes políticos, que según esta nueva corriente han intentado desprestigiar lo generacional dándole un contenido biológico.

El segundo aspecto está relacionado al género, como una insurgencia de la mujer que debe participar en igualdad de condiciones con el hombre. Mónica Medina aparenta ser el paradigma en este caso.

La tercer directriz resalta el surgimiento del liderazgo en las regiones, que con leyes como la Descentralización y Participación Popular han permitido el municipalismo y la aparición de líderes nuevos en el ambiente político.

En el encuentro del pasado 24 de septiembre se definió la realización de un seminario del 4 al 6 de octubre próximo en La Paz, donde participarán cinco representantes de los generacionales por cada región. El lugar aún no ha sido definido, pero pretenden hacerlo en reserva, se informó.

La "ex comadre" está mejor.

El lunes darán de alta a Mónica

La "ex símbolo" condepista Mónica Medina de Palenque salió ayer temprano de terapia intensiva y este lunes será dada de alta, ya que su proceso de recuperación es bastante acelerado, informó ayer el médico de la ex alcaldesa paceña, Octavio Aparicio.

"Salió esta mañana (ayer) de terapia intensiva y el lunes por la mañana será dada de alta, puesto que hay un franco recuperamiento en su estado de salud", dijo a PRESENCIA el doctor Aparicio.

Mónica Medina sufrió una arritmia cardíaca y, por ello, fue internada en la "Clínica del Sur" el jueves de la semana pasada después de haber asistido a los actos de conmemoración de la efemérides de Santa Cruz.

El Dr. Aparicio señaló que la arritmia cardíaca y la presión baja que tuvieron a Mónica Medina durante 48 horas en terapia intensiva se debieron a un agotamiento por mucho stress y nerviosismo por la intensa actividad que tuvo en las últimas semanas.

Sin embargo, aclaró que esta falencia en el corazón no se presenta en una persona normal, por lo que el motivo principal fue el agravamiento de la fiebre reumática que sufre desde niña.

La hermana de Mónica, Lourdes Medina, también dijo que la esposa de Palenque se encuentra mucho mejor y rechazó que el motivo principal de su dolencia e internación haya sido su separación de Condepa, afirmando que la razón central fue la enfermedad que la aqueja desde niña.

CONCLUSIONES DEL SEMINARIO INTERNACIONAL "NATURALEZA Y EFECTOS DE LA RADIACION ULTRAVIOLETA Y LA CAPA DE OZONO"

El Comité Organizador del Seminario, una vez concluido ese trascendental evento, desea hacer público su reconocimiento a las instituciones que han contribuido al éxito del mismo: Fondo Argentino de Cooperación Horizontal (FO-AR), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Organización Panamericana de la Salud (OPS-OMS), Embajada Real de los Países Bajos (Fondo del Medio Ambiente), Cooperación Suiza (COSUDE), Cooperación Española, Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) y el Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente (Cuenta Ambiental Iniciativa para las Américas de FONAMA). El agradecimiento va también a los disertantes y panelistas de reconocido prestigio que han dado vida al Seminario. Sus aportes serán publicados próximamente en la Memoria del evento.

Al mismo tiempo desea dar a conocer a la opinión pública las conclusiones a las que han arribado expertos nacionales y extranjeros, junto al numeroso público asistente.

1.- Se ha tomado conciencia de la gravedad del problema del deterioro de la Capa de Ozono, fenómeno que, si bien en la actualidad está confinado a la Antártida y región subantártica, podría llegar a afectar extensas regiones de nuestro continente.

2.- Se ha constatado, con satisfacción, la existencia de redes nacionales y de incipientes experiencias de cooperación interregional para medir la Radiación Ultravioleta (RUV) y monitorear la Capa de Ozono. Sin embargo, también se ha reconocido la necesidad de una decisión política que permita integrar y completar las redes nacionales en una red sudamericana, tomando como base las redes existentes en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile y Perú.

3.- Se ha visto la imperiosa necesidad de establecer, en cada país, programas de información y sensibilización a la población, como son: índices diarios de RUV, programas educativos formales, campañas de salud y otros, así como el intercambio de experiencias pioneras en la región.

Se recomienda que, en dichos programas participen coordinadamente Gobiernos, instituciones universitarias y académicas, organismos internacionales y ONG's.

4.- Se ha reconocido la importancia y necesidad de realizar estudios interdisciplinarios más profundos del impacto de la RUV sobre los ecosistemas específicos de la región, con énfasis en las plantas de altura y las cadenas tróficas acuáticas.

5.- Independientemente de una posible reducción de la Capa de Ozono sobre nuestra región, se ha reconocido la conveniencia de estimular cambios de hábitos en la población con respecto a la protección de la piel y los ojos. En este sentido se ha sugerido una serie de medidas preventivas para reducir los riesgos que conlleva una excesiva exposición a la radiación solar, como son:

- **usar el sombrero y gafas en horas de mayor insolación**
- **evitar exposición directa de la piel a la radiación solar en las horas cercanas al mediodía.**
- utilizar protectores solares para la piel.

6.- Se ha subrayado que estas últimas recomendaciones son particularmente importantes para las poblaciones que viven en altura, como el caso de Bolivia, país en el cual se ha reconocido la urgencia de completar la red nacional de medidas de la radiación solar.

7.- Se ha renovado, por parte de las instituciones nacionales e internacionales involucradas en el problema, la voluntad de llevar adelante políticas y acciones para preservar la Capa de Ozono, educar la población sobre los efectos dañinos de la RUV, estimular la investigación científica y tecnológica en torno a los temas objeto del Seminario y generar amplios diálogos en la Sociedad Civil en torno a la temática científico-ambiental.

8.- Se solicita al Ejecutivo Nacional el cumplimiento estricto de los Convenios y Protocolos relacionados con el medio ambiente y se encomienda a la Comisión Nacional Preparatoria de la Cumbre de las Américas sobre Desarrollo Sostenible la inclusión de las conclusiones de este Seminario en la Agenda de ese importante evento continental.

La Paz, Septiembre de 1996

COMISION NACIONAL PREPARATORIA DE LA CUMBRE DE LAS AMERICAS
ACADEMIA NACIONAL DE CIENCIAS
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FISICAS - UMSA

REUNION NACIONAL DE LAS INSTITUCIONES EJECUTORAS DE LOS SERVICIOS LEGALES INTEGRALES DE BOLIVIA

RESOLUCION 001/96

CONSIDERANDO:

Que, la ***SUBSECRETARIA DE ASUNTOS DE GENERO****, ha sido creada por el Decreto Supremo N° 23660, de 17 de septiembre de 1993, y por Resolución Ministerial N° 139/94 de 21 de septiembre de 1994, se eleva a la categoría de ESTRATEGIA NACIONAL, el Plan Nacional de Prevención y Erradicación de la Violencia contra la Mujer, instrumento legal que en su Artículo 1, inciso c), dispone la creación y puesta en marcha de los* ***Servicios Legales Integrales.***

CONSIDERANDO:

Que, hasta el momento se ha puesto en funcionamiento 26 ***Servicios Legales Integrales****, mediante la subscripción de convenios con Instituciones Ejecutoras.*

CONSIDERANDO:

Que, existiendo antecedentes de que el Tesoro General de la Nación, mediante la Secretaría de Salud, otorga un financimiento como contra parte, para el funcionamiento del Seguro Materno Infantil, a los Gobiernos Municipales, resulta viable tener el mismo tratamiento para el PLAN NACIONAL DE PREVENCION Y ERRADICACION DE LA VIOLENCIA CONTRA LA MUJER, y así como para garantizar el funcionamiento y la sostenibilidad de los SLIs, mucho más si el citado Plan ha sido declarado Estrategia Nacional, de prioritaria atención por parte del Estado Boliviano.

POR TANTO:

LA PRIMERA REUNION DE LAS INSTITUCIONES EJECUTORAS DE LOS SERVICIOS LEGALES INTEGRALES DE BOLIVIA, *realizado en la ciudad de La Paz, los días 19 y 20 de septiembre de 1996.*

RESUELVE:

1. ***Declarar como política de urgente necesidad el funcionamiento de los SLIs, por ser prioritaria su existencia, para la defensa de los derechos humanos de la familia, desde la perspectiva de género, en el marco de las políticas municipales.***
2. ***Reclamar que los diferentes Gobiernos Municipales, se constituyan en entes ejecutores de los SLIs, mediante su incorporación en sus estructuras municipales, debiendo destinar un presupuesto para garantizar su funcionamiento y sostenibilidad.***
3. ***Exigir al TGN, la asignación de una partida presupuestaria, para la ejecución del Plan Nacional de Prevención y Erradicación de la Violencia contra la Mujer y la Familia, en forma similar a la aplicada en el caso del Seguro Materno Infantil, desde los gobiernos Municipales.***
4. ***Difundir masivamente y por todos los medios de comunicación social, la Ley 1674 contra la Violencia en Familia o Doméstica.***

Es dado en la reunión plenaria de las instituciones ejecutoras de los Servicios Legales Integrales de Bolivia, el día 20 de septiembre, de mil novecientos noventa y seis años, firmando todos los presentes.

Roxana V. de Mayser ALCALDESA San Julian-**SANTA CRUZ**	Alejandro Jimenez ALCALDE Sopachuy-**SUCRE**	Lázaro Vargas ALCALDE Camiri-**SANTA CRUZ**	Rubén Antonio Uriona ALCALDE Anzaldo-**COCHABAMBA**
Gerardo Blanco Rioja ALCALDE Sacabamba-**COCHABAMBA**	Osvaldo Gallinate Pdte. Consejo Muncipal Caranavi-**LA PAZ**	Aldo Quezada Landivar Pdte. Consejo Municipal San Javier-**SANTA CRUZ**	José Elmer Vargas Paz Pdte. Consejo Municipal Mizque-**COCHABAMBA**
José Carlos Mier Tapia DIRECTOR DE PARTICIPACION POPULAR Y DESARROLLO SOCIAL- **SUCRE**	Marco Antonio Baldiviezo ALCALDIA Yapacani-**SANTA CRUZ**	Juan Mamani ALCALDIA **POTOSI**	Humberto Magne DIRECTOR DE FINANZAS Alcaldía-**VILLAZON**
Carlos Oropeza Director de Participación Popular Alcaldía -**SANTA CRUZ**	Mons. Manuel Eguiguren Vicariato Apostólico del **BENI**	María Sevilla Alcaldía Cotahuma-**LA PAZ**	Marliú Morales Alcaldía-Corque **ORURO**
Esteban Morrás Misión Claretiana Norte de **POTOSI**	Ramiro Fernández Derechos Humanos Entre Ríos-**TARIJA**	Federación de Mujeres Norte de **POTOSI**	Ofelia García Centro de Promoción Rural Jesús María-Anzaldo **COCHABAMBA**
Nelba Ferrufino Comite Cívico Femenino Montero-**SANTA CRUZ**	Delma Peña CEDETI Yapacani-**SANTA CRUZ**	Elizabeth Rivera Parroquia de Bermejo **TARIJA**	Bertha Blanco Vicariato Ciudad de **EL ALTO**
Mireya Figueroa Lenny Terrazas	Freddy Noro Betty Torrez	Enrique Navia Virginia Orsi	Fernando Cruz Limberth Claure

Coordinadora Personal de los Servicios Legales Integrales

Yolanda Sejas **COCHABAMBA** Ermelinda Fernández **YACUIBA** Rosario Muruchi **SUCRE**

PROGRAMA MUNICIPAL DE LA MUJER

Palenque posesiona a los dirigentes-soldados.

Condepa propondrá una nueva Ley de Participación Popular

El partido de Carlos Palenque, Conciencia de Patria, propondrá en su campaña electoral del próximo año una nueva Ley de Participación Popular que refleje una verdadera participación democrática del pueblo.

La resolución Nº 48 aprobada ayer en el Primer Congreso Nacional señala: "Proponer en la Campaña de 1997 una verdadera Ley de Participación Popular que recoja los fundamentos de la verdadera democracia participativa y del auténtico y transparente sistema de la utilización de los recursos del Estado".

El Congreso condepista aprobó por unanimidad 51 resoluciones.

El epílogo del Congreso de Condepa

"¡Democracia!", exigen a Palenque; él, furioso: "¡No quiero anarquía!"

Varias personas no sabían que habían sido designadas. El "compadre" explicó al respecto: "Aquí no hay consultas, aquí hay instrucciones. Ustedes han visto que Condepa es una organización casi militar".

Después de dos días de deliberaciones y aprobación de documentos, el Congreso Nacional de Conciencia de Patria (Condepa) concluyó anoche, a las 24:00 horas, con el grito de sus bases, quienes le exigieron democracia al "compadre" Carlos Palenque que no tuvo más remedio que reprender, cual si fueran sus hijos, a los militantes, exigiéndoles respeto al evento condepista más importante.

"¡Democracia!, ¡democracia!", gritaba el auditorio a voz en cuello que, luego de la reprimenda del "compadre", quedó totalmente estupefacto y en silencio. Desde ese momento ya no se escucharon los gritos enardecidos que proclamaban a Palenque como el candidato a la Presidencia.

LA FURIA DEL "COMPADRE"

Durante diez minutos, el auditorio del Congreso no dejó al "compadre" tomar el juramento de rigor a quienes fueron designados como los nuevos dirigentes del partido, porque la gente gritaba a coro: "¡Democracia!, ¡democracia!"

Pero, el "compadre", visiblemente molesto y elevando la voz, dijo: "Compatriotas de El Alto, les pido respeto. No vamos a permitir caos y menos anarquía. Entiéndase bien y en esta solemne posesión con juramento, lo tenemos que hacer con los ojos puestos en la Patria y no en los mezquinos intereses de unos cuantos. ¡Entiéndase bien!".

Después procedió a posesionar a los nuevos dirigentes del Consejo Nacional Patriótico, lo que dejó sabor a poco en los delegados, quienes pusieron cara de visible desilusión ante las imposiciones y el verticalismo sin límites de su jefe que había sido ovacionado varias veces antes del juramento.

Posteriormente, Palenque trató por todos los medios de justificar, ante las consultas de la prensa, el pedido de sus bases y explicó que las delegaciones de Oruro y El Alto no estaban de acuerdo con sus representantes al Consejo Nacional Patriótico.

LOS ELEGIDOS DEL "COMPADRE"

Después de que Palenque llegó al Congreso, aproximadamente a las 21:30, se produjo un cuarto intermedio, propicio para acordar entre los dirigentes y los jefes departamentales los nombres de quienes pasarían a conformar el Consejo Nacional Patriótico, sin que se sometan a una elección de sus bases.

El descontento no se dejó esperar porque varios de los dirigentes que fueron designados por el "compadre" y los principales condepistas que, por cierto se sentaron en los primeros asientos y el resto dejaron para los delegados, fueron rechiflados por el auditorio.

Empero, en declaraciones a la prensa, Palenque explicó que en las cuatro comisiones designadas para aprobar documentos se había votado por los nuevos dirigentes, incluso por los representantes regionales que irían a conformar el Consejo Nacional Patriótico.

Y el problema se profundizó aún más porque varios de los nuevos dirigentes expresaron su admiración porque en el momento en que fueron llamados a la testera recién se enteraron de sus nuevas funciones.

UN PARTIDO MILITAR

Palenque encontró una explicación a esas designaciones y dijo que nadie consulta a los condepistas acerca de si deben o no cumplir con las funciones para las que fueron designados porque Condepa es como "una organización militar".

"Aquí no hay consultas, aquí hay instrucciones, los condepistas tienen que ser como soldados, se les da una responsabilidad y tienen que cumplirla. Ustedes han visto que Condepa es una organización casi militar", señaló.

EL DIEZMO

A sugerencia de los asistentes se incrementaron varios artículos a los 65, que había aprobado la comisión de organización, pero se decidió que los senadores, diputados y concejales condepistas deben otorgar el 10% de sus sueldos a las direcciones regionales a las que pertenecen, como una especie de diezmo.

¿Designados a dedo?

Michel reemplaza a Ricardo Paz y Jorge Medina a Mónica

Crean cerca de 100 secretarías con el mismo rango y poder. Una de las secretarías es de Régimen Interior, encargada de ejecutar políticas de inteligencia y contrainteligencia.

En la Secretaría Ejecutiva que ocupaba Ricardo Paz fue designado Aldo Michel y la Secretaría de Coordinación que manejaba Mónica Medina ahora es conducida por su padre, el diputado Jorge Medina, y unos 100 dirigentes tienen el mismo rango y poder conferido ayer antes de la clausura del Congreso Nacional de Conciencia de Patria (Condepa).

La suegra de Palenque, Beatriz Téllez de Medina, encabeza la Secretaría de la Mujer, y Gonzalo Ruiz Paz la Secretaría General de Organización, Andrés Soliz Rada la Secretaría de Ideología y Conciencia Patriótica, y Eduardo Paz la Secretaría de Comunicación. El concejal Germán Monroy Chazarreta fue elegido secretario general de esa fuerza política.

CONTRA LAS ROSCAS

"No queremos tener más Ricardos Paz que estén generando roscas, por eso es que ahora todos los dirigentes tienen el mismo nivel y poder", dijo Gonzalo Ruiz Paz al explicar la inclusión del artículo 24 en los estatutos condepistas referido a la jerarquía de los cargos.

La madre de Mónica felicita al "compadre".

El mencionado artículo propuesto por Ruiz y aprobado por el plenario del Congreso señala: "Todos los miembros del Consejo Nacional Patriótico mantienen una línea de igualdad horizontal".

También se crearon secretarías regionales que están incluidas en una secretaría general, donde existe representación de dirigentes de los nueve departamentos.

LA NOVEDAD

Lo más llamativo fue la creación de la Secretaría de Régimen Interior que está encargada de la inteligencia y contrainteligencia.

REUNION

Palenque sostuvo una reunión durante todo el día con los presidentes de las nueve delegaciones, en la que les explicó la nueva estructura del Consejo.

Pero, después hubo varias manifestaciones de descontento porque, indicaron algunos, "el 'compadre' no había aceptado las propuestas que hicieron".

Otro dirigente dijo a PRESENCIA: "El 'compadre' pondrá a su gente y nosotros designaremos a una persona para las secretarías (regionales)".

LA R. CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ

SE ADHIERE AL SIGNIFICATIVO ACONTECIMIENTO QUE CELEBRA LA ARQUIDIOCESIS DE NUESTRA SEÑORA DE LA PAZ CON MOTIVO DE LA POSESION DE SU NUEVO ARZOBISPO, MONS. EDMUNDO ABASTOFLOR MONTERO. EXPRESANDO SUS MAS FERVIENTES FELICITACIONES A VUESTRA EXCELENCIA Y LE AUGURA EXITOS COMO GUIA EXPIRITUAL CATOLICO DEL PUEBLO PACEÑO.

RELACIONES PUBLICAS Y PRENSA
R. CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ

EL COMANDO EN JEFE DE LAS FF. AA. DE LA NACION

HACE LLEGAR SU MAS CORDIAL SALUTACION AL **ILUSTRISIMO MONSEÑOR EDMUNDO ABASTOFLOR MONTERO**, EN OCASION DE SU CONSAGRACION COMO ARZOBISPO DE NUESTRA CIUDAD, Y LE EXPRESA SU SINCERA FELICITACION Y MEJORES AUGURIOS, PARA QUE SU ACTIVIDAD PASTORAL SEA ILUMINADA Y COLMADA DE BENDICIONES POR EL SUPREMO HACEDOR, PARA BENEFICIO DEL **PUEBLO DE LA PAZ**.

GRAL. EJTO. REYNALDO CACERES QUIROGA

RR. PP. DEL COMANDO EN JEFE

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto se adhiere a la alegría de la Iglesia Católica Boliviana por el nombramiento del

Mons. Edmundo Abastoflor

como Arzobispo de la Diócesis de Nuestra Señora de La Paz y le desea una fructífera labor pastoral en beneficio del pueblo paceño.

La Paz, 29 de septiembre de 1996

Los preparativos para las elecciones del próximo año

Los pasos electorales que dan y darán los partidos

Algunas fuerzas políticas están más avanzadas que otras en cuanto a la organización de sus campañas electorales. Al MNR le preocupa el perfil de su candidato. UCS piensa en un generacional que lo represente. ADN activa sus comisiones. Condepa buscará fieles seguidores del modelo endógeno. El MIR asegura que antes de su campaña están los problemas del país y sus últimas reuniones tuvieron que ver con esto.

Goni contra el tiempo.

Aranibar, ¿va o no?

Johnny busca candidato.

Paz Zamora, entre el pasado y el futuro.

Palenque y una búsqueda difícil.

Banzer no descuida ni un detalle.

El MNR trabaja en perfil del candidato

√ "Nuestra prioridad está centrada en construir el perfil del candidato y esa tarea no es fácil porque hay muchos factores en juego; pero de lo que estamos seguros es que debe surgir del consenso y merecer el pleno respaldo del partido", explicó el primer subjefe del MNR, Guillermo Bedregal.

Para Bedregal el candidato presidencial debe demostrar "en su práctica de vida, en los últimos años, su compromiso con el partido y asegurar que está comprometido con el programa de reformas".

√ El MNR elegirá a los candidatos a diputados uninominales y plurinominales de su propia gente en cada uno de los distritos y "en función a su convocatoria". Será gente de las provincias y "si no la encontramos entre los nuestros acudiremos a gente independiente, pero que sea representativa", dijo Bedregal.

√ El equipo de campaña será elegido por el candidato presidencial y la cúpula del partido. El Comando Nacional y las direcciones regionales serán el motor del equipo.

√ El equipo de asesores será básicamente boliviano; pero no se descarta la posibilidad de contratar gente de afuera, explicó el jefe de los diputados, Roberto Moscoso.

√ Los dirigentes movimientistas aseguraron que el MNR acudirá a sus propias arcas para financiar la campaña.

MBL quiere construir convergencia ciudadana

El MBL adoptará una modalidad novedosa para su campaña. El 10 de octubre iniciará una consulta nacional en las capitales, ciudades intermedias, provincias y cantones en la que sus militantes y simpatizantes elegirán a los candidatos a la Presidencia, Vicepresidencia y diputados uninominales, dijo el vicepresidente de ese partido Juan del Granado.

Será una elección primaria abierta a toda la población que desee participar de la consulta. Para el efecto se habilitarán libros y papeletas en las plazas públicas de los 311 municipios.

Los candidatos son Miguel Urioste, Juan del Granado y eventualmente Antonio Aranibar, quien aún no ha definido si presentará su postulación.

El MBL se propone construir una plataforma social basada en la "convergencia ciudadana" con todos los sectores sociales. Los dirigentes de ese partido aseguraron que los jóvenes y las mujeres tendrán un espacio importante en sus listas.

Los "trigo limpio" no han pensado siquiera en contratar un equipo extranjero. Su campaña será de a pie por los 311 municipios.

UCS apostará al "movimiento"

UCS ha decidido postular a la Presidencia de la República a un líder del emergente "movimiento generacional" en las elecciones de 1997. Hay aspirantes a la nominación dentro y fuera del partido, pero la decisión final la tomará esa fuerza política en su Convención Nacional del 24 al 26 de noviembre, dijeron dirigentes de ese partido.

"En lo fundamental, los bolivianos quieren caras nuevas, ideas nuevas, conductas nuevas y líderes que solucionen problemas concretos que le afectan en lo cotidiano", dijo el dirigente Alejandro Colanzi.

√ Los candidatos a diputados uninominales serán elegidos de entre la gente más representativa de las capitales, ciudades intermedias y provincias. "Si no están en el partido, invitaremos de afuera", comentó el diputado Jaime Ponce. UCS incluirá en sus listas a gente joven y a mujeres.

√ Ha trascendido que Johnny Fernández se propone contratar asesores extranjeros para que ayuden a diseñar la campaña: pero el equipo operativo será del propio partido.

√ El financiamiento básicamente será sustentado por el jefe del partido.

El MIR está en otras cosas

El Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), partido liderado por el ex presidente Jaime Paz Zamora, aún no ha avanzado en la forma o las preferencias que utilizará para seleccionar a sus candidatos a diputados uninominales porque primero está abocado a ayudar a solucionar los problemas del país.

El senador y coordinador nacional del MIR, Gonzalo Valda, explicó que su partido no se ha puesto a pensar aún en la forma cómo se debe desarrollar la elección de sus candidatos a diputaciones uninominales y, en todo caso, reuniones siguientes tendrán necesariamente que definir ese tema, mientras tanto, su atención está dirigida, por ahora, a los problemas coyunturales que vive el país.

Entre esos problemas mencionó el proyecto de Ley INRA que dio lugar a la llegada de miles de marchistas campesinos y colonizadores hasta la ciudad de La Paz y el proyecto de Ley de Pensiones. Por ello, los dirigentes de ese partido sostuvieron una reunión el viernes pasado.

Condepa buscará fieles a su modelo

El partido del compadre Carlos Palenque, Conciencia de Patria, está pensando en elegir candidatos a diputados uninominales a quienes tengan raigambre en sus circunscripciones, pero lo que más deberá distinguirlos será su lealtad al modelo endógeno.

Según el diputado condepista Aldo Michel, los candidatos a uninominales de su partido deberán distinguirse por su actividad transparente, esto quiere decir que ellos no deberán tener el estigma de la corrupción ni del transfugio, en otras palabras, no tener la experiencia de los políticos profesionales.

"Estas personas deberán tener un pleno compromiso con nuestro proyecto y con nuestro movimiento", dijo Michel, quien dio a entender que Condepa no escogerá por ningún motivo a independientes.

√ En cuanto a la campaña electoral de Condepa, el joven diputado dijo que se ratificará en su propuesta de acción electoral y cualquier apoyo o asesoramiento debe depender centralmente del brazo político de acción.

ADN activa sus comisiones

Acción Democrática Nacionalista (ADN) está abocada actualmente a la tarea de poner en vigencia las comisiones departamentales que verán los temas referentes a la campaña electoral y todo el trabajo que tiene que ver con la preparación de la carrera eleccionaria, informó el subjefe de ese partido Jorge Quiroga.

También se encuentran en ardua tarea las comisiones de preparación del programa de gobierno que presentará el general Banzer y de toda la campaña que lanzará la candidatura del ex Presidente.

√ Quiroga también informó que su partido aún no ha definido su política en cuanto a la elección de sus candidatos a diputados uninominales; sin embargo, su inclinación es nombrar a bolivianos calificados y representativos, es decir, independientes.

El Subjefe adenista es del criterio de que su partido busque los mejores bolivianos para tener una representación parlamentaria adecuada y capaz de satisfacer las expectativas de toda la población.

"Vamos a tener las puertas abiertas del partido para que todos puedan participar en la mejor forma que sea posible, buscando los mejores liderazgos locales; si son del partido, pues mejor así, y si no son, tendremos que trabajar con plena apertura a toda la sociedad civil", señaló.

El dirigente explicó que las definiciones acerca de las candidaturas a las diputaciones uninominales se tomarán hasta el próximo año cuando se dé comienzo oficialmente a la campaña electoral; aunque su partido se encuentra en etapa organizativa de lo que irá a ser toda la contienda electoral del '97.

"Todavía no hemos llegado a ese tema, porque es un tópico del próximo año. Yo creo que no hay que madrugar todo el tiempo, porque por hacer eso no amanece más temprano. Las listas integras las podemos tener en marzo", afirmó el dirigente.

Sin embargo, ADN fue uno de los partidos en iniciar primero sus preparativos para las elecciones presidenciales del próximo año, sobre todo porque su jefe, Hugo Banzer, tiene todas las intenciones de llegar sí o sí a la presidencia el '97, porque será la última vez que participe como candidato.

ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

EL PRESIDENTE Y DIRECTORIO EJECUTIVO DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ, se adhieren al dolor que embarga a la familia del que en vida fue distinguido abogado y colegiado nuestro:

Dr. SAMUEL NUÑES MERCADO

(Q.E.P.D.)

y ruegan a Dios les dé la fuerza necesaria para superar tan grande pérdida.

La Paz, septiembre de 1996

ADN aclara: Banzer no llamó a la insurrección

El diputado adenista Enrique Toro rechazó las acusaciones del vicepresidente y diputado del MBL, Miguel Urioste, e indicó que el jefe de su partido, general Hugo Banzer, no llamó a una insurrección con sus declaraciones sobre la intervención de las Fuerzas Armadas en caso de que exista caos en el país.

Señaló que las afirmaciones de Banzer, en sentido de que las Fuerzas Armadas intervienen cuando hay un vacío de poder, fueron hechas en respuesta a un periodista, quien preguntó "¿Qué pasa cuando hay vacío de poder?"

"El dio una respuesta a una pregunta claramente preparada. Yo diría que no es justo que se trate de polarizar una campaña para que crezca un personaje en base a otra persona", dijo a PRESENCIA el diputado adenista en respuesta a las declaraciones de Miguel Urioste, a quien calificó como el principal "tira sacos" del Presidente.

Urioste acusó a Banzer de estar llamando a la insurrección a las Fuerzas Armadas para interrumpir el proceso democrático que vive el país con sus declaraciones.

Este hecho generó malestar en la dirigencia adenista que criticó a Urioste, afirmando que es el menos indicado para acusar al general Banzer, y calificándolo como irresponsable al tratar de influir en las percepciones del Presidente de la República, lo que ni sus ministros hacen.

JUAN CARLOS MONTALVO

Ginecólogo Obstetra

Un tema fascinante; la fecundación in vitro en el tapete de la polémica

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

DE CERCA

CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA

Lunes 30 de Septiembre hrs. 22:30

TVB Televisión Boliviana P.A.T. BHN MULTIBANCO

Representante del Banco Mundial

Bolivia, el país más beneficiado por el BM entre los pobres

Se prevé otorgación de créditos por $US 90 millones.

(ANF) .- El Banco Mundial tiene prevista la asignación de aproximadamente 90 millones de dólares a Bolivia para el año fiscal 1997 que empezó en julio pasado, confirmó la representante Isabelle Girardot-Berg.

De ese monto se espera una aprobación de hasta 70 millones de dólares. Esto depende de las negociaciones, que regularmente duran más de un año.

El BM y el gobierno de Bolivia negocian la asignación de 20 millones de dólares para apoyo al programa de Servicio Civil, 12 millones para la descentralización financiera en el país, programa de extensión e investigación agrícola relacionado a la productividad 40 millones y tentativamente 40 millones para educación primaria.

Asimismo Giradot-Berg dijo que está pendiente el financiamiento para un programa de tierras -sin monto definido- que probablemente sea trasladado al año fiscal 1998.

Explicó que 1996 fue el "año pico" en la programación de recursos puesto que bordeó los 120 millones de dólares para 7 operaciones. Paralelamente el Banco continuará desembolsando remanentes de operaciones suscritas a finales de los años ochenta.

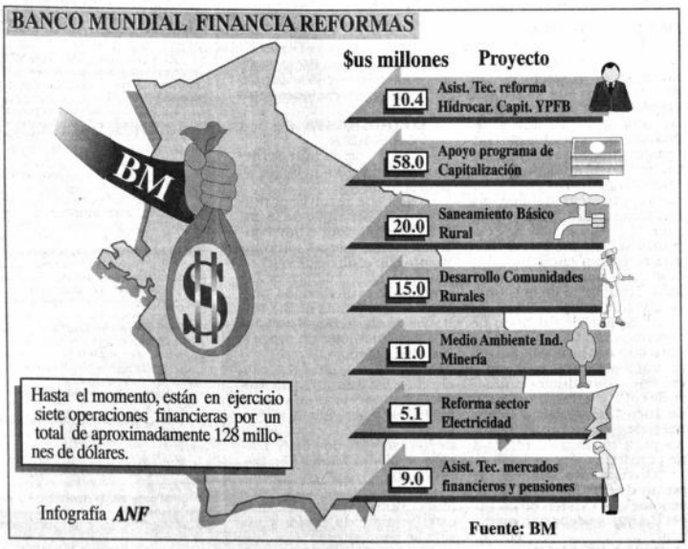
La aprobación por el BM del financiamiento del año fiscal 94-96 es considerada la más alta de la historia para un país en desarrollo.

Los recursos del Banco a Bolivia son otorgados bajo las claúsulas de la Asociación Internacional de Fomento, IDA (créditos a 40 años plazo, con 10 años de gracia).

Explicó que la aprobación de los recursos del IDA para el año fiscal 1997 está pendiente de la decisión del Congreso de Estados Unidos, cuya participación representa el 15 por ciento del IDA. Posteriormente estos deben ser homologados por el Congreso boliviano.

En el momento están en ejercicio siete operaciones financieras por un total de aproximadamente 128 millones de dólares, grupo en el cual destacan el apoyo al programa de capitalización (58 millones), Saneamiento Básico rural (20 millones), y Desarrollo de Comunidades rurales (15 millones).

Los otros programas corresponden a Medio Ambiente de industria y minería (11 millones), asistencia técnica al sector hidrocarburos (10 millones), asistencia a mercados financieros y reforma de pensiones (9 millones), asistencia técnica a la reforma del sector electricidad (5 millones de dólares).



Transportistas esperan concesión de carreteras

El sector transporte espera que se concluya la elaboración de la norma legal que establezca la entrega de carreteras en concesión al sector privado, para su mantenimiento o construcción, a fin de analizar si es posible y conveniente su participación activa.

El presidente de la Cámara Boliviana del Transporte, Valentín Abecia López, dijo que la concesión de carreteras será posible sólo en las rutas que resulten rentables por su alto tráfico, por lo que una participación de su sector como posible interesado está condicionada.

"El tema es muy interesante, en muchos países actualmente está en vigencia el sistema de concesión que permite la construcción de carreteras y su mantenimiento", dijo.

El gobierno elabora un decreto de concesión de carreteras para que el sector privado se haga cargo de su construcción, mantenimiento y administración, a cambio del cobro de peajes, ya que cada vez es menor el financiamiento externo para estas obras.

"Una ley no es apta para cualquier carretera, debe ser de alto tráfico, estamos hablando de 2.000 vehículos diarios, si no esa carretera no será rentable, no podrá repagarse con el cobro de peajes", añadió Abecia.

Para el representante de los trasportistas en Bolivia el eje central Santa Cruz-Cochabamba-La Paz es el que tiene mayores condiciones de ser adjudicado al sector privado.

"Desde desaguadero hasta Santa Cruz puede ser concesionada para su mantención y desde Santa Cruz a Puerto Suárez para su construcción, dijo.

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 025/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
ADUCCION AGUA POTABLE
URBANIZACION SANTA CATALINA - ZONA CALACOTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 56,966.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 7 de Octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

"Latinoamérica, en comparación con el resto del mundo, ofrece las mejores condiciones de seguridad para la inversión minera y dentro el continente lo mejor es Bolivia"

Charles Bruce, experto minero

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL
MINISTERIO DE HACIENDA

SECRETARIA NACIONAL DE ASUNTOS ETNICOS DE GENERO Y GENERACIONALES

PRIMERA AMPLIACION DE CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, la Secretaria Nacional de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales convoca a concurso de méritos para optar al siguiente cargo:

REF.: 127/96 DIRECTOR JURIDICO

REQUISITOS ESENCIALES

- Licenciatura en Derecho con título en Provisión Nacional.
- Especialización en áreas de Derechos de los Pueblos Indigenas, Género, Generacionales, o Derecho Administrativo u otros que guarden relación con las funciones y responsabilidades técnicas del cargo .
- Mínimo 5 años de experiencia profesional.
- Ser Boliviano.

CONDICIONES OFRECIDAS

- Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- Estabilidad laboral.
- Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del programa del **Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz N° 1092 - Edif. COMIBOL)** y en la **Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales (Edif. ORION N° 2072, Mezzanine) a partir del día lunes 30 de septiembre de 1996.**

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. **NO SE DEVOLVERA DOCUMENTACION.**

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, **hasta el día viernes 4 de octubre de 1996 a la**

Casilla N° 12240 - LA PAZ

La Paz, septiembre de 1996

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 028/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION COLECTOR DE ALCANTARILLADO SANITARIO-PLUVIAL
CALLE DEPTO. PANDO - ZONA CHALLAPAMPA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 54,432.01

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 30 de Septiembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 026/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
RENOVACION DE COLECTORES DE ALCANTARILLADO PLUVIAL
Y EMPALMES DOMICILIARIOS. CALLE PALOS BLANCOS, ZONA VILLA FATIMA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 34,994.00

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 30 de Septiembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 029/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION TUBERIA MATRIZ DE AGUA POTABLE CON PILETAS PUBLICAS
URBANIZACION GRAFICOS "MAGISTERIO"

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 230,610.86

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 30 de Septiembre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 027/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION RED DE AGUA POTABLE PACASA
ZONA VALLE PACASA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 274,529.17

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 7 de Octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 030/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
CONSTRUCCION RED DE AGUA POTABLE Y CONEXIONES DOMICILIARIAS
ZONA SAN JUAN DE LAZARETO ALTO

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 77,657.79

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 7 de Octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

SAMAPA
SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO

INVITACION DIRECTA 031/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

CONTRATACION DE SERVICIOS
RENOVACION DE ALCANTARILLADO SANITARIO - PLUVIAL
Y CONEXIONES DOMICILIARIAS. CALLE MEXICO - ZONA CENTRAL

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria de fecha 23/08/96, el Servicio Autónomo Municipal de Agua Potable y Alcantarillado **"SAMAPA"** tiene el agrado de invitar a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar sus propuestas para los servicios de referencia.

El costo referencial de la Obra es de Bs. 71,749.86

El pliego de condiciones generales y especificaciones técnicas, podrán ser adquiridos en la Gerencia Administrativa Financiera Of. 104 (Of. Central - Villa Fátima) al costo de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos)

Se recibirán las propuestas en Asesoría Jurídica Of. 107-A, hasta horas 11:00 am. del día lunes 7 de Octubre de 1996. La apertura de sobres se realizará el mismo día a horas 14:30 en la Sala de Reuniones (Oficina Central).

La Paz, Septiembre de 1996
RELACIONES PUBLICAS

Jorge Torres:

"Intento de hacer enmiendas a la Ley de Pensiones es positivo"

Jorge Torres

✔La crítica desde distintos sectores al proyecto de Ley dio algunos frutos, dice el ex presidente de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados

✔El gobierno se plantea algunos cambios en la reforma de pensiones, pero restan hacer otros más

El intento de hacer enmiendas al proyecto de Ley de Pensiones que se planteó el gobierno es una señal positiva que muestra que el rechazo a varios puntos allí contenidos tuvo alguna respuesta, señaló el analista económico Jorge Torres.

"El proyecto de Ley era inhumano, era todo menos una reforma social. Desde ese punto de vista me parece bien que se hagan cambios", dijo el ex presidente de la Comisión Económica de la Cámara de Diputados.

Al hablar de un bono de reconocimiento de aportes para quienes se trasladen del actual sistema al próximo a crearse, y de reducir el número de cotizaciones, en opinión de Torres, el gobierno sienta las bases de un futuro análisis para mejorar la reforma de pensiones.

"Obviamente ese es un punto de partida", afirmó al señalar que existen otros aspectos que se deberían modificar.

OJALA NO SEAN SOLO PALABRAS

Sin embargo, para Torres uno de los aspectos más importantes es que los cambios que verbalmente el gobierno anuncia al proyecto de ley sean realidad y se plasmen en el documento, porque "muchas veces se dijo algo y no se lo puso por escrito".

Es importante, dijo, que se establezca por escrito qué cosas serán cambiadas y que se señale las fuentes de financiamiento, porque a cuanta mayor satisfacción social mayor es el costo fiscal y esta responsabilidad no se la puede dejar a generaciones futuras

LO QUE RESTA POR HACER

Según Torres aún se deben hacer varios cambios al proyecto de ley:

- Se debe resolver el problema del beneficio de la capitalización, donde hay contradicciones serias. Actualmente con el alivio de vejez se confiscan las acciones de las empresas capitalizadas pertenecientes a más de 3,7 millones de ciudadanos bolivianos para financiar un programa de asistencia social.

- También se debe discutir el rol de las Administradoras de Fondos de Pensiones (AFPs) en el sistema financiero, si se mantiene el concepto de las cuentas de capitalización individual, las AFPs podrían convertirse en un elemento dinamizador del sistema y mucho más si es que éste llega a todo el país y no sólo se concentra en las ciudades del eje.

- Por otra parte, así como se discute el otorgar un bono de reconocimiento por el traspaso de un sistema al otro, se debe financiar las rentas del modelo antiguo porque de ello dependen miles de personas.

- Se debe establecer claramente el objeto de la ley, si busca ampliar la cobertura del sistema de pensiones y asegurar un renta justa la reforma debe estar diseñala en función de ello y no minimizar el costo fiscal, que por lo menos superaría el 2 por ciento del Producto Interno Bruto.

Importadores se defienden

La ropa usada no disminuye ventas a industrias textiles

La ropa usada no disminuye las ventas de las industrias textiles y de prendas de vestir nacionales, asegura la Importadora de Ropa Americana Equitel, en un comunicado donde afirma que esta mercadería paga altos impuestos y recibe un control fitosanitario adecuado.

El representante de la empresa, Saúl Maidana, dijo que "existen segmentos de la población que adquieren habitualmente prendas usadas y que no pertenecen a los consumidores frecuentes de ropa nueva, por lo que no podría acusarse a la ropa usada por la disminución de las ventas de los textiles nacionales".

El sector industrial y de comercio en reiteradas oportunidades reclamó por la venta de ropa usada en el país, asegurando que esa mercadería no paga impuestos ni tiene un control sanitario, lo que afecta a la producción interna.

Equitel señala que los impuestos que paga por la importación de ropa usada representan el 40 por ciento de su valor, lo que incluye el Gravamen Aduanero Consolidado y el Impuesto al Valor Agregado y otros servicios.

Agrega, como ejemplo, que Chile es un país confeccionista exportador de ropa y a la vez es uno de los mayores importadores de ropa usada.

Respecto a la seguridad sanitaria de esta ropa, añade que Equitel opera también en Paraguay, Uruguay y Chile, países donde hasta ahora no se dieron casos comprobados de contaminación ni infecciones cutáneas por el uso de esas vestimentas provenientes de Estados Unidos, Canadá y Europa.

MBL pide cambios para una Ley de Pensiones más social

✔Plantea que el número de cotizaciones sea de 240 y que la edad de jubilación se amplíe a 55 años para mujeres y 60 para varones

✔No está de acuerdo con que sean sólo dos las AFPs que operen en el país, pide el pago de un bono a quienes se trasladen al nuevo sistema de pensiones y que exista la posibilidad de retornar al actual

El partido cogobernante MBL presentó oficialmente un análisis y varias propuestas sobre el proyecto de Ley de Pensiones, donde plantea la necesidad de darle a éste un contenido mucho más social.

En la carta dirigida al presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, que acompaña al documento elaborado, los dirigentes del MBL, Miguel Urioste, Juan del Granado y Tomasa Yarhui señalan que a su partido le mueve el ánimo de contribuir a la que será la reforma del actual gobierno.

Un resúmen de la propuesta presentada por el MBL establece un total de 19 puntos que se sintetizan en lo siguiente:

✔Crear el Fondo de Solidaridad pensional, administrado por las AFPs, para ampliar la cobertura al área rural y a grupos vulnerables, y contribuir al financiamiento de pensiones mínimas. Este fondo estaría financiado por un 10 por ciento de las acciones de las empresas capitalizadas, el uno por ciento de las cotizaciones que sobrepasen 10 salarios mínimos nacionales, un aporte estatal y por la rentabilidad del Fondo de Capitalización Colectiva.

✔Cambiar el Fondo no Contributivo por el Fondo de Capitalización Colectiva, abriendo libretas individuales para el afiliado y sus hijos, manteniendo el beneficio anual y haciéndolo hereditario.

En este punto también propone la venta de las acciones de la capitalización a los bolivianos y que se rebaje a 60 años la edad para acceder al beneficio de capitalización.

✔Fusionar a los Fondos Complementarios para encarar su crisis

✔Establecer pensiones mínimas para quienes no acumulen lo necesario

BONO DE RECONOCIMIENTO

✔Entregar bonos de reconocimiento por el traslado al nuevo sistema

✔Flexibilizar el número de cotizaciones (que sean 240) y la edad (que se amplíe a 55 para mujeres y 60 para varones) para la jubilación

✔El aporte patronal debería cubrir el 7,5 por ciento de la cotización

✔Reducir el ingreso mínimo cotizable al salario mínimo nacional

✔Las AFPs deben tener la obligación de la afiliación en el Fondo de Capitalización Colectiva

✔Normar pagos globales para los afiliados y derecho-habientes que no hubiesen cumplido el número de cotizaciones

RETORNO VALIDO

✔Establecer el posible retorno al antiguo sistema

✔Ampliar la cobertura pensional a la situación de incapacidad parcial permanente

✔La pensión de derecho-habientes debe ser sobre el 100 por ciento de lo que correspondía al causante

✔Ampliar a por lo menos tres el número de AFPs que por cinco años tengan a su cargo el nuevo sistema

✔Reducir a cinco años el plazo para regular el pago de deudas en favor de las actuales entidades aseguradoras

✔Mantener el proceso laboral para la ejecución de deudas en beneficio de las entidades aseguradoras

✔Excluir del pago de impuestos los gastos funerarios y asistencia por fallecimiento

✔Respetar la prelación y orden que establecen las leyes

✔Eliminar de privilegios procesales a las comisiones y recargos de las AFPs

República de Bolivia

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

CONVOCATORIA A LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL PARA LA CONCESION MAESTRA DE AEROPUERTOS
REF.: MC/AASANA/02/96
TERMINOS DE REFERENCIA

El Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización ("El Ministerio"), de acuerdo a lo establecido en la Ley Nº 1178 de 20 de julio de 1990 ("Ley SAFCO"); Ley Nº 1600 de 28 de octubre de 1994 (Ley SIRESE), el Decreto Supremo Nº 24315 de 14 de junio de 1996 y disposiciones legales reglamentarias respectivas; dentro del proceso de reestructuración y modernización de las entidades estatales de servicio público, invita a todas las personas nacionales o extranjeras a participar en la Licitación Pública Internacional para la Concesión Maestra de los Aeropuertos Internacionales de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz.

Acreditación de Cumplimiento de Requisitos Técnicos y Financieros
Los posibles proponentes que presenten credenciales para el proceso deberán acreditar a través de la documentación respectiva, que cumplen los requerimientos y condiciones descritas en los Términos de Referencia.

Lugar y fechas para obtener los Términos de Referencia
Los Adquirientes de los Términos de Referencia para la primera licitación Ref.: MC/AA/01/96 recibirán estos Términos de Referencia emitidos por el Ministerio a partir del 3 de octubre del presente y deberán acreditar a sus agentes autorizados para ser considerados proponentes.

Aquellas otras personas que deseen obtener los Términos de Referencia deberán dirigir una solicitud escrita al Ministerio, con la descripción de su experiencia y antecedentes en el manejo de aeropuertos y deberán estar preparados a presentar documentación que acredite lo siguiente:

- Ser operador de uno o más aeropuertos con tráfico conjunto de más de medio millón de pasajeros al año.
- Estados Financieros Auditados de los últimos dos ejercicios.

Las mencionadas solicitudes deberán dirigirse desde el 30 de septiembre y hasta el 25 de octubre del presente año al:

Ministerio sin Cartera Responsable de Capitalización
Ref.: MC/AASANA/02/96
Avenida Mariscal Santa Cruz
Centro de Comunicaciones La Paz
Piso 17
La Paz - Bolivia

Las solicitudes recibidas con posterioridad a la fecha mencionada no serán atendidas.

Presentación de Sobres conteniendo propuestas
Los sobres que contengan las propuestas, serán recibidos el día 16 de enero de 1997, de horas 9:00 a.m. a 10:00 a.m. en las oficinas del Ministerio.

Apertura de sobres
La apertura de propuestas se efectuará el día 16 de enero de 1997 en acto público en lugar y hora a ser especificado por el Ministerio.

Para consultas e información adicional, contactarse con el Ministerio al teléfono (591) 2 35 67 38 o facsímil (591) 811-2823

La Paz, septiembre 1996
MINISTERIO DE CAPITALIZACION

EGRESADOS - E.M.I.

ESCUELA MILITAR DE INGENIERIA
"Mcal. Antonio José de Sucre"

Los señores egresados de la Escuela Militar de Ingeniería, con motivo del XLVI Aniversario de su creación que se conmemora el 26 de octubre próximo, deberán pasar por la oficina de Relaciones Públicas o llamar a los teléfonos que se citan al pie, a objeto de actualizar su Direccíon y Número Telefónico.

Av. Arce Nº 2642 5to. Piso Oficina RR.PP. - Tels: 374040 - 374043

CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO
La Paz - Bolivia

INVITACION

La R. Corte Superior de Justicia del Distrito de La Paz, invita a las personas interesadas en ocupar el cargo de JEFE DE LA POLICIA JUDICIAL, que tengan vocación y experiencia para el ejercicio de esa función y reunan los siguientes requisitos:

- Edad máxima 45 años
- Haber desempeñado similares funciones con honestidad e idoneidad, acreditar con documentación.
- Tener conocimientos jurídicos y con preferencia ser **egresados de la Carrera de Derecho.**
- Libreta de Servicio Militar
- Fotografía actual
- Certificado de Solvencia Fiscal
- Certificado actual de antecedentes policiales

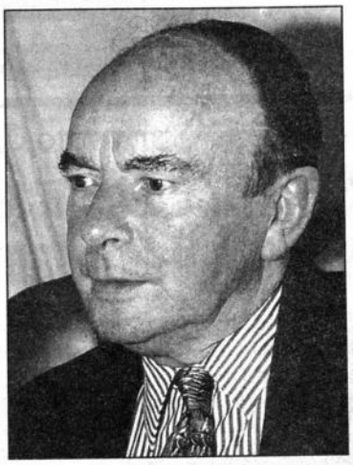
Formulario y curriculum vitae, presentar en un file en Secretaría de Cámara de la Presidencia (Edf. Arco Iris 6º piso) hasta el día 11 de octubre del presente año a Hrs. 17:00 impostergablemente.

La Paz, septiembre de 1996
SECRETARIA DE CAMARA DE LA PRESIDENCIA Y SALA PLENA DE LA R. CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA

Charles Bruce, experto minero

Bolivia está más atractiva que nunca para la inversión

√ 54 compañías extranjeras operan actualmente en el país.
√ No hay inversionistas "que tengan miedo" y pretendan dejar el país por razones de riesgo.
√16 de las empresas más grandes que existen en el mundo decidieron quedarse en el país después del Congreso de Minería en Bolivia
√ Los problemas con los trabajadores se originan por falta de información.
√ Bolivia, Perú y parte de Chile tienen los mejores sistemas tributarios.
√ El oro continúa siendo el mineral más buscado, le siguen la plata, zinc, antimonio y cobre.
√ En opinión de Charles Bruce, los precios del estaño mejorarán y se permitirá la reapertura de minas paralizadas y el descubrimiento de nuevos yacimientos.



Charles "Scothie" Bruce, un ferviente creyente de las posibilidades en Bolivia. Vino hace más de 25 años al país y se quedó

Bolivia, como nunca antes, resulta tan atractiva a las inversiones en el sector minero por la seguridad y oportunidad que el país brinda. Hasta hace seis años casi no habían empresas extranjeras y hoy en día, 54 compañías operan en el país, afirmó el experto minero escocés, Charles Bruce.

Latinoamérica, en comparación con el resto del mundo, ofrece las mejores condiciones de seguridad y dentro el continente "lo mejor es Bolivia", destacó.

Bruce aseguró que aquí no hay ningún inversionista "que tenga miedo" y que pretenda dejar el país por razones de riesgo, principalmente oposición de los trabajadores. Aunque, claro, dijo, "siempre hay cosas que uno quisiera que fueran diferentes".

FALTA DE INFORMACION

Con relación a los problemas que se originan con los trabajadores, por el ingreso de los inversionistas a las minas nacionales, tal como ocurrió recientemente con la empresa, americana-canadiense, Vista Gold que adquirió Capacirca y la posición de los trabajadores de Catavi de no permitir el ingreso de la compañía brasileña Mineracao Taboca, manifestó que estas actitudes son el resultado de la mala información que se proporciona a los mineros y campesinos del área, acerca de lo que ocurrirá y de los beneficios que implica la introducción de capitales frescos.

Por otro lado se refirió a la campaña de desprestigio que realizan algunos grupos extranjeros, en el sentido que la minería causa daños al medio ambiente y que no se debe permitir más operaciones de ese tipo.

Esto no es así, dijo, porque la minería no destruye, por lo tanto es cuestión de informar y educar a los pobladores.

Cabe recordar que Charles Bruce, past presidente de la Cámara Americana de Comercio, fue quien organizó el año pasado el Congreso Internacional "Minería en Bolivia", en el que participaron empresas mineras internacionales de gran renombre.

TRIBUTOS MINEROS

En cuanto a la situación tributaria para el sector minero, Bruce mencionó que los mejores sistemas tributarios en Latinoamérica son los de Perú, Bolivia y parte de Chile, y que hasta el momento no sabe de reclamos que hayan hecho los inversionistas.

Dijo tener confianza en que al tratar las reformas a la Ley 843, el gobierno propiciará el clima necesario para promover inversiones en el país, "sin exceder los límites de los países vecinos, ni ser inferior".

Agregó que es contrario a dar mejor tratamiento a determinadas empresas para atraerlas al país, "no es buena política".

SE QUEDARON

Resaltó que el efecto más grande, respecto a la minería boliviana, ocurrió luego del Congreso de Minería que se realizó el año pasado, puesto que 16 de las empresas más grandes que existen en el mundo, decidieron quedarse en Bolivia. Añadió que ninguna optó por regresar a su país, lo cual es muy importante porque "es fácil conseguir empresas que vengan, pero lo interesante es lograr que se queden".

Los inversionistas extranjeros tienen más interés de trabajar conjuntamente con nacionales, en contratos de "joint venture", en sociedad o tener un gerente nacional que dirija sus operaciones en el país. Las áreas de mayor preferencia están localizadas en el precámbrico de Santa Cruz.

EL MUNDO BUSCA ORO

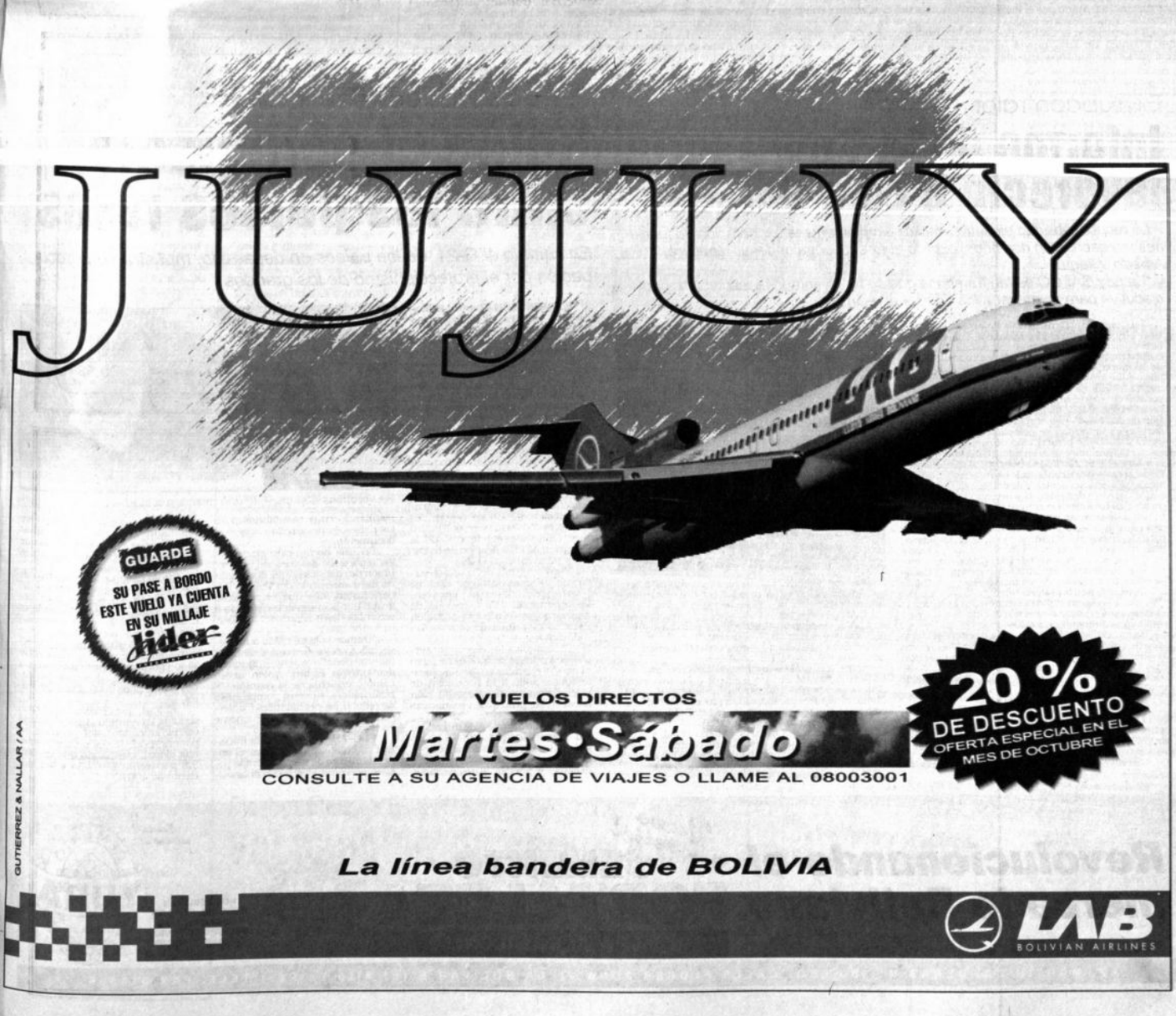
El mineral más buscado y codiciado continúa siendo el oro, dijo. En ese sentido señaló que los recientes descubrimientos de la empresa Orvana, principalmente en el proyecto que ejecutan en las cercanías de la localidad de Challapata, abren grandes posibilidades para el incremento de la producción nacional.

Orvana descubrió el primer yacimiento en Bolivia denominado "ocurrencia de oro diseminado en rocas sedimentarias". Comentó que la empresa Carlin Trend, con este tipo de descubrimientos, hizo del estado de Nevada en Estados Unidos, el más grande productor de oro en el norte.

De igual manera, Samex, compañía canadiense, hizo un hallazgo similar en Sud Lípez. Estos acontecimientos se consideran alentadores ya que son mayores las perspectivas de encontrar mas yacimientos de este tipo en el país.

Le siguen en importancia de interés, la explotación de plata, zinc, antimonio y cobre. En opinión del experto, el precio del estaño mejorará sustancialmente, aspecto que permitirá la reapertura de minas que paralizaron y será un incentivo para la búsqueda de nuevos yacimientos.

Bruce dictará estos días en Londres una conferencia sobre los cambios de los países latinoamericanos que hacen atractiva la inversión, principalmente en el sector minero...



Según anteproyecto de Ley

Superintendencia de Bancos posiblemente dirija unidad "antiblanqueo" de dinero

√ Se modificarán las sanciones de algunos delitos, agravando escalas penales, incorporando figuras delictivas para luchar contra la impunidad y corrupción

√ El cuerpo legal propone sancionar al autor, encubridor y facilitador de hechos delictivos, reconociendo responsabilidades penales en funcionarios públicos.

√ "Si el secreto bancario sirve para encubrir delitos, obviamente no lo vamos a amparar", aseguró René Blattmann.

En el proyecto de Ley contra el Lavado de Dinero se plantea la creación de una unidad "antiblanqueo" para el control de actividades delictivas, posiblemente dirigida por la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras, según versiones recogidas en el Ministerio de Justicia.

La tercera versión del anteproyecto de Reformas al Código Penal boliviano, que incluye mecanismos contra el lavado de dinero, ya fue concluida y será presentada en menos de 30 días al Presidente de la República, informó el ministro de Justicia, René Blattmann al señalar que este cuerpo legal no sólo sanciona al autor, sino también al encubridor y facilitador de actividades delictivas. Por tanto, se reconocerán responsabilidades penales en funcionarios públicos y privados.

A tiempo de señalar que actualmente "tenemos un Código Penal dirigido a la delincuencia de bagatela y nos hemos olvidado de la gran delincuencia", dijo que en la nueva legislación se reglamentará también las medidas como el decomiso, confiscación o incautación de bienes.

El dinero sucio no sólo proviene del narcotráfico, aclara el Ministro de Justicia.

DELITOS ECONOMICOS

Debe haber un delito principal que genere delitos económicos como son corrupción, narcotráfico, enriquecimiento ilícito. En este marco, según el ministro de Justicia, si el Secreto Bancario sirve para encubrir delitos, "obviamente no lo vamos a amparar".

El anteproyecto, que según Blatman será tratado por el Parlamento en la presente legislatura, busca elevar el Código Penal a rango de Ley, previa la realización de algunos ajustes, porque el mencionado cuerpo legal fue generado en un régimen de facto.

Esos ajustes significan modificar la gravedad de algunos delitos, agravando escalas penales, incorporando figuras delictivas para luchar contra la impunidad y corrupción con el objetivo de aumentar la seguridad jurídica del ciudadano; tratar de recuperar la confianza en las instituciones; lograr un manejo eficaz y transparente de la adminsitración de justicia y la aplicación de sanciones privativas de libertad para funcionarios que se enriquecian ilicitamente y tratar de incorporar delitos económicos modernos, incluido el tema de lavado de dinero, explicó.

TARDÓ EN LLEGAR A BOLIVIA

Según Blattmann, el problema del lavado de dinero aqueja a la comunidad internacional en las últimas dos decadas, lapso en el que hubo un retroimpulso del narcotráfico o crimen organizado. "La mayoría de los países ya optó por implementar en sus legislaciones medidas contra el lavado de dinero y Bolivia era uno de los pocos que no lo había hecho aún".

Siguiendo los lineamientos de la Convención de Viena, el mecanismo que propone el Ministerio de Justicia consiste en tipificar la legitimación de capitales ilícitos, determinando como actividades delictivas el adquirir, convertir o trasnferir bienes de origen ilícito.

Ex contralor Sánchez de Lozada

Responsabilidad ejecutiva puede derivar en juicio de responsabilidades

√ La figura legal no es "un saludo a la bandera", recalcó el coautor de la Ley Safco.

√ Según antoridades del propio gobierno, una persona que tenga responsabilidades ejecutivas, inclusive, podría ocupar un cargo público en el futuro, porque la Ley Safco no prevé sanciones para el caso.

Mientras que algunas autoridades del propio gobierno señalan que la responsabilidad ejecutiva, un tipo de opinión emitida por la Contraloría General de la República sobre el cumplimiento de funciones de una autoridad, es un "saludo a la bandera", el ex contralor general, Antonio Sanchez de Lozada indicó que esta figura legal puede derivarse en un juicio de responsabilidades, si es que el Congreso de la República lo juzga conveniente.

Antonio Sánchez de Lozada

Una vez remitido el informe de la Contraloria al Congreso determinando responsabilidades administrativas para un funcionario, la instancia legislativa puede realizar una investigación más a fondo del caso, tomando en cuenta que la figura no es un fallo, sino simplemente una opinión.

UNA DEFICIENCIA

Sanchez de Lozada, uno de los autores de la Ley Safco en la cual se introduce la figura de responsabilidad ejecutiva, explicó que una determinación de este tipo no significa que se haya cometido un crimen, sino simplemente una deficiencia en la función de un máximo ejecutivo. Por lo tanto, el dictamen que emite el mayor ente fiscalizador estatal no constituye una condena.

Extraoficialmente, miembros del propio gobierno señalaron que este tipo de responsabilidad tiene un tiempo de prescripción de dos años a partir de la determinación del hecho, es decir, cuando la Contraloría emite su informe.

Esta resolución, dijeron, simplemente queda como constancia, y no establece ningún tipo de sanción adicional al alejamiento del cargo. Por lo tanto es "un saludo a la bandera".

No existe tampoco una norma que prohiba la persona aludida ejercer cargos públicos en el futuro. La Ley Safco es una ley marco que debería establecer reglamentos para este caso, pero lamentablemente es incompleta, comentaron.

EL JUICIO DE RESPONSABILIDADES

El ex contralor y actual senador movimientista explicó que la opinión de la Contraloría es enviada al Congreso y al Poder Ejecutivo, instancias que deben tomar una decisión sustentada por documentos.

Reiteró que la responsabilidad ejecutiva es una opinión que no necesariamente es irrefutable y que generalmente comenta sobre la incompetencia de un funcionario y la poca seriedad en cuanto al manejo de una institución.

Ex subcontralor

Informe de la Contraloría favoreció a Luis del Rio

√ La responsabilidad ejecutiva implica simplemente la exoneración de funciones y prescribe en dos años, explicó el ex subcontralor de la República, Alfredo Villagra.

√ "La Ley SAFCO es tan tramposa que se ha inventado la responsabilidad ejecutiva para favorecer a los adictos al régimen".

La Contraloría General de la República le hizo un favor al ex superintendente de Bancos, Luis del Río, al haber determinado solamente responsabilidades ejecutivas durante su gestión, luego de emitir su informe de auditoría, comentó el ex subcontralor de la República, Alfredo Villagra.

"La auditoría de la Contraloría, al establecer solamente responsabilidad ejecutiva, trató de favorecer a Del Río, porque dicha medida tiene una prescripción de dos años", dijo al advertir que si la situación para la ex autoridad se complica, en último caso, podrá plantear la prescripción de responsabilidad.

La Contraloría emitió en julio un informe complementario (Nº SCAE/IER-C-046/96) al difundido en noviembre de 1995, ratificando los indicios de responsabilidad ejecutiva contra Luis del Río por no cumplir con las normas de vigilancia y detección oportuna de problemas para evitar el agravamiento de los mismos. Según este informe complementario, pese a que el ordenamiento legal establecía medidas correctivas para el tratamiento de bancos en situación problemática, la Superintendencia no dio soluciones efectivas en el tiempo, autorizando medidas orientadas a mejoramientos ficticios de patrimonio, diferimientos de pérdidas o no registro de las mismas.

Entendidos en la materia comentaron a PRESENCIA, que la responsabilidad ejecutiva, simplemente, es una opinión sobre el ejercicio de una función y no está sujeta a ninguna sanción.

Según explicó Villagra, la prescripción del dictamen de la Contraloría puede ser dos años después de la emisión del mismo, o dos años después que Del Río dejó el cargo, "todo depende de la interpretación del juez, y como anda la justicia ahora, puede ocurrir cualquier cosa".

LA "TRAMPOSA" LEY SAFCO

Todos los tratadistas sobre derecho, dijo, reconocen tres tipos de responsabilidadades: administrativa, penal y civil, "pero la ley Safco es tan tramposa que se ha inventado la responsabilidad ejecutiva, una especie de responsabilidad administrativa".

En criterio de Villagra, se ha separado este tipo de

responsabilidades para favorecer a los hombres "adictos al régimen", porque al mismo tiempo que no le dan una definición exacta, desconciertan a la gente.

Como en la reglamentación dice que prescribe en dos años, "esto está dirigido a los partidarios del régimen imperante, porque mientras estén en el poder, nadie los podrá denunciar como lo que ocurrió en el caso de Luis del Río", enfatizó.

El mejor ejemplo es lo que sucedió con el periodista Ronald Méndez, quien puede ir a la cárcel por denunciar a Del Río (con pruebas), mientras que este último ni siquiera fue sometido a proceso, recordó, al comentar que por esas razones la Ley Safco es una "especie de fomento a la corrupción".

Por otra parte, el fiscal de Materia Penal, Víctor Herbas, informó que el caso abierto contra Luis del Río en La Paz, ya fue concluido y enviado a la Fiscalía General de la República en la ciudad de Sucre.

Perspectivas económicas

Reina el optimismo entre los países ricos

En cambio el G-24, de los países en desarrollo, muestra su preocupación por el proteccionismo de los grandes

WASHINGTON (Reuter, EFE y ANSA) - Mientras el Grupo de las Siete naciones más industrializadas del mundo dio ayer una evaluación optimista de la economía mundial, al decir que la inflación era baja y pronosticó un rápido crecimiento en 1997; los países en desarrollo, unidos en el Grupo de los 24, expresaron ayer supreocupación por lo que consideran un ambiente externo menos favorable de lo previsto por culpa de presiones proteccionistas en los países industrializados y tasas de interés de largo plazo demasiado elevadas.

"Exhortamos a los países industriales a tomar en consideración su responsabilidad de proveer mercados crecientes para las exportaciones del mundo en desarrollo", indicó Kazi Alimullah, subdirector de la Comisión de Planificación de Pakistán y presidente del G-24.

El comunicado del grupo observó que las tasas de interés de largo plazo son elevadas en términos reales apuntando a la necesidad de mayor progreso en la consolidación fiscal en las principales economías industriales.

El comunicado del grupo observó que las tasas de interés de largo plazo son elevadas en términos reales apuntando a la necesidad de mayor progreso en la consolidación fiscal en las principales economías industriales.

"Cuando las tasas de interés en los principales paísesindustriales suben, las corrientes de capitales a las naciones en desarrollo tienden a declinar y pueden aun revertirse,

Perspectivas distantes de una misma realidad

resultando en desequilibrios para los paises en desarrollo", agregó el documento.

En una declaración emitida a los reporteros después de una reunión de casi seis horas, el secretario norteamericano del Tesoro, Robert Rubin, dijo que el poderoso grupo también dio la bienvenida a recientes movimientos en los mercados de dinero.

"Damos la bienvenida a los desarrollos en los mercados de cambio en el periodo reciente", dijo en su declaración Rubin, quien actuó como presidente de la reunión. "Y reafirmamos nuestro compromiso de reducir los desbalances (comerciales) y de cooperar estrechamente en los mercados de cambio".

El G-7 decidió apoyar la iniciativa multilateral para paliar el endeudamiento de los países más pobres, así como asegurar la financiación continua del servicio financiero reforzado de ajuste estructural (ESAF, siglas en inglés), por el que se conceden créditos a los países pobres casi sin interés.

Rubin dijo que los ministros de Finanzas y banqueros centrales del G7 creen en general que la economía mundial ha mejorado desde su última reunión en abril y piensan que será mejor en el futuro.

El G-24 denunció que el proteccionismo es frecuentemente disfrazado con provisiones vinculadas al medio ambiente, derechos humanos o más altos estándares laborales.

El FMI, que celebra la próxima semana su reunión anual conjunta con el Banco Mundial, proyectó un panorama alentador para la economía global, estimando que creerá 3,8 por ciento este año y 4,1 por ciento en 1997.

Revolucionando el mercado Boliviano.
Nuevo y especial
CEMENTO FORTALEZA
PARA ALBAÑILERIA
Bs.22
NOS SEGUIRAN IMITANDO, PERO NO PODRAN IGUALAR NUESTRO SERVICIO, CALIDAD Y PRECIO.
Con la calidad de... CEMENTO YURA S.A. AREQUIPA
AV. MARTIN CARDENAS Nº 500 ESQ. CALLE FLORES ZONA VILLA BOLIVAR E (El Alto, La Paz) TELF./FAX 814366

PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia
domingo 29 de septiembre
de 1996

En solemne ceremonia en la Catedral Metropolitana

Monseñor Abastoflor asume hoy el Arzobispado de La Paz

Obispos de todo el país, autoridades nacionales, locales y el pueblo católico de la Arquidiócesis paceña estarán presentes en la ceremonia religiosa que se iniciará a las 16:00 horas.- Posteriormente, en una fiesta de confraternidad, el nuevo pastor compartirá con la feligresía.

Mons. Edmundo Abastoflor

Monseñor Edmundo Abastoflor Montero, asumirá hoy la conducción de la Arquidiócesis de La Paz, en una solemne ceremonia que se efectuará en la Catedral Metropolitana de la ciudad y a la que concurrirán obispos de todo el país, autoridades locales y nacionales, sacerdotes, religiosas y religiosos, organizaciones representativas de la Iglesia, parroquias, movimientos apostólicos y seglares, colegios y pueblo católico de La Paz.

Mons. Abastoflor se convertirá en el pastor número 42 de La Paz, en orden de sucesión, desde que en 1610 Fray Domingo Balderrama y Centeno iniciara la administración eclesiástica del Departamento. También en orden de sucesión, será el cuarto Arzobispo desde que la Diócesis de La Paz se convirtiera en Arquidiócesis, en 1943.

LA CEREMONIA

La ceremonia religiosa que se iniciará a las 16:00 horas en la Catedral, será transmitida por Canal 7 y por emisoras de radio católicas de La Paz. Participarán en ella el Nuncio Apostólico de su Santidad, Mons. Rino Passigato, los obispos, párrocos y sacerdotes de la Arquidiócesis.

El acto religioso será precedido por una procesión que saldrá de la parroquia de Santo Domingo, en la que participarán también obispos y sacerdotes.

La ceremonia de este domingo será una de las mayores celebraciones religiosas de los últimos tiempos en La Paz, sobre todo por la participación del Pueblo de Dios que, masivamente, se dará cita en el principal templo de la ciudad.

Durante el Ofertorio, diversos signos y dones serán presentados por las vicarias pastorales de la Arquidiócesis. Serán signos que se refieren a la tarea y misión de un Obispo: La Biblia que indica la misión de maestro que tiene; El pan y el vino, signos de la Eucaristía, que representan la misión de santificar; el mapa de la Arquidiócesis, para indicar el espacio de personas donde ejerce su misión de Pastor; los frutos de la tierra, los signos folklóricos, etc., que se refieren a nuestra realidad.

Luego de finalizada la celebración litúrgica de posesión, se realizará una fiesta de confraternidad en el Coliseo del Colegio Santa Ana, con la presencia de conjuntos folklóricos, para dar la bienvenida al nuevo Arzobispo.

Una comisión encabezada por el Administrador Apostólico de la Arquidiócesis, Mons. Luis Casey, en la que participaron el Obispo Auxiliar de La Paz, Mons. Gonzalo del Castillo, y representantes de sectores laicos y religiosos de la Iglesia local, tuvieron a su cargo los actos de posesión, que se iniciaron este sábado con una Vigilia de Oración, que se cumplió también en la Catedral.

EL NUEVO ARZOBISPO

Mons. Edmundo Abastoflor Montero nació en la ciudad de Sucre el 15 de diciembre de 1943. Fue ordenado Presbítero el 10 de junio de 1967 y consagrado Obispo el 13 de abril de 1985, en Potosí. Ese mismo día tomó posesión de esa Diócesis, permaneciendo como Pastor de la Iglesia potosina hasta que el Papa Juan Pablo II lo nombró Arzobispo de La Paz, a fines de julio pasado.

Desde hace varios años, es presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia y sucederá a Mons. Luis Sáinz Hinojosa, quien fue Arzobispo de La Paz desde 1987 hasta este año.

En "Rutina"

Explotación de niños en Pando

Fiscal comprueba depredación de bosques

COBIJA, (PRESENCIA) .- El fiscal de la Sala Superior, Iván Gantier, verificó que en la localidad de "Rutina" a 95 kilómetros de la capital pandina, la explotación de niños y personas mayores que son obligadas a trabajar por lo menos 20 horas al día. Los niños trabajan más de ocho horas y reciben un salario de 7,50 bolivianos.

Asimismo, esa autoridad comprobó que la empresa maderera San Martín, de propiedad de Alfredo Awabad, obstruye el río Tahuamanu con un puente rústico construido con tierra, desechos de madera, aserrín y ripio, el mismo que sirve para trasladar maquinaria de la margen derecha a la izquierda del referido río.

Gantier se trasladó hasta la localidad de "Rutina" donde también constató la depredación de los bosques, el envenenamiento del río, obstaculización de la navegación de embarcaciones que transportan productos de la región

La comitiva que acompañó a la autoridad del Ministerio Público, quedó sorprendida por el grado de explotación irracional de los recursos naturales por parte de los madereros. Según la autoridad, en menos de 48 horas el puente debe ser destruido y los responsables sancionados de acuerdo con ley.

El fiscal Gantier, afirmó que "hay que determinar la magnitud del daño ecológico que se está ocasionando, hemos comprobado que prácticamente está taponeado el río. Las aguas están discurriendo por un estrecho margen y eso impide que los peces se puedan desplazar normalmente, también se están echando toneladas de resina de aserrín y eso atenta contra la ecología", remarcó.

En horas de la mañana, el prefecto del Departamento, Juan Carlos Riss, ordenó a las autoridades forestales y de la Dirección del Medio Ambiente enviar una comisión para poner las cosas en su lugar y que la empresa maderera sea sancionada por los daños ocasionados.

Un recuento histórico

Reforma Agraria, generó el neolatifundismo

La tierra se ha convertido en uno de los bienes más caros. Actualmente los pueblos originarios, campesinos y colonizadores pretenden un reparto equitativo de este bien social.

Si bien el 2 de agosto de 1953, los "indígenas" recuperaron su condición de ciudadanos con derecho a las tierras, con el curso de los años, se comprobó que la ley de Reforma Agraria tiene una orientación exclusivamente parcelaria y estimula al mismo tiempo el neolatifundismo improductivo.

Asimismo, además se sobrepone el derecho de propiedad familiar al derecho de propiedad comunitaria.

Estudios realizados ya en 1980, demuestran que la tierra está concentrada en pocas manos, el Consejo Nacional de Reforma Agraria (CNRA) distribuye 36 millones de hectáreas, de las que 32 millones son propiedad de 42.000 empresas y sólo 4 millones de has. se entregaron a más de medio millón de familias campesinas con derecho cada una de 5 a 7 has., con lo que se crea el minifundio.

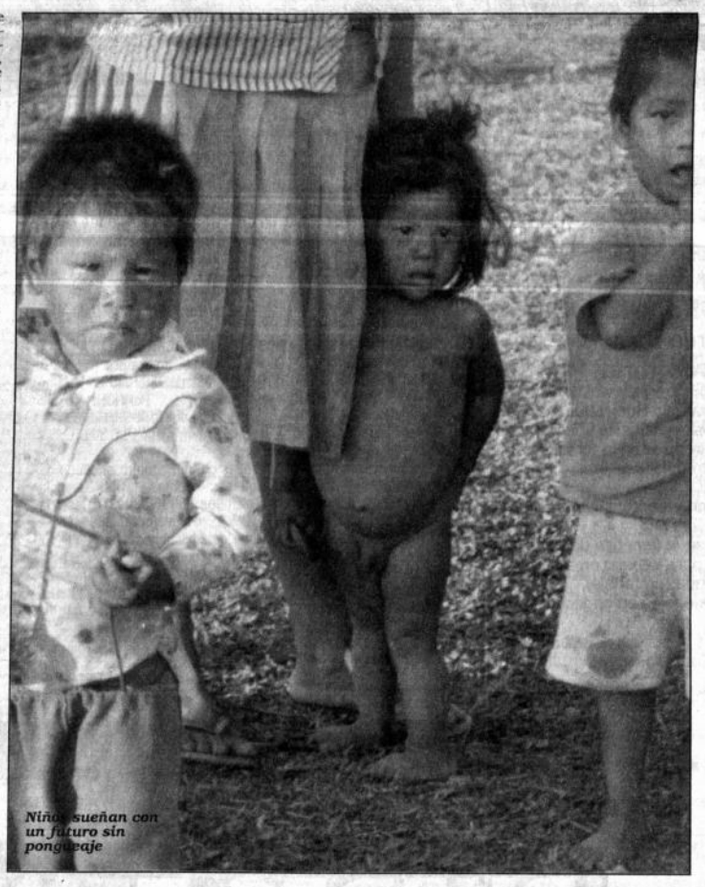
A pesar de ello, éstos producen el 70% de los alimentos que consume y exporta Bolivia, mientras que los propietarios privados sólo producen el 20% y no usan ni el 5% de sus tierras.

El "minifundio costó sangre y dolor a muchas familias campesinas e indígenas, pero el latifundio no costó nada, ni pagó nada", señalan estudiosos del tema.

El artículo 21, Inc. c), capítulo III de la Ley de Reforma Agraria establece que se puede otorgar una extensión máxima de propiedades agrarias de hasta 500.000 has. para quienes tengan 10.000 cabezas de ganado. Es este artículo que se utiliza "como llave" para hacer entregas arbitrarias que favorecen sistemáticamente a empresarios, declaró Miguel Urioste.

La dotación de tierras después del '52 fue indiscriminada, según cuadros estadísticos que tiene el Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria (TIERRA) fue la siguiente:

- Entre 1953 y 1964 se entregan seis millones de hectáreas. (Gob. de Víctor Paz E.); entre 1964 y 1969 se entregan 4 millones de hectáreas (Gob. de René Barrientos O.); entre 1971 y 1978 se entregan 17 millones de hectáreas (Gestión de Hugo Banzer S.); entre 1978 a 1985 otros 9 millones de has. (hasta el Gob. de Luis García Meza); entre 1985 a 1989 se entregan 5 millones de hectáreas (Gestión de Jaime Paz Zamora).



Niños sueñan con un futuro sin pongueaje

Actualmente, no quedan tierras fiscales arables pero sí muchos problemas de sobreposición, acaparamiento, invasión, venta o tráfico de tierras, corrupción, etc., cuyas consecuencias las sufre el campesino. (**Susana Buitré, CIPCA, especial para PRESENCIA). Páginas 5 y 6**

Recuperación

Indira sonríe a la vida

SANTA CRUZ, (JATHA) - Según los partes médicos de la clínica INCOR, de la ciudad de Santa Cruz, la niña Indira Soruco Suárez, a quien se transplantó un pedazo del hígado de su madre, se restablece paulatinamente y ya sonríe a la vida.

El médico Edwin Crespo, dijo que "Indira se está recuperado paulatinamente, ya recibe algunos alimentos por la boca y esto es muy alentador".

"Ésta mañana (ayer), despertó sonriente, comió papilla y bebió un jugo. Indira le sonríe a la vida", comentó el profesional.

Por otra parte, informó que le han quitado algunos de los aparatos, sin descuidar su alimentación intravenosa, así como los medicamentos.

Universitarios estudian en condiciones precarias

POTOSÍ, (PRESENCIA). - Más del 70% de universitarios de la Tomás Frías, estudia en condiciones precarias, según datos conocidos por PRESENCIA. Aproximadamente 8.000 estudiantes en las 28 facultades y carreras universitarias.

Las estadísticas, muestran que entre el 75 y 80% de los estudiantes universitarios de Potosí confrontan restricciones económicas que no les permite desenvolverse o estudiar en condiciones óptimas (adecuada alimentación, comodidad, provisión de libros, material de estudio, etc.).

Precisamente por estas restricciones de carácter económico, en reiteradas ocasiones, la comunidad universitaria potosina ha emprendido una serie de acciones para "congelar" el costo de la matrícula universitaria que se mantiene en 15 bolivianos para las facultades y/o carreras del sistema semestralizado y de 30 bolivianos para el sistema anualizado.

En opinión de entendidos en la materia, esta matrícula que representa sumamente económica para los estudiantes de la Universidad "Tomás Frías", resulta en muchos casos insuficiente para cubrir determinados ítems que tienen que partir justamente por el cobro de la matrícula universitaria.

Es así que se encuentra establecido como ayuda o subvención a determinados estudiantes universitarios, la denominada beca alimentación (para aproximadamente 70 estudiantes); aunque en términos teóricos, se conoce que este beneficio deberá corresponder al diez por ciento del total de universitarios de una determinada Casa Superior de Estudios.

En La Paz y El Alto

Vacunación de canes costará $US 50.000

JATHA.- La vacunación de canes y gatos que se realizará este domingo en La Paz y El Alto costará 50 mil dólares y movilizará a más de 3.000 personas distribuidas en 1.495 puestos.

Autoridades de la Prefectura, estiman que cerca de 300 mil canes y 30 mil gatos domésticos serán vacunados contra la rabia, enfermedad viral zoonótica mortal que, ocasionalmente, afecta a seres humanos, según dijo Virgilio Prieto, uno de los responsables de la vacunación.

Señaló, asimismo, que en la presente gestión se registraron en La Paz 11 casos de rabia canina, pero que ninguno de ellos resultó con consecuencias fatales. Participarán en la campaña de vacunación en La Paz, personal de Univalle, Caja Nacional de Salud, Escuela de Enfermería de La Paz, Escuela de Enfermería Juan XXIII, distritos 2, 3 y 5 bajo la jurisdicción de la Alcaldía, Facultad de Agronomía de la UMSA, Regimiento Colorados, Scouts Navales y 330 alumnos de diferentes Carreras de la UMSA.

En El Alto, participarán efectivos del Regimiento Policial N° 3 , Facultad de Agronomía, Alcaldía, estudiantes de secundaria, efectivos de la Fuerza Aérea Boliviana y del Regimiento Ingavi.

Mano dura para profesores que abusaron de sus alumnas

Las autoridades educativas decidieron expulsarlos del magisterio y remitirlos a la justicia ordinaria.

SUCRE, (PRESENCIA).- El secretario departamental de Desarrollo Humano de Chuquisaca, Freddy Carrasco Jaldín, anunció que se aplicará mano dura contra los profesores rurales que violaron a sus alumnas.

Gestión Social y el párroco de Huacareta, Hermann Stoeffel, denunciaron insistentemente los abusos que cometen esos educadores al extremo de acosarlas sexualmente e inclusive violarlas.

"La situación es terrible, dramática. Hay casos de profesores reincidentes. Las denuncias son muchas", exclamó preocupado Carrasco Jaldín, al comentar que si no se pone fin a esos hechos el futuro para la educación rural puede ser grave.

En las últimas horas viajaron las principales autoridades educativas hasta las regiones donde se denunciaron los casos de violación, entre ellas las poblaciones de San Lucas, Machareti y Nacamiri.

"Estos hechos están siendo cometidos, sobre todo, por profesores rurales interinos. Por eso creemos que ellos deben profesionalizarse y ser formados dentro de normas morales rígidas", declaró.

"Si los profesores no damos el ejemplo bueno a los alumnos, qué podemos enseñarles?", insistió al convocar a los educadores del área rural a una profunda reflexión y un mayor compromiso de servicio limpio.

La autoridad de Desarrollo Humano lamentó que en esos abusos no sólo estén implicados algunos profesores, sino también padres de familia y padrastros que no tienen el mínimo respeto hacia sus propias hijas.

Recordó que constantemente la oficina de Gestión Social recibe denuncias de esos casos pero muy poco se puede hacer porque la administración de justica es lenta.

Precisamente la directora de esa institución, Roxana Mojica, aseguró que hace falta mayor firmeza en los tribunales de justicia para sancionar a los violadores.

Protestó porque en muchos casos los autores de esos delitos son tratados con privilegios al extremo de salir con libertad provisional.

Una vez más manifestó que los niños y niñas están expuestos a la explotación laboral, a la humillación, a la discriminación y a los abusos de tipo sexual.

Aclaró que al revelar estos hechos no pretende crear un ambiente de sensacionalismo ni de morbosidad sino simplemente mostrar lo que ocurre en el país y enfrentar esa situación con firmeza y apegados a la ley.

Sucre

Más bares que escuelas

En plena plaza 25 de Mayo, muy cerca de los edificios de la universidad, de los colegios y escuelas, a pocos pasos de los campos deportivos e, inclusive, en proximidades de los templos, se han multiplicado los lugares donde se vende alcohol.

SUCRE, (PRESENCIA).- El director de espectáculos públicos de la Alcaldía de Sucre reveló que oficialmente existen registrados 450 locales de venta de bebidas alcohólicas en esta ciudad; es decir hay más bares que escuelas.

De acuerdo a informes oficiales de la Secretaría Departamental de Desarrollo Humano, en Sucre hay 228 unidades educativas en total; 148 en el sector fiscal y 80 en el privado.

Si los 450 locales se dividen entre los 130.000 habitantes que estableció el Censo de 1992, se concluye que por cada 290 ciudadanos hay un bar o una cantina.

Pero si los cálculos se hacen en base al actual número de habitantes (proyeccciones y estimaciones), por cada 365 personas habría una cantina.

La cifra, con seguridad, puede descender ya que existen decenas de locales que no se registran en la Alcaldía por temor a pagar impuestos y funcionan clandestinamente.

La multiplicación de la apertura de bares, cantinas, restaurantes, "cafés", etc, es visible en esta ciudad.

No se necesita mucho esfuerzo para encontrar en plena plaza 25 de mayo, el centro de Sucre, lugares donde se consume alcohol de manera desenfrenada.

Inclusive a pocos metros de templos y de casas religiosas se han abierto bares donde en medio del ruido de la música y el humo de los cigarrillos se bebe exageradamente.

SAJRAHORAS Y APUESTAS

Lo que preocupa es que cerca de los edificios donde funcionan facultades o carreras de la universidad, hay muchas cantinas disfrazadas con el título de restaurante.

Ni qué decir de las casitas donde se sirve la famosa "sajrahora", una costumbre de comer alrededor de las 10 de la mañana. Estos lugares generalmente están invadidos por gente con resaca o "ch'aquí".

Alrededor de los estadios "Patria" y "Sucre", del coliseo "JRA" y de otros campos deportivos hay decenas de "churrasquerías", "chicharronerías" y cantinas para todos los gustos.

¿Por qué? Sencillamente porque después de un encuentro deportivo se pagan las apuestas.

Hace años, la Fiscalía General de la República desplegó una intensa campaña contra el excesivo consumo de bebidas alcohólicas. Pero después no se hizo nada más.

PROBLEMAS D LA JUVENTUD

Muchos analistas aseguran que la multiplicación de cantinas y bares, oficiales y clan[...]tinos, se debe a que Sucre una ciudad con un alto por[...]taje de jóvenes.

Sólo la estatal San Franc[...] Xavier tiene unos 20.000 e[...]diantes. Las dos privadas normal de maestros, los inst[...]tos y colegios, suman otra ca[...]dad similar.

A todo ello se puede aña[...] que al no tener muchos cen[...] de atracción o espectáculos gente no tiene otra alterna[...] que ir a comer un "platito luego se queda a consumir al[...]hol.

El problema del alcohol[...]mo no es el único en Suc[...] Los índices de consumo drogas y los abortos, tamb[...] desesperan a las autorida[...] educativas, eclesiásticas y [...]líticas. Pero aún no se h[...] anda efectivo para cambiar [...] realidad.

Festival de la Cultura pide apoyo económico

SUCRE, (PRESENCIA).- Los organizadores del Festival Internacional de la Cultura, clamaron ayer más apoyo económico para ese evento y revelaron que no sólo el Gobierno Municipal de Sucre redujo el presupuesto comprometido, sino las secretarías de Educación y de Participación Popular.

"Los gastos y necesidades que debe cubrir la organización sobrepasan el financiamiento otorgado por el gobierno departamental de Chuquisaca, la Alcaldía, la Corte Suprema y varias industrias", sostienen en un comunicado del FIC.

Lamentan que "algunas reparticiones estatales que en un momento se comprometieron a colaborar con el Festival ahora han suspendido o recortado su ayuda".

En la mira de la Fiscalía y la PTJ

Hacendado de Chuquisaca en el banquillo de los acusados

SUCRE, (PRESENCIA).- El hacendado Luis López Bernal, propietario de miles de hectáreas de tierras en el cantón Añimbo, provincia Hernando Siles de Chuquisaca, se encuentra declarando ante el Ministerio Público y la Policía Técnica Judicial.

En las últimas horas fue conducido desde esa región hasta esta capital para que asuma su defensa, luego de numerosas denuncias en su contra sobre violación de los derechos humanos.

Desde hace tiempo el párroco de Huacareta, R.P. Hermann Stoffel y la Asamblea Permanente de Derechos Humanos de Chuquisaca, acusaron a López Bernal de maltratar a sus peones.

Manifestaron que les hace trabajar "duro", no les paga salarios, lanza amenazas de muerte con armas de fuego e hizo desaparecer a dos jovencitas que trabajaron como empleadas domésticas en las casas de sus hijos.

SALARIO DE Bs 5

Una queja reciente surgió ante la Fiscalía y la PTJ de este departamento, cuando una exempleada del hacendado, de origen guaraní, se presentó para pedir el pago de beneficios sociales y salarios por haber trabajado 15 años.

Relató que era obligada a levantarse a las 3:00 de la mañana y su jornada laboral acababa muy tarde. El salario prometido para cada día era Bs 5. Pero nunca le fue cancelado.

La próxima semana

Chuquisaca y Santa Cruz pondrán fin a conflicto de límites

SUCRE, (PRESENCIA).- El prefecto Enrique Urquidi prometió que será resuelto el problema de límites que estalló entre Santa Cruz y Chuquisaca.

Para ello se convocó a una reunión de autoridades prefecturales y expertos en el tema. El encuentro se efectuará el sábado 5 de octubre en la población de Boyuibe.

Todo comenzó cuando la empresa que construye el camino entre Camiri y Yacuiba movió los hitos en la frontera chuquisaqueña y, posteriormente, los repuso equivocadamente.

Los chuquisaqueños fronterizos detectaron esa irregularidad y la comunicaron a las autoridades departamentales.

Hace algunos días viajó hasta el lugar una comisión que comprobó los hechos. Las autoridades cruceñas habrían reconocido el error de la constructora.

Sin embargo el secretario departamental de Desarrol[...] Sostenible y Medio Ambiente [...] Santa Cruz, Sergio Antelo, acu[...] a la prefectura de Chuquisaca y [...] Instituto Geográfico Militar [...] haber movido los hitos.

Ese funcionario prefectural, [...] acuerdo a versiones de un dia[...] cruceño, advirtió que los cruceños no cederán "ni un milímetro cua[...]drado de tierras a los chuquisa[...]queños".

También acusó a "fuerzas [...]cas" de Chuquisaca de haber ges[...]tionado ante la Cancillería de la República para que en el [...] Villazón (frontera entre Bolivia y Paraguay) sea construida [...]dad.

Sergio Antelo asegur[...] ciudad es fantasma y [...] utilizada para justificar la [...]ra de un camino entre Bolivia y Paraguay que atraviese territorio chuquisaqueño, siendo que es más viable que pase por Santa Cruz

CENTRAL OBRERA BOLIVIANA

"LA EMANCIPACION DE LOS TRABAJADORES SERA OBRA DE ELLOS MISMOS"

COB - CSUTCB - CSCB

Ciudadano (a):
Los campesinos trabajaron por alimentarte toda tu vida.
Solidarízate con ellos **¡ Ahora !**
Contribuciones económicas al Banco Nacional de Bolivia, cuenta No. 1000160632. Destino **"Solidaridad".**
Aportes requeridos en alimentos, ropas, medicinas, alojamientos; informes en el teléfono 374786.

Diva Arratia — Dennis A. Hevia
Responsables Com. Económica de la Com. Unica de Apoyo Logístico para la **"Marcha del Siglo"**

EMPRESA METALURGICA VINTO
CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

La Empresa Metalúrgica Vinto en previsión a lo dispuesto por el D.S. 23981 y la R.S. 216145; invita a las empresas/firmas legalmente establecidas en el país, presentar oferta para la provisión de nuestros siguientes pedidos:

INVITACION PUBLICA 40/96
1ra. Convocatoria
Material: ACERO AL CARBONO
Pedido No I-6-0175/96
Valor Pliego Bs. 50,00

INVITACION PUBLICA 42/96
1ra. Convocatoria
Material: 10 tm. ALUMINIO EN GRANALLA
Pedido No I-3-0115/96
Valor Pliego: Bs. 50,00

INVITACION PUBLICA 46/96
1ra. Convocatoria
Material: ACIDO SULFURICO INDUSTRIAL
Pedido No I-3-0120/96
Valor Pliego: Bs. 50,00

INVITACION DIRECTA
2da. Convocatoria
Material: FIERRO EN PLANCHA
Pedido No N-5-0126/96
Valor Pliego: Bs. 30,00

Las empresas/firmas interesadas podrán adquirir el pliego de condiciones y efectuar consultas en oficinas de Sub Gerencia Administrativa Vinto-Oruro (Teléfonos: 78098-78093) ó Gestoría La Paz Av. Villazón No. 1966 3er. piso (Teléfonos: 369546-47-48). La recepción de propuestas será hasta horas 15:30 del día viernes 11 de octubre del año en curso.
El precio del pliego de condiciones está descrito para cada pedido. La apertura del sobre "A" se realizará en acto público en oficinas de la empresa (ORURO-VINTO) a Hrs. 14:30 del día miércoles 16 de octubre del año en curso.

Oruro (Vinto), 25 de septiembre de 1.996

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS
GERENCIA INDUSTRIAL
INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas legalmente establecidas, a presentar propuestas para lo siguiente:

PRIMERA CONVOCATORIA

PEDIDO Nº
GID-4516-96 REPUESTOS COMPRESOR RECICLO SANTA CRUZ

Fecha presentación propuestas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 28 de octubre de 1996
Fecha apertura de propuestas: 30 de octubre de 1996

SEGUNDA CONVOCATORIA

PEDIDO Nº
GID-5515/96 OVEROLES KAKY Y ROJO

TERCERA CONVOCATORIA

PEDIDO Nº
GID-5044/96 TEL B AVIATION MIX
GID-4508/96 REPUESTOS COMPRESORES ELLIOT
GID-4512/96 PERCLOROETILENO COMERCIAL

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 21 de octubre de 1996
Fecha apertura propuestas: 23 de octubre de 1996

PRIMERA CONVOCATORIA
PLIEGO MODIFICADO

SERVICIO Nº
GID-524/96 TRANSPORTE PERSONAL LINEA Nº 1 CRUCE TAQUIÑA - REFINERIA
GID-525/96 TRANSPORTE PERSONAL LINEA Nº 2 RUBEN DARIO - REFINERIA
GID-526/96 TRANSPORTE PERSONAL LINEA Nº 3 QUILLACOLLO - REFINERIA

Fecha presentación ofertas en oficinas de la División de Materiales Industrial: 14 de octubre de 1996 hasta horas: 15:30
Fecha apertura propuestas: 16 de octubre de 1996

Las propuestas deben ser presentadas en oficinas de la División de Materiales Industrial, ubicado en Av. Salamanca Nº 0722.

Los pliegos podrán ser obtenidos en la División de Materiales GID - Cochabamba, Av. Salamanca Nº 0722 y el Departamento de Materiales, Distrito GID Oriente Refinería Palmasola Santa Cruz, a partir del día 3 de octubre de 1996, en los siguientes horarios, de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz), previo pago en nuestra Sección Caja de Bs. 20,24 más impuestos de ley y reposición de formulario.

Cochabamba, 29 de septiembre de 1996

RELACIONES PUBLICAS DE YPFB

NOTA.- La cancelación de los pliegos será por única vez, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

Y.P.F.B. TE RECOMIENDA

"AHORRAR LA ENERGIA"

Se requiere
EDUCADORA - ORGANIZADORA
Para el área rural
(2da. Convocatoria)

Institución Privada de Desarrollo Social que trabaja en el área rural, requiere los servicios de una Educadora - Organizadora para trabajar en la temática de género con los siguientes requisitos:

- Formación social preferentemente universitaria.
- Sensibilidad social
- Conocimientos básicos en la temática de género
- Disponibilidad de tiempo para trabajar en el campo
- Manejo del idioma quechua (preferible)
- Conocimientos y/o experiencias en capacitación.

Presentación de solicitudes hasta el 3 de octubre de 1996 a la casilla 80 - Cochabamba.

AHORA TÚ PUEDES TENER

Pero... ¡No se lo Digas a Nadie!

Explican las bondades de la capitalización

Colquiri, (PRESENCIA).- En días pasados en la localidad de Quime, Provincia Inquisisivi del Departamento de La Paz, con el auspicio del Comité Cívico Interprovincial se realizó un importante seminario sobre la capitalización de Vinto y contratos de riesgo compartido para empresas de Comibol, al mismo asistieron autoridades municipales, dirigentes vecinales y cívicos que recibieron amplia explicación sobre estas propuestas del gobierno.

Los expositores Ing. José del Solar e Ing. Ramiro Navarro destacaron la importancia de la capitalización de las empresas de Comibol, afirmando que Colquiri en la pasada gestión tuvo ganancias significativas para el Estado en aproximadamente 27.000 dólares mensuales.

Luego de la conclusión del seminario, las autoridades provinciales y miembros del Comité Interprovincial pidieron que las organizaciones sociales de la región pidan se asigne mayor presupuesto para el desarrollo regional, por ser generadora de recursos económicos con la explotación de Colquiri, Caracoles, mina de oro de Cajuata y otros distritos.

Asimismo, sugirieron que los trabajadores regulares y autoridades del gobierno consigan acuerdos consensuados, negociando en el marco del respeto mutuo los derechos de los trabajadores de Comibol y tomando en cuenta que es prioritario reactivar la producción minera en la empresa estatal.

Finalmente, exigen a Comibol garantizar la estabilidad laboral y se reconozcan compensaciones adecuadas para los trabajadores mineros de esta región, porque se comprende la necesidad de luchar por la defensa de las fuentes de trabajo para evitar nuevas relocalizaciones y engrosar las filas de los desocupados.

Buena noticia

Unos 75.000 niños se benefician con desayuno escolar

Disfrutan de avena, tojorí, leche y galleta mejorada

COCHABAMBA, PRESENCIA.- Avena con leche y tojorí con leche y galleta mejorada se distribuye diariamente entre 75.000 niños de prebásico hasta quinto de primaria, quienes se benefician con el desayuno escolar a cargo de la Alcaldía Municipal de esta ciudad que invierte en este rubro 11.340.000 bolivianos por año.

Durante el primer semestre de este año la Municipalidad proporcionó a los estudiantes un galleta mejorada y "Chicolac" con un costo de 0.81 bolivianos por ración, sin embargo, con el objetivo de brindar un mayor rendimiento alimenticio se cambió por una galleta nutritiva con componentes de vitaminas A, B y C y minerales como hierro y fósforo contenidos en cada bolsita de 40 gramos y completada con una bolsita de "Chicolac" con alto grado en proteínas, grasa y valor energético.

MAS PROTEINAS Y CALORIAS

De acuerdo a la información proporcionada por Elba Guerra, directora de Participación Popular de la Alcaldía Municipal de esta ciudad, con el desayuno escolar se quiere dotar a los niños de las escuelas fiscales con un suplemento alimenticio que cubra entre un 20 y 25 % de los requerimientos protéicos y calóricos del niño en edad escolar y lograr disminuir la prevalencia de desnutrición en los escolares, por lo menos, en un 50 %. Asimismo, se busca bajar la tasa de deserción escolar, por debajo del 3 %, y aumentar el rendimiento en un 30 %.

El segundo semestre, según estaba previsto, se diversificó el desayuno escolar con la inclusión de la avena con leche (extensor lácteo) y tojorí con leche, programa que está en actual ejecución que, con la galleta mejorada, demanda una inversión de 0.83 bolivianos por ración.

EL DESAYUNO ESCOLAR

La Alcaldía cochabambina comenzó con el programa de desayuno escolar en 1994 en todas las unidades fiscales de la provincia Cercado. En la gestión pasada, se llegó a niños con dos productos: pan y "Chicolac". Se alcanzó a cubrir desde el prebásico hasta el quinto básico con 66.000 raciones diarias.

El desayuno se distribuye en el área periurbana con la participación de las llamadas Juntas Escolares, que colaboran en la preparación de la avena y el tojorí con leche. En el área central, por falta de infraestructura y por la poca disponibilidad de las Juntas Escolares, sólo se distribuye el extensor lácteo y la galleta mejorada.

DESAYUNO CALIENTE

Para la preparación del extensor, la avena y el tojorí, se capacitó a los miembros de las Juntas Escolares, así como a porteras y secretarias, de manera que se hagan cargo de la preparación y distribución del desayuno caliente.

Este programa cubre a todos los establecimientos transferidos por la Ley de Participación Popular a establecimientos con convenio, es decir, Fe y Alegría, Don Bosco, Visión Mundial y otros; a los establecimientos de educación especial, o sea, CERECO, COSIPE, CREE, Marianne Frosting, San Rafael, cárceles y algunos hogares de niños abandonados.

Un problema crónico

Severo racionamiento de agua en Cochabamba

El déficit alcanza a los 300 litros por segundo

COCHABAMBA, PRESENCIA.- El déficit de 300 litros por segundo en la producción de agua para su distribución a la población obliga al Servicio Municipal de Agua Potable y Alcantarillado (SEMAPA) aplicar un severo racionamiento en esta ciudad.

En varias zonas, como Villa Busch Norte, barrio Magisterio Rural, barrio Libertador San Miguel, El Solterito, San Pedro y otros los usuarios no reciben la provisión de agua correspondiente durante uno o dos días en la semana y menos durante el fin de semana, de acuerdo a denuncias efectuadas por los vecinos.

La deficiencia fue admitida por el director general de SEMAPA, Gustavo Méndez Torrico, quien explicó que la red de agua potable demanda en este momento 900 litros por segundo y la producción alcanza a sólo 600 litros por segundo, lo que "nos ha obligado durante esta época de estiaje a generar una situación operacional de la red que introduce componentes de racionamiento un poco más crítico que en los meses anteriores".

Señaló que en los campos que tiene SEMAPA en Vinto se explota cinco pozos con una producción de alrededor de 77 litros por segundo. En el campo de pozos de El Paso se cuenta con una batería de 10 pozos superficiales o semiprofundos, es decir, con 200 metros o menos y un pozo profundo de 420 metros de profundidad.

Todos los pozos, incluido el de Muyurina, producen 400 litros por segundo y otros 200 litros corresponden a las fuentes de agua superficial de la presa Escalerani, la presa de Wara Wara y el sistema de la galería Chungara. "Todos estos sistemas están produciendo 600 litros por segundo y ese es el nivel medio mensual que SEMAPA se ha planteado como objetivo durante este periodo", dijo.

ZONAS SIN AGUA

De acuerdo a los datos proporcionados por Méndez Torrico, de los 300.000 usuarios de la red de agua potable, unos 10.000 son los más afectados por el racionamiento, pero también hay zonas donde el agua no llega y, por tanto, se les dará de baja del servicio.

De la misma forma, se identifica sectores donde no será posible proveer agua.

Preparan inversiones para luchar contra la pobreza

COCHABAMBA, PRESENCIA.- El gobierno departamental definió los lineamientos generales para la elaboración del presupuesto del próximo año, que tiene como objetivo realizar inversiones destinadas a luchar contra la pobreza.

En la Primera Jornada de Trabajo "Inversión Pública Eficiente y Descentralización", que se llevó a cabo en esta ciudad, se analizó, entre otras cosas, la estrategia para la transformación productiva del agro. Esta estrategia deriva en otra para combatir la pobreza aprovechando al máximo el potencial del sector agropecuario. Tiene como meta principal impulsar la tecnología para hacer de la actividad del campo el motor de crecimiento a largo plazo. Asimismo, busca generar más y mejores empleos rurales y urbanos.

Esta estrategia fue diseñada a partir de las últimas reformas del Estado que determina nuevos roles, dando paso a un proceso de modernización en la gestión pública que permita una mejor redistribución de los recursos públicos, según se informó a la conclusión del evento que contó con la presencia del secretario nacional de Inversión Pública y Financiamiento Externo, Juan Carlos Aguilar; el director de Inversión Pública, Alberto Leytón; y el consultor del Departamento de Coordinación con Organizaciones No Gubernamentales (ONG's), Nico Van Niekerk.

DESARROLLO HUMANO

El combate contra la pobreza supone también incrementar las oportunidades de desarrollo humano en áreas rurales como también incrementar la seguridad alimentaria, motivo por el que durante el evento se tocó antecedentes históricos y legales de la inversión pública del país e información sobre los recursos para el programa de inversión pública antes y después de las reformas.

En la oportunidad se destacó, de la misma manera, la situación actual de las ONG's en nuestro país y las políticas de relacionamiento, así como la estrategia rural que serán los instrumentos que permitan acercarse más a los objetivos.

Prefectura del Departamento
La Paz - Bolivia

AUTORIZACION DE VIAJES DE MENORES AL INTERIOR

Se comunica a la opinión pública que para todo viaje de menores al interior de la República, deberá seguirse el siguiente trámite:

1º Recabar el formulario de autorización de viaje en las oficinas de la Dirección de Gestión Social (Ex - ONAMFA) ubicadas en la calle Almirante Grau Nº 796 o en la oficina de la Terminal de Buses. El costo de la papeleta valorada es de Bs. 5.00

2º En caso de que el menor viaje con ambos padres o uno de ellos, éstos deben acreditar su condición de padres mediante su carnet de identidad y el del menor, o en su defecto el certificado de nacimiento (Artículo 65º del Reglamento del Código del Menor).

3º Cuando el menor viaje solo, deberá contar con autorización de su padre o madre que acrediten su condición con su carnet de identidad.

4º En caso de ausencia certificada de ambos padres, una tercera persona con domicilio y trabajo conocidos, hará la solicitud y asumirá la responsabilidad del menor, con presentación de su carnet de identidad.

La Paz, septiembre de 1996

DIRECCION DE COMUNICACION SOCIAL
PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO

CORTE NACIONAL ELECTORAL
BOLIVIA

COMUNICADO

Se comunica al público en general que, a partir del día lunes 30 de los corrientes, las solicitudes de certificados duplicados de Nacimiento, Matrimonio y Defunción del archivo de libros A-4 y D-4 e informes que correspondan a este archivo de la Dirección Nacional de Registro Civil deben efectuarse en las oficinas de la Dirección Departamental de Registro Civil - Sala Murillo, ubicadas en la calle Fernando Guachalla Nro. 725 de esta ciudad.

CORTE NACIONAL ELECTORAL

La Paz, 28 de septiembre de 1996

IMPRESION DE ORGANIZACION PEDAGOGICA

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CONTRATO DE PRESTAMO BID 931/SF-BO
UNIDAD DE APOYO Y SEGUIMIENTO-PROGRAMA DE REFORMA EDUCATIVA

LICITACION PUBLICA NACIONAL Nº 033/96
PRIMERA CONVOCATORIA

El Ministerio de Desarrollo Humano y la Secretaría Nacional de Educación, a través de la Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa (UNAS), invita públicamente a las imprentas legalmente constituidas a presentar propuestas para la:

Impresión de Ejemplares de Organización Pedagógica (200.000 ejemplares de 50 páginas cada uno)

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo Nº 931/SF-BO, suscrito entre la República de Bolivia y Banco Interamericano de Desarrollo (B.I.D.).

Presentación de propuestas: Las propuestas deberán presentarse antes de las 11:30 del 25 de octubre de 1996 en el Departamento de Licitaciones de UNAS, ubicado en la calle Heriberto Gutiérrez Nº 2374.

Acto de apertura de propuestas: El acto de apertura de propuestas se realizará el día 25 de octubre de 1996, a horas 15:30, en nuestras oficinas.

Origen de los bienes: Los bienes impresos que se suministrarán deben tener origen en uno de los países del B.I.D.

Se seguirá un proceso de evaluación en dos etapas: La Primera Etapa considerará una evaluación de requisitos técnicos, legales y administrativos, y una Segunda Etapa de evaluación ofertas económicas y de los plazos de entrega de los licitantes.

La garantía de seriedad de ofertas se emitirán por un monto fijo de $. 2.500.- con validez de 120 días.

Los documentos de licitación podrán consultarse o adquirirse en nuestras oficinas a partir del día 30 de septiembre de 1996. Consultas del interior sobre especificaciones técnicas y/o la forma de envío de documentos de licitación, podrán efectuarse vía fax.

Valor del documento Bs. 200.- Los interesados en adquirir el documento de licitación deberán depositar este valor en nuestra Cta. Cte. Nº 0177-170011 del Banco Industrial S.A. a nombre de UNAS-DIFEM.

Secretaría Nacional de Educación-Unidad de Apoyo y Seguimiento a la Reforma Educativa.
Calle Heriberto Gutiérrez Nº 2374-Casilla de correo Nº 6406.
Telf. 390706-371038-373281 Fax. 433218-433665.
La Paz, Bolivia.

La Paz, septiembre de 1996

Guia PROFESIONAL

CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO

BANCO DE AUDIFONOS
CENTRO OTORRINOLARINGOLOGICO
RIOS BRAVO
CORB

AUDIFONOS
MARCA QUALITONE
IND. NORTEAMERICANA
GARANTIA 1 AÑO
CREDITOS
BUS 22 POR MES
INCLUIDOS CONSULTA Y EXAMENES COMPLEMENTARIOS

Calle Pedro Salazar Nº 631 Sopocachi. La Paz - Bolivia
Telf. 410451 - 413154. Casilla Postal 4071. Fax (591-2) 415970
CORB. Cochabamba. Telf. 55999

NEUROCENTRO
NEUROLOGIA - NEUROFISIOLOGIA
Dr. Juan Carlos Durán Quiroz
Neurólogo de Adultos y Niños

ENFERMEDADES DEL SISTEMA NERVIOSO; NERVIOS Y MUSCULOS
Estudios neurológicos mediante: Electroencefalografía de 16 canales y computarizada Electromiografía: Velocidad de conducción nerviosa.
Potenciales evocados: Auditivos, visuales somatosensoriales.
Servicios Garantizados por los equipos más modernos y únicos del país, por profesionales altamente capacitados, especializados en Francia y con la mayor experiencia en el campo.
Consultorio: Av. Sucre 1448 1er. piso Sauna Sucre Tel.: 359532 - B.M. 390222
atención: de Lunes a Viernes de 8:00 a 12:00 y de 14:30 a 20:00

CEMEP
CENTRO MEDICO LA PRENSA
Calle Campero Nº 52 Tels. 321943 - 341185

Medicina General: Dr. Victor H. Caussin Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP; Dr. Juan C. Glasinovic Hs. 15:00 a 17:00 CEMEP
Medicina Interna: Dr. Luis Palacios Hs. 17:00 a 18:30 CEMEP; Dr. Alberto Andrade Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP B.P. 390222
Neurología: Dr. Jorge Fernández Hs. 13:00 a 17:30 CEMEP
Endocrinología: Dr. David Maldonado Hs. 17:00 a 19:30 Ed. Saenz Tef. 343379
Reumatología: Dr. Alex Gutiérrez Hs. 14:30 a 17:00 CEMEP B.P. 388163
Pediatría: Dr. Luis Nistahuz Hs. 18:00 a 19:30 CEMEP
Otorrinolaringología: Dr. Jorge Orellana Hs. 17:00 a 19:00 CEMEP
Traumatología: Dr. Alfonso Méndez Hs. 19:00 a 20:00 CEMEP; Dr. Rolando Mojica Hs. 17:00 a 20:00 Ed. Cóndor Piso 4 Tef. 367419.
Cardiología: Wilfredo Rojas Hs. 17:00 a 18:00 CEMEP
Ginecología: Dr. Adhemar Dávalos Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP; Dr. Juan Burgoa Hs. 10:00 a 12:00 CEMEP
Oftalmología: DR. Orlando Torricos: Hs. 17:30 a 19:30 Ed. 16 de Julio P. 8 Tef. 374395
Urología: Dr. Guillermo Suárez Hs. 18:00 a 20:00 Ed. Monje Campero P.1
Odontología: Dr. Jaime Zeballos Hs. 9:30 a 12:30 CEMEP; Dr. Elizabeth Escalante CEMEP Hs. 15:00 a 19:30
Dermatología: Dr. Raúl Lara Hs. 16:00 a 20:00 Av. Camacho 1468 Tef. 369123.
Cirugía Gral. y Laparoscópica: Dr. Enrique Sánchez Hs. 18:00 a 20:00 CEMEP
Psiquiatría: Dr. Carlos Jiménez Hs. 10:00 a 12:00 Edif. Junin P. 1 Tef. 350461 (martes y viernes)
Ecografía: Dra. Mariam López Hs. 17:00 a 20:00 Clínica Santa Fe.
Radiología: Dr. Erich Rada Ed. Petrolero Tef. 392978
Lab. Clínicos: Dr. Eraldo Loayza Ed. Cámara de Comercio Of. 10 Tef. 390222.
Fisioterapia: Dr. Orlando Paniagua, Clínica Sdo. Corazón Av. Busch 1924 Tef. 326595.
Proctología: Carlos Bustamante Hs. 9:00 a 12:00 Plaza I La Católica
Farmacia-Enfermería: Dr. Jaime Aguilar Hs. 17:30 a 20:00 Edif. Montevideo P. 2 Tef. 323975.
Inyectables, sueros, curaciones - CEMEP. Atención a afiliados y público en general.

ACUPUNTURISTA

MEDICO ACUPUNTURISTA MASAJISTA PEKIN CHINO CON 3 GENERACIONES Y 35 AÑOS DE EXPERIENCIA INVITADO POR LA PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA EL AÑO 1987
DR. LIANG WEI JUN
CENTRO MEDICO ACUPUNTURA
En Bolivia fue elogiado casi por totalidad de la prensa y canales de televisión: "Que viva mi acupunturista chino Dr. Liang Wei Jun" periódico PRESENCIA 8 de diciembre de 1991, Peter Mac Farren periodista es corresponsal de AP.
Agujas garantizadas con esterilizadora alemania "Mennes" la misma que se usa en cirugía. Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de acupuntura y masajes en La Paz es la primera, única, mejor y nuevo.
ATIENDE: Sistema Nervioso, tensión, depresión, ansiedad, miedos, insomnio, impotencia, no orgasmo, presión alta, dejar de fumar, calvicie.
Dolores de todo tipo, zumbido, neuralgia del trigemino, várices, herpes zoster, hernia de disco - ciática, hemiplejia, parálisis facial, parkinson, epilepsia, émbolias, trombosis, reumatismo, asma, sordomudez, hemorroides. Nocturia, diabetes, infertilidad, sinusitis, faringitis, gota, úlcera, cálculo biliar, visión, aumento de memoria, convulsión de músculos de ojos, alergia general, prostatitis, etc.
Dirección EMPEDO ESTORIL - PRIMER PISO entre Puente de las Américas y Plaza Isabel la Católica. Tef. 323363 Casilla 13550 La Paz-Bolivia. Atención lunes a domingo (feriados) 08.0 a 20:30

MEDICO ACUPUNTURISTA - MASAJISTA
Dr. TANG CHONG WEI
CENTRO MEDICINA TRADICIONAL CHINA
Egresado de la Universidad de medicina tradicional CHINA de SHANGHAI. MASTERADO en medicina y médico TITULAR CHINA, con 4 GENERACIONES y 20 años de experiencia clínica, Profesor de la SOBOMETRA.
En Bolivia fue elogiado por la televisión (canal 2 - 4 - 7 - 11 - 9) y la prensa (Presencia, La Razón, Hoy) donde demostró las curaciones y calificado como Destacado Acupunturista.
ATIENDE: Artritis, reumatismo, gota, parálisis facial, neuralgia del trigemio, ciática, hernia de disco, dolencia de cageza, cuello, hombro, espalda y cintura, jaqueca, gastritis, úlcera, cálculo biliar, obesidad, prostatitis, impotencia, no orgasmo, várices, hemorroides, menopausia, hemorragia, torceduras, asma, bronquitis, dermatitis, acné, mancha vitílgo, neuritis, sinusitis, calvicie, herpes, epilepsia, Parkinson, sordera, zumbidos de oído, insomnio, aumento de memoria, dejar de fumar, cansancio, nervioso, tensión, depresión, ansiedad, mareos, diabetes, disminución de apetito, desgano, etc.
Posee los más avanzados instrumentos para tratamiento de Acupuntura y Masajes de NUEVO y la MEJOR en Bolivia. Agujas garantizadas con esterilizadora ALEMANA la misma que SE USA EN CIRUGIA.
Dir. (El Prado) Av. 16 de Julio Nº 1655, Edif. ALAMEDA mezzanine Of. Nº 13, Tel.: 353809, Dom. 340003, Casilla 12046. La Paz - Bolivia.
Atención lunes a sábado 9:30 a 12:30 y 15:00 a 20:00

INTERNISTAS
Dr. J. David Maldonado Calderón
INTERNISTA ENDOCRINOLOGO
Hospital General del Centro Médico La Raza IMSS - Hospital de Ginecoobstetricia Nº 1, Servicio de Ginecología Endocrina y Endocrinología de la reproducción Gabriel Mancera IMSS Mexico, Memorial Hospital Cornell University New York, USA Health Hospital University of Wales Gran Bretaña Atiende enfermedades de la tiroides, diabetes y complicaciones, obesidad, enfermedades suprarrenales, hipofisiarias, tumores, galactorreas, esterilidad de la pareja, transtornos menstruales, menopausia, transtornos del crecimiento en los niños, bocio y diabetes infantiles, transtornos de la diferenciación sexual
CONSULTORIOS
Edificio Calama Av. Arce 2341 piso 1 oficina 108 teléfono 326197 de horas 16.00 a 18:00 Edificio Saenz avenida Camacho 1377 esquina Loayza 2do. piso teléfono 343379 de horas 18:00 a 20:00 dom. teléfono 785101

GINECOLOGIA - OBSTETRICIA
Dra. Lidia Durán Gonzales
Control Prenatal - Partos - Cesáreas
Planificación Familiar - Cáncer Ginecológico - Menopausia - Cirugía Ginecológica.
Consultorio: Edif. Providencia, Calle Hugo Estrada 04 (Frente curva sur stadium) 2do acceso Av. Saavedra Nº 1719 3er. Mezzanine Of. 5 - Telf. 224728 - Domicilio Telf. 221113
Atención Hrs.: 9:00 a 12:00.

Rigurosa fiscalización de pago de impuestos

TARIJA (Presencia).- El municipio de esta ciudad fiscalizará rigurosamente el pago de impuestos por inmuebles para disminuir los elevados índices de evasión impositiva, probablemente los más altos del país, afirmó el oficial administrativo de la alcaldía, Jaime Urquiola.

Esta autoridad explicó que haciendo una comparación con Sucre, ciudad que tiene alguna aproximación con Tarija, se observa poca recaudación.

Anualmente, Sucre recauda por impuestos sobre inmuebles cuatro millones 500 mil bolivianos en tanto que en Tarija (en la gestión de 1994), el monto recaudado no supera la cifra de un millón 700 mil bolivianos.

Urquiola fue más allá cuando dijo que en Sucre se logra esta recaudación sin estudio de catastro y sin fiscalización, "nosotros por lo menos tendríamos que estar llegando a unos tres millones de bolivianos", afirmó.

Remarcó que el municipio prevé para la próxima semana, una vez que se cumpla el plazo para el pago de impuestos por inmuebles correspondiente a 1995 este 30 de septiembre, una rigurosa fiscalización.

Aseguró que se movilizará a 500 funcionarios debidamente entrenados para que se desplacen por la ciudad comprobando el pago de impuestos por inmuebles correspondiente a los últimos cinco años.

Urquiola reconoció que será la primera vez que se efectúe esta labor en Tarija, de manera que los índices de evasión del pago de impuestos disminuya notablemente para que el municipio cuente con más recursos.

Preciso que en Tarija se calcula más de 23 mil viviendas y unos cinco mil lotes en los barrios periurbanos que no están legalizados y cuyos propietarios no cancelan sus impuestos debidamente.

Asimismo, dijo que los propietarios de inmuebles del centro de esta ciudad son los que aparentemente evaden más el pago de sus impuestos, "después de la fiscalización vamos a saber si es así", dijo.

Informó que el plazo para el pago de impuestos por inmuebles correspondiente a 1995 se cumple este lunes, luego del cual se efectuará con multas que son de 35 bolivianos para la persona natural y 160 para las jurídicas.

Metales pesados y productos químicos

Intoxicación alimentaria causó la muerte de menores en San Lorencito

Diputado Vacaflor eleva petición de informe a ministros de Desarrollo Sostenible, Económico y Humano.

TARIJA (PRESENCIA).- La causa de las muertes de tres menores de edad en la población de San Lorencito, a mediados del presente mes, en las proximidades del río Pilaya es a conseuencia de una intoxicación alimentaria con metales pesados y productos químicos.

El informe es el resultado de las investigaciones efectuadas por el director de Epidemiología de la Dirección Departamental de Salud, Walter Santa Cruz, y que llegó hasta PRESENCIA.

El diputado Elías Vacaflor Dorakis confirmó la veracidad de las informaciones y dio cuenta de la petición de informe presentada para que los ministros de Desarrollo Sostenible, Económico y Humano expliquen esta situación.

Los menores René, de 17 años, y Domingo Tárraga, de 12 años, se bañaron, pescaron con dinamita, comieron pescado y llevaron el producto de la pesca a su casa el día cuatro de septiembre. René comenzó a sentir los primeros síntomas el nueve de septiembre y Domingo el día 10.

Los síntomas fueron decaimiento general, cefalea intensa, dolor retroorbitario, precardialgia, dolor en el abdomen superior, náuseas, vómito una vez por día, deposiciones negruzcas dos veces, fiebre no cuantificada y la lengua y mucosas orales secas y oscuras.

René falleció el jueves 12 de septiembre y Domingo el viernes 13. El tercer menor, Pedro Tárraga, de nueve años no bajó al río, pero comió pescado traído por sus hermanos se sintió mal el 13 de septiembre y falleció el día 15.

Sus síntomas fueron decaimiento general, cefalea intensa, dolor retroorbitario, precardialgia, dolor del abdomen superior, náuseas y fiebre. La madre de los menores, María Humante, que no falleció pese a que se puso mal, no bajó al río pero comió los pescados traídos por sus hijos, se sintió mal el día 12 de septiembre.

Sus síntomas fueron decaimiento general, cefalea intensa, polioartralgias, fiebre no cuantificada, mucosas orales y lengua seca y petequias. Luego de la atención médica se recupera positivamente.

El padre de los menores, Francisco Tárraga, de 39 años de edad, y su hijo Elbideo Tárraga, de cinco años, hermano de los menores, comieron pescado y no enfermaron. De acuerdo al informe no se encontró otro caso similar en la comunidad, no obstante se sacaron muestras de la sangre de la madre y del agua del Pilaya.

Este río tiene afluentes de otros que llegan desde Potosí y fueron contaminados tras la rotura de un dique que retiene residuos mineralógicos en la mina Porco de Potosí.

San Lorencito está a unos 80 kilómetros de Tarija en el sector Jarcas en el área Santa Ana ,en la provincia Méndez, tiene una población de 280 habitantes y cuenta con 46 viviendas que están dispersas.

Este informe fue presentado al director de Salud, Renán Justiniano.

Hay marginalidad, desnutrición y analfabetismo

Norte de provincia Méndez es el más pobre de Tarija

Pobladores apenas garantizan rústicamente su seguridad alimentaria, con papa y trigo.

TARIJA (PRESENCIA).- El norte de la primera sección de la provincia Méndez, cuya capital es San Lorenzo, es el más pobre de Tarija. El consejero Fernando Barrientos precisó que la pobreza es extrema, los índices de desnutrición son los más altos del departamento, el analfabetismo supera el 60 por ciento y de este total el analfabetismo femenino es del 75 por ciento.

"Apenas garantizan rústicamente su seguridad alimentaria, están basados únicamente en el consumo de dos productos: la papa y el trigo y dependiendo del calendario agrícola consumen un poco de maíz", relató.

Aseguró que no existe un camino apropiado desde esa región a San Lorenzo, para que por esa vía se llegue a esta capital y se supere la casi la total falta de contacto con esta capital y otros conglomerados humanos.

Barrientos no dejó de mencionar que producto de la extrema pobreza se observa la adicción al alcoholismo y también la violencia familiar en la mayoría de las mil familias distribuidas en 30 comunidades y tres subcentrales agrarias: El Rosal, Panti Pampa y Jarca Cancha.

El consejero sostuvo que los niveles de desnutrición, sobre todo en los niños, son por demás elevados, producto de la marginalidad y el aislamiento en que se encuentran. Esta región está en las proximidades del río Pilaya en el límite con Chuquisaca.

LA PARTICIPACION EN DISCURSO

Respecto de si llegó o no la participación popular a esta región Barrientos dijo que lo hizo aunque en discurso y no así de manera efectiva, respondiendo a las necesidades y expectativas de los campesinos.

MARCHA REIVINDICATIVA

El consejero dijo que los comunarios en marzo de este año efectuaron una masiva marcha desde esas comunidades hasta San Lorenzo, exigiendo al alcalde mejorar el camino de acceso existente en la actualidad.

La medida de presión comprometió no solamente al alcalde, sino también a la prefectura para limpiar y mejorar este camino considerado de vital importancia, sobre todo para contactarse con otras comunidades.

Además, la movilización campesina logró el compromiso de que este camino será reconstruido en forma definitiva con apoyo del Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) en la gestión de 1997.

"Esto se hará realidad después de dos años de gestiones ante este fondo", reveló Barrientos, que también es director del Instituto de Investigación y Capacitación Campesina (IICA) que trabaja en esta zona.

"Tenemos la satisfacción de acompañar a los campesinos de la zona más pobre de Tarija", dijo, al remarcar que se trata de los valles altos del río Pilaya cuyas aguas son consumidas por la población, pero que el instituto a su cargo recogió muestras para su análisis que se esperan sus resultados próximamente.

Satisfacción Pública

Yo Julia Flores de Cordoba C.I. 2559953 L.P. en momento de ofuscación he proferido de palabras ofensivas que mellan la personalidad de la Señora Flora Hidalgo de Flores por lo que presento una satisfacción pública en su favor.

El Alto, 29 de septiembre 1996

Funcionarios del LAB originar quejas de usuar

TARIJA (PRESEN
Algunos funcionarios d
en esta ciudad originan
ja de usuarios que cues
el mal trabajo y la prepa
con que actúan, que af
imagen de toda la empr
En pasados días, P
Ugalde denunció que
usuarios no pudieron
darse a Santa Cruz desd
ja, a pesar de contar c
boletos adquiridos con l
da anticipación.
Sin precisar nombr
que los funcionarios in
ron que no había más e
en la aeronave y dejaron
tados a unos cinco pas
quienes ante sus re
como respuesta escu
que el jefe de aeropuerto
verá el problema, así e
los deje.
Este último fin de se
la queja vino del escritor
ta Edmundo Torrejón,
dijo que el funcionario
Brusch trató mal a una
tora cochabambina, que
dójicamente vino a gnaz
afabilidad de los tarijeñ
Torrejón dijo que nec
mente una empresa de
tiene que dar un trato pre
a sus clientes para atrae
el uso de sus servicios,
riamente algunos funcio
parecen empeñados en al
tar a los pasajeros.

Exigen dotación
200 ítems

Trabajadores en salud amenazan adoptar medidas

Trinidad (PRESENCIA).
bajadores en salud del depar
adoptarían medidas de presi
la próxima semana exigiend
ción de 200 ítems para este
El informe fue proporcio
la secretaria ejecutiva de la
ción de Trabajadores en S
Beni, Sonia Guardia, que
que se oficializó la solicitud
ción de este número de ít
espera el informe del directo
tamental de salud sobre la
nes realizadas.
Recordó que anteladam
se ejercitaron medidas de
exigiendo la solución a este
que la Secretaria Nacional
sólo dotó 26 ítems para el
mento, "constituyéndose
burla para el sector, ya que
ficiente debido al número p
nal que debe ser atendido".
"Las necesidades de aten
salud son enormes en todo el
tamento y con la miserable co
de ítems otorgado no se cubr
demanda a nivel de la capital
na", agregó.
Guardia advirtió que si
puesta de las autoridades p
tes es negativa comenzarán
lizar sus actividades en form
lonada, medida que estará a
ñada con marchas de protes
ta el próximo lunes el directo
tamental de salud tiene pl
responder a esta exigencia,
trario los trabajadores ej
sus medidas de presión.
RESPUESTA
Consultado sobre este
director departamental d
Walter Guzmán Hurtado,
no existe la posibilidad d
esta demanda ya que la dis
de los ítems se lo hace
porcentual en todo el país
Manifestó que la exigen
trabajadores está siendo
por la Secretaria Nacional
y consideró por ello que
próxima semana se cono
respuesta definitiva.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
POST GRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO
CIDES-UMSA

El Postgrado en Ciencias del Desarrollo, ante la presencia en nuestro país de la profesora **GABRIELA PONCE**, prestigiosa investigadora del Colegio de México, experta en las temáticas de **Demografía y Fuerza de Trabajo** ofrece los siguientes Seminarios:

1.- Seminario:

"FUERZA DE TRABAJO Y MIGRACION"

TEMARIO:
- La medición en el Estudio de la Población Económicamente Activa (PEA).
- Transformaciones en la Estructura Ocupacional y Sectorial del Mercado de Trabajo.
- Participación Femenina en el Mercado de Trabajo.
- Migraciones y Distribución Espacial en América Latina.

Fecha:
Del 7 al 19 de Octubre.
Días: Lunes, Miércoles, Viernes de Hrs. 19:00 a 22:00
sábado de Hrs. 10:00 a 13.30.

2.- Seminario:

"INSERCION LABORAL FEMENINA EN EL MERCADO DE TRABAJO"

Temario:
- La Participación de la mujer en la Economía
- Evolución de la Fuerza Laboral Femenina durante los años ochenta.
- Transformaciones en el trabajo femenino en América Latina.
- Informalización e Inestabilidad laboral en el mercado de trabajo femenino.
- Feminización de la pobreza.

Fecha:
14 al 18 de Octubre.
Lunes a Viernes en el horario de 9:00 a 12:00

Lugar: Ambos Seminarios se efectuarán en el Salón Auditorium del CIDES.
Informaciones: Postgrado en Ciencias del Desarrollo: Av. Hernando Siles 4565. Tel. 783494 - 786169. Fax: 591-2-786169.
Certificados: Se otorgarán Certificados de Asistencia y/o Aprobación.

Lic. Carlos Villegas Quiroga
DIRECTOR
Postgrado en Ciencias del Desarrollo

LA FUENTE DE AGUA VIVA

El último día de la fiesta era el más importante. Aquel día, Jesús, puesto de pie, dijo con voz fuerte:

- Si alguién tiene sed, venga a mí y beba. Como dice la Escritura, del corazón del que cree en mí brotarán ríos de agua viva.

Con esto, Jesús quería decir que los que creyeran en él recibirían el Espíritu; y es que el Espíritu todavía no había venido, porque Jesús aún no había sido glorificado.

Había algunos entre la gente que cuando oyeron estas palabras dijeron;

- Seguro que este hombre es el profeta.

Otros decían:

- Este es el Mesías.

Pero otros decían:

- No, porque el Mesías no puede proceder de Galilea. La Escritura dice que el Mesías tiene que ser descendiente del rey David, y que procederá de Belén, el mismo pueblo de donde era David.

Así que la gente se dividió por causa de Jesús.

Algunos querían llevárselo preso, pero nadie lo hizo. Las autoridades no creían en Jesús.

Los guardianes del templo volvieron a donde estaban los fariseos y los jefes de los sacerdotes, que les preguntaron:

- ¿Por qué no lo trajeron?

Los guardianes contestaron:

- ¡Jamás ningún hombre ha hablado así!

San Juan 7.37-46

SOCIEDAD BIBLICA BOLIVIANA

LA PAZ
Calle Cochabamba 150
Casilla 7392
Teléfono 362006

COCHABAMBA
Calle Bolivar E-0332
Teléfono 56579
Fax: 591-42-56578

SANTA CRUZ
Calle Cuéllar 155
Casilla 3625
Teléfono 333787

EL ALTO (La Paz)
Av. Antofagasta 1146
Teléfono 822874
Villa Dolores

centro de estudios BRASILEÑOS
Nuevos Cursos de:
PORTUGUÉS
Regulares e Intensivos
BIBLIOTECA, ACTIVIDADES CULTURALES Y SOCIALES
Clases Diarias • Horarios Cómodos
Además: ARTES PLASTICAS
√ prácticos
√ eficientes
√ motivadores
INSCRIPCIONES ABIERTAS
Av. 20 de Octubre 2038 • Edificio FONCOMIN • Piso 2 • Teléfono 322110 • Lo

ENDE
INVITACION PUBLICA
PRIMERA CONVOCATORIA
La Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar pr para: **Suministro de Repuestos Electromecánicos par res Cummins - Planta Cobija.**

Invitación Pública Nº: CB3/96/016
Presentación de Propuestas: (Sobre "A" y "B") 05 de noviembre de 1996, hasta ho en sobre cerrado en las Oficinas de Cochabamba (Bolivia)
Apertura de propuestas (Sobre "A"): 05 de noviembre de 1996 a horas 15:00 en las oficinas de ENE en Cochabamba (Bolivia).

Venta del Pliego de Condiciones en las oficinas de ENDE a pa fecha en:
Cochabamba: Calle Colombia Nº 0-0655
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Cosmos 8º piso
Santa Cruz: Av. Brasil y Tercer Anillo acceso nueva feria. Ba
Precio del pliego: $us. 20.- o su equivalente en bolivianos a la c oficial del día de adquisición. Los interesad rán portar su RUC a momento de comprar

Cochabamba, septiembre 1996
PRIMERA PUBLICACION

"La lucha por la tierra es de siempre"

Especial de Susana Buitré

Nadie pensó que el 12 de octubre de 1492 sería el día "D" para hombres, mujeres y niños originarios de Abiayala. Al principio, el despojo fue en nombre de la "Corona", luego fue en nombre del "Estado", posteriormente sólo bastó con tener dinero e influencias.

Los esfuerzos de millones de indígenas por conseguir la libertad, por ser reconocidos como seres humanos y como dueños de la tierra, fueron muy sacrificados, constantes y en muchos casos vanos, tanto antes y después de la Colonia.

Con la creación de la República en 1825, Bolívar fue el primero en decretar el repartimiento y venta de tierras comunitarias; así se abrió las puertas a la usurpación de tierras de indígenas por terratenientes criollos.

En 1842, en el gobierno de Achá, se hace otra reforma igual a la de Bolívar, donde se liquida el sistema de comunidad indígena. Se inicia la venta libre, así los terratenientes legitiman su derecho sobre las tierras de los indígenas.

En 1866, en el gobierno de Melgarejo, se decreta el pago de abonos para todo propietario de tierra, además de tributos, caso contrario pasados 60 días se pasaba al remate de la propiedad. Hasta 1869 se remataron 356 comunidades indígenas. Este proceso de expropiación duró hasta 1930 y fue el tiempo en el que se fortaleció la oligarquía terrateniente, comercial y minera.

En 1874, se promulga la ley de ex vinculación de tierras comunitarias y se reorienta la expropiación; bajo el argumento de que la tierra cuando está en manos de indígenas es tierra muerta e improductiva y cuando está en manos de blancoides está en manos activas y productivas; se practican entonces las revisitas, para hacer control estricto de la tenencia de la tierra.

Para 1880, nuevamente se desconoce la existencia de comunidades indígenas, se ratifica al Estado como prioritario y como tal podía *entregar, vender y afrendar, el tributo era por finca*, continúan las prácticas de las revisitas que tenían por objeto empadronar a los indígenas para el cobro del tributo, diezmo y primicia.

Muchas comunidades de indígenas compraron sus mismas tierras una y otra vez, además pagaron sus tributos, pero uno tras otro, los decretos y reformas legales les privaban para establecerse como dueños. "El Estado criollo generalmente estuvo en contra de los indígenas".

La tierra no es de quien la trabaja

Concentración de tierras y servidumbre en Cordillera

Las comunidades de Mandiyuti, Tartagalito, Timboyrenda, Karayagua, y Kraguatarenda, de la Cuarta Sección Municipal de la Provincia Cordillera (con una superficie aproximada de 2.485 km2), están obligadas a vivir bajo el sistema de peonazgo, pues la tierra sigue concentrada en pocas manos. Las comunidades guaraníes -a excepción del Arenal- no cuentan con tierra.

La Asamblea del Pueblo Guaraní (APG) presentó al Gobierno una demanda exigiendo que por lo menos 450.000 has. de las 750.000 hectáreas en Abapo-Isoso y 305.000 hectáreas en las márgenes del Parapetí, les sean adjudicadas.

La provincia Cordillera cuenta con una suerficie de 86.245 Km2 de los cuales aproximadamente unos dos mil kilómetros estás ocupados por comunidades guaraníes, es decir el 2.42% del territorio provincial, de las cuales la mayor parte corresponden a suelos catalogados como de cuarta, quinta, sexta y marginal, suelos poco aptos para la producción agrícola.

ESTRUCTURA ORGANIZATIVA DE LA APG

La Asamblea del Pueblo Guaraní de Cordillera se encuentra estructurada en zonas que corresponden en la actualidad a las secciones municipales determinadas por la Ley de Participación Popular.

- Primera Sección Municipal Lagunillas: Superficie aproximada 1.042 km2.

A.P.G. Zonal Iupaguasu con las siguientes comunidades: Irenda; Mboreviti; Pampa Redonda Moko-mokal; Téta Piau; Tunal; Kuruyuki; Kurupaiti; Potrerillos; Iguasurenda; Itaimi; Iviyeca, Tacete y Alto Tareira'.

- Segunda Sección Municipal Charagua: Superficie aproximada 70.620 km2.

A.P.G. Zonal Charagua Norte, Charagua Sur e Izozog. Comunidades de Charagua Norte: Takovo, Espino el Carmen, Espino San Isidro, San José-Espino, Masvi, Guariri, Igmiri o Aimiri, Takuru, Saipuru, San Isidro, Taputa, Takuarembo, Guirapukuti, Piriti, Kapiguazuti, Kaipepe, Chorritos, San Lorenzo. Estas tres últimas son las denominadas "Comunidades cautivas" que se encuentran asentadas en propiedades privadas.

Comunidades de Charagua Sur: Machipo, San Francisco del Parapeti, Tarenda, Floresta, San Antonio, Pueblo Nuevo, Casa Alta, Ipitakuape, Itatiki, Yuqueriti, Takuarandi, Pozo del Monte, Okita, Laguna Kamatindi, Taquipirenda". Las últimas seis comunidades se encuentran asentadas en haciendas en las mismas condiciones que las denominadas "Comunidades cautivas". Sin embargo, cuentan con trámites iniciados que les permitirá en lo posible recuperar parte de sus tierras.

Comunidades del Isoso: Kuarenda, Aguaratí, Koropo, Yyoovi, Aguaraigua, Tamané, San Silvestre, Guirapembi, Rancho Nuevo, Ivasiriri, Guirayoasa, Brecha, Tamachindi, Kopere, Yapiroa, Kapeatindi, Isiporenda.

Esta zona denominada CABI (Capitanía del Alto y Bajo Isoso), se encuentra delimitada en una superficie de 3.321.673 hectáreas, bajo la denominación de territorio V IYAMBAE.

- Tercera Sección Municipal: Superficie aproximada 7.375 km2.

En esta sección existe población guaraní en número reducido; su estructura organizativa tiene por referencia el sindicato, sin embargo, en los últimos años, se han estrechado lazos con la organización del pueblo guaraní (APG).

- Cuarta Sección Municipal: Superficie aproximada 2.485 km2.

APG zona Cuevo: Comunidades de la zona: Mandiyuti, Tartagalito, Timboyrenda, El Arenal, Karayagua, y Kraguatarenda.

- Quinta Sección Municipal: Superficie aproximada 3.550 km2.

APC Zona Kaagusu y la Capitanía de Kaipependi-Karovaicho.

Comunidades zona Kaagusu: Tatarenda Nuevo, Tatarenda Viejo, Ipitacito del Monte y Karaguatarenta, Ita-Y, Javillo, Guirapayete, Karitati, Salitral, Palmarito, Parlamento, Juruyujua, Los Pozos, Tataity.

Comunidades de la Capitanía Kaipependi-Karovaicho, Paja Colorada, Sinai, Kaipependi, Mborevigua, Kaplakuandi, Pampa Yuro, Pozo Riva, Itayo, Guasauanti, Avatiogue, Itakuarape, Kasapa, Kapirenta, Eiti, Guaychindi, Ivamirapinta, Ipatimiri, Itapikoe, Kokarenda, El Cruce, Eden, Atajado, Colorado Pocitos.

- Sexta Sección Municipal: Superficie aproximada 913 km2.

APG zona Kaami, comunidades de la zona: Itanambikua, Puente Viejo, Guapoy, Salinas, Yovatitindi, Guasuigua, Pipi, rodeo, Itakua, Urundaity, Yuti, Cuirarapo, Piedritas.

(Iván Altamirano, especial para PRESENCIA)

Territorio y tierras comunitarias

El concepto tierra-territorio es considerado por el pueblo guaraní como el hábitat que le permite desarrollarse con una identidad definida.

Significa la ocupación del espacio en tres dimensiones: la Oka, Koorenda y Guatarenda.

LA OKA

Es el espacio territorial donde se encuentran las viviendas, la escuela, posta, campos de recreación y otros. Este espacio tiene por finalidad la realización de las actividades domésticas, recreativas, educativas (educación formal).

EL KOORENDA

Es el espacio donde se encuentran establecidas sus actividades productivas agropecuarias. El acceso, uso y tenencia de este espacio se regula por normas internas. La propiedad es de carácter colectivo, principalmente las denominadas de uso común, tales como los chacos comunales y áreas de pastoreo que se combina con las áreas de uso particular (chacos familiares), sin que esto constituya un derecho de propiedad exclusivo.

EL GUATARENDA

Constituye el espacio donde el pueblo guaraní recrea su cosmovisión, la relación con el dueño de la naturaleza.

La caza, la pesca; la medicina natural; el reservorio de los materiales para la construcción de sus viviendas; el lugar de meditación y reflexión sobre su modo de ser (el teko). Para el guaraní por su forma de ser (Iyambae), este espacio no debe tener fronteras ni límites.

A partir del proceso de desarrollo productivo en el que se encuentra, esta visión (tradicional), adquiere una nueva dimensión, destacándose fundamentalmente el suelo o tierra propiamente dicho, como un medio idóneo para mejorar sus condiciones de vida a través de la implementación de proyectos agropecuarios (Función económica de la propiedad agraria).

No obstante esta "nueva" visión (agrarista), la percepción de territorio por parte del pueblo guaraní se encuentra estrechamente ligada a la facultad exclusiva de uso, usufructo y propiedad de los recursos naturales que se encuentran al interior de sus tierras.

TIERRAS COMUNITARIAS DE ORIGEN

La actual legislación (Convenio 169 OIT-Ley 1257, la Constitución Política del Estado y la Ley Forestal), incorporan un nuevo término en sustitución al territorio.

Esta nueva denominación "Tierras Comunitarias de Origen (T.C.O)", para el conjunto de los pueblos indígenas ha suscitado cuestionamientos, tales como: si el término T.O.C. es sinónimo de territorio; indefinición acerca de la naturaleza jurídica; la compatibilidad con las reivindicaciones históricas de los pueblos indígenas, etc.

Frente a esta nueva realidad jurídica, la Asamblea del Pueblo Guaraní, considera que si bien la nueva terminología (T.O.C.) aún no se encuentra claramente definida en cuanto a su naturaleza y sus alcances, corresponde en este período consolidar sus espacios territoriales, planteamiento que se encuentra expresado en su pliego petitorio traducido en el derecho exclusivo e inalienable de aprovechamiento y propiedad de los recursos naturales existentes en sus tierras, frente a intereses de terceros e incluso la facultad de regular el uso y aprovechamiento de estos recursos.

Fondo Complementario de Seguridad Social del Magisterio Fiscal

LICITACION PUBLICA Nº 07/96

PRIMERA INVITACION

De conformidad con lo establecido en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, aprobado por D.S. 23981 y R.S. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, se invita a las Empresas Constructoras legalmente establecidas en el país, a presentar ofertas para la construcción de:

SEGUNDA FASE DE OBRA FINA Y ACABADO DEL EDIFICIO FOCOSSMA - POTOSI (Ubicado en la calle Sucre esq. Mattos)

Los Pliegos de Condiciones y planos podrán ser adquiridos en las Oficinas de la Entidad ubicadas en el Edificio Loza 3er. Piso (Avenida América Esq. Pando), y en Potosí en la Agencia Distrital del FOCOSSMA, calle Matos Nº 131, a partir del 2 de octubre de 1996, cuyo costo es de Bs. 600.oo.

La fecha de presentación vence el día jueves 31 de octubre del año en curso a horas 12:00, la apertura se efectuará el mismo día a horas 17:00.

La Paz, 28 de septiembre de 1996

EL DIRECTORIO NACIONAL

EMPRESA ELECTRICA CORANI S.A.
COCHABAMBA-BOLIVIA

LICITACION No. EMCO-GP-01-96 (COR-017-96)

La Empresa Eléctrica Corani S.A. invita a todas las firmas legalmente constituidas a presentar sus ofertas para el suministro, montaje, puesta en servicio y garantías de 4 (cuatro) unidades interruptores en 115 KV.

Los documentos de licitación podrán ser adquiridos, en nuestras oficinas, ubicadas en las Torres Sofer 1, piso 9, Avenida Oquendo No. N-0654, a partir del día lunes 30 de septiembre de 1996.

Las propuestas se recibirán en las oficinas antes indicadas, hasta horas 11:30 del día 13 de noviembre de 1996. (GERENCIA DE PRODUCCION).

Cochabamba, 30 de septiembre 1996

Por minifundio y degradación del suelo

Las tierras del altiplano ya no dan para la sobrevivencia

Los campesinos del altiplano están obligados a buscar actividades económicas complementarias, sobre todo plantando coca en el Chapare o como informales en la ciudad de El Alto, dijo Luis Baldomar, vicepresidente de "Tierra".

Raúl Maydana Ch.

Una gran cantidad de campesinos del altiplano paceño ya no viven ni seis meses por año en sus comunidades originarias, porque sus tierras ya no dan para vivir, y se ven obligados a realizar actividades complementarias en zonas de colonización, sobre todo el Chapare, donde plantan coca, o como cargadores e informales en la ciudad de El Alto.

El minifundio, la degradación de la calidad del suelo y las malas condiciones climáticas empujan a los campesinos del altiplano a otras tierras en el trópico o a las ciudades y sólo vuelven a sus comunidades en los períodos de siembra y cosecha, dijo Luis Baldomar, subdirector de Tierra (Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria).

Abordando el problema de la tierra en La Paz, el especialista recordó que este departamento - que tiene la mayor variedad en la calidad de los suelos y sistemas ecológicos- presenta la densidad poblacional más alta del país, sobre todo en el altiplano, en las regiones ribereñas al lago Titicaca. Al respecto, el investigador Rolando Costa Arduz menciona en su Monografía de la Provincia Los Andes, que la media de la densidad demográfica paceña es de 14,18 habitantes por kilómetro2.

GRAVE MINIFUNDIO Y DEPREDACION DEL SUELO

Baldomar calificó como "muy grave" el minifundio en el departamento paceño, sobre todo en las comunidades cercanas a las carreteras en algunas provincias como Omasuyos y Camacho, donde una familia campesina tiene sólo una o media hectárea de tierra. "El mayor problema de La Paz es la alta presión demográfica sobre la tierra".

A este problema se suma la pérdida inexplicable de algunas tecnologías aymaras de cultivo que permitían altos rendimientos productivos, pero mediante el uso respetuoso de los suelos. Escuché hablar que cerca del 80% de las tierras del altiplano fueron depredados, comentó.

La degradación de la calidad de los suelos también se está dando en niveles alarmantes en el subtrópico paceño. Por problemas de sobrevivencia, en los Yungas se está volviendo extensivo el cultivo de la coca, con el consiguiente problema de erosión de los suelos.

Asimismo, en las regiones de colonización del norte, Alto Beni e Ixiamas por ejemplo, se da una alta depredación de los suelos mediante el chaqueo (corte y quema) y la práctica de la "agricultura itinerante", además del corte indiscriminado y saqueo de árboles por empresas madereras, que ni respetan las reservas forestales.

El problema de la presión demográfica sobre la tierra también es provocada por el crecimiento de la mancha urbana, sobre todo por la incesante aparición de urbanizaciones nuevas en las ciudades de La Paz y El Alto.

FALTA DE REGISTROS

Según Baldomar, no existen datos precisos sobre el nivel del minifundio, porque este fenómeno no es registrado, en la mayoría de los casos, por los campesinos, que de generación a generación continúan dividiendo sus parcelas como herencia a los hijos, sin preocuparse de legalizar tales particiones de tierra.

De igual forma, tampoco existen datos precisos respecto al latifundismo paceño. En La Paz si hay grandes latifundios, sobre todo en el norte, porque la reforma agraria si bien llegó al altiplano, los valles y los Yungas, no alcanzó al trópico paceño. Sin embargo, este latifundismo no es comparable en dimensión al de Santa Cruz y Beni, dijo nuestro entrevistado.

Tierras dotadas

Según información preliminar, el Departamento de La Paz tiene un territorio de 13.398.000 Has (hectáreas), de las cuales 7,3 millones de Has fueron procesados por el Consejo Nacional de Reforma Agraria (CNRA), entre 1952 y 1993, mientras que 2,5 millones de Has fueron adjudicadas por el Instituto Nacional de Colonización (INC), entre 1961 y 1994.

Asimismo, 313.000 títulos de propiedad de la tierra fueron emitidos por el CNRA a 237.000 beneficiarios; mientras que el INC benefició con la dotación de tierras de colonización a 31.000 beneficiarios.

Otro problema es que de los 2,5 millones de Has dotadas para colonización, 1,5 millones fueron abandonados por 29.000 usuarios.

DISTRIBUCION

De los 7,3 millones de Has procesados por el CNRA, 1.6 millones de Has fueron catalogadas como superficies cultivables, 4 millones de Has como destinadas al pastoreo, 1 millón de Has como tierra no cultibable, 150.000 Has como áreas forestales y 31.000 Has como tierras de cooperativas y 10.000 Has como áreas urbanas, además de dimensiones menores para otros rubros.

Consenso y distorsión de la Ley del INRA

Asesores de las organizaciones campesinas e indígenas esclarecen los contenidos de la distorsión que el gobierno cometió con el proyecto consensuado de la Ley del INRA.

Los 43 años de reforma agraria en Bolivia concentraron la tierra en pocas manos manteniendo con vida el latifundio improductivo con su oprobioso régimen servidumbral. De un total de 36 millones de Has distribuidas por reforma agraria, 32 millones se encuentran en manos de apenas 40 mil empresas, mientras que 4 millones fueron entregados a cerca de 500.000 familias campesinas e indígenas.

También hay 14 millones de Has de concesiones forestales en manos de 121 empresarios, afirmaron Henry Escalante y Hugo Salvatierra, asesores de la Confederación de los Pueblos Indígenas del Oriente y Beni (CIDOB) y de la Confederación Sindical Unica de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB), respectivamente.

Estos datos muestran que el desarrollo productivo en el campo no arranca ni se moderniza por la subsistencia del latifundio, de un régimen servidumbral y por la alta concentración de la tierra en pocas manos.

DOS CONSENSOS PARA EL INRA

Los dos abogados recuerdan que en febrero de 1995, los campesinos, indígenas, colonizadores y empresarios agropecuarios empezaron a dialogar con el gobierno sobre una ley de administración, saneamiento y titulación de la tierra.

El primer consenso alcanzado, en agosto de 1995, estableció un proyecto de ley cuyos pilares fundamentales era la creación de un Servicio Nacional de Reforma Agraria (SNRA) constituido por el Presidente de la República; la Comisión Agraria Nacional (CAN), destinada a definir políticas agrarias y de control social; por la Dirección Nacional, que sería un órgano de definición de políticas agrarias y de control social; la Dirección Nacional del INRA descentralizada, para ejecutar políticas agrarias definidas por la CAN y sanear y titular tierras; y una Judicatura Agraria.

El segundo consenso, basado en modificaciones del gobierno y enriquecidas por organizaciones agrarias, separó la Judicatura Agraria de la estructura del SNRA, ratificando la irrevocabilidad de sus fallos por parte de la justicia ordinaria. También estableció que la adjudicación no comprenda fines comerciales y se ratificó la función social de la tierra.

Marcha.- Los indígenas y campesinos del país demandan el respeto a sus derechos a la tierra y territorio

Pero, el anteproyecto remitido por el gobierno al Congreso Extraordinario de julio de 1996, introdujo la "subasta pública", como forma de adjudicación de la tierra, la misma que fue rechazada por los campesinos e indígenas del país.

Las reuniones directas con el Presidente de la República permitieron revisar la "subasta pública" y sustituirlo por la propuesta indígena de "concurso público", en el que priman factores como: proyecto económico-social, sostenibilidad y tradición agraria del adjudicatario; supeditado al control social ejercido por la CAN, que debía clasificar las tierras y determinar las áreas de saneamiento. Otro aspecto importante era la reversión de tierras por causales de abandono y títulos fraudulentos.

LA DISTORSION GUBERNAMENTAL

Las modificaciones introducidas por el gobierno, el 1º de agosto, al anteproyecto consensuado de la Ley INRA y a su propio anteproyecto aprobado en grande en la Cámara de Diputados, fueron de fondo y cambiaron la naturaleza de la ley.

Sobre todo, desarticularon la composición orgánica del SNRA al introducir en su composición al Ministerio de Desarrollo Sostenible y M. A.; Alteraron las atribuciones institucionales al convertir a la CAN en un organismo decorativo, y al INRA en un organismo puramente técnico sometido al verdadero poder político de una Superintendencia Agraria, que dependerá del Presidente de la República.

También someten el SNA (y las atribuciones de la Judicatura Agraria) a la autoridad de tal Superintendencia: que será el verdadero poder agrario en el país, que revierta tierras de oficio, las adjudique, crea tasas de valor y montos por adjudicación, y mercantilice tierras fijando montos para sus poseedores.

Desfiguran todo concepto de participación civil al restarle atribuciones de control social a la CAN, pues ya no intervendrá en la definición de políticas agrarias, de reversión, de proposición de ternas para la designación del director nacional del INRA y de los vocales del Tribunal Agrario; ni en el proceso de adjudicación y concurso público; además que modificaron el quórum para la toma de decisiones.

Modifican las extensiones de la propiedad mediante Decretos, para consumar el despojo de las propias propiedades por incumplimiento de una inconstitucional "función económico-social". Asimismo, expropian las tierras por utilidad pública (reagrupamiento y consorcios) y por no cumplimiento de la función económica-social; y, finalmente, revierten las tierras al Estado por perjuicio al interés público y ya mandono, consumando toda la política neoliberal y de despojo de las tierras de los campesinos y los indígenas.

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

INVITACION A LICITAR No 96/70.01
CONVENIO DE CREDITO No 045/96

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475, se convoca a las empresas proveedoras de Bienes y Servicios legalmente constituidas en Bolivia, a presentar propuestas para la provisión de material y equipo eléctrico, y los servicios conexos de instalación, del proyecto:

"MEJORAMIENTO DE LA ILUMINACION, SONIDO Y RIEGO DEL STADIUM HERNANDO SILES DE LA CIUDAD DE LA PAZ"

El proyecto, básicamente consiste en:

a. **Provisión de Material y Equipo Eléctrico**

240 pzas. Lámparas de descarga de vapor metálico (haluros metálicos), de 2000 w., 380 v., con accesorios.
20 pzas. Luminarias (proyector) rectangular para lámparas de vapor metálico de 2.000 w., 380 v., con accesorios, para instalación a la intemperie.
60pzas. Lámpara halógena de filamento incandescente de tungsteno, 2.000 w., 220 v.
140 pzas. Vidrio templado de protección de luminaria.
1 gbl. Accesorios de repuesto para luminarias proyectoras.
110 pzas. Luminarias (p/lámparas incandescentes, fluorescentes y vapor de mercurio) para instalación interior.
1 gbl. Accsesorios de repuesto para luminarias de instalación interior
30 pzas. Altavoz tipo bocina, 100 v. 30 w., con protector metálico contra golpes, para instalación a la intemperie.
1 gbl. Accesorios de repuesto para altavoz tipo bocina
1 pza. Reproductor/grabador de cassete de doble transporte
1 pza. Reproductor de disco compacto
1 pza. Consola de control de riego por microprocesador, de cinco eventos.
60 pzas. Aspersores de riego tipo **Pop up.**

b. **Servicios conexos a la Provisión de Bienes**

- Reemplazo de lámparas de vapor metálico y halógenas, y mantenimiento de luminarias.
- Corrección de la focalización de las luminarias de campo.
- Instalación de altavoces tipo bocina de campo.
- Mantenimiento y/o rehabilitación de consolas de control.
- Reemplazo de aspersores de riego

Presentación de propuestas	01 de Noviembre de 1996 horas 12:00
Apertura de Propuestas	01 de Noviembre de 1996 horas 16:00

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No. 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN, Piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 01 de octubre de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los piegos por el monto de $us.- 100.- (CIEN 00/100 DOLARES AMERICANOS DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA), depositados en la cuenta 0100250012 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán se presentadas en boleta bancaria de seriedad de propuesta, por $us. 2.500.00 (DOS MIL QUINIENTOS 00/100 DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA)

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 12:00 del día 01 de noviembre de 1996, en las oficinas del FNDR.

La apertura de las carpetas "A" de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 16:00 del día 01 de Noviembre de 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

REPUBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL
F.N.D.R.

INVITACION A LICITAR No. FNDR/96/50.24
PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL
PRODEMU
BANCO MUNDIAL
CONVENIO DE CREDITO AIF-2565-BO

Por cuenta de la :

PREFECTURA DEPARTAMENTAL DE POTOSI

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No. AIF-2565-BO, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

"PROTECCION AMBIENTAL - PARQUE RECREACIONAL VIVERO LOS PINOS - POTOSI"

El proyecto se encuentra ubicado en la parte baja de la ciudad, entre las zonas de Villa Magisterio y Villa Banzer, con una población de 3.344 habitantes (I.N.E.), tiene el propósito de crear un centro de esparcimiento y descanso para la población potosina que no cuenta con áreas verdes, y el presente proyecto llenará este vacío. Comprende los trabajos de construcción de infraestructura y detalles, en los siguientes componentes:

Vial
Vía Periférica
Estacionamiento o parqueos
Accesos peatonales

Recreativa
Area Deportiva
Area de esparcimiento y estancia (Parrilleros - Almacén - Fuente de soda)
Area de recreo (parques - piscinas - bosquecillos)
Area de crianza de animales

Hidráulico Sanitario
Sanitario 4 baterías de baños (Agua Potable - Alcantarillado - Poteo)
Hidráulico (Estanques o Piscinas)

Producción
Area de viveros
Invernaderos

Electricidad
El proyecto consta de 15 módulos los cuales incorporan:
- Obras civiles (fuentes de agua, asientos, áreas recreacionales, áreas de circulación, áreas verdes)
- Ornamentación Vegetal
- Instalaciones Eléctricas
- Instalaciones Sanitarias e Hidráulicas

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM) (contrato de préstamo No. AIF 2565-BO) en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros de BM, Taiwan y China.

Presentación de Propuetas	01 de noviembre, 1996 hrs. 09:30
Apertura de Propuestas	01 de noviembre, 1996 hrs. 10:30

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 -Sopocachi, Edificio FONCOMIN, Piso 8, La Paz-Bolivia, a partir del día 01 de octubre de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos por el monto de $us. 250.- (Doscientos cincuenta 00/100 Dólares de Estados Unidos de Norte América),depositados en la cuenta 010025001 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seridad de propuesta, por $us. 8.000.- (Ocho mil 00/100 Dólares de Estados Unidos de Norte América).

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 09:30 del 01 de Noviembre de 1996, en las oficinas del FNDR.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 10:30 del día 01 de Noviembre de 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

Otra vez, en la autopista La Paz-El Alto

Tres muertos y 24 heridos en accidente de tránsito

Tres muertos y 24 heridos es el saldo de un accidente de tránsito protagonizado ayer por un bus de la Flota "Relámpago" ocurrido al inició de la autopista La Paz-El Alto, informó el capitán asignado al caso Ricardo Cadima.

El hecho se produjo a las 8:30 horas al inició de la autopista La Paz-El Alto cuando el bus que venía de bajada al tomar el desvío a la avenida Vásquez se precipitó al vació, tras haber el chófer perdido el control del vehículo en la primera curva.

La flota había partido de la ciudad de Potosí a las 19:00 horas y como ya es costumbre realizó una escala en Challapata a las dos de la madrugada, donde el chófer relevo, Edgar Alvino, tomó el mando del vehículo hasta llegar a la ciudad de La Paz.

Hasta la autopista Alvino había conducido con mucha precaución pero, fue en la bajada de la autopista aproximadamente en la primera curva, que al intentar cambiar la caja de quinta a cuarta velocidad perdió el control del bus.

Esta maniobra la hizo porque debería llegar al puente de la autopista entre 5 a 10 kilómetos por hora ya que debería tomar la curva de la cervecería que conecta con la terminal de buses.

Alvino al ver que no podía ejecutar bien la maniobra y considerando que aún tenía tiempo para disminuir velocidad, utilizó la única opción que hasta ese momento tenía, pisó los frenos, pero como éstos son de aire por la velocidad que llevaba el vehículo tampoco respondieron, habiendo obligado al joven chófer a tomar la última alternativa que era el desvío de subida a la avenida Vásquez y así disminuir la velocidad.

Estado en que quedó el bus de la Flota Relámpago.

Pero tampoco esta opción le sirvió, ya que la curva era muy cerrada habiendo soprendido al chófer que pese a haber girado casi totalmente el volante, para tomar con tranquilidad la curva, el bus por la velocidad se precipitó al vacío (detrás del centro de salud).

Pese a todos los esfuerzos que hizo Alvino no pudo salvar su vida, la del ayudante y ni la de un pasajero, pero si salvó las vidas de 24 de las personas que se encontraban en el bus.

El oficial asignado al caso, señaló que se están realizando las investigaciones para establecer con precisión las causas del accidente, pero está descartada totalmente la posibilidad que el conductor se haya encontrado en estado de ebriedad.

Cadima señaló que se presume por el relato del chófer titular que el hecho se produjo por una falla personal, ya que no pudo el conductor enganchar la caja de cambios de quinta velocidad a cuarta, a lo que se habría sumado una falla mecánica de los frenos.

Fallecidos y heridos

Fallecidos	
1.- Raúl Alvino Chavarría	34 años (conductor relevo)
2.- Francisco Mendoza Apaza	70 (pasajero)
3.- Germán Mamani Fernández22 (ayudante)	
Heridos	
1.- Luis Cruz	45 años
2.- Victor Cruz	13
3.- Edgar Alvino	25
4.- Delia López	18
5.- Justina Gutiérrez	63
6.- Julia Paredes	53
7.- Carmen Quispe	24
8.- Verónica Romay	10
9.- Magali Castro	28
10.- Gertrudis Mamani	57 (propietaria del bus)
11.- Alicia Guarachi	18
12.- Malvina Flores	45 ya se fue a su domicilio
13.- Fernando Mamani	18
14.- Franco Francis	25
15.- Nelson Clemente	26
16.- Sabino Oropeza	52
17.- Regina Auza	48
18.- Flora Zubieta	11
19.- Balvina Zubieta	45
20.- Ximena Cutipa	17
21.- José Morales	41
22.- Oscar Rodríguez Pozo	27
23.- Sandro Morales	27
24.- Efrain Arenas	30

* Los heridos fueron trasladados al Hospital de Clínicas y los muertos a la morgue del mismo hospital.

A tomar previsiones

Mañana se cerrarán los mercados de La Paz

En horas de la mañana también habrá una movilización de las vendedoras de los mercados, que protestarán porque la Alcaldía no atiende sus demandas.

La Federación Departamental de Mercados de La Paz dispuso, para mañana lunes, el cierre de todos los mercados de la ciudad, como acción de protesta contra la Alcaldía Municipal, cuyas autoridades no resolvieron hasta la fecha las demandas presentadas por las "caseras".

El cierre de los mercados, por 24 horas, será acompañado por una movilización callejera, que partirá del mercado Rodríguez, donde las vendedoras se concentrarán desde las 08:00.

DEMANDAS

La Federación Departamental, encabezada por Palmira Chuquimia, Antonio Quispe y Severo Abraham Francia, espera que las dos medidas de protesta anunciadas sean cumplidas por la mayoría de sus afiliadas, porque el objetivo que buscan es la solución de cuatro problemas que afectan negativamente a su sector.

Las demandas de las "caseras" son "la falta de solución por la Alcaldía al problema del pago de alquileres y la patente de funcionamiento", la falta de atención municipal al pedido de que los mingitorios de los mercados sean administrados por las maestras mayores; contra el "pago injusto" de la basura por los afiliados que no generan desperdicios y porque los mercados construidos por los programas HAM-BIRF y FOMDES (Fondo Municipal de Desarrollo) pasen a propiedad de las vendedoras.

Breves de EL Alto

Revocatoria de mandato

La asamblea general del Comité de Vigilancia de la ciudad de El Alto, por votación unánime de los miembros de ese organismo, decidió revocar el mandato otorgado a Hugo Asunción como delegado titular ante dicho comité.

La decisión se adoptó en virtud a que Asunción permanente y deliberadamente abandonó sus funciones. Además, manejó irresponsablemente el tema del Plan Operativo Anual de la presente gestión.

Inclusive el afectado ocupó el cargo de presidente del Comité de Vigilancia. En su lugar, asumió el cargo de representante Hugo Laruta.

Equipamiento de bibliotecas

El Concejo Municipal de la ciudad de El Alto aprobó el proyecto de resolución que autoriza el equipamiento e implementación de las bibliotecas municipales con textos y libros.

De acuerdo al informe del actual presidente de la Comisión Económica del Concejo Municipal de aquella ciudad, Flavio Clavijo, en su gestión como alcalde se construyeron varias bibliotecas.

Clavijo manifestó que la Oficialía Mayor de Cultura de la comuna aleña está obligada a incentivar un trabajo de programas de desarrollo social como apoyo a promover la participación de la niñez y la población estudiantil.

Encuentro de indianistas

Los líderes indianistas, kataristas, campesinistas, originarios e indigenistas sostendrán su primer encuentro nacional el próximo 10 de octubre en el Museo de Etnografía y Folclore, a fin de analizar el proyecto de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) y las elecciones nacionales que se verificarán en 1997.

Esa reunión fue convocada por el Frente Indio Amáutico del Tawantinsuyo (FIAT) con la finalidad de que esos líderes aunen sus fuerzas y su pensamiento de lucha reivindicatoria de la identidad cultural, espiritual, político, social y cultural en favor de los pueblos originarios del país.

El FIAT afirma que no se permitirá que los territorios y tierra de los pueblos originarios sean vendidos. "La Pachamama no se vende ni se hipoteca", dicen.

Programa de solidaridad

Con la finalidad de recaudar productos de primera necesidad para preparar el almuerzo, la cena y el desayuno de los marchistas que se encuentran en la ciudad de El Alto, la Central Obrera Regional y el Sindicato de Trabajadores de la Prensa de El Alto, comenzaron una campaña radial a través de la emisora local, Radio Infinita.

El viernes, en Washington

MacLean pidió al BM nuevo crédito para la Alcaldía

El organismo financiero internacional hará conocer en las próximas semanas si apoyará o no la continuidad del Programa de Fortalecimiento Municipal (PFM), que hasta el presente significó un endeudamiento de 10 millones de dólares.

En Washington, capital de Estados Unidos de Norteamérica, el alcalde paceño Ronald MacLean se reunió, el viernes último, con funcionarios del Banco Mundial (BM) con el propósito de negociar un nuevo crédito en favor del Programa de Fortalecimiento Municipal (PFM).

En la reunión se evaluó la gestión de ocho años del PFM, que fue financiado también por el BM y que tuvo importantes logros en la parte técnica del municipio, por el apoyo de 10 millones de dólares. MacLean señaló en la oportunidad que en el municipio paceño existen otra vez condiciones para la continuidad del PFM, luego de los "cambios estructurales" producidos en los primeros meses de su actual gestión".

Explicó a los personeros del organismo financiero internacional que en el municipio se han establecido reglas claras para contar nuevamente con el préstamo solicitado para los próximos años. Habló que el municipio tomó bajo su responsabilidad los servicios de educación y salud, además de otras actividades conferidas por la Ley de Participación Popular.

Informó también que hay una propuesta para una mejor participación ciudadana y una nueva modalidad para el "mejoramiento del empleo mediante la reconver-sión laboral para los ex-trabajadores", que también se hizo extensiva para otros desempleados.

Según hizo conocer la Alcadía, los funcionarios del BM que se reunieron con el alcalde -quien retornará al país este fin de semana- acogieron de buen agrado la demanda paceña y en las siguientes semanas harán conocer su criterio institucional sobre el apoyo para la continuidad del PFM.

OBRAS
del Gobierno Nacional

FIS
FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº CBB-414/96
(2da. Publicación)

PRIMERA INVITACION DE COMPARACION DE PRECIOS NACIONAL
EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TACOPAYA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras, Profesionales Técnicos y Personas Naturales vinculadas al sector de la construcción** a presentar ofertas para la ejecución del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4756-1
CODIGO: EF07-CBB-11861
PROYECTO: ESCUELA AVIA
CODIGO: EF07-CBB-11860
PROYECTO: ESCUELA VILOTA GRANDE
Valor del pliego: Bs. 200.-

Ubicado en la comunidad de **Avia y Vilota Grande**, Provincia **Tacopaya** del Departamento de **Cochabamba.**

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aula multigrado (160 m2), Vivienda para maestro (70 m2), Letrina seca pareada (12 M2), Parques multigrado (2 Pzas).

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Invitación de Comparación de Precios Nacional deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicadas en la Av. América Oeste Nº 484 esquina Washington de la ciudad de **Cochabamba. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.**

La Sección IV podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de **Bs. 170.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos indicados.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Invitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en la oficina de la calle Uruguay E-575 entre Avenida San martin y calle Lanza, de la ciudad de Cochabamba, telefono 35242, hasta horas 9:30 a.m. del dia jueves 17 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 10:00 a.m. del mismo dia en las oficinas de la calle Uruguay E-575 entre Avenida San martin y calle Lanza. de la ciudad de Cochabamba.

La consulta y venta de los Documentos de Invitación de Comparación de Precios Nacional se realizarán a partir del día viernes 27 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

OBRAS
del Gobierno Nacional

FIS
FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº PTS-412/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE VILLAZON
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4763-1
CODIGO: SP03-PTS-9223
PROYECTO: CENTRO SALUD CHAGUA
CODIGO: EF07-PTS-8333
PROYECTO: CENTRO SALUD CHOSCONTY
(Superficie construida aprox. 400 M2)
Valor del pliego: Bs. 650.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 750.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado comprende la ejecución de las obras siguientes:

Sala multiple, Farmacia Archivo, Sala de enfermeria, Internación, baño, deposito , viviendas para personal.

Ubicado en las comunidades de **Chagua y Choscontу,** Provincia **Modesto Omiste** del Departamento de **Potosí.**

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicada en la Avenida Sevilla Nº 627 entre calles Calama y 1º de Abril de la ciudad de **Potosí.**

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de **Bs. 100.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de **ciento veinte (120)** días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación estan descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la **Honorable Alcaldía Municipal de Villazón,** ubicadas en la Ciudad de **Villazón** hasta horas 10:00 a.m. del dia Lunes 4 de noviembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la **Honorable Alcaldía Municipal de Villazón** a horas 10:30 a.m. del dia Lunes 4 de noviembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del dia martes 27 de septiembre de 1996.

Potosí, septiembre de 1996

OBRAS
del Gobierno Nacional

FIS
FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº CBB-410/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE TACOPAYA
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4755-1
CODIGO: EF08-CBB-11859
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA TOTORA PAMPA
CODIGO: EF08-CBB-11858
PROYECTO: ESCUELA AGUAS CALIENTES
CODIGO: EF08-CBB-11926
PROYECTO: ESCUELA CONA CONA
Valor del pliego: Bs. 1.300.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 1.000.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario
PLIEGO: P-4757-1
CODIGO: EF08-CBB-11857
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA TACOPAYA
Valor del pliego: Bs. 650.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 750.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado en el pliego P-4755-1 comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas octogonales (440 m2), Administración primaria (190 m2) ,Bateria sanitaria primaria (106 m2), vivienda de porteria (83 m2), cancha polifuncional (3 pza).

El proyecto señalado en el pliego P-4757-1 comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas octogonales (320 m2), Administración primaria (173 m2) , Bateria sanitaria primaria (35 m2), vivienda de porteria (27 m2), cancha polifuncional (1 pza).

Ubicado en la comunidad de **Totora Pampa, Aguas Calientes, Cona Cona y Tacopaya,** Provincia **Arque** del Departamento de **Cochabamba.**

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicada en la Av. América Oeste Nº 484 esquina Washington de la ciudad de **Cochabamba. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.**

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de **Bs. 100.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de **ciento veinte (120) días calendario** a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas ubicadas en la calle Uruguay E-575 entre avenida San Martin y calle Lanza de la **ciudad de Cochabamba**, telefono 35242, hasta horas **9:30 a.m.** del dia **miércoles 30 de octubre de 1996.**

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las oficinas ubicadas en la calle Uruguay E-575 entre avenida San Martin y calle Lanza de la **ciudad de Cochabamba**, a horas **10:00 a.m.** del dia **miércoles 30 de octubre de 1996.**

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del dia viernes 27 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

La "Cosa Nostra" dejó de ser exclusiva

Las mujeres aumentan su participación en la mafia

Roma, (Ansa) - La Cosa Nostra dejó de ser un mundo exclusivamente masculino y está aumentando la cantidad de mujeres denunciadas por delitos mafiosos, según un informe que el Ministerio del Interior italiano entregó al Parlamento.

Las mujeres, aunque siguen siendo minoría en la organización mafiosa, comienzan a hacer sentir su peso dentro de ella.

El informe anual del Ministerio del Interior sobre la criminalidad organizada en 1995 no deja dudas sobre el avance femenino en la mafia.

En 1990 hubo una sola denuncia contra una mujer por delitos mafiosos y el año pasado, 89.

El porcentaje de aumento de la delincuencia mafiosa está evolucionando con mayor rapidez entre las mujeres que entre los hombres.

En 1995, la cantidad de mujeres denunciadas por posesión o tráfico de drogas tuvo un aumento de más del mil por ciento con respecto al año anterior (37 hace dos años, 442 el año pasado).

El número de las denunciadas por reciclaje subió en el mismo período en un 600 por ciento (de 15 a 106 denunciadas) y por usura se pasó de 119 a 421, es decir un aumento del 253 por ciento.

"La emancipación femenina -dice el informe- ha hecho a la mujer libre de ser protagonista en todos los sectores de la vida social. Este cambio radical tampoco fue ajeno al mundo cerrado y sumergido que caracteriza las organizaciones criminales de tipo mafioso".

Uno de los campos con mayor presencia femenina es el del reciclaje o lavado de dinero, sobre todo si se trata de esposas, hermanas o madres de mafiosos.

Las mujeres trabajan como prestanombres, intermediarias, correos, empresarias y la lista de sus actividades se está ampliando, aunque están excluidas de las más altas jerarquías de la organización mafiosa.

"El reciclaje es fundamental para la organización. En ese sector, la mujer representa el elemento más directo e inmediato, del punto de vista de la confianza, al cual dar la administración de los bienes ilegalmente constituidos", dice el informe.

La estructura organizativa de las asociaciones mafiosas sigue siendo mayoritariamente masculina, como demuestran los 1.888 hombres denunciados en 1995 (80 en 1990).

Las mujeres, sin embargo, parecen tener ahora una "real y efectiva participación en los negocios de una empresa mafiosa".

"El modelo cultural de la tradición mafiosa, que quería una mujer ignorante de los negocios del marido, fue superado ahora por los hechos, y dio espacio a una figura femenina cada vez más decidida y emprendedora, que no desdeña ganancias fáciles ni roles que hasta hace algunos años eran considerados una prerrogativa masculina", precisa el trabajo del Ministerio del Interior.

Los niveles más altos de la organización mafiosa siguen reservados a los hombres pues "si bien la administración de la actividad económica realizada por mujeres asume carácter ordinario, sigue completamente cerrado el acceso femenino al 'Gotha' de la delincuencia organizada, vértice decisional de tipo estratégico", reconoció el informe.

El siniestrado TWA en la lista

Aviones de EE.UU. pueden tener residuos explosivos dejados por perros policías

Nueva York, sep (EFE).- La mayor parte de los aviones de pasajeros de Estados Unidos pueden tener residuos de explosivos dejados en las pruebas de adiestramiento de perros policías, como en el caso del aparato siniestrado de TWA, se informó ayer sábado.

Esto plantea el riesgo de que, de producirse otro siniestro aéreo sin indicios claros sobre sus causas, los investigadores se vean de nuevo incapaces de sacar conclusiones sobre el origen de rastros de explosivos, dijo el "The New York Times".

El Boeing 747 de TWA estalló en el aire y cayó en el Atlántico cerca de la costa neoyorquina el pasado 17 de julio poco después de despegar del aeropuerto Kennedy con rumbo a París. Sus 230 ocupantes murieron.

La investigación sobre la causa de la explosión sufrió un duro revés este mes cuando los investigadores averiguaron que cinco semanas antes de la tragedia se introdujeron muestras de explosivos a bordo para el adiestramiento de perros en la detección de bombas.

Esto socavó la validez de las minúsculas huellas de dos explosivos -PETN y RDX- que se habían encontrado en los restos del avión y que apuntaban a una bomba como la hipótesis más probable.

Los dos explosivos se habían utilizado en la prueba con los perros el pasado 10 de junio, y no hay forma de saber si las huellas detectadas eran un resto de aquellos ejercicios o de un artefacto explosivo que pudo destruir el avión.

El PETN y RDX son los principales componentes del plástico explosivo Semtex, utilizado en el atentado terrorista contra un avión de Pan Am que estalló sobre Lockerbie (Escocia) en 1988 y produjo la muerte de 270 personas.

"Es concebible que todos los aviones en servicio en Estados Unidos hayan sido contaminados con rastros de explosivos", dijo un investigador, visiblemente frustrado.

Para colmo, la Administración Federal de Aviación (FAA) -que lleva a cabo las pruebas de adiestramiento de perros en la detección de explosivos- no informó a los investigadores de la tragedia de TWA hasta dos meses después del siniestro.

La FAA defiende las pruebas. "Tenemos una prioridad, y es que no haya bombas en los aviones. Nuestra misión no son las evidencias forenses y de investigación" sino "la prevención", dijo un alto cargo del organismo gubernamental.

Si bien no se guardan archivos detallados, la FAA calcula que cada uno de sus 100 "equipos" de perros y expertos "visita" una media de dos aviones por semana, o sea, realizan unos 10.000 ejercicios al año.

Las principales compañías aéreas, en cuyos aviones se ecuentran estas pruebas, tienen aproximadamente 4.600 aparatos en servicio. Las otras, más pequeñas y casi todas de vuelos cortos nacionales, tienen otras 1.400 aeronaves.

Con respecto al siniestrado avión de TWA, los investigadores dicen que barajan las tres teorías de siempre: bomba, misil o fallo mecánico.

Según el diario, las investigaciones sobre el vuelo anterior del avión -de Atenas a Nueva York- no han revelado nada anormal.

Ello reduce, pues, la posibilidad que se había barajado, de que alguien hubiera escondido una bomba en el avión durante aquel trayecto, para que explotara en el recorrido siguiente.

El poderoso huracán Isidore sigue su marcha

Miami, sep (Reuter) - El huracán Isidore proseguía ayersu rumbo hacia el norte-noroeste en el Atlántico, aún distante de tierra firme, informó el Centro Nacional de Huracanes de Estados Unidos, con sede en la ciudad de Miami.

A las 05.00 hora local, (0900 GMT), el ojo o vórtice de Isidore estaba ubicado a 1.930 kilometros al oeste de las islas africanas de Cabo Verde, y el huracán se movía en dirección norte-noroeste a unos 19 kilómetros por hora.

"Se espera para esta noche el comienzo un giro gradual hacia el norte", difieren los meteorólogos del Centro Nacional de Huracanes.

Si ocurre el cambio pronosticado por los expertos, el giro impedirá que la tormenta amenace las islas del Mar Caribe y la costa oriental de Estados Unidos.

Los vientos máximos sostenidos de Isidore son de unos 185 kilétros por hora y se espera que se debiliten algo en las próximas 24 horas, agregan los expertos.

OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL

ACLARACION A LA CONVOCATORIA Nº ORU-413/96

En la publicación realizada el día viernes 27 de este medio, se denominó a esta convocatoria como Primera Licitación Pública Nacional, siendo lo correcto:

SEGUNDA LICITACION PUBLICA NACIONAL

Oruro, septiembre de 1996

OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL

ACLARACION A LA CONVOCATORIA Nº ORU-415/96

En la publicación realizada el día viernes 27 de este medio, se denominó a esta convocatoria como Primera Licitación Pública Nacional, siendo lo correcto:

SEGUNDA LICITACION PUBLICA NACIONAL

Oruro, septiembre de 1996

OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº CBB-411/96
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE ARQUE
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-4758-1
CODIGO: EF07-CBB-11910
PROYECTO: UNIDAD EDUCATIVA OVEJERIA LARAMA
CODIGO: EF08-CBB-10362
PROYECTO: ESCUELA NATANIEL AGUIRRE
CODIGO: EF08-CBB-5929
PROYECTO: ESCUELA TARACACHI
Valor del pliego: Bs. 1.100.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 1.000.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

El proyecto señalado en el pliego comprende la ejecución de las obras siguientes:

Aulas octogonales (742 m2), Administración primaria (173 m2) ,Batería sanitaria primaria (71m2),Letrina seca paneada (6 M2),vivienda de portería (54 m2), cancha polifuncional (2 pza),vivienda maestro (27 m2).

Ubicado en la comunidad de **Ovejería Larama,Arque,Tracachi** Provincia **Arque** del Departamento de **Cochabamba.**

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicada en la Av. América Oeste Nº 484 esquina Washington de la ciudad de **Cochabamba. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.**

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas central o departamentales del FIS por el precio de **Bs. 100.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de **ciento veinte (120) días calendario** a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas ubicadas en la calle Uruguay E-575 entre avenida San Martín y calle Lanza de **la ciudad de Cochabamba,** telefono 35242,hasta horas **9:30 a.m.** del día **jueves 31 de octubre de 1996.**

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las oficinas ubicadas en la calle Uruguay E-575 entre avenida San Martín y calle Lanza de la **ciudad de Cochabamba,** a horas **10:00 a.m.** del día **jueves 31 de octubre de 1996.**

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día viernes 27 de septiembre de 1996.

Cochabamba, septiembre de 1996

OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº ORU-413/96
SEGUNDA LICITACION PUBLICA NACIONAL
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CORQUE
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4656-1
CODIGO: SP03-ORU-3773
PROYECTO: PUESTO DE SALUD SAN ANTONIO DE KALA
(Superf. construida aprox. 200m2)
CODIGO: SP03-ORU-3764
PROYECTO: PUESTO DE SALUD POMATA
(Superf. construida aprox. 200 m2)
Valor del pliego: Bs. 650.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 750.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, áreas de administración, baterías sanitarias, muros perimetrales y canchas polifuncionales.

Ubicados en las comunidades de **San Antonio de Kala, Pomata,** Sección Municipal **Corque,** Provincia **Nor Carangas**, Departamento de **Oruro.**

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicadas en la calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de **Oruro.**

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas departamentales del FIS por el precio de **Bs. 100.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de **ciento veinte (120) días** calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la **Direccion jurídica de la prefectura del departamento de Oruro,** ubicada en la plaza 10 de febrero,acera Presidente Montes hasta horas 9:30 a.m. del día lunes 28 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las **oficinas de la Secretaria General** de la prefectura del Departamento de Oruro a horas 10:00 a.m. del día Lunes 28 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día martes 27 de septiembre de 1996

Oruro, septiembre de 1996

OBRAS del Gobierno Nacional

FIS FONDO DE INVERSION SOCIAL

CONVOCATORIA Nº ORU-415/96
SEGUNDA LICITACION PUBLICA NACIONAL
(2da. Publicación)

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CURAHUARA DE CARANGAS
CON FINANCIAMIENTO DEL
FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Invita a **Empresas Constructoras** a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4657-1
CODIGO: SP03-ORU-4586
PROYECTO: PUESTO DE SALUD SAJAMA
(Superf. construida aprox. 200m2)
CODIGO: SP03-ORU-8671
PROYECTO: PUESTO DE SALUD LAGUNAS
(Superf. construida aprox. 200 m2)
Valor del pliego: Bs. 650.-
Boleta de Seriedad de Oferta: $us. 750.-
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Construcción de aulas, áreas de administración, baterías sanitarias, muros perimetrales y canchas polifuncionales.

Ubicados en las comunidades de **Sajama, Lagunas,** Sección Municipal **Curahuara de Carangas,** Provincia **Sajama**, Departamento de **Oruro.**

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del **Fondo de Inversión Social** ubicadas en la calle Pagador Nº 5648 entre calles Cochabamba y Caro de la ciudad de **Oruro.**

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Seccion IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas departamentales del FIS por el precio de **Bs. 100.-**

Para habilitarse los oferentes, **necesariamente** deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de **«Seriedad de Oferta»** por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de **ciento veinte (120) días** calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la **Dirección jurídica de la prefectura del departamento de Oruro,** ubicada en la plaza 10 de febrero,acera Presidente Montes hasta horas 9:30 a.m. del día lunes 28 de octubre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las **oficinas de la Secretaria General** de la prefectura del Departamento de Oruro a horas 10:00 a.m. del día Lunes 28 de octubre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día martes 27 de septiembre de 1996.

Oruro, septiembre de 1996

G7.- Los representantes del Grupo de las siete naciones más industrializadas, se reunieron en Washington.

Los más ricos del mundo se reunieron

G7, optimista sobre la economía mundial

Washington, sep (Reuter) - El Grupo de las Siete naciones más industrializadas del mundo dio ayer una evaluación optimista de la economía mundial, al decir que la inflación era baja y pronosticó un rápido crecimiento en 1997.

En una declaración emitida a los reporteros después de una reunión de casi seis horas, el secretario norteamericano del Tesoro, Robert Rubin, dijo que el poderoso grupo también dio la bienvenida a recientes movimientos en los mercados de dinero.

"Damos la bienvenida a los desarrollos en los mercados de cambio en el período reciente", dijo en su declaración Rubin, quien actuó como presidente de la reunión. "Y reafirmamos nuestro compromiso de reducir los desbalances (comerciales) y de cooperar estrechamente en los mercados de cambio".

El dólar se ha mostrado pujante en días recientes, aunque la mayor parte de las monedas se encuentran estables desde hace algún tiempo.

Rubin dijo que los ministros de Finanzas y banqueros centrales del G7 creen en general que la economía mundial ha mejorado desde su última reunión en abril y piensan que será mejor en el futuro.

El G7 está formado por Alemania, Canadá, Estados Unidos, Francia, Gran Bretaña, Italia y Japón.

Esta la posición de la comunidad internacional

Consejo de seguridad pide a Israel cerrar túnel de la discordia

Naciones Unidas, sep (EFE).-Tras prolongadas negociaciones entre Estados Unidos y los palestinos, los miembros del Consejo de Seguridad acordaron ayer un proyecto de resolución que insta veladamente a Israel a cerrar el túnel en Jerusalen cuya apertura causó violentos enfrentamientos israelipalestinos esta semana.

El proyecto, cuya adopción es inminente, sólo menciona en el preámbulo el túnel situado en las proximidades de la mezquita Al Aqsa, uno de los lugares más sagrados del Islam.

En la parte operativa del texto, el Consejo insta, sin nombrar a Israel ni el túnel, a que cesen de inmediato y se reviertan todas las acciones que han producido la agravación de la situación y que tienen implicaciones "negativas" para el proceso de paz del Oriente Medio.

El llamamiento a revertir las acciones es una implícita exhortación a Israel a cerrar el túnel.

En el proyecto, el Consejo pide también que se asegure la seguridad y protección de los civiles palestinos.

E insta a la reanudación "inmediata" de las negociaciones en el proceso de paz sobre sus bases acordadas y la aplicación oportuna de los acuerdos ya alcanzados.

Naser Al-Kidwa, jefe de la misión observadora palestina ante la ONU, dijo que el texto es "razonable" aunque no contiene "todo lo que hubieramos querido".

Pero envía "un mensaje" a Israel que "espero" sea lo bastante receptivo para entender "la posición de la comunidad internacional y el mensaje enviado por el Consejo de Seguridad, además de la postura expresada de países que ha sido unánimente clara", agregó.

El voto sobre el proyecto de resolución se produce tras un largo debate público el viernes, en el que hablaron 50 países, muchos a nivel ministerial, y donde la abrumadora mayoría criticó a Israel no sólo por la apertura del túnel sino también por otras acciones que han paralizado y puesto en grave peligro el proceso de paz.

***SIEMPRE LISTOS**.- Policía palestina, alineada, preparada para actuar frente a los israelitas.*

Netanyahu:

"El túnel estará abierto para siempre"

Jerusalén, sep (EFE).- El primer ministro israelí Benjamín Netanyahu aseguró ayer sábado a cinco mil cristianos evangelistas que el "túnel de los hasmoneos" quedará abierto "para siempre".

El Gobierno de Israel "no aceptará ninguna presión" de los palestinos, de Estados Unidos -su principal aliado-, ni de organismos internacionales, que exigen su clausura.

Las autoridades habían anunciado que el túnel permanecerá cerrado sólo los sábados, durante la jornada del descanso judío, y durante las festividades cristianas, aparentemente por tener salida en la Vía Dolorosa del barrio musulmán de Jerusalén.

El túnel estará abierto al público hoy, primer día de la semana de la festividad hebrea de los tabernáculos (Sucot).

"No tendrán éxito los que quieren llevarnos a una guerra de religiones", afirmó el primer ministro israelí, "ni los que incitan a la violencia", agregó.

En contra de lo que aseguran los palestinos, el jefe del Gobierno derechista de Israel, aclamado por el público, afirmó que el túnel no afecta los cimientos de las mezquitas de Al Aksa y Omar, y que se respetará el libre acceso a todos los santuarios. "La nuestra es una lucha por la verdad", afirmó Netanyahu, "como en los días en que nos acusaban a los judíos de ser los que envenenaban los pozos de agua y difundían las pestes".

La apertura el pasado martes del túnel, que une el Muro de las Lamentaciones judío y la Vía Dolorosa por debajo del barrio musulmán de la antigua ciudadela de Jerusalén, desencadenó la peor y más sangrienta crisis en las relaciones entre israelíes y palestinos desde los acuerdos de Oslo de 1993 para la paz.

El cierre del túnel, asimismo, era ayer una de las condiciones del presidente de la Autoridad nacional palestina (ANP), Yaser Arafat, a fin de reunirse con Netanyahu para poner fin a los enfrentamientos y reanudar las negociaciones de paz.

También hablaron los países en vías de desarrollo

Ministros del G24 plantean alternativas económicas al G7

Washington, sep (EFE).- Los ministros de Finanzas del Grupo de los 24 (G-24), que reúne a las naciones en desarrollo, decidieron ayer realizar una profunda reforma de sus estructuras para plantear alternativas a las decisiones económicas del Grupo de los Siete, los más ricos del planeta. "El término del periodo de la guerra fría nos exige tener un papel distinto, ya que no existe más un sistema de poderes bipolar", aseguró el presidente de este grupo, el paquistaní Qazi Alimulá que es el vicepresidente de Planificación de su país.

El G-24 está integrado por los ministros de Economía y Finanzas de 24 países en vías de desarrollo, que se constituyeron bajo esta denominación en Lima en 1972 para defender sus intereses en América Latina, Africa y Asia en las negociaciones sobre asuntos monetarios internacionales.

Argelia, Argentina, Brasil, Colombia, Costa de Marfil, Egipto, Etiopía, Gabón, Ghana, Guatemala, India, Irán, Libia, México, Nigeria, Pakistán, Perú, Filipinas, Sri Lanka, Siria, Trinidad y Tobago, Venezuela y Zaire, son sus integrantes, mientras que China asiste como observador. "La idea es que el Grupo de los 24 tenga un mayor realce, pues en principio se concibió para desempeñar un papel que no ha llegado a tener en los últimos años", afirmó Antonio Casas-González, vicepresidente primero del G-24 y gobernador del Banco Central de Venezuela.

Alimulá insistió en que "la gestión del nuevo orden económico es responsabilidad de todos los países. En vez de esperar a que nos caigan las propuestas del Grupo de los Siete, tendremos que ser más activos y hacer propuestas que no necesariamente coincidan con un punto de vista occidental".

El G-7 está compuesto por Estados Unidos, Canadá, Japón, Italia, Alemania, Reino Unido y Francia, considerados como las naciones más ricas y poderosas del planeta.

El representante venezolano insistió en que la reforma del G-24 deberá dar paso a que sus integrantes "tengan posturas más firmes y desarrollen una mayor unión ante asuntos de interés común. Hemos reaccionado y ahora queremos ser más activos". "Las decisiones que toma el G-7 nos afectan y por ejemplo la toma de decisiones en las instituciones de Breton-Woods (FMI y BM) está sesgada hacia ellos, no porque sean más ricos sino porque son los accionistas más importantes", añadió Alimulá.

También manifestó que no buscan una confrontación directa con los "grandes", sino "una alianza" porque las decisiones económicas "se deben toman en bien del mundo entero y no solo del G-7, de los países más industrializados o de los que están en la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico" (OCDE).

La remodelación del G-24, que seguirá adoptando las decisiones por consenso y que no ampliará su tamaño "para no dificultar el procesamiento de las ideas", se ha iniciado con la creación de una Oficina de Seguimiento, que tendrá su sede en Washington y que coordinará las propuestas de sus miembros.

OBRAS
DEL GOBIERNO NACIONAL

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

INVITACION A LICITAR No 96/80.01

CONVENIO DE CREDITO No. 044/96

Convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar documentos de propuestas para la construcción del proyecto:

"CONSTRUCCION CANCHA -B- COLISEO CERRADO JULIO BORELLI LA PAZ"

El proyecto se encuentra localizado en el centro de la ciudad de La Paz, calle Cañada Stongest y contempla la construcción de obras civiles, cuyos componentes se detallan a continuación:

- Construcción de Cubierta Metálica: sujeto al proyecto de referencia y al pliego de especificaciones desarrolladas para el efecto.
- Reposición total del todo el piso del área cubierta y periférica a la cancha según detalle de cómputos desarrollados: quedando la Cancha "B" con revestimiento de piso de parquet y perfectamente pintada para la utilización en las diferentes prácticas deportivas previstas para ese campo deportivo, las mismas que se señalan en el pliego de especificaciones.
- Construcción de graderías de acuerdo a la propuesta de proyecto en base de estructura metálica: donde se dará comodidad a los deportistas que acudan a ese recinto con una capacidad aproximada de 350 personas.
- Instalación de una nueva red de iluminación en el campo deportivo, optimizando la práctica deportiva, en horario nocturno.
- Dotación de un tablero electrónico para la práctica deportiva del basketbol, de acuerdo a pliegos de referencia.
- Construcción de un muro de contención, muro de cerramiento de ladrillo y contrapiso de cemento de la parte posterior a las graderías, siguiendo el detalle de las especificaciones de proyecto.

Los recursos para financiar el costo del proyecto; provienen del Contrato de Crédito suscrito con la Prefectura del Departamento de La Paz con Fondos Propios del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR) y el aporte propio de Prefectura Departamental, en el marco del mencionado programa.

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos del FNDR, que forman parte de convenio suscrito entre ambas instituciones.

Presentacion de Propuestas	31 de octubre de 1996 Hrs. 12:00
Apertura de Propuestas	31 de octubre de 1996 Hrs. 16.00

Las empresas interesadas podrán retirar los pliegos de licitación, en las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR), ubicadas en la avenida 20 de Octubre No 2038 -Sopocachi, Edificio FONCOMIN Piso 8, La Paz -Bolivia, a partir del día 30 de septiembre de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos por el monto de $us. 100.— (Cien 00/100 Dólares de Estados Unidos de América), depositados en la cuenta 0100250012 del Banco Industrial S.A.

Las Ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por $us. 2.000.- (Dos Mil 00/100 Dólares Americanos de América).

Los documentos de la propuesta serán presentados en las oficinas del FNDR, en un sobre conteniendo las carpetas "A" y "B".

La apertura de propuestas de realizará en efecto público, en las oficinas del FNDR, a horas 16:00 del día 31 de octubre del 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar. Los resultados de la precalificación serán comunicados posteriormente, para continuar con el proceso de licitación.

DECLARACION DE LOS GOBIERNOS MUNICIPALES AUTONOMOS DE BOLIVIA, EN DEFENSA DE LAS REFORMAS SUSTANCIALES DE LA LEY ORGANICA DE MUNICIPALIDADES

Desde el mes de diciembre de 1995 la Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia ha solicitado, reiteradamente al H. Senado Nacional, que en la consideración de las reformas a la Ley Orgánica de Municipalidades se tomen en cuenta las sugerencias contenidas en el proyecto consensuado y aprobado en varias conferencias nacionales.

La AGMAB se ha pronunciado también rechazando por insuficiente un proyecto paralelo patrocinado por la "Comisión Senatorial de Participación Popular, Gobiernos Municipales y Descentralización".

El proyecto municipal incluye nuevas figuras jurídicas a tono con la doctrina y el derecho público contemporáneos así como disposiciones normativas indispensables para la actual administración local.

El compromiso senatorial de poner el proyecto final de la ley en conocimiento de la Asociación de Gobiernos Municipales Autónomos de Bolivia no se ha cumplido, y por el contrario, la Cámara Alta acaba de aprobar en grande un documento que las Municipalidades del país desconocen.

En tal virtud, velando por el perfeccionamiento de la democracia boliviana y de un municipalismo con efectiva participación popular, exigimos que las mencionadas reformas sean previamente concertadas con los Gobiernos Municipales.

No hacerlo significaría ignorar a las instituciones directamente interesadas en el tema y persistir en una conducta anti-democrática que no puede sino perjudicar al interés público y generar conflictos innecesarios.

Hágase conocer el presente pronunciamiento al Exceletísimo Presidente Constitucional de la República, a los Presidentes de las Cámaras Legislativas y a la ciudadanía.

Santa Cruz, 25 de septiembre de 1996

Gonzalo Molina O.
VICE-PRESIDENTE

Manfred Reyes Villa B.
H. ALCALDE MUNICIPAL DE COCHABAMBA
PRESIDENTE DE LA ASOCIACION DE GOBIERNOS MUNICIPALES AUTONOMOS DE BOLIVIA

Con huelgas o sin ellas

El modelo económico de Menem seguirá adelante

BUENOS AIRES, SEP (EFE).- El presidente argentino, Carlos Menem, se mantiene firme en seguir adelante con el modelo económico, pese al éxito de la huelga por 36 horas que finalizó el viernes.

Pese a la protesta, que comenzó el jueves con una movilización en la Plaza de Mayo, de Buenos Aires, a la que acudieron unas 65.000 personas, Menem ratificó las líneas generales de su política económica.

El jefe de Estado argentino señaló que enviará cuando antes al Parlamento los proyectos para cambiar las leyes laborales.

El Gobierno informó el viernes de que el presidente Menem no tiene planes de convocar a los sindicalistas para debatir los proyectos oficiales de flexibilidad laboral.

Sin embargo, al mismo tiempo se aclaró que la Confederación General del Trabajo (CGT), la central sindical que organizó la huelga, será recibida si pide audiencia para retomar el diálogo con el Gobierno.

La central sindical sostuvo que no pedirá ninguna reunión con con el Gobierno para entablar negociaciones que apunten a reformar la legislación laboral.

La CGT evaluó que el paro contra la política de ajuste y flexibilización, consiguió una adhesión "prácticamente total", y señaló que la iniciativa para negociar quedaba ahora del lado del Gobierno.

La CGT convocó la huelga general contra el plan de ajuste económico, los últimos aumentos de impuestos y los proyectos oficiales que buscan "flexibilizar" las leyes laborales.

Para los analistas la huelga de 36 horas, la segunda que convocan los sindicatos en menos de dos meses y que consiguió altos niveles de adhesión, puede ser considerada la más importante.

Durante la última jornada del paro las principales ciudades del interior del país quedaron virtualmente paralizadas, mientras que los autobuses de pasajeros y trenes de larga distancia prácticamente no funcionaron.

El presidente Menem reconoció el viernes que el paro -iniciado el jueves al mediodía- "tiene relativo éxito", después de haber dicho que era un "fracaso", mientras que para la CGT tuvo un porcentaje promedio de adhesión del 95 por ciento en todo el país.

Entre tanto, el ministro argentino de Trabajo, Armando Caro Figueroa, efectuó un balance de la huelga y dijo que el paro fue "importante y significativo", pero que la adhesión media fue "diez puntos inferior" a la huelga de 24 horas realizada el pasado 8 de agosto.

A pesar de los análisis gubernamentales, el jefe de Estado volvió a ratificar el modelo económico y reafirmó que "si hay alguien que gobierna la Argentina es el presidente Menem, y no los sindicatos".

"Pueden hacer paro, lo hicieron, con relativo éxito, pero esto no nos va a hacer cambiar el rumbo", advirtió el presidente, quien volvió a calificar la protesta como de "neto corte político" y como un "paro turístico".

Sin embargo, para el titular de la CGT, Rodolfo Daer "la huelga fue prácticamente total", aunque aclaró que, por ahora, no están programados nuevos paros.

En Paraguay

Campesinos obtendrán tierras mediante la ocupación

ASUNCIÓN, (ANSA) - Un congreso campesino paraguayo del que participaron 1.000 delegados resolvió proseguir con las ocupaciones de tierras y también aprobó el uso de armas para defenderse de un potencial ataque de terratenientes.

El congreso se realizó en la localidad de Eulogio Estigarria, 300 kilómetros al este de Asunción, convocada por la Federación Nacional Campesina, que agrupa a organizaciones de todo el país.

Los campesinos consideraron a las ocupaciones como el único método efectivo para la obtención de tierras.

Recordaron el reciente fallecimiento de dos labriegos en un asentamiento instalado en tierra privada, en enfrentamiento con personal de los propietarios.

"No vamos a permitir que ningún campesino sea nuevamente tocado por un civil armado. Vamos a sacar nuestras viejas escopetas" para impedirlo, dijo el conocido dirigente rural Eladio Flecha, según reproduce hoy el matutino La Nación.

El periódico informó que el sistema de "autodefensa" será implementado en todos los asentamientos donde puedan producirse desalojos.

En otro caso de campesinos, la policía detuvo a 17 de ellos en Nueva Germania, a 250 kilómetros al norte de Asunción, acusados de intentar promover incidentes, encapuchados y armados, para impedir la actividad de otros campesinos que intentaban trabajar.

Los detenidos fueron puestos a disposición de la justicia ordinaria.

En México

Opositores piden investigar a Carlos Salinas por homicidio

MÉXICO, SEP (IPS).- Los dos principales partidos de oposición de México reiteraron a la Procuraduría General su demanda de investigar al ex presidente Carlos Salinas por su presunta participación en el asesinato hace dos años del dirigente político Francisco Ruiz Massieu.

El Partido Acción Nacional y el Partido de la Revolución Democrática señalaron que existe fuerte presunción de que Salinas (1988-94) ocultó elementos que pudieron ayudar a aclarar el asesinato de Ruiz Massieu, ex secretario general del gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI).

Seis personas, entre las que se cuentan el autor de los disparos, Daniel Treviño, y el supuesto autor intelectual del crien, Raúl Salinas, hermano del ex presidente, están detenidas por el caso de Ruiz Massieu.

Pero los motivos y cómplices del delito, que según varias tesis estaría relacionado con el narcotráfico, no han sido aún aclarados. Raúl Salinas cumplió este mes 18 meses en la cárcel sin sentencia judicial.

Por "el bien del país", la Procuraduría debería citar al ex presidente Salinas para aclarar su participación en la muerte de Ruiz Massieu, pues la evidencia en su ontra tine mucho peso, lo GilbroRincó, portavoz del Partido de la Revolución Democrática.

Según la oposición, cuando desempeñaba la presidencia, Salinas impidió el progreso de la investigación del crimen por diversas vías, como presiones a sus subalternos. Fernando Rodríguez, uno de los coautores del homicidio, sentenciado a 50 años de prisión, aseguró en una entrevista realizada en julio de 1995 que el ex mandatario y sus familiares planificaron el asesinato por motivos personales y para resolver enfrentamientos de intereses entre grupos políticos.

Ruiz Massieu, quien meses antes de su muerte se divorció de la hermana de Salinas, era considerado miembro del sector reformador del PRI.

En Florencia

Franciscanos bailaron la popular "Macarena"

FLORENCIA, (ANSA) - Los frailes franciscanos europeos, que por primera vez se dieron cita para analizar el tema de la reconciliación entre cristianos, en Florencia, además de cantos religiosos cantaron la popularísima "Macarena" y la bailaron en una plaza central, aplaudidos por curiosos y turistas.

Los franciscanos reunidos en la plaza en un momento de descanso de los trabajos de la reunión eran varias decenas, todos jóvenes, entre 20 y 30 años, y muchos de ellos eran de lengua española.

Los trabajos sobre la reconciliación humana habían comenzado el miércoles con oraciones comunes con otros cristianos en iglesias no católicas, como la Iglesia Ortodoxa rumana y la Iglesia Evangélica Bautista.

La reunión de los franciscanos europeos en favor de la reconciliación ecuménica cristiana recibió telegramas alentadores de religiosos anglicanos, ortodoxos y musulmanes.

Cambiando a su gabinete

Frei busca modernizar el Estado chileno

SANTIAGO DE CHILE, (ANSA)- El presidente Eduardo Frei dijo ayer que con el cambio de gabinete buscó avanzar en la modernización del Estado, el mejoramiento de la interlocución política y la coherencia de la gestión gubernamental" en Chile.

Frei tomo ayer juramento a los nuevos ministros de Educación, Agricultura, Transporte y Telecomunicaciones, de la Presidencia y de Planificación, designados el viernes.

José Pablo Arellano asumió en Educación, Carlos Mladinic en Agricultura, Claudio Hohman en Transporte y Telecomunicaciones, Juan Villarzú en Presidencia y Roberto Pizarro, ex embajador en Ecuador, en Planificación.

Frei agradeció a los ministros salientes los avances conseguidos "en la consolidación plena de la democracia, el crecimiento de la economía, el avance sostenido de las relaciones cívico- militares, la inserción internacional y la perseverante lucha contra la pobreza".

Según el presidente, "Chile tiene hoy los fundamentos necesarios para dar un salto cualitativo hacia el desarrollo".

El presidente destacó que "los nuevos ministros tienen una destacada trayectoria profesional, técnica y política y tendrán el desafío de acompañarnos en la concreción de la oportunidad que Chile posee para constituir una sociedad moderna, libre y equitativa".

El cambio de gabinete mantuvo los equilibrios políticos en el seno de la Concertación de partidos que gobierna el país y amplió la presencia de ministros jóvenes.

El ajuste ministerial fue apoyado irrestrictamente por los líderes concertacionistas de la Democracia Cristiana, Alejandro Foxley, y del socialismo, Camilo Escalona.

La derecha opositora, en cambio, calificó la modificación como "un terremoto grado siete" que reflejó las "claras deficiencias" en las áreas donde el mandatario introdujo los principales cambios.

En Guatemala

Empresarios vinculados con red de contrabando

GUATEMALA, SEP (EFE).- Los próximos acusados por sus vínculos con la mafia en la administración pública de Guatemala serán empresarios, según dijeron ayer sábado, fuentes oficiales.

El vicepresidente guatemalteco, Luis Flores, declaró a la prensa que las autoridades sólo esperan completar las investigaciones para dar a conocer los nombres de los empresarios supuestamente relacionados con dicha mafia, cuya desarticulación comenzó hace quince días.

Flores dijo que dos empresarios y varios empleados de la Dirección de Aduanas proporcionan información sobre la forma en que operaba la vasta red de contrabando, que en quince años defraudó cerca de 14 millones de dólares mensuales.

El gobernante advirtió que los empresarios a quienes se les demuestre su colaboración con la organización delictiva serán capturados y pidió paciencia a los ciudadanos hasta que la Fiscalía General reúna las pruebas.

La organización mafiosa era dirigida por el salvadoreño nacionalizado guatemalteco Alfredo Moreno, detenido el pasado día 14 en su domicilio, donde se confiscó documentación sobre sus operaciones y colaboradores.

Un total de 38 personas -nueve militares, dieciseis policías, un guardia de hacienda, once empleados de aduanas y un juez- han sido separados de sus cargos, mientras la Fiscalía y la Policía han realizado diecinueve allanamientos en busca de pruebas contra la organización.

SKorpios AMERICAN AIRLINES SKorpios LAN CHILE SKorpios VARIG SKorpios AERO SUR SKorpios AEROLINEAS ARGENTINAS

Ahora puede darle más de una vuelta...al MUNDO.

Vuele de La Paz a:

AREQUIPA	US$.120	CUZCO	US$.158	MIAMI	US$.510
BOGOTA	US$.480	GUAYAQUIL	US$.320	MEXICO	US$.510
CANCUN	US$.510	LOS ANGELES	US$.650	PANAMA	US$.524
CARACAS	US$.467	LIMA	US$.288	QUITO	US$.336

-Precios de ida y vuelta en Dólares Americanos. -Tarifas sujetas a impuestos de ley y regulaciones.

Consulte otros destinos y paquetes especiales con iguales ofertas y obtenga hasta 18 MESES para pagar con CreditVale del Banco de Crédito de Bolivia.

SKorpios Viajes y Turismo

Mayor información y reservas en: Av. 16 de Julio Nº1490 Edif. Avenida 1er piso Of. 6 Telf. piloto 315454 Fax 312437 La Paz Bolivia

SKorpios AEROPERU SKorpios BRITISH AIRWAYS SKorpios IBERIA SKorpios AIR FRANCE SKorpios LLOYD AERO BOLIVIANO

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 29 de septiembre de 1996
3a. sección
Editora: Gloria Eyzaguirre

Reportajes

Los desheredados de Pando: los campesinos castañeros y la castaña

Pando es el departamento más joven del país (se creó por Ley del 24 de septiembre de 1938), el más despoblado y el más olvidado. Los únicos que viven bien allá son los contados latifundistas que como dueños de la mayor parte de las tierras pueden explotar la madera y castaña a su gusto; hasta cierto punto los ganaderos que también tienen tierras, y los empresarios madereros que están acabando la mara y el cedro, y que van y vienen.

El campesino en cambio, no tiene más alternativa que vender su porción pequeña de terreno o sus árboles preciosos a precios de regalo (REPORTAJES del 15 de septiembre de 1996), o recolectar la castaña de los bosques durante cuatro meses en el año para ganar un promedio anual de 1.800 bolivianos por 30 barricas (cada barrica tiene 66 kilos), o finalmente irse a la capital, Cobija, a vender refrescos o pedir limosna.

¿Quién se acuerda de ellos? Nadie que se llame gobierno o empresario o Derechos Humanos. Como trabajan a destajo, no saben qué es seguridad social o sueldo fijo. Sin embargo, desde hace tres años, una ONG italiana llamada ACRA, llegó a Pando para trabajar con los castañeros y hoy se está encargando de lograr que algunos campesinos (apenas el 1%) puedan recolectar, secar, pelar, deshidratar y embolsar las castañas para su exportación, sin pasar por los intermediarios que les pagan 12 bolivianos por 66 kilos, en los lugares alejados.

En cuanto a los intermediarios y los exportadores, tal como en la madera, tampoco tienen interés por darle mayor valor agregado al producto y lo venden tal cual, incluso con marca de "nueces brasileñas", para ganar dinero fácil. Salvo la industria de dulces Tila en Cochabamba, nadie más se preocupa de la castaña, aunque su demanda esté aumentando a nivel mundial.

REPORTAJES de PRESENCIA estuvo en Pando. (Fotos: Marisol Murillo y archivo)

Primero fue el Acre(*) y ahora es Pando a ritmo de samba y lambada

Brasileños hacen sus campañas electorales en Pando

REPORTAJES de PRESENCIA estuvo en Santa Rosa para festejar el aniversario de la creación de esa localidad, y allí advirtió dos cosas: la indiferencia del pueblo con las autoridades gubernamentales nacionales y su identificación con la música, idioma y hasta intereses políticos, brasileños.

Atendiendo una invitación del prefecto de Pando, Juan Carlos Riss, recorrimos 150 kilómetros para llegar al pueblo fronterizo Santa Rosa del Abuná, donde se entregó el 'mejoramiento' de la carretera Cobija-Santa Rosa. Llegamos un poco atrasados a los discursos y ch'allas, por problemas técnicos de la camioneta, pero alcanzamos a oír parte del discurso de Riss que afirmaba: "Seguiremos mejorando los caminos para el Pando nuevo que el gobierno de Goni quiere construir con la participación de todos".

Los aplausos del reducido público, los rostros indiferentes de los pobladores que pasaban sin detenerse, los jóvenes que no habían interrumpido su partido de fútbol y la gente que entraba y salía del bar del frente mientras el prefecto se esforzaba por llamar la atención, tradujeron la incredulidad e indiferencia de la población respecto de las promesas políticas.

- "Es que somos un pueblo olvidado. A otros que les vayan con esos cuentos", nos dijo a modo de comentario uno de ellos.

LA PERSUASION DE UN ASADO

A pesar del poco entusiasmo, nos invitaron a comer un asado con yuca y a bailar. De repente, la cerveza, el olor de los churrascos y los taquiraris convocaron a los pobladores y se armó la fiesta a la vera del camino, diríamos, "con amplificación de dos horas pagada por la Prefectura".

Como collas no dejamos de advertir la escasa ropa de la gente joven y sus formas de agruparse para bailar. Nada de parejas.

Terminadas las dos horas de amplificación y música nacional, en un galpón próximo comenzaron a sonar las sambas brasileñas, música tecno y lambadas. ¡Oh Brasil, Brasil!...

¡Cómo no contagiarse del ritmo y unirse a los pandinos y brasileños que comenzaban a bailar en el galpón! Nos cuentan y lo hemos visto, que en Santa Rosa o en cualquier parte de Pando, los brasileños y los boli-brasileños que se llaman a sí mismos "brasileanos", conviven con los pandinos con la naturalidad más grande, sin importar si entraron legalmente al país.

- "Cientos de brasileños que llegaron a Santa Rosa en busca de trabajo, se quedaron definitivamente con sus familias hasta convertirse en un grupo numeroso en el pueblo", cuentan los pobladores.

LAMBADA, TECNO Y GAROTAS

Tan significativa es la presencia brasileña, que nadie, excepto yo (porque Remberto es pandino), se asombra de que una *garota* (muchacha) carioca vaya a esa población para hacer campaña electoral para su partido y para postularse a concejal (*vereadora*) del municipio fronterizo Plácido de Castro.

Ella es una morena de ojos plomos y de frescos 21 años, que despierta pasiones por donde camina o baila. Se llama Ilka Da Silva, es miembro del PMDB y quiere ganar adeptos entre los brasileños que volverán a cruzar la frontera para sufragar este próximo 3 de octubre.

"Hay unos 200 brasileños por aquí y yo como candidata tengo que buscar votos en todas partes, por eso llegué a Santa Rosa. Pero no vine a prometer mejorar la salud y educación y crear fuentes de trabajo por demagogia. Aunque estemos en territorio ajeno, podemos ayudar a nuestra gente instalando servicios básicos, escuelas y centros de salud, que beneficiarán a los brasileños y a los bolivianos", nos dijo en portugués entendible.

Aquí vemos a Ilka "sambando" con jóvenes pandinos y brasileños.

Se llama Ilka Da Silva, es miembro del PMDB y se postula en Santa Rosa con el número 15605 para ser concejal en un municipio brasileño.

Al caer la tarde, Ilka ya tenía muchos votos brasileños y bolivianos comprometidos, mientras las sambas, lambadas y cervezas se combinaban sin tregua y a nosotros nos tocaba irnos.

Le dijimos adiós y deseamos suerte, sonriendo irónica y dolorosamente. A los periodistas sólo nos está permitido ser testigos.

Marisol Murillo y Remberto Terrazas

(*) A Brasil le disgustó que Bolivia quisiera sentar soberanía sobre sus propios territorios, porque en ellos explotaba a su parecer la goma y la castaña. De ese disgusto nació la Guerra del Acre que concluyó con la firma del Tratado de Petrópolis (el 17 de octubre de 1903) y la pérdida de más de 300 mil kilómetros cuadrados de territorio nacional, en una zona rica en caucho, castaña, maderas preciosas, ríos caudalosos, etc.

A cambio, Brasil se comprometió a otorgar a Bolivia dos millones de libras esterlinas y a construir el ferrocarril madera-Mamoré que hasta hoy, no existe.

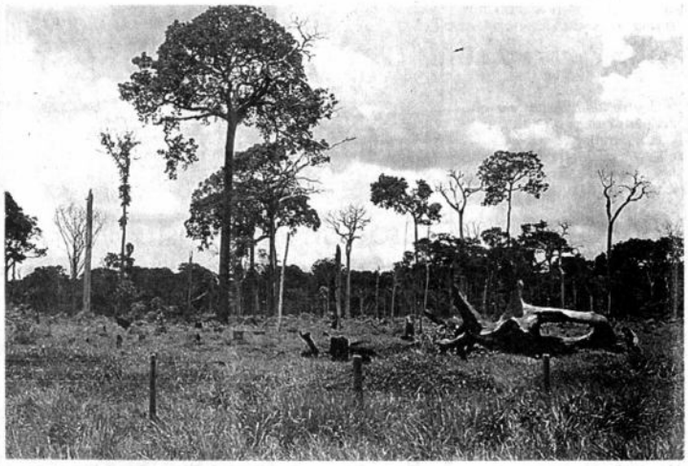
Les pagan 12 Bs por 66 kilos de castaña recolectada

Los marginados castañeros de Pando

Actualmente, los campesinos pandinos se dedican casi exclusivamente a la recolección de castaña o almendra, puesto que la caída del precio de la goma rompió el ciclo productivo habitual, que se distribuía entre la recolección de castaña de diciembre a marzo; la extracción de goma de abril a agosto y de octubre a diciembre, combinando con el cultivo agrícola.

De ahí que antaño, el campesino tenía una producción castaña-goma-agricultura-goma, que le permitía una fuente de ingresos casi permanente. En cambio ahora debe ingeniárselas para subsistir sólo con lo que le dé la zafra de la castaña, o con la venta de madera de su parcela. Un campesino recolecta durante cuatro meses al año, un promedio de 30 barricas (cada una de 66 kilos) de castaña y gana por ello 1.800 bolivianos (en el mes de marzo) que tendrían que alcanzarle para mantener a su familia hasta la próxima zafra que comienza en diciembre.

Los precios de los alimentos y artículos de primera necesidad en Pando, son iguales o superiores a los de La Paz. Por ello es que el campesino se traslada a la ciudad para emplearse como jornalero o vender refrescos. Rara vez alguno accede a un trabajo estable.



Castañal.- Este árbol es el símbolo de la Amazonia.

Castaña recién recolectada.

EXPLOTACION

El productor-recolector de castaña vende su producto al precio que le ofertan, dependiendo del lugar donde se encuentre. El año pasado, en las provincias más alejadas de Cobija, los campesinos vendieron la barrica de 66 kilos de castaña sin pelar apenas de 12 a15 bolivianos. Si suponemos que cada familia recolectó 30 barricas en promedio, su ganancia llegó a 450 bolivianos, hasta la siguiente zafra.

Este precio no cubre el esfuerzo que significó la recolección para el campesino y su familia, puesto que el procedimiento de acopio de la castaña no es tan sencillo como parece. Si consideramos que cada coco que cae del árbol pesa aproximadamente dos kilos, la canasta que cuelga en la espalda del castañero en ese momento se va llenando de unos 20 a 30 cocos, carga con la cual tiene que recorrer varios metros de distancia hasta los siguientes árboles. Además, muchos de los cocos están semienterrados en la tierra, debido a la fuerza con que se precipitan después de desprenderse del árbol que mide más de 40 metros, por lo que debe desenterrarlos pacientemente.

Luego, tiene que cortar los cocos para sacar las almendras que están encerradas en una dura corteza café.

Por otra parte, el riesgo físico que implica entrar en el monte en la época de zafra de la castaña, cuando todavía los cocos siguen desprendiéndose amenazadoramente de las ramas, y la proliferación de animales peligrosos en el espeso bosque, hacen de la recolección, un trabajo duro y peligroso que es poco recompensado por los bajos precios de venta.

Los comerciantes que aprovechan de las condiciones precarias del campesino, son los beneficiados directos sin haber trabajado, porque si han comprado la barrica a 15 bolivianos, la venden a 50 a las empresas peladoras. Su ganancia por el sólo hecho de trasladar la castaña, es, de lejos, superior a la que consigue el campesino.

Los precios bajos y la intermediación en la comercialización, son dos cuestiones que no están solucionadas en el sector y que mantienen la actividad castañera como de explotación campesina.

A diferencia de los

GRATIFICACIÓN

SE DARÁ **EXCELENTE GRATIFICACIÓN** A LA PERSONA QUE HAYA ENCONTRADO UNA AGENDA ELECTRÓNICA MARCA CASSIO, MODELO SF-9350, LA MISMA QUE SÓLO ES DE UTILIDAD PARA SU PROPIETARIO Y QUE FUE EXTRAVIADA EN FECHA 31 DE JULIO DE 1996. SE MANTENDRÁ RESERVA ABSOLUTA, FAVOR COMUNICARSE CON EL TELÉFONO 36-4446 DE AEROSUR S.A. (PRESIDENCIA).

Santa Cruz 17 de Septiembre de 1996

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO SENCAM

LICITACION PUBLICA No. 001/96
PRIMERA CONVOCATORIA

El Servicio Nacional de Catastro Minero, invita a las empresas legalmente establecidas en el país, a presentar sus propuestas para:

PROVISION DE EQUIPO DE COMPUTACION MACINTOSH, POWER P.C.

El Pliego de Condiciones podrá ser retirado de la Dirección Administrativa del Servicio Nacional de Catastro Minero, calle Federico Zuazo No. 1673, 2do. piso, a partir del día martes 17 de septiembre de 1996, previo pago de Bs. 100.00 (cien 00/100 bolivianos).
Las propuestas deberán remitirse hasta horas 16:30 del día 17 de octubre de 1996 a la siguiente dirección:

SERVICIO NACIONAL DE CATASTRO MINERO
Atte. Ing. Hernán Claure Velasco
DIRECTOR EJECUTIVO
Ref.: LICITACION PUBLICA No. 001/96
ADQUISICION DE EQUIPO DE COMPUTACION MACINTOSH, POWER P.C.
c. Federico Zuazo esq. Reyes Ortiz No. 1673
La Paz - Bolivia

La Paz, 26 de septiembre de 1996

SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS
INVITACION DIRECTA Nº 015/96
SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la primera convocatoria, la Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras invita a las firmas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la:

CONTRATACION DE SEGUROS EN GENERAL PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

En sujeción a las especificaciones del Pliego de Condiciones respectivo, el cual podrá ser adquirido en nuestras oficinas de Plaza Isabel la Católica Nº 2507 de la ciudad de La Paz, a partir de la primera publicación.

Financiamiento	Fondos propios
Fecha de presentación de ofertas:	Hasta Hrs. 11:30 del día 22 de octubre de 1996
Lugar de presentación de ofertas:	Plaza Isabel la Católica Nº 2507 La Paz-Bolivia
Fecha de apertura de ofertas:	Hrs. 16:00 del día 22 de octubre de 1996
Lugar de apertura de ofertas:	Plaza Isabel la Católica Nº 2507 La Paz-Bolivia
Valor del Pliego:	Bs 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS)

La Paz, 29 de septiembre de 1996
(Tercera publicación)

Plaza Isabel la Católica Nº 2507-Casilla 447-Teléfono (591-2) 431919-Telefax (591-2) 430028- La Paz-Bolivia

PAZ Y BIEN

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

La Orden Franciscana Seglar convoca a concurso de méritos y examen de competencia para la provisión de **UN MEDICO PEDIATRA**

REQUISITOS:

- Título académico
- Título en provisión nacional
- Certificado de especialidad
- Curriculum Vitae

Los interesados (as) deben profesar la **Religión Católica.**

La presentación de expedientes es hasta el día viernes 4 de octubre en la secretaría de la O.F.S., calle Sagárnaga No. 228 esquina Murillo y/o a la casilla 9413.

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
DIRECCION NACIONAL DE SEMILLAS

AVISO DE PROTECCION A LAS OBTENCIONES DE VARIEDADES VEGETALES

La Dirección Nacional de Semillas, en observancia del Art. 13° del D.S. 23069 y del Reglamento aprobado con Res. Sec. 064/96 de 9 de agosto de 1996, **COMUNICA** a los obtentores y terceros interesados, que la empresa "SEMEXA SRL" de Santa Cruz, Bolivia, ha obtenido y cumplido con los requisitos previos de rigor, habiendo solicitado en 28 de junio de 1996 la protección de tres variedades de soya, cuyas características esenciales se especifican a continuación:

Variedades: FTS-VALERIA; FTS - VICTORIA y FTS-ANGELICA
Flor Violeta y Color del Hilio Negro Imperfecto, de Crecimiento Determinado y Resistente al Cancro del Tallo las dos primeras; de Flor Blanca, Crecimiento Indeterminado y Resistente al Cancro del Tallo la última.

Los interesados en formular el reclamo respectivo, en caso de existir algún impedimento válido, podrán hacerlo dentro del término de treinta (30) días calendario a partir de la fecha, ante nuestras oficinas en:

La Paz Avenida 6 de Agosto 2006-2008, Edif. V Centenario Piso 1 Teléfonos y Fax 391953 - 391608, o en:

Santa Cruz Avenida Santos Dumont, Calle Capitán Dardo Arana 180 Teléfonos 523272 - 523273 y Fax 523056.

Transcurrido el término sin objeción alguna, se otorgará en Título de Propiedad.

La Paz, 22 de septiembre de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
DIRECCION NACIONAL DE SEMILLAS

AVISO DE PROTECCION A LAS OBTENCIONES DE VARIEDADES VEGETALES

La Dirección Nacional de Semillas, en observancia del Art. 13° del D.S. 23069 y del Reglamento aprobado con Res. Sec. 064/96 de 9 de agosto de 1996, **COMUNICA** a los obtentores y terceros interesados, que la empresa "SEMILLAS TROPICALES" del Valle del Cauca, Colombia, ha Obtenido y cumplido con los requisitos previos de rigor, habiendo solicitado en 28 de junio de 1996 la protección de una variedad de soya cuyas características esenciales se especifican a continuación:

Variedad: LA SUPREMA, Flor Lila, Crecimiento Indeterminado y Resistente al Cancro del Tallo.

Los interesados en formular el reclamo respectivo, en caso de existir algún impedimento válido, podrán hacerlo dentro del término de treinta (30) días calendario a partir de la fecha, ante nuestras oficinas en:

La Paz Avenida 6 de Agosto 2006-2008, Edif. V Centenario Piso 1 Teléfonos y Fax 391953 - 391608, o en:

Santa Cruz Avenida Santos Dumont, Calle Capitán Dardo Arana 180 Teléfonos 523272 - 523273 y Fax 523056.

Transcurrido el término sin objeción alguna, se otorgará el Título de Propiedad.

La Paz, 22 de septiembre de 1996

AVISO DE REMATE
PRIMER REMATE
ALMACENES GENERALES DE DEPOSITO WARRANT MERCANTIL S.A.

HACE SABE AL PUBLICO EN GENERAL:

Que, por Resolución No. 033/96 de fecha 17 de septiembre de 1996, se ha señalado para el día 9 de octubre del año en curso, a horas 18:00, el verificativo del Primer Remate en Subasta Pública de:

6.335 YARDAS DE DRACON VISCOSA RAYON

depositadas y constituidas en garantía Warrant por los señores **KIMTEX CORPORATION**. Se establece la base total del Remate en $us. 8.425.55 (OCHO MIL CUATROCIENTOS VEINTICINCO 55/100 DOLARES AMERICANOS).

Los interesados en dicho Remate, pueden ver la mercadería en los Depósitos de Almacenes Generales de Depósito Warrant Mercantil S.A. ubicados en el KM. 9.7 CARRETERA A VIACHA en la ciudad de EL ALTO y concurrir el día y hora indicados para el Remate, previo empoce del 5% de ley.

Para tal efecto, se ha designado Martillero Público y se han cursado las notas de comunicación respectivas.

El Remate se llevará a cabo en las oficinas de Almacenes Generales de Depósito Warrant Mercantil S.A., ubicadas en la Av. Arce No 2382, todo de conformidad a lo previsto en los Artículos 706, y 707 del Código de Comercio.

La Paz 17 de, septiembre de 1996

campesinos aymaras y quechuas, los campesinos pandinos nunca mostraron un temperamento fuerte y fue su silencio el que les condenó a la indiferencia y postergación. Tanto así, que nunca se crearon leyes para favorecer la situación laboral de los gomeros y castañeros y ninguna organización de Derechos Humanos revisó o reivindicó su situación.

APROVECHAR LOS RECURSOS DEL BOSQUE

Entre las alternativas que se plantean para mitigar la crisis pandina y que son iniciativas particulares, se halla la posibilidad de desarrollar una serie de proyectos productivos para agregar valor a la castaña y además aprovechar otros recursos naturales del bosque para diversificar la economía campesina.

Uno de los impulsores de aquello es Luis Terrazas, castañero de origen y actual coordinador regional de la ONG ACRA en Cobija. "Lucho" -como le llaman los comunarios- está convencido de que la única manera de que el campesino logre ganancias con la castaña es dejando de vender su producción en bruto, para pelarla y procesarla para su exportación.

Por otro lado, la actividad castañera tiene que diversificarse, según Terrazas, usando frutos, plantas y resinas del bosque. Por ejemplo, el marfil vegetal (semilla de una palmera), el sirari (fruto parecido al frejol) y el paquó (corteza) pueden servir para fabricar botones o dados, por su consistencia; o las resinas medicinales como el copaíbo (cicatrizante), el ojé (purgante) y el sucuba (bueno para sanar luxaciones); o el mismo aceite de la castaña que puede usarse para elaborar productos de cosmetología.

En síntesis, para Luis Terrazas y para los que concuerdan con estas propuestas, el hecho de plantearlas públicamente es un avance, porque ni el gobierno ni la empresa privada se animan a hacerlo.

M.M.

Reportajes agradece la hospitalidad de Luis Terrazas y de ACRA.

Seleccionadoras de almendra

Desde un rimel hasta una galleta

El Chunta purun es comida, medicina y cosmético

La almendra se llama en quechua Chunta purun y es un fruto que tiene múltiples usos: sirve como alimento, medicina y también como cosmético.

La almendra engorda, pero sólo cuando se la come en exceso. De ahí que no le vendría mal comer de cuando en cuando algunas o incluir 1 ó 2 en su dieta diaria, si no tiene problemas con su hígado.

Ello porque el análisis de laboratorio de bioquímica nutricional de la almendra, en una composición de 100 gramos (unas 15), mostró que este fruto es más rico en valor energético, proteínas, grasas, calcio, fósforo y hierro que otras frutas y tubérculos y que tiene mayor contenido enérgético y grasas en relación a carnes y pescados.

He aquí el cuadro de sus valores:

100 gramos de almendras contienen:

Valor energético	600	cal.
Humedad	3.94	%
Proteínas	17.43	gm.
Grasas	54.24	gm.
Carbohidratos	20.94	gm.
Fibra cruda	3.06	gm.
Ceniza	3.45	gm.
Calcio	212	mg.
Fósforo	425	mg.
Hierro	3.8	mg.
Vitamina A	Taza	
Vitamina B1	0.20	mg.
Vitamina B2	0.49	mg.
Niacina	3.69	mg.
Vitamina C	0	
Desechos	49	%

Fuente: Laboratorio de bioquímica nutricional. Tabla de composición de alimentos bolivianos.

La almendra es utilizada por los kallawayas con fines medicinales. La pulpa mezclada con excremento de gallina la usan para friccionar huesos dolidos y calentada con leche se convierte en un refresco que recetan para combatir la retención de orina.

Incluso la recomiendan a diabéticos como don Juan Altamirano que consume dos almendras por día para recuperar las proteínas del producto y porque la grasa de la almendra no se convierte en azúcar.

La cosmética también se beneficia de la almendra, sobre todo de su aceite que se utiliza para la limpieza del cuerpo de los bebés y en los adultos, para tonificar el cuero cabelludo y para fortalecer las pestañas. Doña Antonieta Cueto recuerda que "en sus tiempos" el rimel casero se fabricaba de almendra quemada mezclada con vaselina. "Claro que cuando llovía se chorreaba y era un desastre".

Esa receta está ahora industrializada por empresas como Aleph de Cochabamba, que venden un rimel tónico paras las pestañas en base a almendra y cera de abejas.

Sólo como materia prima y pese al contrabando a Brasil

Crece la exportación de castaña boliviana

Según un estudio de la Dirección Nacional de Agroindustrias (*) de enero de 1996, Bolivia es actualmente el primer productor y exportador de castaña del mundo, puesto que la amplia deforestación en Brasil, redujo a ese país al segundo lugar como proveedor.

El departamento de Pando y la ciudad Riberalta del Beni, son los únicos lugares del país donde crecen los árboles de castaña, que se estiman en un número de 16.000 en Pando. No es un árbol que se plante y cultive, sino que está en el monte por obra de la naturaleza. La mano del hombre interviene sólo para la recolección de los cocos que albergan en su interior a las nueces a las que se denomina castaña o almendra.

De acuerdo al texto, aproximadamente 300.000 cajas de 22 kgs. cada una, fueron exportadas en 1994, por un valor que "varía" entre $us. 28 y 40 millones.

Ubicada dentro las exportaciones no tradicionales, el comportamiento de la castaña del 91 al 95, tuvo tendencia ascendente, según los indicadores económicos de la Cámara Nacional de Exportadores de Bolivia (CANEB **) y se vendió en mayor cantidad que el café, los cueros, las artesanías y las prendas de vestir nacionales.

Exportación de castaña
(En millones de dólares)
(En porcentajes)

Producto	1991	%	1992	%	1993	%	1994	%	1995	%
Castaña	11,50	4,6	11,32	5,5	14,88	5,0	15,50	3,0	18,77	3,9

Fuente: CANEB

"La demanda para la castaña supera a la oferta. El aumento impresionante en el número de plantas de procesamiento por los últimos siete años en Bolivia es una indicación parcial de esta dinámica de oferta-demanda", sostiene el estudio gubernamental, pero hace notar que uno de los factores más perjudiciales de la oferta boliviana, es la salida de contrabando de la castaña nacional al Brasil.

Estima que el 70 por ciento de las exportaciones bolivianas de castaña son destinadas al mercado estadounidense y el resto va a Europa. Actualmente las exportaciones se hacen en la forma de nueces empacadas al vacío, cuyos últimos precios mundiales han aumentado. El problema sigue siendo que se exporta castaña como materia prima.

"La castaña tiene un potencial muy grande si es promocionada como un alimento de alto valor proteínico y vitamínico. Es orgánica y biológica (no es tratada con pesticidas ni agroquímicos) y contiene selenio, un elemento que es efectivo en el tratamiento de cáncer. Tiene una cantidad interesante de colesterol 'bueno' y reputación de ser un antiácido natural", concluye el estudio.

(*) Dirección Nacional de Agroindustrias de la Secretaría Nacional de Agricultura y Ganadería. Plan Nacional de Desarrollo Agroindustrial. La Paz, enero de 1996.

(**) CANEB. Indicadores Económicos. La Paz, mayo de 1996.

El despoblado Pando

Creación: El departamento más joven de Bolivia, Pando, se creó por Ley del 24 de septiembre de 1938, bajo la presidencia del Teniente Coronel Germán Busch.

Capital: Cobija.

Posición: Noreste boliviano.

Extensión: 63.827 kms2, que representan casi el 6% de la superficie total del país.

Población: Es el departamento menos poblado del territorio nacional con 38.072 habitantes (Censo de 1992). La densidad poblacional es baja, menos de un habitante por km2. Las mayores concentraciones se encuentran entre Cobija y Porvenir, en los alrededores de Puerto Rico y cerca a Riberalta, y en las zonas aledañas a los ríos principales. El resto del territorio pandino está casi deshabitado.

Límites: Al norte y al este con Brasil; al sur con los departamentos de La Paz y Beni, y al oeste con la República del Perú.

División política: Tiene 5 provincias: Nicolás Suárez, Manuripi, Madre de Dios, Abuná y Federico Román.

Clima: Tropical húmedo. La región diferencia sólo dos estaciones en el año: la seca con vientos fríos (surazo) desde junio hasta agosto, y la estación de lluvias en los otros meses.

Principales ríos: Madre de Dios, Tahuamanu, Manuripi, Orthon, Acre, Abuná, Madera.

Recursos naturales: 278 especies de árboles y palmeras, de las cuales 18 son maderables y por lo menos 5 tipos de palmeras con valor comercial. Bosques altos cuyos árboles llegan a más de 40 metros de alto. Existen 120 especies de mamíferos, 403 de aves y 237 de peces.

Economía: castaña, goma y madera.

Fuentes:

- Proyecto de Zonificación Agro-ecológica y Establecimiento de una base de Datos del de Sistemas de Información Geográfica en Bolivia (ZONISIG). La Paz, 1996
- Instituto Nacional de Estadística. Anuario Estadístico 1993.

PROGRAMA NACIONAL DE RIEGO
GOBIERNO DE BOLIVIA / BID / GTZ

PRONAR

SECRETARIA NACIONAL DE AGRICULTURA Y GANADERIA
S. N. A. G.
DIRECCION NACIONAL DE RIEGO Y SUELOS
D. N. R. S.

REQUERIMIENTO DE PERSONAL (01/96)

En el marco de la ejecución del Programa Nacional de Riego (PRONAR), para conformar la Unidad de Coordinación y Ejecución del Programa (UCEP), se requiere contratar personal profesional y de apoyo que cumpla con los perfiles de los puestos siguientes:

Ref. 1/96. Coordinador Operativo y Financiero

1. Licenciatura en Economía, o Administración de Entbresas, o Auditoría, o en un área relacionada con programación y administración financiera, con título en provisión nacional, con experiencia en contabilidad fiscal y proyectos de cooperación internacional y con registro profesional actualizado;
2. Experiencia de por lo menos 10 años en la administración financiera de empresas y/o programas del sector público;
3. Experiencia en el manejo de sistemas contables y en la interpretación de sus resultados, y demostrar habilidad para preparar informes financieros analíticos;
4. Conocimiento general de paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro);
5. Experiencia en la preparación y administración de procesos de adquisiciones del Sector público, en particular de licitación pública; y
6. Haber participado, preferentemente en la administración financiera de programas o proyectos apoyados con recursos de fuentes multilaterales y/o bilaterales de financiamiento.

La sede principal de funciones será la ciudad de La Paz, con viajes eventuales a las áreas rurales de varios departamentos.

Ref.: 2/96 Coordinador de Asistencia Técnica

1. Licenciatura en Ingeniería de Riego, o en Ingeniería Agrícola o Agronómica, o Ingeniería Civil o Ingeniería Hidráulica, con título en provisión nacional, con especialización en riego y con registro profesional actualizado;
2. Profesional con especialización, preferentemente maestría, en la gestión de sistemas de riego y en el sector relacionado con aspectos institucionales y de planificación en riego y en materias relacionadas con metodologías de asistencia técnica a productores agrícolas;
3. Experiencia específica de por lo menos 10 años en áreas de asistencia técnica y capacitación en sistemas de producción bajo riego y en la preparación e implementación de sistemas de riego;
4. Experiencia deseable y preferencial en la administración de proyectos y/o programas de desarrollo financiados con recursos bilaterales o multilaterales;
5. Conocimiento general de paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro);
6. Habilidad de programar, de elaborar planes anuales operativos y de inversiones, de preparar cronogramas de ejecución y de realizar actividades de supervisión y evaluación; y
7. Experiencia y habilidad especial en la conducción de grupos de trabajo y en la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependen de la complementación de esfuerzos administrativos y técnicos de varias instituciones.

La sede principal de funciones será la ciudad de Cochabamba, con viajes a la ciudad de La Paz y a las áreas rurales de varios departamentos.

Ref.: 3/96 Tres Coordinadores de Cuenca

1. Licenciatura en Ingeniería de riego o en Ingeniería Agrícola o Agronómica, o Ingeniería Civil o Ingeniería Hidráulica, con título en provisión nacional, con especialización en riego y con registro profesional actualizado;
2. Profesional con especialización en el manejo de recursos hídricos y planificación de uso del agua a nivel de cuencas;
3. Experiencia específica de por lo menos 10 años en la formulación, administración, implementación y evaluación de proyectos de riego;
4. Experiencia deseable en la administración de proyectos y/o programas de desarrollo financiados con recursos bilaterales o multilaterales;
5. Conocimiento general de paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro);
6. Experiencia y habilidad en la elaboración de informes analíticos, en la programación de planes anuales operativos y de inversiones, en la preparación de cronogramas de ejecución y en actividades de supervisión y evaluación; y
7. Experiencia y habilidad especial en la conducción de grupos de trabajo y en la coordinación de acciones y actividades cuya implementación dependen de la complementación de esfuerzos administrativos y técnicos de varias instituciones.

Las sedes principales de funciones serán las ciudades de Oruro, Tarija y Cochabamba, para los Coordinadores de las Cuencas del Altiplano, Cuencas de los ríos Pilcomayo, Bermejo y Parapetí y Cuenca del río Grande, respectivamente, con viajes a las áreas rurales de los departamentos comprendidos en dichas Cuencas.

Ref. 4/96 Asesor Jurídico a medio tiempo

1. Licenciatura en Ciencias Jurídicas, con título de Abogado en provisión nacional y con registro profesional actualizado;
2. Experiencia de por lo menos 10 años en asesoría jurídica del sector público principalmente en la preparación y administración de procesos de adquisiciones de bienes y contratación de servicios;
3. Experiencia deseable de haber participado como miembro integrante de Comisiones de Licitación del sector público;
4. Experiencia y habilidad en la preparación de informes analíticos sobre asuntos concernientes a las Comisiones antes mencionadas;
5. Experiencia deseable en la administración de proyectos y/o programas de desarrollo financiados con recursos bilaterales o multilaterales; y
6. Conocimiento general de paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro).

Ref.: 5/96 Contador

1. Título de Contador General o su equivalente, con registro profesional actualizado;
2. Experiencia de por lo menos 10 años en la operación de sistemas contables públicos o privados;
3. Habilidad para preparar informes analíticos sobre la situación financiera de proyectos o programas específicos con diversas fuentes de financiamiento, con base en los asientos contables; y
4. Conocimiento general de paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro).

Ref.: 6/96 Auxiliar de Contador

1. Título de Contador o su equivalente, con registro profesional actualizado;
2. Experiencia de por lo menos 5 años en la operación de sistemas contables públicos o privados; y
3. Habilidad para apoyar la preparación de informes analíticos sobre la situación financiera de proyectos o programas específicos con diversas fuentes de financiamiento, con base en los asientos contables; y

Ref.: 7/96 Secretaria Ejecutiva

1. Título de Secretaria Ejecutiva;
2. Manejo fluido del idioma español y, preferentemente hablar inglés;
3. Experiencia de por lo menos 5 años en la función de secretaria ejecutiva del sector público o privado;
4. Dominio eficiente de los sistemas de procesamiento informatizado de palabras y manejo de hojas electrónicas, conocimiento y experiencia comprobada en paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro);
5. Experiencia en organización y administración de archivos;
6. Conocimientos de contabilidad; y
7. Alto grado de responsabilidad y discreción.

Ref. 8/96 Dos Secretarias

1. Título de Secretaria;
2. Dominio eficiente de sistemas de procesamiento informatizado de palabras y manejo de hojas electrónicas, conocimiento y experiencia comprobada en paquetes de aplicación (Windows, Excel, Qpro);
3. Experiencia de por lo menos 5 años en trabajos de secretaria oficinista en el sector público y/o privado;
4. Conocimiento y dominio del idioma español y recomendable hablar el inglés; y
5. Habilidad para redactar comunicaciones y transcribir textos.

Ref.: 9/96 Chofer profesional

1. Licencia de Conductor Profesional (categoría C) y hoja de servicios excepta de accidentes;
2. Certificados de trabajo en posiciones similares;
3. Conocimientos prácticos de mecánica de automotores;
4. Experiencia mínima de tres años en trabajos relativos a programas y/o proyectos en el área rural; y
5. Experiencia específica en la conducción de vehículos de todo tipo en carreteras, autopistas y caminos del área rural;

La sede principal de funciones será la ciudad de La Paz, con viajes a las áreas rurales de varios departamentos.

Ref.: 10/96 Auxiliar de Servicios

1. Certificados de trabajo en posiciones similares.
2. Preferible con conocimientos prácticos de aspectos de seguridad y mensajería; y
3. Experiencia mínima de tres años en posiciones similares.

CONDICIONES OFRECIDAS

La sede principal de funciones del personal requerido será la ciudad de La Paz, con excepción de los casos en los que se especifica de otra manera.

Oportunidad de desarrollo profesional

Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán recabar el formulario de antecedentes personales (Curriculum Vitae) en la Avenida Camacho 1471 - 4º piso, La Paz, Dirección Nacional de Riego y Suelos, a partir del día de esta publicación. La carta de solicitud, el formulario de antecedentes personales y la documentación respaldatoria deberán entregar en un sobre cerrado indicando el número de referencia del puesto al que postula en la misma dirección anteriormente indicada hasta el día lunes 7 de octubre de 1996 inclusive.

La Paz, 18 de septiembre de 1996

Archivo Fotográfico Internacional busca representante en Bolivia.
Ref. Luis Rosendo - Fax (00511) 241-1278; Tels. (00511) 241-1336 y (00511) 241-1337 - Lima, Perú.

MUNICIPALIDAD DE ORURO
ALCALDIA

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL DE ORURO
INVITACION DIRECTA Nº 44/96
1ra. CONVOCATORIA

En conformidad a los procedimientos de contratación, establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios R.S. 216145 del 3 de agosto de 1995, la H. Alcaldía Municipal de Oruro, en Convenio con el Fondo de Inversión Social convoca a las empresas constructoras, legalmente establecidas, a presentar propuestas para la construcción de:

PROYECTO: ESCUELA SECCIONAL SEPULTURAS
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE JUAN PABLO II

Los interesados podrán retirar el Pliego de Condiciones Técnicas y Administrativas de las Oficinas del FIS-La Paz y/u oficinas FIS Oruro, previo el pago de Bs. 300 (trescientos bolivianos).

Las propuestas deberán presentarse en las Oficinas de la Dirección Jurídica de la Honorable Alcaldía Municipal hasta horas 12:00 del día 17 de octubre de 1996. La apertura de las mismas se llevará a cabo el mismo día a horas 15:00, en acto público.

Los proponentes deberán presentar una propuesta para cada proyecto.

Oruro, septiembre de 1996
H. ALCALDIA MUNICIPAL DE ORURO

La hora de los castañeros ha llegado

ACRA busca que el productor de castaña sea también el exportador

La Asociación de Cooperación Rural en Africa y América Latina (ACRA) que es una Organización No Gubernamental italiana, hizo lo que ningún gobierno nacional, al preocuparse por la lamentable situación del productor-recolector de castaña de Pando. Gracias a la iniciativa de esta organización, 16 comunidades pandinas entraron en el sistema de producción y beneficio de la castaña y hasta dieron los primeros pasos hacia la exportación, rompiendo los abusos de los intermediarios

Todavía son pocos los castañeros que se hallan trabajando con ACRA (el 1% del potencial productivo del departamento), pero el coordinador nacional de esta organización, Giampietro Pizzo, confía en que el tiempo les dé la razón.

Pregunta.- ¿Cuáles son los objetivos de ACRA en relación a la comercialización de la castaña?

Respuesta.- Nuestra intención es que los propios productores-recolectores participen en todo el ciclo productivo, desde el acopio de la castaña hasta su empaque para exportarla a Estados Unidos y Europa.

Hasta este momento sólo comercializamos castaña descascarada (producto semi elaborado) y pretendemos instalar una planta deshidratadora y empacadora para concluir con el ciclo hasta su exportación en cajas.

P.- Es decir ACRA estaría liberando a los campesinos del abuso de los intermediarios.

R.- Lo que pasa es que los recolectores de castaña que son campesinos pobres, que viven en el bosque alejados de los centros urbanos, se ven obligados a vender sus productos a los comerciantes que llegan hasta sus comunidades, a precios muy bajos, creyendo que se trata de una compensación porque éstos tuvieron que recorrer largas distancias para llegar hasta allí.

Entonces, esa intermediación entre los recolectores y las empresas exportadoras que le compran la castaña a estos comerciantes, no permite que los campesinos reciban ingresos justos porque el precio lo ponen los intermediarios según sus intereses.

Lo que nosotros les propusimos a los castañeros fue que con ayuda de ACRA, ellos podrían descascarar la almendra en su propia comunidad, y luego comercializarla en conjunto para obtener mejores precios a nivel local e incluso aspirar a vender directamente al exterior.

P. Y así formaron las cooperativas...

R. Se formaron grupos económicos de productores en 10 comunidades de las provincias Manuripi y Nicolás Suárez del departamento. Cada uno de estos grupos a los que llamamos pre-cooperativas porque todavía no son realmente cooperativas, tienen asociadas como mínimo, a unas 13 familias de recolectores, que reunen una parte de su producción anual y proceden a descascarar la almendra a través de procedimientos sencillos, para luego acopiar toda la producción en el llamado Centro Comunitario Cooperativo de Convivencia y Comercio, que cumple una función de administración de los grupos y es responsable de la comercialización.

Embolsado de castañas para su exportación.

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 004 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación Central Presidente Arce
Extensión superficial del terreno:	1.114,35 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 100.- (CIEN 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 09:30 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I.T. - 002 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Barrio Obrero
Extensión superficial del terreno:	3.705,69 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10.00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 12:00 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I.T. - 001 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación Central Presidente Arce
Extensión superficial del terreno:	12.874,14 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 08:00 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 007 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación El Tejar
Extensión superficial del terreno:	11.143,93 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 11:00 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 006 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Calle Gregorio Mendizabal
Extensión superficial del terreno:	401 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 10:30 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 005 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación Central Presidente Arce
Extensión superficial del terreno:	784.25 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 10:00 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 003 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación Central Presidente Arce
Extensión superficial del terreno:	1.497,92 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 09:00 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 002 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación Central Presidente Arce
Extensión superficial del terreno:	7.747,40 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 08:30 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO ECONOMICO
EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES
(BIENES Y SERVICIOS)
LICITACION PUBLICA No. G.C.B.I. - 008 CH - Chuquisaca
VENTA DE BIENES INMUEBLES
RED ANDINA
SEGUNDA PUBLICACION

La EMPRESA NACIONAL DE FERROCARRILES, en cumplimiento a las normas legales en actual vigencia, está procediendo a la venta de sus bienes inmuebles que no han sido transferidos a la S.A.M. y que tampoco se encuentran dentro de las previsiones de expansión del servicio ferroviario.
El inmueble que se oferta en venta, es el siguiente:

Propiedad ubicada en:	Sucre
Departamento:	Sucre
Ciudad:	Chuquisaca
Provincia:	Oropeza
Cantón:	Oropeza
Ubicación:	Estación El Tejar
Extensión superficial del terreno:	7.012,42 metros cuadrados

Los documentos de la licitación podrán ser adquiridos a partir de la fecha en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, ubicadas al lado de la Estación Central. Tanto la compra de los pliegos como las consultas a efectuarse deben ser dirigidas a la Gerencia Administrativa de la Empresa.
El precio del pliego es de Bs. 50.- (CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, hasta horas 10:00 a.m. del día 16 de octubre de 1996.
La apertura de propuestas se efectuará en las oficinas de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.), en la ciudad de La Paz, a horas 11:30 a.m. del día 17 de octubre de 1996, la calificación se la realizará de acuerdo a lo establecido en el Reglamento Interno del Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (E.N.F.E.).
La Paz, septiembre 29 de 1996

El primer año logramos reunir una tonelada solamente, pero el año pasado llegamos a 20 y para 1996 esperamos subir a 40.

P. Los castañeros no tienen una tradición organizativa. ¿Cómo lograron reunirlos y entusiasmarlos con el proyecto?

R. No fue fácil, porque hay una mentalidad de resignación entre los comunarios por la experiencia de muchos años de explotación. Desconfían de sus fuerzas y sienten el fracaso en todo lo que hacen. Sin embargo, a pesar de ese sentimiento, entendieron rápidamente que trabajar juntos era la única forma de añadir valor agregado a sus productos para que su situación económica mejore. Nos concentramos entonces, en fortalecer su organización y facilitar el contacto entre comunarios. Lo demás, es logro de ellos.

Esa es una muestra de que tanto el hombre amazónico, como el pandino, tienen que borrar de una vez la idea del fracaso y la resignación y animarse a cambiar el actual panorama social y cultural de paternalismo y autoritarismo que reina en sus regiones. Con estos proyectos productivos tienen los instrumentos para hacerlo.

P.- Ustedes están trabajando desde 1993. ¿Ya tienen resultados del proyecto?

R. Desde el primer año hubo resultados interesantes, porque de hecho la castaña se vendió a mejores precios y es más: incluso los comerciantes intermediarios tuvieron que ofrecer precios más altos para que el campesino se decida a venderle la castaña sin descascarar.

Pero, más que los beneficios económicos, el logro más importante fue que los productores entraron, por primera vez, en contacto directo con el mercado, lo que les mostró la necesidad de optimizar la calidad de su producción, porque ahora sí podían notar la diferencia de precio cuando su producto era de mayor calidad. Antes, la lógica del precio bajo hacía que a los productores les diera igual entregar castaña buena o mala, pero hoy el mercado les exige calidad.

P. ¿A quiénes venden la producción de las pre-cooperativas?

R. Estamos tratando con la cooperativa brasileña Chico Méndez que también está constituida por productores. Enviamos nuestra producción para que con la de ellos podamos llegar a cantidades mayores y así recién ofrecer al mercado internacional. Confiamos en que al aumentar la producción en los próximos años, tengamos más posibilidades de encontrar compradores en el exterior, porque de que los hay, los hay.

P. Es posible que esta nueva forma de organización de los productores pequeños para pelar y comercializar por su cuenta la castaña, haya afectado los intereses de las empresas peladoras de almendra.

R. De alguna manera sí, puesto que una parte de la producción del campesino está destinada para pelarse en la propia comunidad y venderse en conjunto a través del Centro Comunitario de Comercialización. Pero todavía no nos ven como una competencia seria para ellos, aunque se dieron casos en los que una de las empresas de Cobija tentó a los campesinos para que les vendan su castaña y no dejen nada para el proyecto comunitario. Puede ser un intento de sabotaje y no podemos evitarlo, porque sabemos de las necesidades urgentes de los castañeros.

Sin embargo, las empresas peladoras están asimilando la idea de que mejorando la calidad de la castaña, también puden beneficiarse con un producto de mejor calidad, porque hay castaña para todos.

P. ¿Tienen todo listo para instalar la nueva planta procesadora?

R. Estamos tramitando el financiamiento todavía, pero cuando se concrete la planta deshidratadora y de empaque al vacío, tendrá el equipo necesario para garantizar el procesamiento de la almendra en condiciones higiénicas y se podrá alcanzar niveles óptimos de calidad para competir en el mercado internacional.

La planta costará 100 mil dólares, pero el financiamiento que se está gestionando es por 700 mil para fortalecer y ampliar los trabajos actuales. Por ejemplo, pensamos formar otros 10 centros económicos comunitarios y crear un fondo común rotativo como una especie de préstamo de inversión para cada centro. Todo, en la perspectiva de que los productores sean partícipes de todo el ciclo productivo.

"CREEMOS EN UNA ECONOMIA QUE UTILICE EL BOSQUE EN PIE"

P. De acuerdo a lo que sabemos, ustedes tienen estudios importantes sobre los bosques pandinos.

R. Nosotros hicimos una serie de estudios acerca de las potencialidades productivas que debían incentivarse en el departamento y los resultados fueron claros: la riqueza de los bosques pandinos es tan grande que abre múltiples posibilidades económicas, que no afectarían necesariamente al medio ambiente como la tala de árboles. Es decir, economía y ecología pueden ir de la mano, ya sea recolectando productos como la castaña o utilizando ciertas plantas y frutos que también son comerciales.

Creemos en una economía que utilice el bosque en pie como capital que genere ingresos importantes para la población pandina.

P. Además planean diversificar su actividad.

R. Nos estamos animando a instalar una pequeña planta experimental para la fabricación de botones de semillas de frutos e incluso de la cáscara dura de la castaña. Además, hay tantas plantas y resinas del bosque que se pueden utilizar como materia prima para productos farmacéuticos.

Todo parte de la idea de las parcelas agroforestales, que serían parcelas de cultivos planificados y comercializables, cosa que no existe ahora porque el campesino sólo utiliza una pequeña parte de su tierra para el cultivo y ni siquiera comercial.

Una vez que se produzca esto, el mismo campesino entenderá la necesidad de cuidar de sus árboles y de su riqueza forestal, ante la amenaza de los empresarios madereros o de los ganaderos. Al mismo tiempo, aumentando la productividad de su tierra, ya no tendrá interés de abandonarla para irse a las ciudades, como hacen actualmente muchos de sus vecinos.

M.M.

¡Buen provecho!

No se prive de probar estas recetas en base a almendra.

GALLETAS DE ALMENDRA (*)

Ingredientes

1/2 taza de almendras ralladas que deben retostarse ligeramente en el horno.
1 taza de harina cernida.
1/2 taza de azúcar.
2 cucharadas de leche.
1 cucharilla de polvo de hornear.
1/4 cucharilla de bicarbonato.
1/4 cucharilla de sal.
1 cucharada de aceite o mantequilla.
1 cucharilla de esencia de almendras.

Preparado. Mezcle el azúcar y el aceite o mantequilla, agregue la yema y bata unos segundos; ponga la leche sin dejar de batir y agregue las almendras. Cierna encima de esta mezcla la harina, el polvo de hornear, la sal y el bicarbonato y agregue la esencia de almendra. Mezcle estos ingredientes hasta formar una masa compacta. En la mesa o tabla estire la masa y corte las galletas que deben cocerse en horno no muy caliente.

BOLITAS DE ALMENDRA (**)

Preparación. Muela finamente media taza de almendras peladas. Agréguele una clara de huevo ligeramente batida y azúcar molida, hasta formar una masa manejable (añada almendras si faltan). Eche unas gotas de esencia de vainilla y forme bolitas medianas. Hágalas rodar sobre coco rallado antes que sequen o si prefiere, una vez secas (al día siguiente) báñelas con chocolate. Obtendrá deliciosos dulces para toda la familia.

FUENTES

* Aida Gainsborg vda. de Aguirre. La cocina en Bolivia. 3ra. edición. 1963, La Paz.
** G.E.

Germán Gongoya, castañero:

"Al castañero lo estafan cuando está solo"

Germán Gongoya es un castañero de 27 años que administra el Centro Comunitario de Convivencia y Comercialización (CCCC) de ACRA (localidad Porvenir), donde los productores-recolectores organizados registran y almacenan su castaña beneficiada (pelada y deshidratada), para luego venderla a través de la cooperativa brasileña Chico Méndez, a Europa, Estados Unidos, Brasil y Perú.

"Después de estos dos años, hay comunarios que no están convencidos todavía de lo que quieren hacer y se dejan influir por los marreteros (comerciantes) para vender su castaña con cáscara y arruinar el trabajo de las comunidades. Basta que un socio no ponga de su parte para perjudicar a todos. Es que a los intermediarios no les conviene que surjamos, porque si nos fortalecemos y unimos, ellos se quedarán sin castaña para comprar, a no ser que paguen buenos precios.

Antes de que hayan los grupos económicos creados por ACRA, los marreteros compraban la barrica (66 kilos) de castaña con cáscara en el monte, máximo a12 bolivianos, y puesto sobre la carretera 25 bolivianos. Pero una vez que los castañeros se guardaron su producto para pelarlo y traerlo al Centro, los marreteros tuvieron que subir el precio para que alguien les venda. El año pasado llegaron a ofrecer a los socios, hasta 100 bolivianos la barrica en el monte, pero nosotros sabemos que detrás de eso está la intención de desorganizar a los grupos, para que puedan seguir estafando al castañero solo.

En la anterior zafra hubo buena cantidad de castaña aquí en el Centro, pero tuvimos problemas de pago en Xapuri (población fronteriza donde funciona la cooperativa brasileña Chico Méndez) y la gente se desanimó un poco, pero de todas maneras la otra zafra parece que vamos a reunir más porque los comunarios están entusiasmados con la planta deshidratadora y empacadora que piensa poner ACRA.

Tenemos que salir adelante en nuestra organización, todos sabemos eso, aunque no todos nos animamos a arriesgarnos".

M.M.

Transporte fuvial de castaña.

UNIVERSIDAD AMERICANA
Resolución Suprema No. 216602
Resolución Secretarial No. 146

LICENCIATURA
SEMIPRESENCIAL en CIENCIAS de la EDUCACION
DIRIGIDO A MAESTROS • DURACION 2 AÑOS

ESPECIALIDADES:

- PLANIFICACION y ADMINISTRACION EDUCATIVA
- EDUCACION PRE-ESCOLAR y PRIMARIA
- EDUCACION SECUNDARIA
- EDUCACION de ADULTOS
- EDUCACION ESPECIAL
- EDUCACION INTERCULTURAL BILINGÜE
- PSICOLOGIA y ORIENTACION EDUCATIVA

(Incluye: material de apoyo, libros, bibliografía, cuadernos de trabajo, cassettes y otros)

INSCRIPCIONES ABIERTAS

LA PAZ:
Junín 872, esq. Catacora, Teléfonos: 311899 - 316745
COCHABAMBA:
Ayacucho 127 (entre Heroínas y Colombia), Edificio Céspedes
SANTA CRUZ:
Republiquetas 328, Teléfono: 363735

1995

ACCION diseño

FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA
FPTBP

FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA
VENTA EN SUBASTA PUBLICA
SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la Primera Convocatoria, publicada en fechas 15 y 17 de septiembre del año en curso, el FONDO DE PENSIONES DE TRABAJADORES DE LA BANCA PRIVADA (F.P.T.B.P.), conforme a Resolución de Directorio Nº 1492 de 24.03.92, aprobada y autorizada por el IBSS mediante Resolución Administrativa Nº 03-040-92 de 13.10.92, homologada por Resolución Ministerial Nº1031 de 06.11.92 y Nota del INASEP Nº 01-1106 de 26.08.96: VENDE EN SUBASTA PUBLICA los inmuebles ubicados en las localidades de Valencia, Caranavi y Copacabana; debiendo desarrollarse el acto de remate en el día y hora señalados y con el 10% de rebaja establecido por Ley respecto al valor base.

Los interesados, hasta 3 horas antes del acto, deberán depositar el 5% en la moneda indicada sobre el valor base del remate, a la orden del F.P.T.B.P. en la Cuenta Caja de Ahorro en moneda extranjera Nº 31-888-22-013 del Banco de Crédito de Bolivia o en dinero efectivo en la oficina central o en las regionales del interior del país. El 5% será devuelto a todos aquellos postores que no llegaren a adjudicarse el bien inmueble.

El adjudicado deberá empozar el monto total restante en un plazo máximo de 5 días calendario, caso contrario el 5% adelantando será de propiedad definitiva del F.P.T.B.P.

Para mayor información, dirigirse a Asesoría Legal del F.P.T.B.P. en La Paz, ubicado la Av. Mcal. Santa Cruz Nº 1392, Edif. Cámara Nacional de Comercio, piso 11, teléfonos 325801, 329480 y 352479.

LUGAR	FECHA	HORA	LOCALIDAD	CLASE INMUEBLE	SUPERFICIE m2	VALOR BASE EN $us.
La Paz	11-10-96	11:00	VALENCIA (LA PAZ)	1 LOTE (TERRENO)	2.064,00 m2	37.152,00
			CARANAVI	LOTES Nº 2 y 7	1.600,00 m2	9.600,00
			COPACABANA (LA PAZ)	16 LOTES (TERRENO)	3.207,60 m2	9.622,50

La Paz, septiembre 29 de 1996.

En un sector donde el trabajo industrial es artesanal

Tahuamanu: la empresa de almendra más moderna de Bolivia

Con una inversión de más de 6 millones de dólares y una tecnología envidiable, Tahuamanu SRL. se ha constituido en un modelo de empresa industrializadora de castaña, aunque requiere según sus administradores, mayor financiamiento. Tahuamanu es el nombre de uno de los ríos principales de Pando.

La mayoría de las empresas de procesamiento de almendra en el norte boliviano, en Cobija y Riberalta principalmente, mejor conocidas como beneficiadoras de almendra, se caracterizan por tener una instalación artesanal, donde la mayor inversión se destina a la adquisición de materia prima, antes que a la mecanización del trabajo en la fábrica.

De ahí que la infraestructura y el equipamiento de estas empresas, se reduce a un galpón grande dividido en cinco secciones: la de almacenamiento de la castaña recién comprada; de remojo en agua para suavizar la cáscara; de quebrado, que consta de varias mesas sobre las cuales están sujetas una pequeñas máquinas portátiles de presión para partir la cáscara dura de la castaña; de deshidratado, que consiste en introducir la almendra en un horno común hasta que salga toda la humedad, y finalmente la de selección y empaque.

Frente a esa tradicional y artesanal forma de trabajo, la empresa Tahuamanu SRL., de propiedad de un grupo de empresarios privados bolivianos, rompió los moldes y se atrevió a invertir 6 millones de dólares para edificar una infraestructura moderna, única en Bolivia y hasta en el mundo, que está situada en la ciudad de Cobija desde 1989.

80 MIL CAJAS PARA EXPORTAR

El gerente general y copropietario de Tahuamanu, Enrique Nelkenbaum, destacó que su empresa, a diferencia de las otras del ramo, prioriza dos cuestiones: calidad y eficiencia en la producción.

"Hemos visto que el proceso de industrialización de la castaña se debe hacer en función de principios modernos, cuidando siempre de la calidad y la eficiencia en la producción, tratando a la castaña como alimento y no como piedra. Invertimos millones para realizar esta tarea, nos endeudamos con los entes financieros extranjeros, pero sabíamos que valía la pena. Nos satisface ahora, estar honrando nuestras deudas con un trabajo arduo".

Esos objetivos no se hubieran alcanzado sin la tecnificación de la empresa, que sustituyó varias etapas manuales del proceso por máquinas automáticas. Por ejemplo, normalmente las beneficiadoras demandan mayor personal en el quebrado de la castaña, mientras que en Tahuamanu esa labor está a cargo de una máquina automática. Empero, otras fases del trabajo siguen siendo manuales, como la selección de la castaña, para lo cual cuentan con 120 "mujeres seleccionadoras", constituyéndose en el grupo mayoritario de la empresa. (Ver el recuadro adjunto).

Según Nelkembaum, cada año la empresa compra 65 mil barricas de castaña de 70 proveedores, cada una de 66 kilos, monopolizando casi el total de la producción zafrera de los alrededores de Cobija, y vende 80 mil cajas "for export", a países de los cinco continentes. La venta interna es menor "unas 50 cajas de almendra para hacer panetones de navidad y otras tantas a la empresa Tila de Cochabamba que hace mazapán", porque el mercado nacional es restringido.

Aunque evitó dar cifras de la ganancia anual de la empresa, Nelkembaum señaló que su objetivo para este año es alcanzar los 4 millones de dólares.

VALOR AGREGADO

El empresario demandó del gobierno "más creatividad" para promocionar la industria nacional de la castaña y pidió a la banca privada brindar créditos para el sector, de la misma manera que se lo hace con los soyeros de Santa Cruz. Citó varios ejemplos de cómo otros países le dan valor agregado a la almendra que compran de Bolivia, sin requerir grandes inversiones.

"Nosotros tenemos clientes en el exterior que ponen la almendra en cereales, en productos de repostería, en chocolates, etc. y luego no los vuelven a vender como productos acabados en cajas de cereal, en esencias y en barras de chocolates de marcas famosas. Incluso tenemos un comprador holandés que lo único que hace es poner nuestra castaña en atractivas bolsitas de 250 gramos y listo", concluyó.

M.M.

Mientras Tahuamanu reune las condiciones óptimas para beneficiar a la almendra, la mayoría de las beneficiadoras sigue con el trabajo rudimentario.

Las ventajas de Tahuamanu sobre las empresas manuales

El moderno proceso de las "Brazil nuts"

- Mientras el común de las empresas procesadoras almacenan su materia prima -tal como llega- en galpones construidos de madera y apenas cubiertos, en Tahuamanu se da un primer procedimiento de limpieza, al poner la castaña en unas planchas cernidoras que a medida que vibran van dejando caer las impurezas.

- Las empresas artesanales tienen que esperar que la castaña recién comprada seque al natural durante varias semanas antes de pelarla. Tahuamanu tiene una máquina secadora que agiliza mucho este proceso. Luego, mientras la castaña es transportada en unas cintas higiénicas, un grupo de mujeres comienza a separar los frutos en mal estado y el resto sigue corriendo por la cinta hasta almacenarse en cuatro silos (depósitos cilíndricos gigantescos), controlados a 18 grados de temperatura y con un sistema de aire acondicionado.

25 personas trabajan en esta primera fase.

- Una vez que está seca la castaña, una empresa común comienza el quebrado manual con unas máquinas individuales, en las que hay que partir la cáscara de la almendra una por una. Tahuamanu, antes de pasar a esta etapa realiza una serie de pasos previos: clasifica la almendra según el tamaño; la introduce en recipientes cerrados para que expuestos a la presión del vapor primero y después a un baño de agua fría, se afloje la pepa de la cáscara. Posteriormente se traslada a unas cámaras de congelamiento y luego a la máquina de quebrado.

- Mientras en las plantas peladoras corrientes continúa la selección de la castaña por tamaño, efectuada por las mismas personas del procedimiento anterior, en Tahuamanu luego de haber quitado la cáscara dura de la castaña que está todavía congelada, se descongela y se pasa a la sala de selección, donde 120 mujeres están listas para el trabajo manual. Dispuestas en 5 filas, bien uniformadas con mandiles y gorras, en un ambiente con aire acondicionado e impecablemente limpio, las mujeres proceden a la selección de la almendra grande, mediana y pequeña, que depositan en tres bolsas diferentes.

- La deshidratación es el paso posterior, es decir, se introduce la castaña pelada a un horno para eliminar su humedad. Este horno por lo general es casero, pero el de Tahuamanu es eléctrico y regula automáticamente la temperatura.

- El empaque es la última etapa del procesamiento, que tiene que realizarse en el menor tiempo posible después que la almendra ha sido pelada, para evitar su contaminación.

En una empresa peladora tradicional, el empaque está a cargo de las personas que seleccionan. En Tahuamanu, el trabajo se lo realiza en otra sala con medidas de higiene mucho más estrictas que en las anteriores fases. El personal es escogido entre los mejores seleccionadores, porque se deja en sus manos la tarea de la última selección del producto, antes de embasarse en las cajas de cartón, que se cierran herméticamente.

De esa manera, las "Brazil nuts" (nueces brasileras), como se lee en las cajas pues es el nombre "for export" de la almendra boliviana, están listas para transportarse en camiones hasta La Paz y de aquí a los puertos de Arica o Iquique.

Hoy más que nunca
la alternativa ...

¡ JUGAR A LOTERIA !

¡ UNASE A LOS AFORTUNADOS !
ELLOS GANARON
EL PREMIO MAYOR

En Septiembre nuestros sorteos se realizarán los días :

LUNES 16
Y
LUNES 30
A HRS.
18:30

PREMIO MAYOR Bs.:
200 Mil

Lotería Nacional lo invita muy cordialmente a presenciar sus sorteos. Asimismo le informa que el vaciado de cada uno de los 30.000 bolillos se realiza a hrs. 17:00 del mismo día de sorteo, en presencia de las autoridades de gobierno y de la institución.

La receta "secreta" provino de una esclava negra

Doña Tila, bautizó a los dulces con su nombre

"Yo no quiero que en mi lápida diga lo que el escritor Cornejo contó que decía en alguna: he aquí que nació, existió y murió, pero nunca supo para qué carajos vivió. Yo quiero que la mía refleje mi anhelo de superación y el inmenso amor que le tengo a mi familia y a mi país", sostiene doña Etelvina Rivas de Rodríguez, cuñada del ex presidente de la República, el finado Walter Guevara, y propulsora de la única industria nacional que trabaja con castaña.

REPORTAJES de PRESENCIA estuvo en su casa, en Cochabamba.

Doña Etelvina tiene 74 años y más que de recuerdos, vive de hechos: es profesora y periodista, pero como ni su sueldo ni el de su esposo alcanzaban para criar a sus cuatro hijos, decidió convertirse en empresaria. "Con la premisa de que no se puede vivir buscando o esperando ayuda de los demás, pensé en seguir la actividad de mi madre Etelvina Rivas de Rodríguez que hacía una masa de almendras riquísima y además maleable, con la que se podían hacer algunas figuritas muy sencillas", dice.

Doña Tila.

Recuerda que la receta "secreta" provino de una esclava negra que la transmitió a una antepasada suya y ésta a otra, hasta llegar a su abuela y luego a su madre, que a su vez le enseñó a hacerla, en base a almendras molidas con azúcar y cocido en horno.

Así, de manos de la necesidad y la creatividad, nació en 1957, la industria de dulces de almendra "Tila" que fue bautizada con el sobrenombre con que conocen en Cochabamba a doña Etelvina.

COMENZO CON ALGUNOS PEDIDOS DE AMIGAS

El negocio comenzó con algunos pedidos de mazapán que sus amigas le hacían para rellenar tortas y con rosas y margaritas de almendra para decorarlas.

"Asumí el reto y yo que nunca hice flores, descubrí que existía en mi espíritu una escultora. Recuerdo que el primer día de trabajo por contrato, me pasé la noche entera haciendo rosas bellísimas con hojas y todo. Comencé con un kilito de almendra y un kilito de azúcar y pidiéndole a Dios que no se malogre la masa y no se eche a perder. Felizmente todo salió bien".

Después de ese día, sus caseros comenzaron a proveerle almendras cada 15 días y a un precio especial, por ser la mejor compradora.

"No necesité la radio para hacer propaganda sobre mi trabajo. Quienes probaron mis mazapanes se encargaron de difundir a unos y otros sobre su sabor y forma, aunque algunas veces invité a la gente a degustar de los dulces de almendra".

Ese tiempo, doña Tila, como quiere que la llamemos, trabajaba sola: raspaba la almendra, la molía, amasaba y vendía personalmente. Muchas veces a las 7:00 de la mañana sus familiares la encontraban con las manos en la masa, durmiendo rendida por el trabajo.

Hoy, su hija Bernarda es quien dirige la empresa, mientras doña Tila está complacida por haber servido al país y a su familia y dedica gran parte de su tiempo a endulzar los corazones de quienes forman parte del grupo de apostolado cristiano Razón de Amor que funciona en Cochabamba, La Paz y Santa Cruz. "Viajo constantemente a estos lugares para compartir la doctrina de Cristo y siempre mezclo dulces de almendra con reuniones y guaguas", cuenta.

Cuando estamos a punto de despedirnos y comento cuán bellas son las flores y adornos de almendra de su mesa, doña Tila me dice que es una pena que ya no pueda verlos, porque está ciega desde hace tres años.

- "No me había dado cuenta", le digo en tono de disculpa.

- "Yo no me afijo, porque cuanto menos se ve afuera, más se ve por dentro y se escucha la voz de Dios", responde, antes de cerrar su puerta.

Verónica Sánchez B.

Valor agregado para la castaña

Tila: la única industria nacional de dulces de almendra

Pablo Camacho sub gerente de la empresa Tila, sostiene que los casi 40 años de la industria, han probado que también el mercado interno para castaña con valor agregado puede ser potencial y que por ello tendría que apuntarse a la consolidación y expansión del producto, tanto dentro las fronteras como fuera.

En forma de flores, frutas y verduras, e incluso de personajes de cuentos de hadas, los dulces de almendra Tila son una golosina delicada y exquisita que llevan el sello de "Made in Bolivia" y que constituyen en una bella muestra de la artesanía nacional.

"Para ello estamos entrando a nuevas áreas de trabajo que es el bañado de mazapán con chocolate y menta que está incursionando recién en el mercado nacional", dice. Añade que dulces Tila que es la única empresa dedicada a esta actividad en el país, trabaja con materia prima nacional como son la castaña, el azúcar y los envases que son canastillas hechas a mano por los pobladores de Chulla, Vinto (Cochabamba) y proporciona con esta actividad, mano de obra directa e indirecta. "Lo único extranjero que se utiliza son los colorantes naturales y artificiales con que se tiñe el mazapán y que no se producen en el país", señala.

Los productos Tila se venden en terminales de buses y aeropuertos.

PRODUCCION NATURAL Y MANUAL

La almendra que compra Tila está "beneficiada", es decir, liberada de su corteza y cubierta con una película café que por ser picante debe ser retirada. Ese proceso se hace a mano y no recurriendo a reactivos químicos como sucede en el exterior y ello agrega valor al producto, según Camacho.

Luego se selecciona la almendra y se la acumula antes de molerla. Después de molida pasa a los procesos de homogeneización y pasteurización para que la masa esté libre de gérmenes y fermentos y se mezcla con azúcar antes de ser oxigenada.

Finalmente se la colorea con tintes de origen vegetal admitidos internacionalmente y se la moldea, antes de hacerle un control de calidad y envasarla.

"Se utiliza poca maquinaria, sólo para el molido y el oxigenado. La riqueza mayor está en la producción manual como el raspado y la elaboración de adornos. Para ello la empresa cuenta actualmente con 10 trabajadores".

UNA GOLOSINA RELATIVAMENTE CARA

Los productos Tila tienen, a decir de Camacho, doble garantía: por un lado la de ofrecer productos naturales y por el otro, garantizar un tiempo de duración de hasta 45 días conservando sus propiedades de sabor y nutrición.

"Cuando el producto pasa su fecha de vencimiento, se oxigena y pierde el contenido de agua y grasa, hasta volverse duro como un confite. Es por eso que se colocan stocks pequeños en el mercado para desechar inmediatamente lo que esté por pasar y sustituirlo. De ahí que no tengamos muchos retorno del producto no consumido".

Las golosinas con castaña son caras en todo el mundo y también en nuestro país pese a ser productor. Camacho explica que no puede ser de otro modo porque la empresa compra la castaña a precio de exportación. Ello reduce su mercado de ventas, a extranjeros y ciudadanos económicamente más pudientes, pero por el momento no hay otra alternativa.

Tila tiene puestos de venta principalmente en terminales de buses y aeropuertos y se presenta en todas las ferias del país y también en ferias internacionales como las de Argentina y Perú, para promocionar sus productos que oscilan entre los 2,50 bolivianos (una bolsita con cinco verduritas) a los 25 o más.

"Cuesta mucho asistir a ferias internacionales, pero sería diferente si tuviéramos algún tipo de ayuda gubernamental que nos libere de impuestos o nos rebaje pasajes, por ejemplo", comenta Camacho. **V.S.**

La línea bandera de BOLIVIA

LAB BOLIVIAN AIRLINES

puertAbierta
PRESENCIA
Responsable: Rubén Vargas
La Paz, Bolivia, domingo 29 de septiembre de 1996

Patrimonio cultural

Juicios a traficantes marchan lentamente

El juicio que se sigue en el país a los norteamericanos Berger y Hotkins y al canadiense Yorke por adquisición y exportación ilegal de bienes culturales demora más de lo previsto. En el interín Yorke fue condenado por un juez de Canadá por internación ilegal de objetos culturales bolivianos.

El juicio que se sigue en Bolivia a los norteamericanos Steven Berger y Gale Hotkins y al canadiense Roger C. Yorke por adquisición y exportación ilegal de tejidos y objetos de la comunidad de Coroma, a fines de los años 80, considerados patrimoniales y, por tanto, protegidos por las leyes nacionales, demora más de lo previsto por las autoridades de cultura. Así declaró a PRESENCIA Javier Loayza, abogado de la Secretaría Nacional de Cultura.

La demora, según Loayza, se debe a la decisión de un juez que declinó este proceso de jurisdicción y competencia hacia el departamento de Potosí, argumentando que la sustracción de los ocurrió en la Provincia Quijarro. "La Secretaría apeló esa resolución y la Corte Superior de Distrito ha revocado el auto del juez disponiendo que se abra causa en La Paz", dijo el abogado. Sólo este trámite demoró un mes. Actualmente el proceso se encuentra en el Juzgado Séptimo de Instrucción en lo Penal esperando el auto de procesamiento final en contra de los imputados. La sentencia, se calcula, demorará siete meses más.

Berger, York y Hotkins han sido declarados rebeldes y, según la Interpol, están fuera del país. "Tendríamos que llegar a la sentencia ejecutoriada, siempre que sea condenatoria, para pedir su extradición", dice Loayza.

JUSTICIA CANADIENSE

El pasado 29 de agosto, como oportunamente se informó en estas páginas, Roger Cornelius Yorke fue condenado en Canadá a pagar una multa de 10.000 dólares y a permanecer dos años bajo libertad vigilada por el delito de importación -al Canadá- de bienes culturales bolivianos. Entre estos bienes se encontraban tejidos de Coroma.

Yorke, junto a Berger y Hotkins, como se dijo, también está siendo enjuiciado en Bolivia. "Las pruebas existen y la sentencia que se ha dictado en el Canadá constituye una prueba de cargo presentada ya al Juzgado. Vamos ha esperar la sentencia de un juez boliviano para que Berger y los demás (Yorke y Hotkins) vengan a cumplir su condena acá por haber violado leyes bolivianas, en territorio boliviano", declaró Loayza.

Según el abogado el juez que ha dictado la setencia en Canadá no es competente ante las leyes bolivianas. "Nosotros, pese al tiempo que está pasando, vamos a lograr una sentencia condenatoria en contra de Berger muy pronto, la que va a dar lugar a que, a través del Ministerio de Relaciones Exteriores, se solicite su extradición", dijo.

Hasta el momento no existe en Bolivia ninguna sentencia ejecutariada por robo del patrimonio cultural. Tal como señala la Loayza, este caso y el que se sigue contra Robert MacGregor Duff -traficante norteamericano cuya sentencia se espera para la próxima semana-, sentarían un precedente importante en la defensa del patrimonio cultural.

ROBO A COROMA

La comunidad de Coroma, como muchas de la zona andina del país, posee bienes culturales de uso ritual, algunos proceden de la época prehispánica. Estos objetos están protegidos por la legislación boliviana y constituyen patrimonio cultural de la nación. El Decreto Supremo 05918 establece que objetos como éstos -y otros como la platería y la cerámica- que fueron fabricados antes de 1890 no pueden ser exportados por ser de propiedad colectiva.

En el caso de Coroma, los tejidos forman parte importante de la organización política y religiosa de la comunidad, y por ello están bajo el cuidado de los curacas o sacerdotes que los utilizan en los ritos, una vez al año. En Coroma los tejidos ceremoniales son utilizados especialmente en la festividad de Todos Santos, oportunidad en la que las autoridades se visten con estas prendas y así establecen comunicación con sus antepasados.

Esta festividad fue aprovechada por Berger y otros traficantes para visitar Coroma haciéndose pasar por fotógrafos y así obtener un registro completo de los tejidos.

La declaración jurada de uno de los co-sindicados en el juicio asegura que los traficantes le enviaban dólares para comprar tejidos antiguos. Después de algún tiempo, le pidieron comprar o cambiar los tejidos ceremoniales de Coroma, presentándole fotos de los que les interesaban. Según el declarante, los "gringos" sabían que los tejidos eran sagrados y que por tanto estaba prohibida su venta.

Empleando este sistema, Berger accedió a los objetos patrimoniales que luego fueron recuperados y devueltos a Coroma en 1992, después de años de litigios, gestiones y negociaciones.

***PATRIMONIO.-** El Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, y otras autoridades revisan bienes patrimoniales decomisados a traficantes.*

Expone desde el jueves 3

Alejandro Salazar: Un contemplador de la realidad social urbana de La Paz

El próximo jueves 3 de octubre, a las 19:00 horas, será inaugurada una muestra del artista plástico Alejandro Salazar en la galería de la Fundación Cultural BHN (calle Belisario Salinas 516, Sopocachi).

La exposición está integrada por 26 trabajos creados entre 1994 y 1996 en diferentes técnicas: óleo, témpera, carboncillo, sanguina.

Alejandro Salazar, nacido en La Paz en 1959 y de formación autodidacta, es el ganador del Primer Premio de Pintura del Salón Municipal de Artes Plásticas "Pedro Domingo Murillo" de 1994 y del Gran Premio del segundo concurso Recuperación del Dibujo convocado por la Fundación BHN en 1995.

El crítico de arte Pedro Querejazu Leytón es autor de la nota valorativa que acompaña el catálogo de la exposición de Alejandro Salazar. De ella extractamos algunos párrafos.

***SALAZAR.-** "Hombre, silla, árbol (Angustia III)" (óleo sobre lienzo), una de las obras de la exposición que se inaugura el jueves 3 de octubre.*

COMPULSIVO

"Salazar es un dibujante compulsivo, como pocos se han dado en Bolivia. Dibuja constantemente y va llenando cuadernillos y carpetas con sus dibujos. Estos son caricaturas, estudios anatómicos, ejercicios con modelo o ideas que surgen en la imaginación y plasma en el papel. Realiza también obras con diversas técnicas y ocasionalmente elabora y analiza sus ideas en computadora. De la revisión de unos y otros trabajos van desarrollándose las obras acabadas o mayores, ya sean estas caricaturas, ilustraciones realizadas por encargo, o arte".

CAMBIOS

"Las obras que en esta ocasión se exhiben muestran cambios cualitativos sustanciales en la obra de este artista. Por una parte su dibujo ha ganado en excelencia, sea éste realizado con carboncillo, lápiz, o tinta y pluma. Por otra parte el cambio se manifiesta en el desarrollo de su trabajo en pintura, ya sea con témperas o al óleo. El artista ha dejado de lado la acuarela, técnica en la que él se desenvuelve muy bien, porque ésta no deja de tener un carácter de pintura de género. Las pinturas que forman parte de esta exposición son témperas y óleos, obras maduras y técnicamente muy logradas. Varias de ellas son sutiles transformaciones de dibujo en pintura".

CONTEMPLADOR

"Por la temática de su trabajo Alejandro Salazar es parte de los artistas de lo marginal, entre los que están Edgar Arandia, Mario Conde Cruz y Jorge Padilla. A diferencia del tratamiento del tema que hace Raúl Lara, muy imbuido de la literatura de lo real maravilloso, estos artistas muestran los submundos citadinos de la bohemia y de la emergente clase mestiza urbana, con sus ansias y preocupaciones, sus ritos y miserias. Sin embargo, Salazar, más que un protagonista de esos ámbitos como Arandia, es un contemplador de la realidad social urbana de La Paz. Su contemplar es participativo en la medida en que no es un espectador pasivo que mira la vida pasar, sino que la contempla con una visión crítica reflexiva, porque él está incorporado dentro del mundo que contempla, tanto así que él mismo es uno de los seres contemplados".

PERSONAJES

"La representación de los personajes del arte de Salazar ha evolucionado desde las caricaturas grotescas de monstruitos de pesadilla, semejantes a los del imaginario medieval europeo, pasando por los cholos con rasgos exagerados, personajes cada vez más humanizados, adquiriendo paulatinamente la fisonomía específica de los paceños. Ahora ha dejado de lado los personajes colectivos para mostrarnos individuos verosímiles, reales, representados a través de su rostro. Su autorretrato adquiere múltiples facetas y valor simbólico de personaje colectivo. Los personajes han cambiado también en otro sentido, desde los grupos abigarrados y multitudinarios hacia personajes casi siempre solitario, a veces casi inmateriales. Esto es resultado tanto de un proceso de maduración personal y artística como de un cambio en las relaciones individuo-contexto, entre bohemio solitario y componente de una familia".

POCO CONOCIDO

"Alejandro Salazar y su obra son poco conocidos en el ámbito artístico nacional porque hasta ahora tan sólo había hecho dos exposiciones individuales, muy distantes una de otra. Sin embargo, las obras que forman parte de esta exposición acreditan su valía, y por eso se pone empeño en darlo a conocer".

Festival Oriental de la Participación Popular

Encuentro de escritores bolivianos y paraguayos en Santa Cruz de la Sierra

En el marco del Primer Festival Oriental de la Participación Popular, a realizarse los días sábado 5 y domingo 6 de octubre en Santa Cruz, se llevará a cabo un encuentro de escritores paraguayos y bolivianos.

Jenny Cárdenas Villanueva, responsable de la organización del evento, ha informado que la Sociedad de Escritores del Paraguay es la encargada de la elaboración de la lista de los escritores que visitarán la capital cruceña, la misma que será conocida en los próximos días. Por parte de Bolivia han sido invitados escritores de distintos puntos de la República. De tarija estarán presentes el poeta Roberto Echazú y el poeta y compositor Eduardo Farfán; de Cochabamba los ensayistas Luis H. Antezana J. y Fernando Mayorga, el poeta Eduardo Mitre y el narrador Ramón Rocha Monroy; de Sucre el narrador y poeta Jorge Suárez y Matilde Casazola; de La Paz han sido invitados Jesús Urzagasti y Rubén Vargas; de Santa Cruz los narradores David Acebey, Blanca Elena Paz y Homero Carvalho Oliva y el pintor y muralista Lorgio Vaca.

EL FESTIVAL

El Primer Festival Oriental de la Participación Popular ha sido convocado por el Ministerio de Desarrollo Humano, las Secretarías Nacional y Departamental de Participación Popular, la Prefectura del Departamento de Santa Cruz y los Municipios de Santa Cruz y Cotoca. El evento reunirá a más de 600 personas de 30 comunidades indígenas del Oriente boliviano en la localidad de Cotoca. Según sus organizadores, el objetivo central del evento es abrir espacios para la participación cultural y artística de estas comunidades.

***DAVID ACEBEY.-** Narrador invitado al encuentro boliviano-paraguayo.*

El festival incluye la realización de concursos de música y danza, de pintura infantil y de poesía, además de una exposición de artesanías. El tema de estos certamenes es la participación popular. Los premios que recibirán los ganadores son bicicletas, instrumentos de labranza, carretillas, radios y juguetes.

El festival también contará con la presencia de artistas especialmente invitados como el cantautor Luis Rico, el octeto Contrapunto, los conjuntos Canto Popular, los Montoneros de Méndez y Los Cambitas.

Un festival similar, dedicado a las comunidades de la región andina del país, se realizó el pasado 21 de julio en Viacha.

▲ Concha de oro para un filme irlandés y otro español
p.3

▲ Héctor Noguera, en el Teatro de Cámara
p.2

LIBROS

"Poemas Inéditos en la Crisis"

Título del libro del autor "Juan del Nuevo Mundo", que se presentará el próximo viernes 4 de octubre, en el auditorio del Sindicato de la Prensa de La Paz (c. Campero), a Hrs. 19:30.

Novedades de Santillana

También el viernes 4 de octubre, el Grupo Editorial Santillana presentará sus novedades editoriales 1996 para sexto, séptimo y octavo de primaria. El acto tendrá lugar en el Salón las Américas del Hotel Presidente (c. Potosí esq. G. Sanjinés), a Hrs. 19:00.

TEATRO

"Teatro Camino" desde Chile

Hoy domingo, en función de tanda (Hrs. 19:30), se presentan en el salón *Modesta Sanginés* de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" los actores Héctor Noguera y José Cheuque que conforman el "Teatro Camino", quienes harán una lectura dramatizada de "La vida es sueño" de Calderón de la Barca.

"Pfuft el Fantasmita"

En el Cine Teatro "La Paz" se presenta la obra "Pfuft el Fantasmita", que cuenta entre sus actoras a Jacky Jiménez y Noemí Valdivia. Es llevada a escena por "Magnani Producciones" y permanece hasta hoy, 29 de septiembre. Sus horarios son: lunes a viernes en tanda a Hrs. 19:30; domingos en matiné a Hrs. 16:00 y tanda a Hrs. 19:30.

"Clepsidra" en La Salle

Mañana lunes 30, a Hrs. 19:00, se presenta la obra "Clepsidra" a cargo del grupo de teatro "La Salle" de La Florida. La entrada cuesta Bolivianos 5.-

"Cartas de amor" con Mondacca y Wilde

En el Teatro Municipal de Cámara se presentará la obra "Cartas de Amor" de A.R. Gurney, escenificada por David Mondacca y Maritza Wilde, los días 1 y 2 de octubre, a Hrs. 19:30.

CINE Y VIDEO

La Cinemateca "Sentimental"

Sigue el ciclo denominado "Sentimental" en la Cinemateca Boliviana. Hoy, y hasta el 3 de octubre, se proyecta "Yo amo a Shirley Valentine" de Lewis Gilbert. Las funciones son a Hrs. 16:00 y 19:30.

Cineteca "Trono" con Cine y Rock

La Cineteca "Trono" de la ciudad de El Alto está proyectando una serie de videos ligando el cine y el rock. Hoy 29 se exhibe "La Obertura del Siglo XX", de Sergio Calero. Sus horarios son 16:00 y 19:00, y cuesta 1 boliviano la entrada.

CONFERENCIAS

Ciencias del Desarrollo

La Dirección de Postgrado en Ciencias del Desarrollo (CIDES) y la Embajada del Uruguay organizan una serie de conferencias a dictarse los día 1, 2 y 3 de octubre, en el horario de 11:00 a 13:00, y que estarán a cargo del doctor en economía Oscar Marían García. Mayores informes en el CIDES (Av. Hernando Siles 4565, calle "0", Obrajes).

"China libre en democracia"

Título de la conferencia que dictará Armando Mariaca V. el jueves 3 de octubre, a Hrs. 19:00, en la sala de la Representación de la Oficina Comercial-Consular de la República de China (Taiwan) que está en la calle 12 Nro. 7978 de Calacoto.

MUSICA

Coros en el Teatro Municipal

La Sociedad Coral Boliviana, el Coro de la Escuela de Bellas Artes de Santa Cruz y del Instituto Jaime Laredo de Cochabamba, ofrecerán un concierto el miércoles 2 de octubre, en el Teatro Municipal *Alberto Saavedra Pérez*, a Hrs. 19:30.

Zulma Yugar en "Avesol"

La cantante orureña Zulma Yugar se presenta el próximo jueves 4 y viernes 5 de octubre en "Avesol" (c. Goitia 155-A), espacio en que hará una reposición de su recital dedicado a la mujer latinoamericana. Las sesiones comenzarán a Hrs. 21:30.

Festival de Música de Cámara

Hasta el día 30, se realiza el II Festival de Música de Cámara en el Auditorio del Palacio Chico (c. Potosí esq. Ayacucho). Hoy domingo se presenta el "La Paz Jazz Ensamble"; el lunes cierra el Festival el dúo de piano y violín Gelenter-Rodríguez.

IV Festival de Coros Estudiantiles

La Asociación Cultural "Nueva Acrópolis" organiza el IV Festival de Coros Estudiantiles, mismo que comienza mañana lunes 30.

DANZA

Ballet Summa Artis

Los días del 3 al 6 de octubre, el ballet Summa Artis que dirige Mónica Camacho se presenta en el Teatro Municipal *Alberto Saavedra Pérez*, con la obra "Cuadros de una Exposición" de Musorgsky. Las funciones comenzarán a Hrs. 19:30.

EXPOSICIONES

Gil Imaná "Al borde de las sombras"

El martes 1ro. de octubre, a Hrs. 19:00, en Galería EMUSA (Av. 16 de Julio 1607), el maestro Gil Imaná Garrón inaugura una exposición de sus pinturas bajo el nombre de "Al borde de las sombras".

Viviana Navarro en "Taipinquiri"

El próximo miércoles 2 de octubre a Hrs. 19:30, en la galería del Centro "Taipinquiri" (Av. Montenegro 1378, San Miguel), se inaugura una exposición denominada "Entre Rincones" de la artista Viviana Navarro.

Pintor peruano en La Paz

El artista Carlos Cuadra Mercado, con auspicio de la Embajada del Perú, inaugura una muestra de sus obras en el Salón de Exposiciones del Palacio Chico (c. Potosí, esq. Ayacucho), el próximo jueves 3 de octubre, a Hrs. 19:00.

Arte y Cultura

Retrospectiva de Guzmán de Rojas

Está abierta una exposición retrospectiva del artista potosino Cecilio Guzmán de Rojas, que tiene lugar en el Salón del Espacio Simón I. Patiño (Av. Ecuador 2503, Edif. Guayaquil), a Hrs. 19:00. La misma puede ser visitada hasta el 25 de octubre.

Muestra colectiva en "esART"

Se realiza una muestra colectiva en salones del Centro Cultural "esART" (Av. Arce 2895). El evento marca la reapertura de dicho espacio.

Rosario Guajardo en el Palacio Chico

Está abierta la exposición denominada "Espacio, Tiempo y Memoria" de la artista Rosario Guajardo, en el Salón de Exposiciones del Palacio Chico (c. Potosí, esq. Ayacucho). Cuenta con el auspicio de la Embajada de México y la Secretaría de Cultura.

Mario Conde en Equinoccio

Hasta el 21 de octubre, el acuarelista paceño Mario Conde expone sus trabajos en salones de "Equinoccio" (c. Belisario Salinas 380).

VARIOS

"Agencias internacionales, ¿noticias o dominación?"

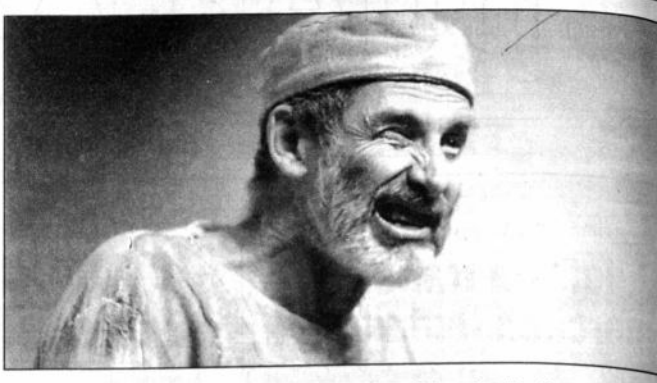
Título del coloquio que organiza la Asociación de Periodistas de La Paz que se realizará el martes 1ro. de octubre, a Hrs. 18:30, en sus salones (c. Comercio 1048). Estará como expositor Juan León Cornejo, y como panelistas Manuel Robles, Remberto Cárdenas y Robert Brockmann.

Muestra filatélica en la Casa de la Cultura

El 1ro. de octubre, a Hrs. 11:00, se inaugura una exposición filatélica de la República China (Taiwan) en los salones "Arturo Borda" y "María Esther Ballivián" de la Casa de la Cultura (Plaza San Francisco).

Semana Cultural del Japón

La Embajada del Japón, junto a otras entidades, organiza una serie de actividades bajo el denominativo de "Semana Cultural del Japón", a realizarse del 1ro. al 12 de octubre en esta ciudad. Empieza con una exposición de Ikebana en la sede de la Sociedad Japonesa (c. Batallón Colorados esq. Federico Zuazo).



HECTOR NOGUERA.- *A partir de las 19:30, hoy el público podrá acceder a "La vida es sueño", puesta en escena de la obra de Calderón de la Barca a cargo del actor chileno Héctor Noguera. La idea de llevar este clásico de la literatura al teatro, nació -de acuerdo al director de Teatro Camino, hace tres décadas. Desde entonces se conocen muchas variaciones en el montaje, desde los más tradicionales hasta trabajos muy experimentales. La versión que mostrará Noguera al público paceño es una decantación del trabajo de los últimos años en torno a esta obra. La actuación de Noguera se realizará en el Teatro de Cámara.*

CINCO - MENTARIOS

1 Pasaje de regalo por cada 5 vuelos ida y vuelta o 10 sólo de ida.

Llene esta solicitud, envíela a nuestras oficinas o su agencia de viajes y recibirá absolutamente gratis su tarjeta del CLUB AEROSUR...

CLUB AeroSur

Nº CT .....

Sr. ☐ Sra. ☐ Srta. ☐

APELLIDOS .....

NOMBRES .....

Nº CI .....

Favor llene toda la información requerida con letra imprenta o a máquina. No use iniciales.

Sr. ☐ Sra. ☐ Srta. ☐

APELLIDOS ..... NOMBRES .....

DIRECCION DOMICILIO .....

CIUDAD PROVINCIA DEPTO. TELF. OF./ DOM.

LUGAR DE TRABAJO TIPO DE NEGOCIO DIR. DE TRABAJO CIUDAD

FECHA DE NACIMIENTO FIRMA

...y completando 5 vuelos de ida y de vuelta o 10 sólo de ida, usted recibirá automáticamente 1 boleto gratis.

AeroSur
La Buena Costumbre de Volar

TV GUIA -MARTES 1º DE OCTUBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Melrose	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	Place"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave Negra"	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	La Máscara	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos		
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quiko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Bailey"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:20							
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	"UK Today"	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educativa
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"		el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	Tecnología			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"			europea			
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		"Amor de papel"	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30				"TV Educativa"	"X-Man"	"Batman"	
16:45		"Matrimonio					
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"Cadillacs &	"Soap "					
17:30	Dinosaurios"	"Despiértate leván-		"Bolivia en	Power Rangers	"Meteoro"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"			"Mi Bella	"Principe	
18:30	la campana"		"Tiempo		Genio"	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	de Hogar"	"Ahora el país"	El Chavo del Ocho	"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"		-Informativo			acción: Hockey
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		Teleobjetivo
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	TV Educativa
20:45							Iberoamericana
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral de	"Nada	
21:20	víctima"			"Más Deporte"	Pasiones"	personal"	
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				
21:45		libre del pueblo"	Archivo				"Caminos
21:55		"Ocurrió así"	confidencial				hacia el arte"
22:00	"Deporte Total"			Concierto	"La Plaga"	"Notivisión"	El lenguaje de los animales
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		Serie: "Los
22:45	"Lazos	Programa Espe-	con Andrés"				Planos de
23:00	Familiares"	cial: El Telepolicial		"Posdata"	"Morir		Berlín"
23:05	"Caza	Ocurrió así	Consultorio		dos veces"		
23:50	Criminales"			Momento Parlamentario		"Viaje a las	
24:05	Perspectiva Nacional (R)	Resumen del		Repris de	Primer Impacto	estrellas"	Cierre de emisión
24:45	Cierre emisión	Noticiero	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB	Los Intocables	
01:00				Cierre emisión	Noticias		
02:00						Butaca Once	

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE DE 1996 Quinta Pared PRESENCIA

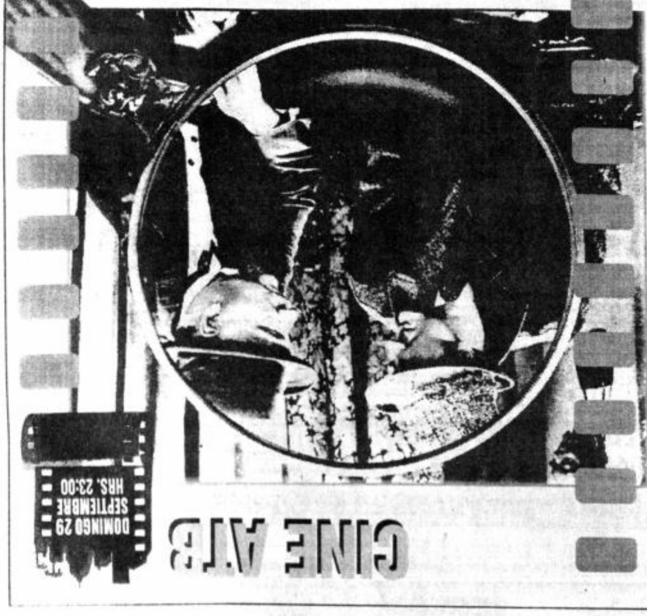
TV GUIA - MIERCOLES 2 DE OCTUBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Viviana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Beverly Hills	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	90210"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave Negra"	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	La Pantera Rosa	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos	que habla	
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quiko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Bailey"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35							
12:45		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	Japón NHK	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educativa
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"	Figuras-Gimnasia	el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	"UK Today"			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"						
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		"Amor de papel"	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30				"TV Educativa"	"Animaniacs"	"Batman"	
16:45		"Matrimonio					
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"El Hombre	"Soap "					
17:30	Araña"	"Despiértate leván-		"Bolivia en	Power Rangers	"Speed Racer"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"			"La hechizada"	"Principe	
18:30	la campana"		"Tiempo		El Chavo del Ocho	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	de Hogar"	"Ahora el país"		"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"		-Informativo			acción: Hand bol
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	TV Educativa
20:45							Iberoamericana
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral	"Nada	
21:20	víctima"			"Más Deporte"	de pasiones"	personal"	
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				Desarrollo
21:45		libre del	Archivo				regional: Mapa
21:55		pueblo"	confidencial				de la pobreza
22:00	"Deporte Total"	"Ocurrió así"		Conciertos	"La Plaga"	"Notivisión"	El lenguaje de los animales
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		Serie: "Los
22:45	"Lazos		con Andrés"				Planos de
23:00	Familiares"	Programa Espe-		"Posdata"	"Morir	High Tide	Berlín"
23:05	"Caza	cial: El Telepolicial	Consultorio		dos veces"		
23:50	Criminales"	Ocurrió así		Momento Parlamentario			Vida y Salud:
24:05	Perspectiva Nacional (R)	Resumen del		Repris de	Primer Impacto	"E.R."	Stress
24:45	Cierre emisión	Noticiero RTP	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB		Cierre de emisión
01:00		Cierre emision		Cierre emisión	Noticias	Butaca Once	
02:00							

Quinta Pared PRESENCIA LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE DE 1996

TV GUIA - SABADO 5 DE OCTUBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	Carta de ajuste					Cine	
07:00	"Conversando						
07:20	en Bolivisión"	Carta de ajuste					
07:30		Peter y su cajón	Franja Musical				
07:50		de juguetes					
08:00	Defensores de la tierra	Bolivia Agropecuaria	Buenos días abc	Señal de ajuste		Cómo se filmó	
08:30	Yippe, Yappe & Yahooey	"Telemúsica"		Musical Nacional	Carta de ajuste	"Conan"	
09:00	Barney Googley			"Oruro hoy"	Nubeluz	"Meteoro"	
09:30	El joven Robin Hood			Bloque Infantil	Gulliver	"Batman II"	
10:00	"Con toda		Telematch	Cine Estelar	Huck Finn	"La pequeña	
10:30	el alma"	"La Isla de			Rock'n Cop	casa en la	
11:00	-Resumen	la Fantasía"			Los Pitufos	pradera"	
11:05	semanal-					VR Troopers	
11:30		"La Familia		"Valor y Coraje"		"Centinelas	
11:40		Monsters"				Galácticos"	
12:00		"Robocop"	Serie			"Superbboy"	
12:10							
12:20				Música			
12:30			Musical	Internacional		Los Simpsons	
12:35		"Profesión		Flash P.A.T.			
13:00		peligro"	La Feria	"Jenecherú"	El Chapulín Colorado	"Esta boca	
13:30	El Mundo del Show	"Fuerza Delta"		"Huellas del Pasado"	El Chavo del Ocho	es mía"	
14:00	"B. TV. a la	"Dibujos fiebre	Bloque Infantil	"Esto es	"Disca y ve	"Gerente de	
14:30	orden"	de fútbol"		Espectáculo"	por ATB"	Familia"	Carta de ajuste
14:45		"Brave Star"					
15:00		"Sábados				"El Show de	Televisión
15:20		Populares"				Videomatch"	Educativa
15:30		desde el	Ecos Mundiales	"Los Años '20"			Iberoamericana
15:45		Cine La Paz					
16:00	Cinestelar						"Rayuela" (R)
16:30	Ciclo:			Cine Estelar			
16:45	Cantinflas						
17:00					"Sábado	"Viaje a las	Grandes
17:10					Gigante"	estrellas"	conciertos
17:15							
17:30			"Grandes				
17:45	"No te olvides		conciertos"				
18:00	el cepillo		Serie	Musical		"Models"	
18:30	de dientes"			Internacional			"Grandes
18:40				"Gozalina"			documentales"
18:50							
19:00			Especial	"Fin de Siglo"		"Melrose	
19:30	Word Science		Movie Music	"Viajero"		Place"	
19:45							Economía y Perio-
20:00	"El toque		"Cero 1"	Flash PAT		"Beverly Hills	dismo de Análisis
20:15	de un ángel"	"Highlander				90210"	"Bricomanía"
20:30		el Inmortal"		Galas bolivianas	"Guantes		
20:45				-Trio Roboré-	de seda"		Agenda Universitaria
21:00	"Guardianes					Los Simpsons	
21:20	de la Bahía"	"Noches					Serie: "Derrick"
21:30		de terror"	Serie	"Señores qué	"Siempre en	"Chicago	
21:45				pachanga"	Domingo"	Hope"	
21:55							
22:00	N.Y.P.D. Blues						
22:30	-Año II-		Ciencia del			"El Hombre de	Cine Directo
22:45		"En Concierto"	Mundo			las Tinieblas"	
23:00	Cinestelar:						
23:05	Porcel y		Telematch				
23:50	Olmedo	"Noche de				"Uno para	
24:05		pelicula"	Cierre emisión			todas"	Cierre emisión
24:45	Cierre emisión	Cierre emisión		Cierre de emisión			
01:00						Premiere	
02:00							



SHERLOCK HOLMES
El Secreto del arma oculta

Al dicho de "elemental, mi estimado Watson", el más celebre detective de Inglaterra inicia una extraña investigación en plena Guerra Mundial, recurriendo a sus habilidades deductivas...

ATB RED NACIONAL
LA RED MAS IMPORTANTE DEL PAIS
¡LIDER INDISCUTIBLE!

TV GUIA - JUEVES 3 DE OCTUBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Vivlana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Melrose	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	Place"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave Negra"	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	"La Máscara"	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos		
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quilko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Balley"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:20							
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	"UK Today"	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educatiba
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"		el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	"Tecnologia			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"			Europea"			
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		"Amor de	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30		papel"		"TV Educativa"		"Batman"	
16:45		"Matrimonio			"Tazmania"		
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"Cadillacs &	"Soap "					
17:30	Dinosaurios"	"Despiértate levan-		"Bolivia en	Power Rangers	"Meteoro"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"			"Mi Bella	"Principe	
18:30	la campana"		"Tiempo		Genio"	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	de Hogar"	"Ahora el país"	El Chavo del Ocho	"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"		-Informativo			acción: Adefesimo
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	29 años del
20:45							asesinato de
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral	"Nada	Ernesto "Che"
21:20	victima"			"Más Deporte"	de pasiones"	personal"	Guevara
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				
21:45		libre del	Archivo				"Caminos hacia
21:55		pueblo"	confidencial				el Arte"
22:00	"Deporte Total"	"Ocurrió así"		Concierto	"La Plaga"	"Notivisión"	Análisis Político
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		El lenguaje de los animales
22:45	"Lazos		con Andrés"				Serie: "Los
23:00	Familiares"	Programa Espe-		"Posdata"	"Morir	"El Hombre de	Planos de
23:05	"Caza	cial: El Telepolicial	Consultorio		dos veces"	las Tinieblas"	Berlin"
23:50	Criminales"	Ocurrió así		Momento Parlamentario			
24:05	Perspectiva Nacional R	Resumen del		Repris de	Primer Impacto	Indiana Jones	Cierre emisión
24:45	Cierre emisión	Noticiero RTP	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB		
01:00		Cierre emision		Cierre emisión	Noticias	Butaca Once	
02:00							

TV GUIA - LUNES 30 DE SEPTIEMBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Vivlana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Beverly Hills	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	90210"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30	Negra"	"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	La Pantera Rosa	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos	que habla	
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quilko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Balley"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35							
12:45		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	Japón NHK	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educatiba
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"	Figuras-Gimnasia	el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	UK Today			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"						
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		'Amor de	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30		papel"		TV Educativa	"Animaniacs"	"Batman"	
16:45		"Matrimonio					
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"El Hombre	"Soap "					
17:30	Araña"	"Despiértate levan-		"Bolivia en	Power Rangers	"Speed Racer"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"				"Principe	
18:30	la campana"				"La hechizada"	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	"Tiempo	"Ahora el país"	El Chavo del Ocho	"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"	de Hogar"	-Informativo			acción: Adefesimo
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	29 años del
20:45							asesinato de
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral	"Nada	Ernesto "Che"
21:20	victima"			"Más Deporte"	de pasiones"	personal"	Guevara
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				
21:45		libre del	Archivo				"Caminos hacia
21:55		pueblo"	confidencial				el Arte"
22:00	"Deporte Total"	"Ocurrió así"			"La Plaga"	"Notivisión"	Análisis Político
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		El lenguaje de los animales
22:45	Fútbol de la Liga		con Andrés"				Serie: "Los
23:00	Diferido:	Programa Espe-			"Morir	Show de	Planos de
23:05	Strongest Vs.	cial: El Telepolicial	Consultorio	"Posdata"	dos veces"	Videomatch	Berlin"
23:50	Bolivar	Ocurrió así		Momento Parlamentario			
24:05	Lazos familiares	Resumen del		Repris de	Primer Impacto		
24:45	Perspectiva Nacional R	Noticiero RTP	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB		
01:00	Cierre emisión	Cierre emision		Cierre emisión	Noticias	Butaca Once	
02:00							

TV GUIA - VIERNES 4 DE OCTUBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Vivlana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Beverly Hills	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	90210"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave Negra"	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	La Pantera Rosa	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos	que habla	
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quilko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Balley"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35							
12:45		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	"UK Today"	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educatiba
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"		el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	"Tecnologia			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"			Europea"			
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		'Amor de	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30		papel"		"TV Educativa"		"Batman"	
16:45		"Matrimonio			"Tazmania"		
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"Cadillacs &	"Soap "					
17:30	Dinosaurios"	"Despiértate levan-		"Bolivia en	Power Rangers	"Meteoro"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"			"Mi Bella	"Principe	
18:30	la campana"		"Tiempo		Genio"	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	de Hogar"	"Ahora el país"	El Chavo del Ocho	"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"		-Informativo			acción: Adefesimo
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	29 años del
20:45							asesinato de
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral	"Nada	Ernesto "Che"
21:20	victima"			"Más Deporte"	de pasiones"	personal"	Guevara
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				
21:45		libre del	Archivo				"Caminos hacia
21:55		pueblo"	confidencial				el Arte"
22:00	"Deporte Total"	"Ocurrió así"		Concierto	"La Plaga"	"Notivisión"	Análisis Político
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		El lenguaje de los animales
22:45	"Lazos		con Andrés"				Serie: "Los
23:00	Familiares"	Programa Espe-		"Posdata"	"Morir	"El Hombre de	Planos de
23:05	"Caza	cial: El Telepolicial	Consultorio		dos veces"	las Tinieblas"	Berlin"
23:50	Criminales"	Ocurrió así		Momento Parlamentario			
24:05	Perspectiva Nacional R	Resumen del		Repris de	Primer Impacto	Indiana Jones	Cierre emisión
24:45	Cierre emisión	Noticiero RTP	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB		
01:00		Cierre emision		Cierre emisión	Noticias	Butaca Once	
02:00							

TV GUIA - DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE - 1996

	Bolivisión 2	RTP 4	abc 6	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13
06:40	El Mundo al día CNN	"Lassie"	Buenos días abc	120 Estaciones	"Vivlana"	Telenoticias	
07:00	A Primera hora	Noticiero RTP	Archivo	En vivo:	"Buenos días	"Melrose	
07:20	con Bolivisión	Ed. Matinal	confidencial	Informativo	país"	Place"	
07:30		"Deportes RTP"					
07:50							
08:00	"Dulce Ave Negra"	La Flia. Monsters		Momento Parlamentario	"La sombra	"Marielena"	
08:30		"Dinosaurios"		La hora de las provincias	del otro"		
09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"		Bolivia en mi corazón	"Rosa Salvaje"	"En Cuerpo	
09:30				"Compartiendo		Ajeno"	
10:00				la Mañana"	El Chapulín	La pequeña casa	
10:30		Musicales			Colorado	en la pradera	
11:00	Halcones Galácticos	Noticias de la hora			El chavo del 8	"La Máscara"	
11:05	"Las aventuras	Plaza Sésamo			Pitufos		
11:30	de Tin Tin"	"Ah qué Quilko"			"Super	"He Man"	
11:40	"Beetle Balley"	Noticias de la hora		Japón NHK	Campeones"		
12:00	"Los pequeños	"Viaje al fondo	Serie	Momento Parlamentario	"Power	Goleadores	
12:10	defensores"	del mar"		"Más Deporte"	Rangers"		
12:30	"Deporte Total"				ATB Deportes	"True Colors"	
12:35							
12:45		"Deportes RTP"					
13:00	Perspectiva Nacional	Noticiero RTP	Noticias "abc"	Informativo PAT	ATB Noticias	"Notivisión"	
13:30	"Belleza y	Ed. Meridiana	Deportivo	La hora de las provincias	"Marisol"	"Gorrión"	Carta de ajuste
14:00	poder"	Capitán Planeta	"Club 700"	"Los Principales"			Televisión
14:30	"Halcones	Fiebre del fútbol	"Cajón de	Japón NHK	"Cuando llega	"Chiquititas"	Educatiba
14:45	Galácticos"	"The Rex"	Juguetes"	Figuras-Gimnasia	el amor"		Iberoamericana
15:00	"Las aventuras	"Tele Música"	Transtel	UK Today			"Super Onda"
15:20	de Tin Tin"						
15:30	"El Show			"Japón NHK"	"Sipiripi"	La pequeña casa	
15:45	de Jacky"				"Super	en la pradera	Agenda Universitaria
16:00		'Amor de	Consultorio		Campeones"		"Página 13"
16:30		papel"		TV Educativa	"Animaniacs"	"Batman"	
16:45		"Matrimonio					
17:00	"Dog City"	con hijos"	"Movie Music"			"Centinelas	Tarde de cine
17:10						Galácticos"	
17:15	"El Hombre	"Soap "					
17:30	Araña"	"Despiértate levan-		"Bolivia en	Power Rangers	"Speed Racer"	
17:45	B. TV te sugiere	tate y vámonos"		mi corazón"			
18:00	"Salvados por	"Plaza Sésamo"			"La hechizada"	"Principe	
18:30	la campana"		"Tiempo		El Chavo del Ocho	del Rap"	
18:40	"Family Matters"	"Aguas	de Hogar"	"Ahora el país"		"Full House"	Campeones en
18:50		Mansas"		-Informativo			acción: Adefesimo
19:00	"Con toda			provincial-	"El Premio	"Obsesión"	El lenguaje de los animales
19:30	el alma"				Mayor"		"Teleobjetivo"
19:45		Noticiero RTP					
20:00	"Perspectiva	Edición Central		Informativo PAT	ATB Noticias	"Guajira"	Agenda Universitaria
20:15	Nacional"	"Deportes RTP"					"Arco Iris"
20:30		"Tres Destinos"				Los Simpsons	29 años del
20:45							asesinato de
21:00	"La próxima		Transtel	Momento Parlamentario	"Cañaveral	"Nada	Ernesto "Che"
21:20	victima"			"Más Deporte"	de pasiones"	personal"	Guevara
21:30		"La Tribuna	Noticias "abc"				
21:45		libre del	Archivo				"Caminos hacia
21:55		pueblo"	confidencial				el Arte"
22:00	"Deporte Total"	"Ocurrió así"			"La Plaga"	"Notivisión"	Análisis Político
22:30			"Esta Noche		"Cristina"		El lenguaje de los animales
22:45	Fútbol de la Liga		con Andrés"				Serie: "Los
23:00	Diferido:	Programa Espe-			"Morir	Show de	Planos de
23:05	Strongest Vs.	cial: El Telepolicial	Consultorio	"Posdata"	dos veces"	Videomatch	Berlin"
23:50	Bolivar	Ocurrió así		Momento Parlamentario			
24:05	Lazos familiares	Resumen del		Repris de	Primer Impacto		
24:45	Perspectiva Nacional R	Noticiero RTP	Cierre emisión	Informativo PAT	Reprise: ATB		
01:00	Cierre emisión	Cierre emision		Cierre emisión	Noticias	Butaca Once	
02:00							

El público descontento

Concha de oro para "Bwana" y "Trojan Eddie" en San Sebastián

Insultos y silvidos recibió la decisión del Jurado del Festival de cine de San Sebastián, que este año premió a una película española y otra irlandesa con la Concha de oro. El peruano Francisco Lombardi recibió el premio a la mejor direccción por "Bajo la piel".

Por Mercedes Cerviño

San Sebastián, España, (EFE).- Con abucheos e insultos fue recibida ayer la concesión de la Concha de Oro, máximo galardón del Festival Internacional Cine de San Sebastián 'ex aequo' a la película española "Bwana", de Imanol Uribe, y la irlandesa "Trojan Eddie", de Gillies Mackinnon.

Los aplausos llegaron a la sala cuando se dio a conocer la Concha de Plata a la mejor interpretación femenina, que recayó en la actriz argentina Norma Aleandro, por su encarnación en "Sol de otoño" de una mujer que ha pasado la barrera de los cincuenta y pone un anuncio en el diario para tener compañía masculina "de moral intachable".

Sin comentarios fue recibida la Concha de Plata que le concedieron a Michael Caine, por su recreación de un gánster amoral y a punto de morir en "Sangre y vino", de Bob Rafelson.

El Premio Especial del Jurado recayó en la película alemana "Engelchen" ("Angelito"), dirigida por Helke Misselwitz, una cruda visión de un ser frágil que se esconde del mundo, y que en su día fue muy bien acogida por la crítica.

El peruano Francisco Lombardi recibió el premio a la mejor direccción por "Bajo la piel" una trama policial donde el horror y la belleza se tocan.

El jurado, por medio del director Mike Figgis quiso leer antes de dar a conocer los premios una nota en la que explicaba que había discutido laboriosamente sobre los méritos de cada película, invirtiendo en ello hasta cinco horas diarias.

"No queríamos olvidarnos de aquellas películas que se proyectaron los primeros días, y como gente relacionada directamente con el mundo del cine nos unía a todos el deseo de reconocer el buen hacer cinematográfico", comentó Figgis para anunciar que las decisiones se había tomado "por mayoría y después de diez horas de discusión".

Ante las críticas recibidas tras el anuncio del palmarés, la mexicana Paz Alicia García Diego, miembro del jurado, explicó que "ha ganado la opinión de la mayoría y hemos trabajado duro".

Sin embargo, el jurado como tal adoptó la decisión de no comentar el proceso de trabajo, ni las películas favoritas, ni las razones por las que fueron descartadas.

Esto es precisamente lo que se preguntaba el público y la crítica, cuando hasta hoy todas las quinielas previas daban como favorito al francés Bertrand Tavernier por su "Capitán Conan", aunque se rumoreaba que existían ciertas presiones para que no le concedieran la Concha de Oro.

Paz Alicia García Diego negó tajantemente cualquier tipo de presión y recalcó: "como dicen en México, todos le metimos kilos en esto, pero nadie ha sufrido presiones, hemos estado aislados, yo no he leído ninguna crítica ni he tenido conversaciones con gente de fuera, y creo que así ha sido en conjunto".

Otro miembro del jurado, la actriz portuguesa María de Medeiros, negó que el premio a la comedia sobre el racismo cotidiano "Bwana" fuera un galardón con el que intentaban reconocer al cine español.

Medeiros señaló que "la calidad del cine español en el certamen ha sido buena, pero no tuvimos en cuenta la nacionalidad de esta película al darle el premio".

De la misma manera dijo que la película irlandesa "Trojan Eddie", del realizador escocés Mackinon -una balada de antihéroes donde todos desean lo que no pueden poseer-, ha sido premiada por la "calidad artística y de interpretación".

***PINTURA DE VIVIANA NAVARRO.**- El próximo miércoles 2 de octubre a Hrs. 19:30, en la galería del Centro "Taipinquiri" (Av. Montenegro 1378, San Miguel), se inaugura una exposición denominada "Entre Rincones" de la artista Viviana Navarro. Navarro egresó de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Texas en Austin, Estados Unidos. Cursó varios talleres y seminarios en historia del arte, pintura y cerámica en la Facultad de Bellas Artes de la misma Universidad. Ha expuesto en varias galerías de arte como parte de muestras colectivas. En 1994 fue seleccionada para la impresión de tarjetas de Navidad convocada por el Rotary Club en La Paz.*

Festival de Música de Cámara

Hasta este lunes 30, se realiza el II Festival de Música de Cámara en el Auditorio del Palacio Chico (c. Potosí esq. Ayacucho).

Hoy domingo se presenta el "La Paz Jazz Ensamble", conjunto formado este año por el pianista y compositor británico Martín Joseph con un grupo se músicos de esta ciudad.

Joseph ha colaborado con un sinnúmero de músicos de jazz europeos y americanos. Es uno de los fundadores de la Escuela de Música de Testaccio de Roma. Actualmente está dirigiendo el Taller de Jazz e improvisación del Conservatorio Nacional de Música.

El lunes se cierra el Festival con la presetación del dúo de piano y violín Gelenter-Rodríguez.

Reunión en Oruro

Congreso de artistas plásticos eligió nueva directiva nacional

Los días 19 al 22 de septiembre, se realizó -después de 12 años-, el Tercer congreso de la Asociación de Artistas Plásticos de Bolivia, ente que aglutina a pintores, escultores, grabadores, ceramistas y otros, de casi los nueve departamentos de Bolivia (todavía no se crea una filial en Pando).

Según información proporcionada por José Bedoya, quien precisamente en este último congreso ha sido elegido como Secretario General, asistieron al mismo cerca a ciento setenta delegados de diferentes puntos del país; aunque la gente del Beni no pudo asistir al encuentro, sin embargo delegaciones como la de Tupiza enriquecieron el Congreso, que es calificado como "de muy buen nivel" por Bedoya, quien además actualmente se desempeña como Director de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" de La Paz.

El trabajo desplegado en los días del congreso por los asistentes se dividió en tres grandes comisiones. El primero de ellos concentró su trabajo en el tema institucional o gremial. Entre sus primeras decisiones está la de haber transformado la estructura de la ABAP, que hasta este congreso estaba centralizado en la ciudad de La Paz; ahora se ha constiotuido un comité nacional compuesto por los Presidentes Departamentales, cuyos miembros se reunirán periódicamente.

Una segunda comisión destinó su trabajo al tema de la preservación del Patrimonio Artístico, campo elegido por la preocupación que genera entre los miembros de la ABAP el descuido en que se encuentran una serie piezas de arte que en última instanciaatentan contra el patrimonio de las instituciones y personas. En este sentido se ha decidido por ejemplo que las entidades departamentales, y si fuera necesarô la nacional, se conviertan en parte civil en las investigaciones y juicios que haya que encarar para preservar dicho patrimonio.

Una tercera comisión, que ha sido creada no sólo para el Congreso sino que tendrá trabajo permanente en el futuro, es la Comisión de Educación que está conformado por representantes de los distintos departamentos y cuya labor será la de emitir una serie de juicios sobre el acontecer educativo nacional en consideración de los los miembros de la ABAP "tienen mucho que decir", según define Bedoya.

EL NUEVO COMITE EJECUTIVO

La ABAP en este último congreso, a definido el siguiente comité ejecutivo:

Presidente, Antonio Toro Bejaranos; Vice Presidente, Silvia Peñaloza; Secretaria General, José Bedoya; Secretaria de Hacienda, Fernando Ochoa; y Secretaria de Actas y documentacion, Roberto Quino.

También se ha compuesto un Tribunal de Etica, que funcionará de manera inmediata en Sucre, a la cabeza del pintor Nanet Zamora. La sede de este Tribunal irá rotando con en tiempo en otras capitales .

Entre los planes inmediatos de la nueva directiva, se explicó, está el de conseguir una sede propia para la ABAP, pues actualmente tiene su local en la Escuela de Bellas Artes de esta ciudad en calidad de préstamo.

El próximo Congreso, el IV, será dentro de dos años en la ciudad de Sucre.

COMUNICADO

La CASA DE ESPAÑA, CAMARA OFICIAL ESPAÑOLA y FEDERACION DE INSTITUCIONES ESPAÑOLAS, invitan a la colectividad española de La Paz, inscrita en el Consejo de Españoles Residentes Ausentes "CERA", para el próximo jueves 3 de octubre a horas 19 a la presentación de los objetivos y mecanismos para las elecciones del Consejo de Residentes. Pasado el acto se ofrecerá un vino de honor para departir con la colectividad.

Lugar: Casa de España La Paz
Av. Camacho, 1484

"Españoles Unidos"
Casa de España

Tómese las medidas...

PLANES TARIFARIOS	Plan 0'	Plan 25'	Plan 50'	Plan 75'	Plan 100'	Plan 150'	Plan 200'	Plan 300'	Plan 300' Plus
MINUTOS LIBRES POR MES *	0	25	50	75	100	150	200	300	300 / 2
TARIFA BASICA MENSUAL	$us. 0	$us. 11.25	$us. 22.50	$us. 33.75	$us. 45.00	$us. 67.50	$us. 89.50	$us.129.50	$us.129.50
COSTO POR MINUTO ADICIONAL	Si excede los minutos libres de su plan se le cobrarán minutos adicionales.								
Tarifa Normal (8am a 8pm)	$us. 0.92	$us. 0.60	$us. 0.60	$us. 0.60	$us. 0.60	$us. 0.60	$us. 0.48	$us. 0.40	$us. 0.36
Tarifa Reducida (8pm a 8am)	$us. 0.69	$us. 0.45	$us. 0.45	$us. 0.45	$us. 0.45	$us. 0.45	$us. 0.36	$us. 0.30	$us. 0.27

* Minutos libres en cualquier hora y día de la semana.

* El plan 300 Plus permite la utilización de dos teléfonos celulares con diferentes números, con una sóla tarifa básica y un total de 300 minutos libres para ambos.
* El cambio de un plan por uno superior es gratuito, y por uno inferior tiene un cargo de $us 15.- por concepto de reprogramación.
* La tarifa de conexión es de $us 25.-

En TELECEL conocemos sus necesidades, por eso ahora le ofrecemos Planes Tarifarios a su medida, que cuentan con las siguientes ventajas:

- **Minutos libres sin restricción horaria.**
- Reducción del costo fijo mensual por servicio **de $us 29.90 a $us 0.**
- **Mayor variedad de opciones.**

Use nuestro servicio y encuentre un Plan que se ajuste a Usted.

Si desea recibir mayor información pase por nuestras oficinas o llame a la Línea de Atención al Cliente (Servicio 24 horas):
0800-4000.

Telecel:
experiencia de un especialista
en sus manos.

TELECEL
Líderes en Telefonía Celular
Una empresa **Millicom International Cellular**

AZ: Oficina Central: • Belisario Salinas 470 · Teléfono 392141 • **SUCURSALES TELECEL:** • Av. Montenegro, Local 5 · Teléfono 798103 • Av. Saavedra esq. Pasaje Ulloa, Ed. Providencia · Teléfono 223065 • Potosí esq. Socabaya (Shopping Norte) Segundo Nivel · Teléfono 312817
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS: SIR LTDA. C. Litoral 1295 esq. Juan de Vargas (Miraflores) Teléfonos: 376035 - 341966 · Fax: 02381154 • CASA KAVLIN S.A.: C. Potosí 1130 · 1136 · Teléfonos: 369286 · 353221 · 324186 · Fax: 591-2-370038 • COLUMBIANS: Av. Mcal. Santa Cruz, Litoral · Teléfonos: 352238 · 323196 · 326198 · Fax: 591-2-326198 • ICS: J.J. Pérez 325, 1er. Piso · Teléfonos: 591-2- 316138 · Fax: 591-2-366706 • BOLIVIAN TRADE COMPANY S.R.L.: Calle Potosí 1377 · Teléfonos: 591-2- 343420 · 377489 · Fax: 591-2-391188 • Casilla 2301
ELECTRONIC: Eloy Salmón, Galería San Silvestre, Local 5 · Teléfono: 591-2- 319822 • ARTES ELECTRONICAS: Calle Mercado 1357 · Teléfonos: 591-2- 350520 -392482 · Fax: 591-2-350520 • EMPCO REPRESENTACIONES: Calle Murillo 1391 · Teléfono: 311290

La Mujer en la CULTURA

Carola Cobo en el teatro

Carolina, como la bautizaron sus padres, nació un 29 de septiembre en Cobija, la capital de Pando.

Se dedicó a la actividad teatral desde temprana edad. A los ocho años interpretó el papel de escribano en "El Violín Encantado" y cuatro años después participó como protagonista en "Amor Filial". Carola se casó muy joven con Alberto Ruiz Lavadenz, artista, compositor y director de teatro.

En 1925, recién casada, se trasladó a La Paz, donde prosiguió su carrera artística. En aquella época el medio de comunicación que más influía en todos los hogares era la radio. Carola vivió la mitad de su profesión ligada al micrófono. Empezó con la transmisión de obras de teatro en capítulos diarios realizados en vivo, debido a la imposibilidad de hacer grabaciones. Ella recuerda obras como "La Rosita" o "Cuando vuelva mi hijo" que durante varios días mantuvieron al público pendiente del desenlace. Los actores expresaban con la voz una serie de sentimientos y sensaciones; los sonidos eran producidos por un especialista que preparaba los efectos colaborado por algunos elementos como por ejemplo granos de maíz que caían sobre una plancha metálica, cuando en el argumento los personajes se mojaban bajo la lluvia.

En 1929, Alberto Ruiz fundó la primera compañía de teatro "Tiahuanaco". Este grupo no sólo llevó a los escenarios del país las obras de Antonio Díaz Villamil, también incluía en su repertorio bailes y música del folklore nacional. El trabajo de Ruiz tuvo que ser interrumpido porque el artista fue exiliado a Buenos Aires. Sin embargo un par de años después la actriz Angélica Azcuí volvió a reunir a la compañía con la que Carola participó en el elenco de "Ollantay", obra dirigida por Wenceslao Monroy.

Carola fundó además el grupo de voces "Ruiz, Cordero, Peñaranda" con el que grabó diez discos y participó en audiciones radiales.

En enero de 1932, el grupo "Los Amigos de la Ciudad" organizó una velada de arte indianista en el Teatro Municipal. Esta obra musical presentó declamadoras como Yolanda Bedregal, cantantes como Carola Cobo, y un desfile de trajes típicos con la participación de Nilda Nuñez del Prado, Graciela Bedoya o Gladys Smith. La prensa de la época comentó lo siguiente: "Con completo éxito y rompiendo ancestrales prejuicios se llevó a cabo la velada indianista en el Teatro Municipal".

Algunos años después, en Radio Emisoras Unidas, Carola realizó "Cartas a una Madre", un programa matutino dirigido a la mujer. Durante una hora la artista respondían a un correo sentimental, daban recetas de cocina, de belleza y consejos a las madres sobre los problemas familiares.

Entre 1944 y 1951, Carola trabajó interpretando diferentes obras para radio y teatro con grupos como: "Compañía Argentina" de Pedro Sariengo, con el dueto cómico "Las Comadres", con la "Compañía Española" de Pepe Otero o con la "Compañía Artistas Unidos".

La Revolución de 1952 encontró a Carola en Uyuni, en gira con la compañía "Teatro Social" de Raúl Salmón. Un año después, junto a Elvira Llosa, actuó como actriz cómica en "La Cholita Exaltación que en la Cocina hace Revolución".

Carola trabajó también con la compañía del teatro social de la COB y con la compañía española de Francisco Ruiz. Ella participó también en obras como "La Muchacha de Hamburgo" con la que obtuvo el primer premio en el concurso "Promoción del Teatro Nacional". Trabajó junto a Tota Arce en "La Nonna" y "Llegaron a una Ciudad".

En 1991 trabajó bajo la dirección de Ruth Severich en "La Muerte viene de Frac". Hoy la actriz afirma: "yo añoro el teatro, esos años en los que se trabajaba en equipo, era como mi familia y voy a trabajar mientras tenga alma en el cuerpo y cuando haya ocasión de subir nuevamente al escenario".

Agencia Gesta con auspicio del Ministerio de Desarrollo Humano, Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales, Subsecretaría de Género.

Del arte y sus contrastes:

Benedicto Aiza Alvarez y el dibujo neg

Elías Blanco

Se declara principalmente dibujante de lápiz y tinta; con estos instrumentos asoma los treinta años de trabajo.

De la amplia gama de colores que un artista puede utilizar, Aiza ha optado por el negro tras una larga reflexión en torno a la realidad y la función del arte. "Al reflexionar cómo hemos empezado a surgir en la plástica nacional -dice el mismo Aiza- estuve viendo un contexto político, el desarrollismo económico que empieza con Barrientos y se solidifica con la dictadura de Banzer. En ese período nacimos nosotros, pero arrebatados de lo que quiere un plástico. Mientras nos perseguían y torturaban, el oficialismo estaba becando a sus pintores (fundamentalmente Gastón Ugalde y Roberto Valcárcel) hacia Alemania y Estados Unidos. Todo eso para mediatizar el arte plástico". Con este criterio Aiza define su posición crítica en el medio plástico local.

NACIDO EN UNCIA

Benedicto Aiza Alvarez nació en el Centro Minero de Uncía, departamento de Potosí, el año 1952. Hizo estudios de medicina hasta tercer año. Posteriormente, tomada la opción por el arte plástico, se hizo alumno de Roberto Flores en pintura de caballete, luego su formación fue autodidacta.

Hay estudiosos de nuestro arte como Carlos Salazar Mostajo que lo clasifican entre los influenciados de los artistas mexicanos José Luis Cuevas y José Guadalupe Posadas: "en su composición cerrada, de un volúmen espeso que es el ayuntamiento mostruoso de seres mixtos, ensartados diabólicamente en una masa gelatinosa de donde brotan zarpas, patas de aves de rapiña, con los signos que permiten su humanización e identificación: uniformes, gorras militares, gorduras de ricachones cuya mirada emerge biliosa y hostil".

Lo dicho ilustra la temática que ha desarrollado -por lo menos hasta 1989- el artista potosino.

LOS PRIMEROS AÑOS

Sus primeras acciones en el mundo plástico datan de 1968, año en que ganó un Primer Premio Nacional en un Salón Minero, según registra su curriculum. Luego vendrían una serie de exposiciones individuales, principalmente en el Salón "Cecilio Guzmán de Rojas"; también ocupa salones de la Fundación EMUSA, Portales y del Museo Nacional de Arte, entre otros.

De manera colectiva, en 1974 aparece como parte del Grupo "Arado". En 1976 participa de la XIV Bienal de Dibujo "Joan Miro" que se realiza en España y en 1977 en el encuentro de Dibujantes y Grabadores Latinoamericanos de Bruselas, Bélgica. Dos años después aparece en una muestra auspiciada por la Federación de Artistas Americanos con sede en Nueva York. En 1986 está en la II Bienal de Arte Plástico de La Habana, Cuba.

En la ciudad de La Paz ha trabajado activamente con el grupo denominado "Beneméritos de la Utopía", del que participan también Edgar Arandia, Silvia Peñaloza, Javier Fernández, Diego Morales, Max Aruquipa entre otros.

PREMIOS

Además del premio que ganara a sus 16 años de edad y que mencionamos arriba, ha merecido su obra los siguientes galardones: Primer Premio en el Salón del Centro de Cultura Hispánica (La Paz, 1972); Mención de Honor en Dibujo del Salón de Artes Plásticas de la Universidad Técnica de Oruro (1974); Premio Unico en Dibujo del Salón Nacional "Pedro Domingo Murillo" (La Paz, 1980); y finalmente se menciona un Primer Premio otorgado por la UNESCO y el Ministerio de Educación de Bolivia en el marco de la declaratoria de Patrimonio de la Humanidad a la ciudad de Potosí, en 1993.

BENEDICTO AIZA.- Artista del "dibujo negro".

DOCENTE

Benedicto Aiza fue docente de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" por cinco años, antes de ser designado su director en 1990, cargo que desempeñó por varios años. Regresaría al cargo -aunque de manera interina- en el presente 1996, hasta el nombramiento del actual rector José Bedoya.

ALGUNAS FUENTES CONSULTADAS

- ARAOZ CRESPO, Germán: "Benedicto Aiza: la muerte y sus alrededores", La Razón, La Paz, 13.09.1994, pp. C6.
- HOY: "Mi arte es derrumbador...", La Paz, 26.06.1994, pp. 2-3.
- RIOS GASTELU, Mario: "El arte de Benedicto Aiza", Ultima Hora, La Paz, 10.09.1994, p.21.
- SALAZAR MOSTAJO, Carlos: La Pintura Contemporánea de Bolivia, Edit. Juventud, La Paz, 1989, p. 219.
- VELASCO B., Mario: "Benedicto Aiza A.", Catálogo Arch. Gesta, La Paz, 1974.

LA CRITICA

- "Benedicto Aiza, duda, una buena po de superación y defini tro del arte boliviano, el forma básica y primor arte visual, cual es el d

Mario Velasco B.

- "Su color genera sepia y negro es aplica independencia del dibu pretender ningún virtu en pinceladas, llenas d gia. Hay una sensación dolor, como si asistiera desfile de seres que han pisoteados y que tratan currirse por donde sea, inútil intento de fuga".

Carlos Salazar tajo

- "Seres que merode mostruoso -la ruindad d de sus formas- inund obra de Aiza. Hay una cion por retratar lo cotid /.../ Benedicto Aiza con ser un dibujante de gra vel. Y un crítico despia de esta realidad que vivi

Germán Araúz Cr

servicios

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA, Tels. 372340-44.
DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION, Tel. 356124.
ESTACION CENTRAL, Tel. 373068 - 69
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 320644.
INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINSERCION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID) Tel. 342391 C.Muñoz Cornejo No 2702, Sopocachi
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN, Tel. 371233;
RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236;
COTEL Reclamos Tel. 113 **INFORMACIONES** Tel. 104; **SEÑORITA HORA** Tel. 117 y **LARGA DISTANCIA EXTERIOR**, Tel. 356700, Interior Tel 101; **INFORMES**, Tel. 350211
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel 376472
TRANSITO, Tel. 371224 y 371220
ASISTENCIA PUBLICA, Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD Tel. 314414
NEUROCIRUGIA, Tel.320728
PENSIONADO, Tel. 322823
BOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357
BOMBEROS, Tel. 378468 - 378469 - 119
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL. Tel. 376472
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel 360700.
RADIO PATRULLA, Tel. 110.
AASANA, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.
SAMAPA, Tel. 211222
A. T. I. Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

Viajes

SALIDAS

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.
A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.
A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.
A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.
A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.
A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.
A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.
A Tacna: domingos y jueves a Hs. 6:30.
A Llallagua: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.
A UYUNI: martes y viernes a Hs. 17: 30

Informaciones
Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte interdepartamental e internacional de pasajeros

Transporte Korilazo	Tel: 323810	Flota San Francisco	Tel: 378084
Transporte Aroma	Tel: 375449	Flota Concordia	Tel: 354612
Pullman Nobleza	Tel: 361427	Flota Panamericana	Tel: 371119
Pullman Avaroa	Tel: 327096	Flota Urkupiña	Tel: 353214
Transporte Copacabana	Tel: 340461	Transporte San Lorenzo	Tel: 328911
Pullman Bolivia	Tel: 355854		
Urus Imperial	Tel: 350793	Transportes Cisne	Tel: 361321
Flota Copacabana	Tel. 362803	Transportes La Paz	Tel: 377443
Flota El Dorado	Tel: 359153	Panasur	Tel:362708

LanChile
LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos
Directo de La Paz a Chile todos los días

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO

DESDE CHILE			DIRECCION	DESDE BOLIVIA		
MAR-JUE-DOM	DIARIO ex SAB	SAB	DIA	DIARIO ex SAB	SAB	MAR-JUE-DOM
LA - 076 B - 737 Y	LA - 078 B - 737 Y	LA - 079 B - 737 Y	VUELO EQUIPO CLASE	LA - 119 B - 737 Y	LA - 119 B - 737 Y	LA - 117 B - 737 Y
9:15	8:00	8:15	Sa SANTIAGO Ll	18:00	21:10	21:10
11:35	10:20	11:35	Ll IQUIQUE Sa	15:50	19:00	19:00
12:00	10:45	12:00	Sa Ll	15:25	18:35	18:35
12:35	11:20	12:35	Ll ARICA Sa	14:50	18:00	18:00
13:10	11:55	13:10	Sa Ll	14:00	17:10	17:10
	12:40	13:55	Ll LA PAZ Sa	13:15	16:25	
14:40			Ll SANTA CRUZ Ll			15:40
STA CRUZ	LA PAZ	LA PAZ		LA PAZ	LA PAZ	STA CRUZ

La Paz Edif. 16 de Julio 1º piso Of. 104 Teléfono piloto 358377 Fax: 392051 Casilla 14213 — Cochabamba Av. Heroinas 0-130 Edif.: Barna • Piso 2 • Oficina 202 Telf.: 57296 - Fax. 56443 — Santa Cruz Calle Libertad 144 Telfs. 329347 - 335951 - 335556 — Sucre Plaza 25 de Mayo Nº 46 Telfs. 55662 - 53606 Fax: 591-064 - 21850

TRANSPORTE AEREO MILITAR
ITINERARIOS VIGENTES

LUNES

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	311	F-27
LP		10:00
AP	10:45	11:15
RQ	11:45	12:15
LP	13:05	
VLO.	351	F-27
CZ		07:00
LP	08:45	

MARTES

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	321	F-27
LP		09:00
CO	10:45	11:30
RI	12:30	13:00
GY	13:20	14:00
CB	16:10	
VLO.	322	CV-580
LP		08:00
CB	08:40	09:00
CZ	09:50	11:00
PS	12:20	13:00
CZ	14:20	16:00
LP	17:20	

MIERCOLES

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	321	F-27
CB		09:00
RI	11:00	11:30
GY	11:50	13:00
CZ	15:20	

JUEVES

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	321	F-27
CZ		09:00
GY	11:20	12:00
RI	12:20	13:00
CB	15:20	
VLO.	351	F-27
LP		09:00
CZ	10:45	11:30
TI	13:10	13:45
SI	14:30	15:00
CZ	16:00	

VIERNES

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	321	F-27
CB		08:00
RI	10:00	10:30
GY	10:50	11:30
LP	13:20	
VLO.	362	CV-580
LP		09:00
TR	10:00	10:30
CZ	11:30	14:00
PS	15:30	
VLO.	312	F-27
LP		09:00
CB	10:45	11:30
LP	12:40	

SABADO

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	362	CV-580
PS		10:00
CZ	11:30	14:30
TR	15:30	16:00
LP	17:00	
VLO.	351	F-27
CZ		08:00
TJ	09:20	10:00
YA	10:30	10:45
VM	11:00	11:30
TJ	12:05	13:00
CZ	14:20	
VLO.	331	F-27
LP		10:00
RQ	10:45	11:00
SB	11:25	11:45
LP	12:35	

DOMINGO

EST.	LLEGA	SALE
VLO.	361	F-27
CZ		08:00
RI	10:20	11:00
GY	11:20	12:00
CZ	14:20	

REFERENCIAS

LP	La Paz	PS	Puerto Suárez
AP	Apolo	TI	San Matías
RQ	Rurrenabaque	SI	San Ignacio
SB	San Borja		
RY	Reyes	TJ	Tarija
		YA	Yacuiba
CJ	Cobija	VM	Villamontes
RI	Riberalta	TR	Trinidad
GY	Guayaramerín	*	Quincenalmente
CB	Cochabamba	AY	Reyes
CZ	Santa Cruz		

GANADOR DEL LEXICOGRAMA No. 1.135

En la foto WILFREDO ALEJO CALLE, ganador LEXICOGRAMA No. 1.135 de la ciudad de La Pa

GANADOR DE LA SEMANA- LEXICOGRAMA No. 1.136

Es el señor FERNANDO FLORES CORDERO, domicilio en la calle Gamarra No. 1.167 zona Obrajes de la ciudad de La Paz. El menciona ganador debe apersonarse a nuestras oficinas (De de Circulación) con la Fotocopia de su C.I. para reco su premio de Bs. 100.00

SOLUCION AL LEXICOGRAMA No. 1.1

Farmacias de turno

ZONA CENTRAL.-
AMAZONAS c. Reyes Ortiz Nº 27 (El Prado) 323445
MAYRA c. Colón 900 esq. La Bandera 354665
EL MUNDO Yungas esq. Corrales 341235
SAN PABLO c. Figueroa 790 377375
ZONA SOPOCACHI Y SAN PEDRO
CARLOS V Av. 6 de Agosto esq. Cordero 2809 Edif. Mercurio 430490
ZEUS Av. Arce 2116 313443
LATINA, c. Sanchez Lima 2389 430642
SANTA CATALINA c. Boquerón 1358 368200
ZONA MIRAFLORES
ARMONIA c. Rosendo Villalobos 1604 227966
DIAZ ROMERO Diaz Romero 1389 226537
ACOSTA Av. Brasil 1564 220187
ALEMANA Av. Saavedra esq. Plaza Uyuni 356944
CALY c. Estados Unidos 1131 entre Haiti y Guatemala 229480
LIZ Av. de las Américas 462 - Villa Fátima 212167
ALEJANDRA Av. Tejada Sorzano 514 342202
ZONA VILLA COPACABANA Y SAN ANTONIO
DAYANA Av. Burgaleta 831 V. Copacab.
ENRINES Av.Esteban Arce-Macedonio Arellano 520 - V. San Antonio 230188
SEÑOR DE LA SENTENCIA c. Nº 1 Pza. del Minero-Villa Armonía 230830
CEMENTERIO-BS.AIRES -TUMUSLA-BELEN-GRAN
FUENTE DE VIDA Av. República 1415
LUZ DE CRISTO Av. Baptista 1166
HUYUSTUS Av. Buenos Aires 747
BRASIL c. Rodríguez 461
GABRIELA Av. Buenos Aires 1245
ZONA OBRAJES Y ALTO OBRAJES
SEGUENCOMA Av. Ormachea esq. c. 10
ZONA CALACOTO, ACHUMANI E IRPAVI
CALACOTO Av. Ballivián 270 entre c. 8 y 9
EL CRISTO Av. Montenegro 716 fte. la Chiguiña
GIMARIN Av. Gral. García Lanza esq. c. 11 Achuma
IRPAVI Av. Gobles 6125 final Irpavi
CRISTAL c. José Aguirre Achá 251

EL ALTO
SANTIAGO Calle 1 Esq. Jorge Carrasco Zona 12 de Octubre
JARIS Av. Antofagasta Nº 1101 Villa Dolores
DON BOSCO Plan 361 Nº 83 Ciudad Satélite
SAN HILARION Plaza Libertad Nº 2 Zona 16 de Julio
PARAISO Av.14 Nº 250 Zona Brasil-Río Seco
BALLIVIAN Av. Pucarani Nº 155 Zona Ballivián
SEÑOR DE MAYO Plaza 1ro. de Mayo Zona 1ro. de

Agua Potable y Saneamiento Básico

Meta de Medio Término:

- ***Incrementar el acceso a servicios de agua y saneamiento básico para reducir la brecha entre los niveles de 1990 y el acceso universal al año 2000, en 25% para provisión de agua potable y 10% para saneamiento básico.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1992 (*)	MMT 1995	LOGRO 1995 (**)
Porcentaje de población con acceso a agua potable de consumo humano	54	67	69 Urbano: 88 Rural: 42
Porcentaje de población con acceso a servicios de saneamiento básico	43	47	61 Urbano: 76 Rural: 39

Fuente: (*) Censo Nacional de Población y Vivienda, 1992- Instituto Nacional de Estadística
(**) Estimación preliminar: Dirección Nacional de Saneamiento Básico - Subsecretaría de Desarrollo Urbano.

Principales Logros:

- A nivel nacional, los indicadores muestran que se ha alcanzado las metas de media década. El análisis preliminar establece brechas de casi el 50% entre las áreas urbanas y rurales, a pesar de que en los últimos años se han intensificado las inversiones en el área rural.

Desafíos:

- Incrementar la cobertura en agua y saneamiento en las áreas rurales con tecnologías de bajo costo.
- Fortalecer la capacidad institucional de los municipios para administrar servicios de agua y saneamiento.
- Capacitar a las comunidades rurales en el uso correcto y mantenimiento de los sistemas de agua y saneamiento.

Educación

Meta de Medio Término:

1. **Reducir en 1/3 las brechas entre la tasa de matriculación primaria y la tasa de retención, con relación a 1990.**
2. **Reducir en 1/3 las disparidades de género en la matriculación en la escuela primaria con relación a 1990.**
3. **Alcanzar un 80% de cobertura de niños en edad escolar en el sistema educativo primario.**

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995 (**)
Porcentaje de niños de la escuela primaria que alcanzan el 5º grado	60 (*) (1986-92)	80	n.d.
Porcentaje de brechas entre niños y niñas (tasa de matriculación bruta)	14 Niños: 96 Niñas: 82	5	4 Niños: 99 Niñas: 95
Tasa neta de matriculación primaria	84	80	95

Fuente: Secretaría Nacional de Educación (SNE)
(*) Estado Mundial de la Infancia 1995
(**) Estimaciones preliminares SNE

Principales Logros:

- Un análisis preliminar de los indicadores muestra que se habría alcanzado la cobertura de matricu-lación primaria de niños en edad escolar con un 71% de reducción en las brechas de género.
- Se inició la aplicación de la Reforma Educativa en 332 núcleos escolares.

Desafíos:

- Completar la implementación de la Reforma Educativa a nivel municipal, mejorando la calidad y eliminando las disparidades de género y urbano-rural, en los 1.800 núcleos escolares del país.

Derechos del Niño

Meta de Medio Término:

- ***Ratificar la Convención sobre los Derechos del Niño (CDN).***

	FECHA DE RATIFICACION	LEY Nº	INSTRUMENTO DE RATIFICACION DEPOSITADO EN LA OFICINA LEGAL DE NACIONES UNIDAS
CDN	Mayo 14, 1990	1152	Junio 26, 1990

Principales Logros:

- Aceptación de los Poderes Ejecutivo y Legislativo del anteproyecto del Nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente, que perfecciona aspectos de la doctrina de protección integral, incorpora la perspectiva de género y la universalización de los derechos del niño.
- Consenso para mejorar la legislación nacional en favor de los niños, niñas y adolescentes, entre organizaciones gubernamentales, organizaciones de base, ONGs, medios de comunicación y otros de la sociedad civil.
- Creación de la Subsecretaría de Asuntos Generacionales.

Desafíos:

- Promover la promulgación del Nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente y su aplicación en el marco de la Descentralización Administrativa y la Participación Popular.
- Promover y apoyar el desarrollo de una cultura de los derechos de la niñez, a través de programas educativos de difusión masiva.
- Abogar por cambios en el Poder Judicial que agiliten la administración de justicia en favor de la niñez y adolescencia.

Derechos de la Mujer

Meta de Medio Término:

- ***Acelerar el proceso de incorporación en la legislación y en los procedimientos nacionales, de los principios de la Convención para la Eliminación deToda Forma de Discriminación Contra la Mujer.***

	FECHA DE RATIFICACION	LEY Nº
Convención para la Eliminación de Toda Forma de Discriminación Contra la Mujer	Septiembre 15, 1989	1109

Principales Logros:

- Primer país en ratificar la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia Contra la Mujer.
- Creación de la Subsecretaría de Género.
- Promulgación de la Ley Nº1674, de 15 de diciembre de 1995, Contra la Violencia en la Familia o Doméstica.
- Incorporación del principio de equidad de género en las Leyes de Participación Popular y Reforma Educativa .
- Capacitación a jueces y fiscales sobre enfoque de género en la administración de justicia.
- Establecimiento de 26 Servicios Legales Integrales para el asesoramiento jurídico social a la mujer y 7 brigadas policiales para la protección de la violencia contra la mujer y la familia en las principales ciudades del país.

Desafíos:

- Promulgar las reformas al Código Penal y a la Ley General del Trabajo, concordadas con los principios de la Convención.
- Implementar la Plataforma de Acción de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer, a nivel nacional, departamental y municipal.
- Promover la participación política equitativa de las mujeres, a través de reformas a la Ley Orgánica de Municipalidades y a la Ley Electoral.

Cronología del Seguimiento a la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia

- *La Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, realizada en Nueva York el 30 de septiembre de 1990, fue el primero de los grandes encuentros de la década que reunió a más de 150 representantes de países para asumir un compromiso en favor de la infancia que fue ratificado en el "Plan de Acción para la Aplicación de la Declaración Mundial sobre la Supervivencia, la Protección y el Desarrollo del Niño en el Decenio de 1990".*
- *En noviembre de 1991, el Gobierno de Bolivia aprobó la Estrategia Social Boliviana, que estableció la focalización del gasto social a grupos vulnerables, incluyendo a mujeres y niños.*
- *En diciembre de 1991, se aprobó el "Plan Decenal de Acción para la Niñez", que consideró la incorporación plena de la mujer como sujeto de desarrollo y creó un marco integral para la acción en favor de la niñez.*
- *En septiembre de 1993 se aprueba la Ley de Reforma del Poder Ejecutivo, que crea el Ministerio de Desarrollo Humano, dotando al sector social de una sola autoridad para velar por la integralidad en el diseño y gestión de las políticas sociales.*
- *En abril de 1994, durante la Segunda Reunión Americana sobre Infancia y Política Social realizada en SantaFé, Colombia, se aprueba el "Compromiso de Nariño" que establece las metas de medio término, como paso intermedio al cumplimiento de las metas de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia.*
- *El mismo año se promulga la Ley de Participación Popular, que inicia un acelerado proceso de descentralización, con el fortalecimiento de los gobiernos municipales, la transferencia de recursos de coparticipación para la inversión pública y la apertura de nuevos espacios de participación ciudadana para juntas vecinales, comunidades campesinas y pueblos indígenas del país.*
- *En junio de 1995, el Ministerio de Desarrollo Humano, con apoyo de UNICEF, realiza la Evaluación de Medio Término del Progreso de Bolivia hacia las Metas de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, que permite redefinir las acciones encaminadas a su cumplimiento.*
- *En julio de 1995 se promulga la Ley de Descentralización Administrativa, para readecuar el Poder Ejecutivo a las nuevas demandas surgidas del proceso de Participación Popular. La ley dispone la delegación de responsabilidades sobre la administración de los servicios personales del área social a las prefecturas y la transferencia de nuevas responsabilidades en el área económica.*
- *En 1996 se inició el Programa de Acciones Estratégicas (PAE), para organizar la oferta programática del gobierno central y agilizar la gestión de políticas de Desarrollo Humano. Con esta iniciativa, se articulan mejor los diferentes niveles de administración y se provee un mecanismo transparente de cofinanciamiento de inversiones para los gobiernos municipales.*
- *El Seguro Nacional de Maternidad y Niñez, en el marco del PAE, constituye una de las políticas de mayor impacto para la salud de la niñez y mujeres gestantes. El Seguro garantiza la atención médica gratuita a mujeres gestantes durante el embarazo, el parto y puerperio, así como a niños menores de cinco años, en casos de Enfermedades Diarreicas Agudas (EDAs) e Infecciones Respiratorias Agudas (IRAs).*
- En julio de 1995 se aprueba la Ley de Descentralización Administrativa, para readecuar el Poder Ejecutivo a las nuevas demandas surgidas del proceso de Participación Popular. La ley dispone la delegación de responsabilidades sobre servicios personales del área social a las prefecturas y la transferencia de nuevas responsabilidades en el área económica.
- En 1996 se aplica el Programa de Acciones Estratégicas (PAE), para organizar la oferta programática del Gobierno Central y agilizar la gestión de políticas de Desarrollo Humano. Con esta iniciativa, se articulan mejor los diferentes niveles de administración y se provee un mecanismo transparente de cofinanciamiento de inversiones para los Gobiernos Municipales.
- Dentro del PAE, el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez constituye una de las políticas de mayor impacto para la salud de niños y mujeres gestantes. El seguro garantiza la atención médica gratuita a mujeres gestantes durante el embarazo, el parto y puerperio, así como a niños menores de cinco años, en casos de Enfermedades Diarreicas Agudas (EDAs) e Infecciones Respiratorias Agudas (IRAs).

República de Bolivia
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

EL DESARROLLO HUMANO EN BOLIVIA

Hacia el cumplimiento de las metas

Sexto Aniversario de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia

La Paz, domingo 29 de septiembre de 1996

unicef
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Antecedentes

Las acciones que Bolivia realiza para cumplir los compromisos de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia de 1990, se desarrollan de un modo integral y permanente. Es así que en 1991 el país aprobó el Plan Decenal de Acción para la Niñez, que incorporó las metas de la Cumbre al año 2000, con enfoque de género.

En 1994, Bolivia asumió el compromiso de cumplir las metas de medio término para la región, contenidas en el "Compromiso de Nariño", suscrito en la Segunda Reunión Americana Sobre Infancia y Política Social, realizada en SantaFé de Bogotá.

El Ministerio de Desarrollo Humano, asimismo, realizó una evaluación de Medio Término (1990-1995) del Progreso de Bolivia hacia las Metas de la Cumbre Mundial en Favor de la Infancia, con el propósito de identificar potencialidades y limitaciones y redefinir acciones para reducir disparidades en el marco de las reformas sociales en curso.

En 1996, el Gobierno Nacional aprobó el Programa de Acciones Estratégicas para el Desarrollo Humano (PAE), considerado como el mecanismo integrador de las políticas y acciones del área social en los ámbitos central, regional y local, reafirmando la voluntad políti-ca de trabajar por mejorar la calidad de vida de la niñez y la mujer en el marco de sus derechos fundamentales.

Desarrollo Humano Hoy

En los últimos tres años, se ha transformado la manera de diseñar y ejecutar políticas sociales en Bolivia. El marco conceptual de esta nueva visión de políticas públicas está sustentado en el Desarrollo Humano y el marco de gestión se basa en los procesos de Partici-pación Popular y Descentralización Administrativa.

A. Marco Conceptual

El Desarrollo Humano concibe al individuo como el sujeto del desarrollo y busca fortalecer sus capacidades facilitándole oportunidades equitativas, libre de sesgos discriminatorios por género o etnia. Las políticas públicas de Desarrollo Humano buscan universalizar el acceso a los servicios sociales (educación, salud, servicios básicos), así como también a mercados productivos (empleo, tierra, crédito), para efectivizar el desarrollo pleno de sus capacidades personales.

La Reforma del Poder Ejecutivo, aprobada en septiembre de 1993, crea el Ministerio de Desarrollo Humano, que dota por primera vez al sector social de una sola autoridad institucional, y se ocupa de la integralidad de las políticas públicas del área, contando hoy con siete Secretarías Nacionales a cargo del diseño de políticas de Desarrollo Humano, ellas son: la Secretaría Nacional de Educación; Salud; Participación Popular; Asuntos Etnicos, de Género y Generacionales; Servicios Sociales; Cultura y Deporte.

B. Marco de Gestión

Uno de los mayores retos de la gestión de políticas sociales en Bolivia es compatibilizar la magnitud de las demandas so-ciales con la prestación de servicios e inversiones, de manera ágil, oportuna y sostenible. Los procesos de Participación Popular y Descentralización Administrativa establecen un nuevo escenario para la gestión de políticas concertadas entre los diferentes niveles de administración, demandando, por tanto, nuevos mecanismos de ejecución de programas y proyectos.

A partir de este año, el Ministerio de Desarrollo Humano lleva adelante una singular iniciativa: el Programa de Acciones Estratégicas (PAE), que responde a las deman-das que emergen de las reformas de Participación Popular y Descentralización Administrativa. El PAE agiliza la gestión de políticas sociales mediante la asignación concertada y eficiente de recursos para alcanzar los objetivos del Desarrollo Humano en el corto y mediano plazo. Con esta iniciativa, se organiza la oferta programática del Gobierno Central y se provee un mecanismo transparente de cofinanciamiento de inversiones para los Gobiernos Municipales.

El PAE plantea un mecanismo novedoso de gestión compartida para el diseño y gestión de políticas, donde intervienen el Gobierno Central, las Prefecturas, los Fondos de Inversión y Desarrollo y los Gobiernos Municipales. Mientras el Gobierno Central prioriza áreas de intervención y formula políticas de cofinan-ciamiento, los Gobiernos Municipales identifican sus necesidades de inversión y provisión de servicios y gestionan recursos de cofinanciamiento a través de los Fondos de Inversión y Desarrollo y las Prefecturas de departamento.

> - *Participación Popular*
> - *Descentralización Administrativa*
> - *Programa de Acciones Estratégicas (PAE):*
>
> *El PAE organiza la oferta programática del Gobierno Central y plantea un mecanismo novedoso de gestión compartida para el diseño y gestión de proyectos y programas donde intervienen el Gobierno Central, las Prefecturas, los Fondos de Inversión y Desarrollo, los Gobiernos Municipales y organizaciones de la Sociedad Civil.*

Hasta julio de 1996, 224 municipios del país, que representan el 72% del total, se han adscrito al PAE mediante convenios de ejecución. Los convenios describen las responsabilidades administrativas y financieras a ser asumidas por cada nivel de adminis-tración, para cada una de las áreas de intervención del PAE: salud, educación, agua y saneamiento básico, servicios sociales, asuntos étnicos, de género y genera-cionales, cultura y deportes. Para este año, el PAE tiene programado ejecutar $US 189,150,392 en sus 10 áreas de intervención estratégicas.

Dentro del PAE, el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez constituye una de las políticas de mayor impacto para la salud de niños y mujeres gestantes. El Seguro ga-rantiza la atención médica gratutita a mujeres gestantes durante el embarazo, el parto y puerperio, así como a niños menores de cinco años, en casos de Enferme-dades Diarreicas Agudas (EDAs) e Infecciones Respira-torias Agudas (IRAs). El financiamiento del Seguro está conformado por recursos de contraparte municipal, equivalentes al 3% del 90% de los recursos de Participa-ción Popular, y recursos del Tesoro General de la Nación para cubrir gastos en servicios personales. Hasta julio de 1996, se han adscrito 266 municipios del país, el 85% del total, a esta importante iniciativa de salud.

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

DIO TERMINO

Terapia de Rehidratación Oral (TRO)

Meta de Medio Término:

- ***Aumentar al 80% el uso de la terapia de rehidratación oral.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1989	MMT 1995	LOGRO 1996
Porcentaje de episodios de diarrea en niños menores de 5 años que reciben terapia de rehidratación oral	33	80	84 (*)

Fuente: ENDSA 1989
(*) Encuesta Nacional de Múltiples Indicadores (Mayo-Julio 1996).

Principales Logros:

- Difusión de conocimientos en TRO en las Movilizaciones por la Vida y el Desarrollo Humano.
- Inclusión del tratamiento en diarreas para niños menores de 5 años en el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez financiado por el Gobierno Nacional, los municipios y la cooperación internacional.
- Ampliación de la disponibilidad de sueros de rehidratación oral, mediante la producción y comercialización del ***Suero de la Vida*** por la industria farmacéutica nacional, con apoyo de 22 instituciones de Gobierno, privadas, organismos de coopera-ción internacional y sociedades profesionales.

Desafíos:

- Alcanzar la meta del 80% de uso de la TRO en el área rural.
- Intensificar la difusión de programas educativos de comunicación masiva.
- Ampliar el mercado del ***Suero de la Vida*** al área rural.

Infecciones Respiratorias Agudas (IRAs)

Meta de Medio Término:

- ***Reducir en un tercio las muertes de niños menores de 5 años debido a infecciones respiratorias agudas.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1989	MMT 1995	LOGRO 1994
Tasa de mortalidad anual de niños menores de 5 años por IRAs	25	17	22

Fuente: ENDSA 1989/1994

Principales Logros:

- Desarrollo de seis centros regionales de capacitación clínica en el manejo estandarizado de casos de neumonías.
- Ampliación del acceso al tratamiento de neumonías en niños menores de 5 años, mediante su inclusión en el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.

Desafíos:

- Extender la cobertura de manejo estandarizado de casos de neumonías a la totalidad de los servicios públicos, de la seguridad social y de las organiza-ciones no gubernamentales (ONGs).
- Difundir programas educativos de comunicación masiva a nivel del hogar para el reconocimiento y referencia de los casos de neumonías.

Desnutrición

Meta de Medio Término:

- ***Reducir la desnutrición moderada y severa en un 20%.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1989	MMT 1995	LOGRO 1994
Porcentaje de niños menores de 5 años con desnutrición moderada y severa (desnutrición global: peso para la edad)	13	11	16
Porcentaje de niños menores de 5 años con desnutrición moderada y severa (desnutrición crónica: talla para la edad)	38	31	28

Fuente: ENDSA 1989/1994

Principales Logros:

- Reducción de la desnutrición crónica (talla para la edad) en un 26%.
- Funcionamiento regular del Comité Nacional para la Lactancia Materna, con participación de instituciones gubernamentales, ONGs y la cooperación internacional.

Desafíos:

- Mejorar las prácticas de alimentación y lactancia a nivel del hogar, focalizando en el niño menor de 2 años.
- Difundir programas educativos de comunicación masiva para mejoramiento de prácticas de lactancia y alimentación complementaria.
- Integrar las acciones de nutrición para la madre y el niño en el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez.
- Fortificar alimentos de consumo masivo: azúcar con vitamina A y harinas con hierro.

Hospitales Amigos de la Madre y el Niño

Meta de Medio Término:

- ***Promover prácticas de lactancia materna exclusiva e incentivar la adhesión de los hospitales a la Iniciativa Hospitales Amigos de la Madre y el Niño.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1989	MMT 1995	LOGRO 1995
Porcentaje de niños menores de 5 años que recibieron lactancia exclusiva entre 4 a 6 meses (*)	23	80	27
Porcentaje de hospitales con más de 1.000 partos anuales declarados HAMN de acuerdo a los criterios globales (**)	0	100 (14 HAMN)	86 (12 HAMN)

Fuente: (*) ENDSA 1989/1994. (**) Secretaría Nacional de Salud

Principales Logros:

- Establecimiento de un centro nacional y 6 centros regionales de capacitación del personal de salud en prácticas de lactancia materna.
- Suscripción de un Convenio con los representantes y productores de sucedáneos de leche materna para terminar con la distribución gratuita y venta a bajo costo de leches artificiales en hospitales y maternidades.
- Funcionamiento regular del Comité Nacional para la Lactancia Materna.

Desafíos:

- Ampliar la cobertura de la iniciativa de HAMN a todos los hospitales y maternidades, públicos y de la seguridad social, del área urbana y rural del país.
- Ratificar el Código Internacional de Sucedáneos de la Leche Materna por el Congreso Nacional para que tenga carácter de Ley.
- Desarrollar alternativas para mantenimiento de la lactancia materna en mujeres trabajadoras.
- Difundir programas educativos de comunicación masiva.

METAS DE ME

Inmunizaciones

Meta de Medio Término:

- ***Incrementar la cobertura de inmunizaciones en menores de 1 año al 85% o más.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Sarampión	53	85	80
Difteria, tosferina y tétanos (DPT3)	40	85	85
Poliomielitis (OPV3)	50	85	86
Tuberculosis (BCG)	49	85	85

Fuente: Sistema Nacional de Información de Salud (SNIS)

Principales Logros:

- Establecimiento de la vacunación rutinaria en los servicios de salud ubicados en poblaciones con más de 2.000 habitantes.
- Reportes del Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica, con una cobertura del 90%.
- Incorporación de las inmunizaciones en campañas periódicas de carácter integral denominadas "Movilización por la Vida y el Desarrollo Humano", con participación de los municipios, instituciones gubernamentales y la sociedad civil.

Desafíos:

- Mantener e incrementar la cobertura de inmunizaciones a más del 85%.
- Asegurar recursos financieros para la sosteniblidad de las inmunizaciones. En 1995, el 65% del costo de inmunización fue financiado por el Gobierno (Fuente: El Progreso de las Naciones 1996).

Tétanos Neonatal

Meta de Medio Término:

- ***Eliminar el tétanos neonatal***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Porcentaje de mujeres inmunizadas contra el tétanos (TT2) (*)	40	85	65
Número anual de casos de tétanos neonatal (**)	46	0	20

Fuente: (*) Estimación realizada por la Dirección Nacional de Vigilancia y Control de Enfermedades y Riesgos, en base a las coberturas de vacunación TT-2 en mujeres en edad fértil, reportadas en el SNIS.
(**) SNIS.

Principales Logros:

- Cobertura del 70% de mujeres en edad fértil con toxoide tetánico (TT-2), en las áreas de riesgo epidemiológico.
- Incorporación de la vacunación sistemática con toxoide tetánico a mujeres gestantes en el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez, financiado por el Gobierno Nacional, los municipios y la cooperación internacional.

Desafíos:

- Incrementar la cobertura de TT-2 en mujeres en edad fértil al 90% en las áreas de riesgo.
- Mejorar el Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica del tétanos neonatal.

Sarampión

Meta de Medio Término:

- ***Reducir las muertes por sarampión en un 95% y su incidencia en 90%.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Número de muertes de menores de 5 años por sarampión (*)	41	4	4
Número anual de casos de sarampión en menores de 5 años	820	82	76

Fuente: SNIS (notificación de casos)
(*) Estimación basada en los casos reportados en el SNIS y una tasa de letalidad de 0.05%.

Principales Logros:

- 2.8 millones de niños de 9 meses a 14 años fueron vacunados contra el sarampión en 1994, alcanzando una cobertura nacional del 97%.
- En 1995, los casos reportados por sarampión disminuyeron en un 90% con relación a 1990.

Desafíos:

- Incrementar y mantener la cobertura de vacunación antisarampionosa al 90% en menores de 1 año.
- Mejorar el Sistema Nacional de Vigilancia Epide-miológica para detectar enfermedades eruptivas febriles.

Poliomielitis

Meta de Medio Término:

- ***Erradicar y certificar la eliminación de la Poliomielitis***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Número anual de casos de polio	0	0	0
Número de centros centinela que reportan parálisis flácida	180	332	332

Fuente: Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica de Erradicación de la Poliomielitis.

Principales Logros:

- Los dos últimos casos de Poliomielitis fueron confirmados en 1989.
- La eliminación de la Poliomielitis en las Américas fue certificada durante la Tercera Reunión de la Comisión Internacional para la Certificación de la Erradicación de la Poliomielitis en las Américas, realizada en Washington, D.C. en Agosto de 1994.

Desafíos:

- Mantener la vigilancia epidemiológica de parálisis flácida para detectar poliovirus salvaje.
- Mantener niveles adecuados de inmunización de la Poliomielitis (OPV3).

Vitamina A

Meta de Medio Término:

- ***Eliminar las deficiencias de vitamina A.***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Porcentaje de niños de 1 a 4 años que reciben suplementación adecuada de vitamina A	8 2ª dosis (*)	80	41 2ª dosis (*)

Fuente: Elaboración en base a la información del SNIS
(*) Suplementación semestral con cápsulas de 200.000 Unidades Internacionales.

Principales Logros:

- Administración masiva de cápsulas de vitamina A a 700 mil niños menores de 5 años, durante la campaña de Movilización por la Vida, realizada a fines de 1995.
- Lanzamiento al mercado nacional de azúcar fortificada con vitamina A en Agosto de 1996, esfuerzo coordinado entre la Secretaría Nacional de Salud, UNICEF, Oportunidades para Intervenciones en Micronutrientes (OMNI) y el ingenio azucarero UNAGRO.

Desafíos:

- Alcanzar una cobertura en suplementación con megadosis de vitamina A del 80% de niños de 1 a 4 años, durante las Movilizaciones por la Vida y el Desarrollo Humano.
- Extender la fortificación de azúcar con vitamina A al 100% del consumo nacional.

Yodación Universal de Sal

Meta de Medio Término:

- ***Yodación universal de la sal para consumo humano***

INDICADOR	LINEA DE BASE 1990	MMT 1995	LOGRO 1995
Porcentaje de producción de sal yodada para consumo humano (*)	70	95	95
	1989	**1995**	**1996**
Porcentaje de hogares que consumen sal yodada	70 (**)	90	92 (+)

Fuente: (*) Programa Nacional de Lucha Contra el Bocio (PRONALCOBO)
(**) Encuesta Nacional de Demografía y Salud-ENDSA 1989
(+) Encuesta Nacional de Múltiples Indicadores (Mayo-Julio 1996).

Principales Logros:

- En 1995 se alcanzó la producción de 50 mil toneladas métricas de sal, yodada en un 95%, triplicándose con relación a 1990.
- En 1996 se obtuvo la verificación de la eliminación virtual de los desórdenes por deficiencia de yodo.

Desafíos:

- Establecer un sistema sostenible para el control de la calidad de sal yodada, con participación activa de los municipios.
- Fortalecer la industria salinera del país para sostener y mejorar el consumo universal de sal yodada.

PRINCIPALES METAS DEL MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO

SECTOR	AREA DE INTERVENCION	META 1996-97
Salud	Salud Infantil.	Reducción de la tasa de mortalidad de menores de 5 años en 25%, de 116 a 87 por mil nacidos vivos.
	Salud Materna.	Reducción de la tasa de mortalidad materna en 20%, de 390 a 312 por cien mil nacidos vivos.
Educación	Reforma Educativa.	Mejorar la calidad de la educación primaria, cubriendo el 47% de los núcleos del país.
	Fondo de Mejoramiento de la Educación Superior.	Establecer el FOMES para apoyar los programas de desarrollo y mejoramiento de la calidad educativa en todas las instituciones de educación superior.
Agua y Saneamiento Básico	Construcción y Mantenimiento de sistemas de agua y saneamiento básico.	Incrementar la cobertura de agua potable de 43% a 50% en el área rural y de 88% a 90% en áreas urbanas.
Servicios Sociales y Comunitarios	Sistema Nacional de Acreditación Institucional de los Servicios Sociales (SINAISS).	Proyecto elaborado y SINAISS consensuado y consolidado.
	Proyectos PIDI y CIDI.	Promover el desarrollo integral del niño en áreas periurbanas a través de un modelo familiar comunitario.
Protección a la Niñez	Marco legal e institucional de protección a la niñez.	Aprobar y poner en vigencia un nuevo Código del Niño, Niña y Adolescente.
	Plan Nacional Contra el Maltrato Infantil.	Reducir los altos índices de maltrato a niños y adolescentes.
	Atención a Niños y Adolescentes Trabajadores de la Calle	Incorporar 3.800 niños al sistema educativo nacional.
Superación a la Discriminación por Género	Plan Nacional de Prevención, Sanción y Erradicación de la Violencia.	Reducción de la incidencia de la violencia en la familia aumentando en un 35 % el número de denuncias y atención.
	Programas Municipales de la Mujer.	Poner en marcha 20 Programas Municipales de la Mujer para fortalecer la representación política de la mujer a nivel local.
Pueblos Indígenas (PIs) e Interculturalidad	Fortalecimiento de los PIs. Institucionalización de las Políticas de Equidad y Participación Etnica. Desarrollo Humano Sostenible para los PIs.	Red de oficinas de asistencia jurídica en funcionamiento. Normas básicas para la atención de la necesidades de los pueblos indígenas y capacitación institucional de las prefecturas. Identificación y titulación de tierras comunitarias de origen de 15 pueblos indígenas.
Cultura	Patrimonio Cultural.	Ejecución de un programa integral de defensa, revalorización y mejoramiento del patrimonio histórico de la nación.
	Promoción de la Cultura Nacional.	Promoción de la cultura nacional a nivel internacional.
Deporte	Masificación del deporte. Promoción de deportes.	Realizar 311 Planes de Desarrollo Deportivo. Participación de 311 municipios en juegos estudiantiles.

Gasto Público Social en Bolivia

El Gasto Público Social (GPS) en Bolivia tuvo un creci-miento del 15.73% anual entre 1990-1995, lo cual permitió duplicar la cantidad de recursos dedicados al área social en ese período. Mientras que a principios de la década el Gasto Público Social representaba alrede-dor de 4.5% del PIB, en 1995 alcanza al 8% (Cuadro 1).

CUADRO 1
GASTO PÚBLICO SOCIAL EN BOLIVIA SEGÚN FUENTES DE FINANCIAMIENTO CORRESPONDIENTES AL TESORO GENERAL DE LA NACION

INDICADORES	1990	1993	1995 /a
Gasto Público Social (En Millones $US ctes)	218.52	391.54	453.59
Prioridad Macroeconómica (%GPS/PIB)	4.49	6.37	8.01

Fuente:UDAPSO, en base a datos Contaduría General del Estado.
/a : Cifras preliminares.

Por su parte, la Inversión Pública destinada al área social presentó el mismo comportamiento que el Gasto Público Social, ya que tuvo una tasa de crecimiento alrededor del 46% anual, que fue posible debido al incremento de los recursos, especialmente provenientes del sector externo, hacia los sectores que componen el área social: salud y seguridad social, educación, saneamiento básico, urbanismo y vivienda (Cuadro 2).

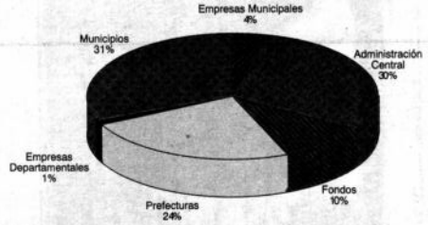
CUADRO 2
INVERSIÓN PÚBLICA SOCIAL EJECUTADA

INDICADORES	1990	1993	1995 /a
Inversión Pública Social (Millones $US)	43.2	92.2	183.8
Prioridad Macroeconómica (IPS/PIB)	0.89	1.72	3.61

Fuente: UDAPSO, en base a datos Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo.
/a: Estimación por coparticipación de municipios y preliminar CORDEPAZ Y CORDEPANDO.

La tendencia más sobresaliente de la inversión pública en los últimos dos años ha sido una radical descentralización hacia municipios y prefecturas. Las leyes de Participación Popular y Descentralización Administrativa han transformado la composición de la inversión y permiten una asignación más cercana a las demandas locales de servicios sociales y productivos. Para 1996, el Gobierno Central administrará apenas el 30% de la inversión pública total, mientras que los municipios administrarán el 31% y las prefecturas el 24% del total (Cuadro 3).

CUADRO 3
PROGRAMA DE INVERSIÓN PÚBLICA 1996



Fuente: UDAPSO, en base al Presupuesto General de la Nación 1996.

Entre 1990-1995, Bolivia ha alcanzado importantes progresos en el sector social. Sin embargo, entre sus principales desafíos está la reducción de brechas de género, étnicas y entre las áreas urbano-rurales, para lo cual el Gobierno Nacional está impulsando un ambicioso Programa de Acciones Estratégicas para el Desarrollo Humano.

Una evaluación global de las metas de medio término, muestra:

1. Metas Alcanzadas

Ocho metas de medio término fueron alcanzadas, incluyendo entre los mayores logros:

- 85% de cobertura en inmunizaciones.
- Reducción en un 90% de los casos reportados por sarampión.
- Erradicación del virus de la Poliomielitis.
- Yodación universal de la sal.
- Incremento de la terapia de rehidratación oral al 84%.
- Los indicadores de agua y saneamiento muestran que las metas de medio término fueron alcanzadas a nivel nacional y en las áreas urbanas.
- Se lograron importantes avances en la incorporación en la legislación y programas nacionales de los postulados de la Convención sobre los Derechos del Niño y la Convención para la Eliminación de Toda Forma de Discriminación Contra la Mujer.

RESUMEN DE INDICADORES

METAS DE MEDIO TERMINO (MMT)		LINEA BASE 1990	MMT 1995	LOGRO/ FECHA	STATUS
1. Ampliar la cobertura de inmunizaciones en menores de 1 año a 85% o más	%	40	85	85 1995	A
2. Eliminar el tétanos neonatal Mujeres embarazadas inmunizadas contra el tétanos (TT2)	Casos %	46 40	0 85	20 1995 65 1995	NA
3. Reducir la mortalidad por sarampión en un 95% Su incidencia en un 90%	Nº muertes Casos	41 820	4 82	4 1995 76 1995	A
4. Erradicar la Poliomielitis Centros centinela que reportan parálisis flácida Certificar la erradicación	Casos Número Fecha	0 180	0 332	0 1995 332 1995 Ago. 1994	A
5. Eliminar las deficiencias de vitamina A	%	8	80	41 1995	NA
6. Producción de sal yodada para consumo humano Hogares que consumen sal yodada	% %	70 70 (b)	95 90	95 1995 92 1996	A
7. Aumentar al 80% el uso de la terapia de rehidratación oral	%	33 (b)	80	84 1996	A
8. Reducir en un tercio las muertes de menores de 5 años por infecciones respiratorias agudas	Tasa (a)	25 (b)	17	22 1994	NA
9. Reducir la desnutrición moderada y severa en un 20%: Desnutrición global: peso para la edad Desnutrición crónica: talla para la edad	% %	13 (b) 38 (b)	11 31	16 1994 28 1994	PA
10. Promoción de prácticas de lactancia materna exclusiva: Lactancia materna exclusiva (4-6 meses) Hospitales declarados Hospitales Amigos de la Madre y el Niño	% %	23 (b) 0	80 100	27 1994 86 1995	PA
11. Ampliar la cobertura de servicios de agua y saneamiento básico Agua en 25% Saneamiento básico en 10%	% %	54 (c) 43 (c)	67 47	69 1995 61 1995	A
12. Educación: • Reducir en 1/3 las brechas entre la tasa de matriculación primaria y la tasa de retención. • Reducir en 1/3 las disparidades de género en la matriculación en la escuela primaria • Alcanzar un 80% de cobertura de niños en edad escolar	% % %	60 (d) 14 84	80 5 80	No disponible 4 1995 95 1995	PA
13. Ratificar la Convención sobre los Derechos del Niño (Ley 1152) Instrumento de ratificación depositado en la Oficina Legal de Naciones Unidas	Fecha			Junio 1990	A
14. Ratificar la Convención para la Eliminación de Toda Forma de Discriminación Contra la Mujer (Ley 1109)	Fecha			Sept. 1989	A

(a) Muertes/1000 nacidos vivos
(b) 1989
(c) 1992
(d) 1986-92

A: Alcanzada
PA: Parcialmente alcanzada
NA: No alcanzada

unicef 50
Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

2. Metas Parcialmente Alcanzadas

Tres metas de medio término fueron parcialmente alcanzadas:

- Reducción de la desnutrición crónica en un 26%.
- La Iniciativa Hospitales Amigos de la Madre y del Niño alcanzó al 86% de hospitales con más de 1.000 partos anuales.
- Resultados de los indicadores preliminares en educación primaria muestran que la cobertura de matriculación mejoró a nivel nacional, con una reducción de 1/3 de la brecha de género.

3. Metas No Alcanzadas

Los esfuerzos del país no lograron alcanzar tres metas de medio término:

- La eliminación del tétanos neonatal.
- La eliminación virtual de deficiencia de vitamina A.
- La reducción en un tercio de las muertes por infecciones respiratorias agudas.

Ciclos de Ciclos, en el arrozal

Ramón Campos Tiby

FECUNDACION

Dormilando bajo un Tajibo
de mi hamaca
a la estera y, de ella,
al Virtudes;
el trino de un Sayubú
me canto al corazón
que lo sublime de la vida
está en la fecundación
inevitable de uno mismo.

Esa es la verdad de ese corto trino.
De la hamaca bajo el Tajibo.
De la estera de Motacú.
Del sigiloso Virtudes.
De la Mioca del Surubí.
De mi estancia en este arrabal.

Todo de todo.
Y todo de todo.

Porque la nada
es el sentimiento de la soledad.
Esa que aparte de uno mismo,
nadie cabe;
como el Virtudes en su cauce
para siempre solitario
pero persistente.

La fecundación fue eso,
es eso,
y será eso:
el hilo irrompible y continuo
de la parte divina
que tiene cada vida:
yo,
tú,
nosotros,
ellos.

Fecundarse a sí mismo para dar.

Ese poder grande
de Dios
en cada instante de su propia fecundación.

Como el Sayubú y su trino.
El Virtudes y sus peces.
El Castaño y sus cocos.
La Siringa y su leche.
El Limonero y sus limones.
El Siringuero y sus panzones.

Nada queda vacío
salvo cuando el examen
se da del hombre yo para el hombre yo.

Este Otoño del hombre
que se llama fecundación
a cada instante:
mismo después del cuerpo,
mejor con el cuerpo.

¿Entonces, qué?
¿Por qué aperrear la vida?
Como si no fuera nuestra,
la machucamos,
la demolemos,
la quemamos
y la perdemos.

JULIO

Cuando la vuelta de las estaciones
llega a Julio,
en esta Floresta
la esperanza de los hombres
se convierte en la muerte de los árboles:
no importa el Castaño,
ni la Siringuera
ni el Tajibo
ni la tierna Manzanilla.

Primero estas muertes,
luego
en la mazorca del maíz,
la vaina de frejol,
la penga de guineo,
la espiga del arroz
y el canto del Seboí
comienza la vuelta de la Primavera.

Esta que le permite al siringuero
proseguir firmemente
los pasos del otrora
del presente
y del futuro
Arlindo Paruma:
la leyenda de la leyenda
en la amazonia Boliviana.

Vida quieta y caliente
como hecha a la fuerza
para que exista.

AGOSTO

Todas las muertes premeditadas
de las vidas abiertas
en la copa de los castaños
yacen para siempre, en agosto,
esperando otros estados
que vendrán a punta de sol
fuego y brasas.

Porque después de este infierno
a la vuelta nuevamente el comienzo.

Agosto en la Floresta
es fatídico para todo el mundo:
ni las malvas
ni el caracol
ni ave alguna.

¿Cómo entender esta paradoja?

Solamente en el camino de la verdad:
"la vida comienza y termina en la vida".
Por eso seguramente los años.
Seguramente los ciclos
y los cumpleaños.

La niñez, la juventud, la vejez:
la constancia
de una vida siringuera que pelea.

Un Arlindo Paruma
de gajos duros
en una pelea dura.

Persistente y leal.

Lo divino eterno.

La muerte.

SEPTIEMBRE

En mi Floresta
es la resurrección:
primero los vientos y los truenos
cual trompetas
anunciando la fecundación.

Luego las lluvias, los arroyos y los ríos:
barrenderos
de los campos viejos y los campos nuevos,
amamantando una tierra
que dispuesta a parir
le asegura al hombre la resurrección.

Siempre ocurre lo mismo:
a la vuelta del ventarrón,
vienen
la calma
y el trino del Sayubú.

Como quien dice:
"Al séptimo día, el nacimiento del hombre."
La niñez.
La juventud.
La vejez
y la muerte.

AL FINAL, LOS CICLOS

Estamos felizmente en la vida
que no acaba
como no acaba el camino
en la redondez de una esfera:
son los ciclos marcados
con el signo de la eternidad.

Para que sepamos
que en el chaco del siringuero
este ciclo ciertamente es eterno.

La semilla, el retoño, la repetición.

El ciclo Arlindo Paruma
repetido
en la calma,
en la lluvia:
el verano,
la primavera,
el invierno
y el otoño.

Bien por bien.
Vida por vida.

Ramón Campos Tiby, poeta pandino.

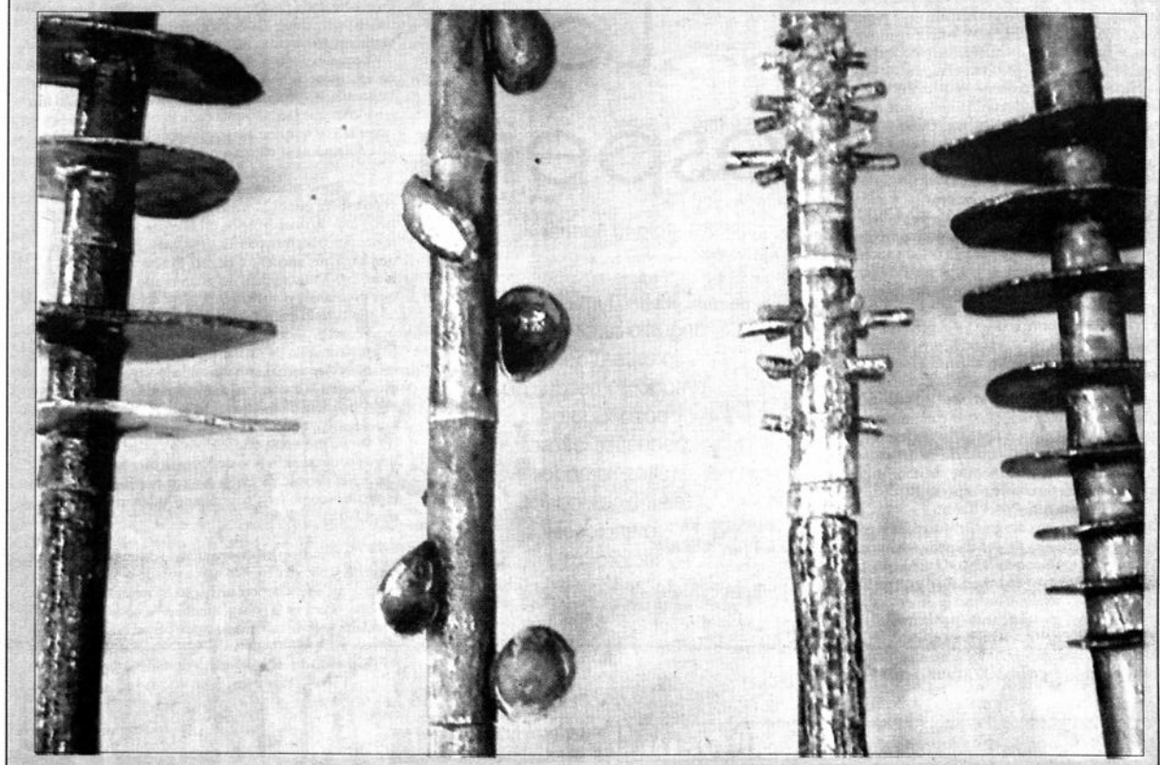
PRESENCIA
Revista CULTURAL
La Paz, Bolivia,
domingo 29 de septiembre de 1996

LITERARIA

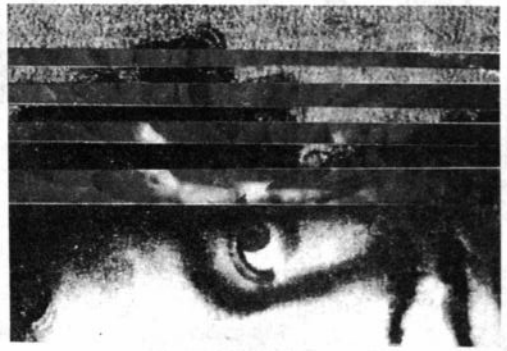
11 Luis H. Antezana J. : Disturbios discursivos

10 Los bordes del paréntesis: Entrevista con Mempo Giardinelli

13 Juan Manuel Roca: La poesía de Pedro Páramo



Fragmentos de un discurso amoroso



La espera

Roland Barthes

ESPERA. Tumulto de angustia suscitado por la espera del ser amado, sometida a la posibilidad de pequeños retrasos (citas, llamadas telefónicas, cartas, atenciones recíprocas).

1. Espero una llegada, una reciprocidad, un signo prometido. Puede ser útil o enormemente patético: en *Erwartung (Espera)*, una mujer espera a su amante, por la noche, en el bosque; yo no espero más que una llamada telefónica, pero es la misma angustia. Todo es solemne: no tengo sentido de las *proporciones*.

2. Hay una escenografía de la espera: la organizo, la manipulo, destaco un trozo de tiempo en que voy a imitar la pérdida del objeto amado y provocar todos los efectos de un pequeño duelo, lo cual se representa, por lo tanto, como una pieza de teatro.

El decorado representa el interior de un café; tenemos cita y espero. En el Prólogo, único actor de la pieza (como debe ser), compruebo, registro el retraso del otro; esa demora no es todavía más que una entidad matemática, computable (miro mi reloj muchas veces); el Prólogo concluye con una acción súbita: decido "preocuparme", desencadeno la angustia de la espera. Comienza entonces el primer acto; está ocupado por suposiciones: ¿y si hubiera un malentendido sobre la hora, sobre el lugar? Intento recordar el momento en que se concretó la cita, las precisiones que fueron dadas. ¿Qué hacer (angustia de conducta)? ¿Cambiar de café? ¿Hablar por teléfono? ¿Y si el otro llega durante esas ausencias? Si no me ve lo más probable es que se vaya, etc. El segundo acto es el de la cólera; dirijo violentos reproches al ausente: "Siempre igual, él (ella) habría podido perfectamente...", "El (ella) sabe muy bien que..." ¡Ah, si ella (él) pudiera estar allí, para que le pudiera reprochar no estar allí! En el tercer acto, espero (¿obtengo?) la angustia absolutamente pura: la del abandono; acabo de pasar en un instante de la ausencia a la muerte; el otro está como muerto: explosión de duelo: estoy interiormente *lívido*. Así es la pieza; puede ser acortada por la llegada del otro; si llega en el primero, la acogida es apacible; si llega en el segundo, hay "escena"; si llega en el tercero, es el reconocimiento, la acción de gracias: respiro largamente, como Pelléas saliendo del túnel y reencontrando la vida, el olor de las rosas.

(La angustia de la espera no es continuamente violenta; tiene sus momentos apagados; espero y todo el entorno de mi espera está aquejado de irrealidad: en el café, miro a los demás que entran, charlan, bromean, leen tranquilamente: ellos, no esperan.)

3. La espera es un encantamiento: recibí *la orden de no moverme*. La espera de una llamada telefónica se teje así de interdicciones minúsculas, *al infinito*, hasta lo inconfesable: me privo de salir de la pieza, de ir al lavabo, de hablar por teléfono incluso (para no ocupar el aparato); sufro si me telefonean (por la misma razón); me enloquece pensar que a tal hora cercana será necesario que yo salga, arriesgándome así a perder el llamado bienhechor, el regreso de la Madre. Todas estas diversiones que me solicitan serían momentos perdidos para la espera, impurezas de la angustia. Puesto que la angustia de la espera, en su pureza, quiere que yo me quede sentado en un sillón al alcance del teléfono, sin hacer nada.

4. El ser que espero no es real. Como el seno de la madre para el niño de pecho, "lo creé y lo recreé sin cesar a partir de mi capacidad de amor, a partir de la necesidad que tengo de él": el otro viene allí donde yo lo espero, allí donde yo lo he creado ya. Y si no viene lo alucino: la espera es un delirio.

Todavía el teléfono: a cada repiqueteo descuelgo rápido, creo que es el ser amado quien me llama (puesto que debe llamarme); un esfuerzo más y "reconozco" su voz, entablo el diálogo, a riesgo de volverme con la ira contra el importuno que me despierta de mi delirio. En el café, toda persona que entra, si posee la menor semejanza de silueta, es de este modo, en un primer movimiento, *reconocida*.

Y mucho tiempo después que la relación amorosa se ha apaciguado conservo el hábito de alucinar al ser que he amado: a veces me angustio todavía por un llamado telefónico que tarda y, ante cada importuno, creo reconocer la voz que amaba: soy un mutilado al que continúa doliéndole la pierna amputada.

5. "¿Estoy enamorado? —Sí, porque espero." El otro, él no espera nunca. A veces, quiero jugar al que no espera; intento ocuparme de otras cosas, de llegar con retraso; pero siempre pierdo a este juego: cualquier cosa que haga, me encuentro ocioso, exacto, es decir, adelantado. La identidad fatal del enamorado no es otra más que ésta: *yo soy el que espera*.

(En la transferencia, se espera siempre —en lo del médico, el profesor, el analista. Más aún: si espero frente a la ventanilla de un banco, en la partida de un avión, establezco enseguida un vínculo agresivo con el empleado, con la azafata, cuya indiferencia descubre e irrita mi sujeción; de modo que se puede decir que, en dondequiera que haya espera, hay transferencia: dependo de una presencia que se divide y pone tiempo a su darse; como si se tratase de hacer decaer mi deseo, de agotar mi necesidad. Hacer *esperar*: prerrogativa constante de todo poder, "pasatiempo milenario de la humanidad".)

6. Un mandarín estaba enamorado de una cortesana. "Seré tuya, dijo ella, cuando hayas pasado cien noches esperándome sentado sobre un banco, en mi jardín, bajo mi ventana." Pero, en la nonagesimonovena noche, el mandarín se levanta, toma su banco bajo el brazo y se va. ◆

Este texto del escritor francés Roland Barthes pertenece a su libro "Fragmentos de un discurso amoroso" (1977).

Darcy Ribeiro escribe su autobiografía

Memoria salvaje

Luis Gruss

Algunos meses atrás, el casi legendario antropólogo y senador brasileño Darcy Ribeiro engañó a sus médicos y se escapó del hospital donde estaba internado para escribir un libro y sentir de nuevo el olor de la tierra mojada por la lluvia.

A los 73 años, muy enfermo, pero obstinado y rebelde como siempre, Darcy Ribeiro está empeñado en terminar cuanto antes su autobiografía. Allí, anuncia, contará intimidades desconocidas de su vida como sus impulsos suicidas de los veinte años y su secreta incursión en la literatura erótica.

Entonces sabía, como sabe ahora, que está librando una lucha doblemente difícil contra una neumonía y un severo cáncer de pulmón; pero ese hombre que convivió más de diez años con los indios amazónicos, el novelista y ex ministro de Educación, el intelectual rebelde que escribió **Mayra** y **Utopía salvaje**, no cabe ni siquiera muerto entre las paredes blancas y asépticas de una clínica. Se levantó de la cama, se vistió, alcanzó a rescatar un par de libros y salió a la calle como para recuperar su condición de hombre libre.

El fugitivo cumplió 73 años. Su cuerpo envejeció, pero su espíritu galopa todavía en las praderas. Actualmente cuenta en su haber con dos o tres jóvenes novias que lo cuidan amorosamente, y un número similar de enfermedades graves que lo acosan como novias despechadas.

Entre unas y otras sintió la imperiosa necesidad de escribir su autobiografía ("antes que la muerte me arroje del caballo", justificó con más humor que dramatismo), algo a lo que siempre se había negado por considerar que el género es apenas recomendable "para un jubilado".

Memoria y balance de una vida intensa y obstinada, el libro de Ribeiro está tomando forma en estos días. Su autor ya anticipó que en esas páginas de inminente publicación no solo va a contar aspectos poco conocidos de su vida, sino que va a revelar también algunas intimidades: sus reiterados impulsos suicidas a los veinte años, el rechazo inicial y provinciano que sintió frente a artistas consagrados como el pintor Cándito Portinari o el poeta y narrador Carlos Drummond de Andrade; su secreta incursión en la literatura erótica -cuentos y poemas en prosa cuya publicación sólo permitirá "en forma póstuma"— o la denuncia de las maniobras que facilitaron en Brasil el golpe militar de marzo de 1964 "y que hasta ahora solo fueron contadas por la derecha".

En declaraciones recogidas por la prensa carioca, el autor de **Ensayos sobre lo obvio** pretende distanciarse de los lugares comunes del género. Según dicen sus íntimos, los recuerdos del viejo guerrero se encienden especialmente cuando evoca su larga estada junto a los indios kaapor de la Amazonia y los kadiwéu del Pantanal, con quienes pasó los mejores años de su vida. "Fui por tres meses y me quedé diez años —le dijo al *Jornal do Brasil*—. Los kadiwéu, que ya habían adoptado el caballo, me adoptaron también a mí. Es gente que vive sin ninguna violencia. Jamás le pegan a un chico, nunca se pelean entre ellos, y si hacen por ejemplo una canasta, la hacen perfecta porque consideran que esa pequeña artesanía es como un retrato en clave de ellos mismos. Cuando un niño encuentra una flecha, sabe quién la hizo porque el estilo es como la caligrafía del que la diseñó. Esta voluntad de perfección, ese sentido no mercantil, es algo de lo que nosotros tendríamos muchos que aprender. Recuerdo que uno de ellos había pasado seis meses cazando pájaros para hacer con las plumas un gran adorno destinado a la ceremonia en que iban a darle nombre a su hijo."

La vida junto a los indios —que luego se tradujo en todo tipo de estudios etnográficos donde se ofrece una visión seria y desprejuiciada del universo aborigen— va a constituir un capítulo clave de la inminente autobiografía.

Su gran orgullo fue haber contribuido decisivamente a la creación del parque nacional de los xingú en los años cincuenta, para lo cual tuvo que convencer al entonces presidente Getulio Vargas sobre la necesidad de reservar cuatro millones de hectáreas "a modo de muestra de cómo fue Brasil y su naturaleza". De esa experiencia queda un brillante testimonio literario —**Mayra**, una novela cuya primera edición cumple ahora veinte años— y contactos humanos de esos que no se olvidan.

Pero la vida de Darcy Ribeiro no se resume únicamente en un mundo de mitos y flechas. Creador de la Universidad de Brasilia, ministro de Educación y jefe del gabinete civil del derrocado Joao Goulart, fue asesor de Salvador Allende y Juan Velasco Alvarado en los años setenta. Durante el gobierno de Leonel Brizola aplicó, en su carácter de vicegobernador, una importante reforma educativa en Río de Janeiro, donde además impulsó la construcción del célebre sambódromo, con la asistencia de su amigo Oscar Niemeyer, el arquitecto de Brasilia y del Memorial de América Latina: "Sus obras quedarán y serán recordadas aun en el año 3000 —ha dicho—, así como se habla hoy del barroco y del gótico".

Modelo de intelectual inquieto y poco afecto al cielo protector del gabinete, Ribeiro se jacta de ser el único latinoamericano que tiene el título de Doctor Honoris Causa otorgado por la Sorbona de París. "Yo siempre digo que me lo dieron no porque yo lea a los franceses, sino porque los franceses me leen a mí", subraya sin falsa modestia. Con la cabeza en el cielo y los pies bien apoyados sobre la tierra quemada de Brasil, el escritor mira el mundo con el alma encendida por la pasión y la pena.

El antropólogo, el político y sobre todo el hombre que reflexiona sobre el pasado, no quiere encerrarse en la *saudade*. "Para mí sería muy doloroso saber que los jóvenes de hoy se van a encontrar dentro de veinte años en la misma situación actual de mi generación —dice—. Nosotros fracasamos en el proyecto de construir países que fuesen capaces de abrigar y nutrir a nuestra gente, países de pueblos felices, bien alimentados, y educados."

Realista como los estudiantes iracundos del lejano Mayo francés, Darcy Ribeiro no se avergüenza de pedir lo imposible. ◆

(Tomado de Clarín / Buenos Aires)

Perfil

Las políticas de un intelectual

Darcy Ribeiro nació en Montes Claros —Minas Gerais, Brasil— en 1922. A su trayectoria como antropólogo y catedrático de prestigio se suman actividades de político militante, investigador y novelista. Convivió una década con los indios en la Amazonia y en 1950 fundó el Museo del Indio. Nueve años después, creó la Universidad de Brasilia y fue su primer rector. Ministro de Educación y Cultura del presidente Joao Goulart, el golpe militar de 1964 lo obligó al exilio. Se radicó en Uruguay y se convirtió en un autor obligado para los universitarios argentinos de los años 60. Fue asesor de los presidentes Salvador Allende (Chile) y Juan Velasco Alvarado (Perú), vicegobernador de Río de Janeiro y luego, senador federal. Es autor de libros de antropología y de las novelas **Mayra**, **El mulo**, **Utopía salvaje** y **Migo**. Actualmente vive en pleno corazón de Copacabana, Río de Janeiro.

El poeta y ensayista colombiano Juan Manuel Roca propone una lectura de la narrativa de Juan Rulfo como una "fiesta de la poesía".

Hablar

de la poesía en "Pedro Páramo", de la poética de Juan Rulfo en su breve e intensa obra narrativa, puede resultar una tautología, repetición de un ámbito pleno de imágenes. Quizás como ningún otro narrador latinoamericano, al abrir alguno de los libros de Rulfo al viento del azar, siempre asistimos a una fiesta de la poesía: un espacio analógico y metafórico anclado en Comala, con una imaginería de incuestionable belleza.

Si imaginar es crear imágenes, en "Pedro Páramo" se cumple esto desde sus inicios: hay una imaginación que intenta liberarse de la carga sensorial de sus soledades, de esa soledad que Rulfo bautizó como "un pedazo de noche". El tono, la atmósfera densa y poética de "Pedro Páramo", afirma Rulfo, casi con el mismo sentido que otorgan a la intuición Robert Graves ("la diosa blanca" o Denise Levertov ("Escribir es escuchar") le fueron allanados por esa musa que es la intuición.

Rulfo afirma que escribió "Pedro Páramo" en un cuaderno escolar como si alguien se lo dictara en cualquier sitio, aun en mitad de la calle. Esto es algo que siempre ha estado inserto en las vertientes poéticas de todos los tiempos: la palabra como ser viviente, la palabra mucho más poderosa que aquel que la usa, la palabra nacida de la oscuridad creando el sentido que ella quiere. Suerte de irracionalismo poético, que desde los románticos alemanes ("el hombre es un dios cuando sueña, un mendigo cuando piensa", ha dicho Holderlin) pasando por expresionistas y surrealistas, ha hecho un itinerario de imágenes que en Rulfo quizá venga de las imaginerías nahuatl y azteca.

En un texto confesional —y Rulfo era un ser hermético, poco dado a dilucidar sus códigos— nos cuenta el punto de partida para la escritura de "Pedro Páramo". Así como Flaubert afirmaba que con su novela "Madame Bovary" solamente quiso buscar el color, la tonalidad de musgo o de moho de algún rincón en un cuarto abandonado, Rulfo quiso con "Pedro Páramo" atrapar un fantasma de sus 13 años. Es esa presencia fantasmal la que recorre la casa de su palabra, envuelta en las voces de los muertos de Comala.

Dice Rulfo: "En lo más íntimo, 'Pedro Páramo' nació de una imagen y fue la búsqueda de un ideal que llamé Susana San Juan. Susana San Juan no existió nunca: fue pensada a partir de una muchacha que conocí brevemente cuando yo tenía trece años. Ella nunca lo supo y no hemos vuelto a encontrarnos en lo que llevo de vida".

Esta, una de las claves de la escritura de "Pedro Páramo", ese imaginar a partir de una imagen, el exorcismo de un fantasma que suelta la madeja de su habla, flota sobre el libro de manera soslayada, como en toda verdadera poética. Es algo similar a lo que Denise Levertov denomina "poesía orgánica". Se trata, dice, "de un método de percepción, que se basa en una intuición de cierto orden, una forma más allá de las formas, en la cual participan y de la cual las obras creativas del hombre son analogías, semejanzas, alegorías naturales. Dicha poesía es exploratoria".

Es, pues, una obsesión que exige al escritor, que lo obliga al habla. Y esto es algo que puede captarse en la obra de Rulfo: la poesía como forma de exploración de la percepción.

Hablar de una narrativa lírica en Juan Rulfo es casi un tópico, como hablar de un silencio mítico, del legendario activismo del silencio que por largos años le acompañó. La poética de Rulfo está más hecha de silencios, de ascetismo verbal, que de poesía por acumulación.

Así, en la narrativa de otros grandes escritores latinoamericanos, en Gabriel García Márquez, en José Lezama Lima o en Alejo Carpentier, lo poético se da a veces por abundancia en el verbo. Lo que hubiera sido una descripción exhaustiva en estos escritores, la distancia, la lejanía en el tiempo y el espacio de un lugar como Comala, el mexicano lo sintetiza en una magra expresión poética. Dice hablando de la ubicación de Comala: "su lugar queda más allá de muchos días", en una medida metafórica exacta en su vaguedad.

Todo el andamiaje de "Pedro Páramo" está construido sobre metáforas precisas que van más allá de la poesía de impulso lingüístico: un quehacer de metáforas y analogías que le llegan también por vías de la hipérbole. Metáforas como esa de decir que "era un pedazo de culebra sin vida" para hablar del machete, o de los ojos como "charcos de luna", o la bella expresión "estaba revolcada en la tierra" para hablar de una mirada melancólica, aluden a una intención alusiva. O la hipérbole decantada en su propia exageración: "ni el aire necesario para mover el ruido de la conciencia".

La obra de Rulfo, su "Pedro Páramo" y sus cuentos, suponen una profunda transformación de la narrativa realista, de ambiente rural e intención social. Sus temas, que coinciden en gran parte con los de una corriente realista, cuyo mayor vecino estético sería Mariano Azuela, tienen por vías del tratamiento lírico otra intencionalidad. Rulfo renuncia a la requisitoria directa, casi desaparece del relato para mostrarnos las cosas, el ámbito alucinante de Comala en una desnudez verbal sin ropaje retórico, nos enseña paisajes y personajes, sombras y voces que se nos hacen imborrables. Son sus fantasmas que entran a vivir con nosotros en la casa de la memoria: personajes que nos rodean de embrujo.

"Pedro Páramo" (publicado por primera vez en 1955) es una metáfora de la soledad y de la muerte elaborada en el habla popular. Ese sabor, ese aire que alguien llamó de "cosa hablada" es de tan magistral elaboración que se hace natural el puente tendido entre la jerga campesina y una alta vigencia estética por el lenguaje. Las voces que recorren a Comala tienen raigambre en eternas preocupaciones humanas. De ahí que Comala sea un lugar que se universaliza y trasciende un ámbito geográfico, regional. La injusticia, la miseria humana, la ambición de poder, la soledad y la muerte, son pasiones que hacen que Comala ancle en la geografía espiritual de un hombre de cualquier región, de cualquier tiempo.

Sobre el quehacer poético, Rilke ha dicho algo que se puede señalar con respecto a la savia poética que hay en "Pedro Páramo": "... los versos no son, como creen algunos, sentimientos (se tienen siempre demasiado pronto), son experiencias. Para escribir un solo verso, es necesario haber visto muchas ciudades, hombres y cosas, hace falta conocer a los animales, hay que sentir como vuelan los pájaros... Es necesario tener recuerdos de muchas noches de amor, en las que ninguna se parece a la otra, de gritos de parturientas y de leves, blancas, durmientes paridas, que se cierran. Es necesario haber estado al lado de los moribundos, haber permanecido junto a los muertos, en la habitación con la ventana abierta y los ruidos que vienen a golpes. Y tampoco basta tener recuerdos. Es necesario saber olvidarlos cuando son muchos, y hay que tener la paciencia de esperar a que vuelvan. Puede suceder que del centro de ellos se eleve la primera palabra en un verso".

Y la primera palabra en la narrativa lírica de Rulfo, en su "Pedro Páramo", tiene que ver con esas voces que vivieron en su adentro desde la misteriosa infancia. Voces de muertos, y de vivos, voces de los días pasados, y de un desbande de sueños. Quizá por ese motivo el nombre tentativo que tuvo Rulfo para "Pedro Páramo" fuera el de "Los murmullos". Esas voces, murmullos que según Elena Poniatowska cruzan toda la novela con "rumor de ánima en pena que vaga por las calles del pueblo abandonado", tienen fuerte raigambre en la infancia de Rulfo. Los asesinatos de su abuelo y su padre, la muerte de su madre, los años de orfanato en Guadalajara, el haber vivido de cerca la revolución de los cristeros, son fantasmas que le hablan desde diferentes planos, desde diferentes tiempos, como le hablan a Juan Preciado en "Pedro Páramo", como si Comala fuera la memoria revisitada del propio Rulfo. La revolución mexicana también marcaría su obra, pero él, al igual que Arreola, no hace su epopeya. El se asoma con lirismo, con amargo y tierno lirismo a la realidad mexicana y, tal como lo afirma Jorge Rufinelli, ni formal ni temáticamente continúa los módulos de la novela como ocurre también con "El luto humano" de José Revueltas o con "Al filo del agua" de Agustín Yáñez.

Quede claro, no se trata de dividir el arte, pero tampoco de una disolución de los géneros. Porque Rulfo, aparte de su lirismo, maneja magistralmente las clavijas de su novela, las estructuras narrativas retomando no sólo su aprendizaje de Faulkner, sino dándole respiración poética, un tono misterioso festejado de forma avisada por Alfonso Reyes.

La compleja estructura de "Pedro Páramo", sus fragmentos yuxtapuestos, sin un orden temporal ni espacial aparentes, no podría haberse dado sino en el tono poético que sostiene en su apretado paginaje. Algo que se emparenta con un libro de poemas muy caro a Rulfo: "Spoon River" de Edgar Lee Masters, donde también hay una coral de muertos rastreando su historia.

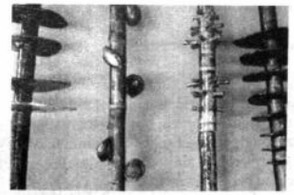
Todo, aprendido en una larga observación auditiva y visual del pueblo mexicano, que Carlos Monsiváis califica como "poesía secreta y publicada de los pueblos y comunidades campesinas".

Un género, que si bien hace guiños al trasunto descriptivo, tiene en la imagen poética su centro. Se podría decir que "Pedro Páramo" es un género anfibio que moviéndose entre la prosa y el poema, da cuenta de manera surreal y expresionista a la vez, de los nexos entre el sueño y la vigilia. ¿Qué otra cosa es Juan Rulfo, sino como sus personajes: Inocencio Osorio, Saltaperico, un "provocador de sueños"? ◆

(Prensa Latina)

La Paz, Bolivia, domingo 29 de septiembre de 1996

PORTADA



Detalle de la escultura en cerámica "Bosque" (1996) de la artista boliviana Raquel Schwartz, quien recientemente presentó su exposición "Un viaje" en las salas del Museo Nacional de Arte.

KENZABURO OE: LA CUESTION PERSONAL

Justo Navarro

Kenzaburo Oé ha inventado un mundo de monstruos. Cuenta que un día de agosto de 1945 oyó la voz del emperador por la radio y entendió que el emperador no era un dios: los dioses habían muerto. El mundo de Oé es el mundo después de Hiroshima y Nagasaki. Oé descubrió dolorosamente la imposibilidad de lo sagrado, y aprendió el desprecio por los dioses caídos y los dioses falsos que llegaban de fuera.

En el Japón invadido de los años cincuenta, Oé estudió literatura francesa en la Universidad de Tokio. Desconfiaba de los invasores norteamericanos: en *La presa* el aviador negro derribado se revelaba como otro dios falso, mentiroso y mortal. Tomó como modelos a Camus y Sartre; a Sartre le dedicó una tesis. Se convirtió en un escritor entre dos catástrofes: a la bomba atómica se sumó el nacimiento de un hijo disminuido. Oé escribió entonces *Una cuestión personal.*

Siguió creciendo su universo de fenómenos: tarados, tuertos, hombres menguantes o anormalmente gordos que arrastran hijos subnormales. Sus fábulas envidiaban otros mundos: un Africa de cazadores, una isla de antiguas hazañas de samurai. Pero el propio Oé arrancaba las máscaras: la envidia hacia la edad heroica es una vileza ridícula. En *El día que Él se digne a enjugar mis lágrimas* hay un enfermo terminal, probablemente fingido, con cáncer de hígado y gafas de buceador, que añora el momento en que su padre se inmoló al emperador para salvar a un Japón derrotado. Jim Nathn, biógrafo de Yukio Mishima y traductor de Oé, vio en la aventura suicida una parodia de Mishima.

Oé llegó a rechazar la lengua literaria de escritores como Tanizaki y Kawabata, y prefirió copiar provocadoramente el estilo de las traducciones al japonés de los novelistas occidentales, pero siempre se ha atenido a los principios de la moral tradicional: las obligaciones con los antepasados y los contemporáneos, el cumplimiento de la deuda moral que fundamenta una vida noble. La vergüenza del incumplimiento de la deuda es la cuestión verdaderamente personal. Oé ha tratado de satisfacer dos deudas: ha participado incansablemente en los movimientos antinucleares y antimilitaristas y ha anudado los lazos con su hijo como quien construye una obra de arte. ◆

PAUL MCCARTNEY Y ALLEN GINSBERG

Paul McCartney vuelve a la "beat generation", mientras espera la aparición del álbum de video "The Beatles Anthology".

El ex integrante del famoso conjunto está dirigiendo una versión de "Ballad of the skeletons", la canción-poema de protesta del poeta "beat" Allen Ginsberg. El proyecto, que incluye también al guitarrista del grupo de Patti Smith, Lennty Kaye, y al compositor Philip Glass, se conocerá el 8 de octubre. ANSA. ◆

MURIO POETA HELMUT HEISSENBUETTEL

El poeta aleman Helmut Heissenbuttel, que se hizo famoso en la posguerra por sus composiciones experimentales, murió el jueves 20 de septiembre a la edad de 75 años.

Heissenbuttel, uno de los máximos exponentes de la "literatura experimental" y de la "poesía concreta", distinguido en 1969 con el Premio Georg Buchner, el máximo galardón literario en Alemania, falleció en su casa de Gluckstadt (norte).

El poeta, que había perdido un brazo en la segunda guerra mundial, sufrió en diciembre de 1990 un segundo ataque de apoplejía que le dejó prácticamente paralizado y sin habla.

Heissenbuttel publicó su primer libro de poemas en 1951, bajo el título de "Kombinationen" (Combinaciones), al que siguieron entre 1960 y 1987 once "Textbucher" (Libros de texto), amén de algunas obras en prosa y de teatro radiofónico. EFE ◆

erste	person	singular
	person	singular
erste		singular
		singular
erste	person	
erste		
	person	
		singular
	person	
	person	singular
erste		singular
	person	
		singular
erste		
erste		
		singular

Un poema concreto de Heissenbuttel .

NOTICIAS DE BEATRIZ PORTINARI

Beatriz Portinari, la musa inspiradora de Dante Alighieri, existió realmente y habría nacido en Florencia el 2 de octubre de 1265, durante la fiesta de los

Santísimos Angeles Custodios, por eso el poeta de la Divina Comedia la consideraba su protectora.

Se trata de la teoría del investigador florentino Giovangualberto Ceri, filósofo y astrólogo, quien acaba de publicar un libro sobre la iglesia de Santa Margherita -llamada también Iglesia de Dante- en el cual rectifica las noticias sobre Beatriz que escribió Bocaccio.

El escritor medieval, autor del Decamerón, sostenía que Dante encontró por primera vez a Beatriz el 1 de mayo de 1274, en las calendas de mayo, mientras Ceri afirma que el hecho tuvo lugar el viernes 2 de febrero de 1274, fiesta de la Candelaria, cuando ambos tenían poco más de nueve años.

"Ambos descubrimientos -explicó Ceri- derivan de una profundización de los capítulos II y III de la "Vita Nova" de Dante; del canto XV (versos 49-60) del Infierno, y del canto XXII (versos 110-117) del Paraíso, y son probados por cálculos matemáticos y astronómicos, y sus significados astrológicos

y de la liturgia cristiana".

Beatriz existió realmente, y "representó para Dante la encarnación del propio ángel custodio", agregó el estudioso.

En la apasionada discusión sobre el sexo de los ángeles que se realizaba durante la Edad Media -explicó- Dante "tomó parte evidentemente por la tesis según la cual el ángel custodio es de sexo opuesto al de la persona que debe proteger".

El descubrimiento de Giovangualberto Ceri se agregó a su teoría de hace algunos años, según la cual Dante nació el 2 de junio de 1265, y el "viaje" descripto en la Divina Comedia no habría tenido lugar en la Pascua del 1300, como tradicionalmente sostienen los eruditos, sino en la fiesta de la Anunciación de María, el 25 de marzo de 1301. ANSA ◆

LITERARIA

Editor: Jesús Urzagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

El libro de cocina de Doña Josepha Escurrechea

Las últimas recetas del Potosí Colonial (1776)

Beatriz Rossells

El libro de Doña Josepha contiene recetas de cocina española en su concepción, modos de preparación y sabores, traída al continente por la población migrante, corregidores y obispos, comerciantes ricos, burócratas y religiosos de los conventos y difundida en las colonias al igual que el idioma, la religión, las costumbres y otros elementos culturales. El rol de representación de la comida, como símbolo de status y riqueza sirvió para la vida social de banquetes, celebraciones y saraos, imagen de las élites hispanas de las grandes capitales coloniales de América.

Similares patrones de alimentos cárneos, vegetales y frutales son encontrados desde Nuevo México hasta Potosí. Sin duda, numerosos recetarios caseros fueron traídos al Nuevo Mundo y probablemente algunos escritos por los grandes cocineros.

El libro de cocina de doña Josepha es pues, tributario de la cocina medieval española de los siglos XIV y XV. Una obra escrita por don Enrique de Aragón, titulada *Arte cisoria o Tratado del arte del cortar del cuchillo* de 1423, recoge las reglas del arte de trinchar todo género de animales y ofrece un verdadero catálogo de la despensa medieval referida a frutos, aves, hierbas, reptiles y finalmente reseña una serie de manjares que se encuentran presentes en el Potosí colonial, como "empanadas, pasteles, quesadas, albóndigas, rellenas, el vientre del puerco adobado, la cabeza del puerco, tripas rellenas, morcillas, llonganisas, sopas doradas, jofaldres..."

Lista que puede completarse con los bocados que describe don Alfonso Martínez de Toledo, Arcipreste de Talavera en su *Corbacho o Reprobación del amor mundano* de 1438, cuando menciona capones, pollos, cabritos, carnero o vaca, frutas de diversas clases, torreznos de tocino asados con vino y azúcar, longanizas confeccionadas con especias, jenjibre y clavo, mantecadas dulces, perdices y buen vino. Y dice a continuación:

"Con esto veréis los sentidos gozar, las voluntades correr, el seso desvariar, el entendimiento ofuscar, alegría, placer, agasajo, y después, llorar. Pues a la noche confites de azúcar, citrones, estuches, metafalua confitada e piñonada, guirlache y tortas de azúcar y otras clases de preciosas viandas que abren el apetito e hacen mucho comer e beber más de su derecho.

Aguas rosadas e de azahar almizcladas abundan sin duelo; preciosos sahumerios sevillanos, catalanes e compuestos de benjuí, estorach, línum, áloe, láudano con carbón de sauce, hechas con candelillas para quemar; solaces cenas, almuerzos e yantares, donde se come e se bebe más de lo debido. Por ende, después de comer diversas e finas carnes en abundancia, e mucho beber, conviene lujuria cometer. E de todo esto, el desordenado amor causa fue. Pues verás cómo el que ama, gula por fuerza ha de cometer".

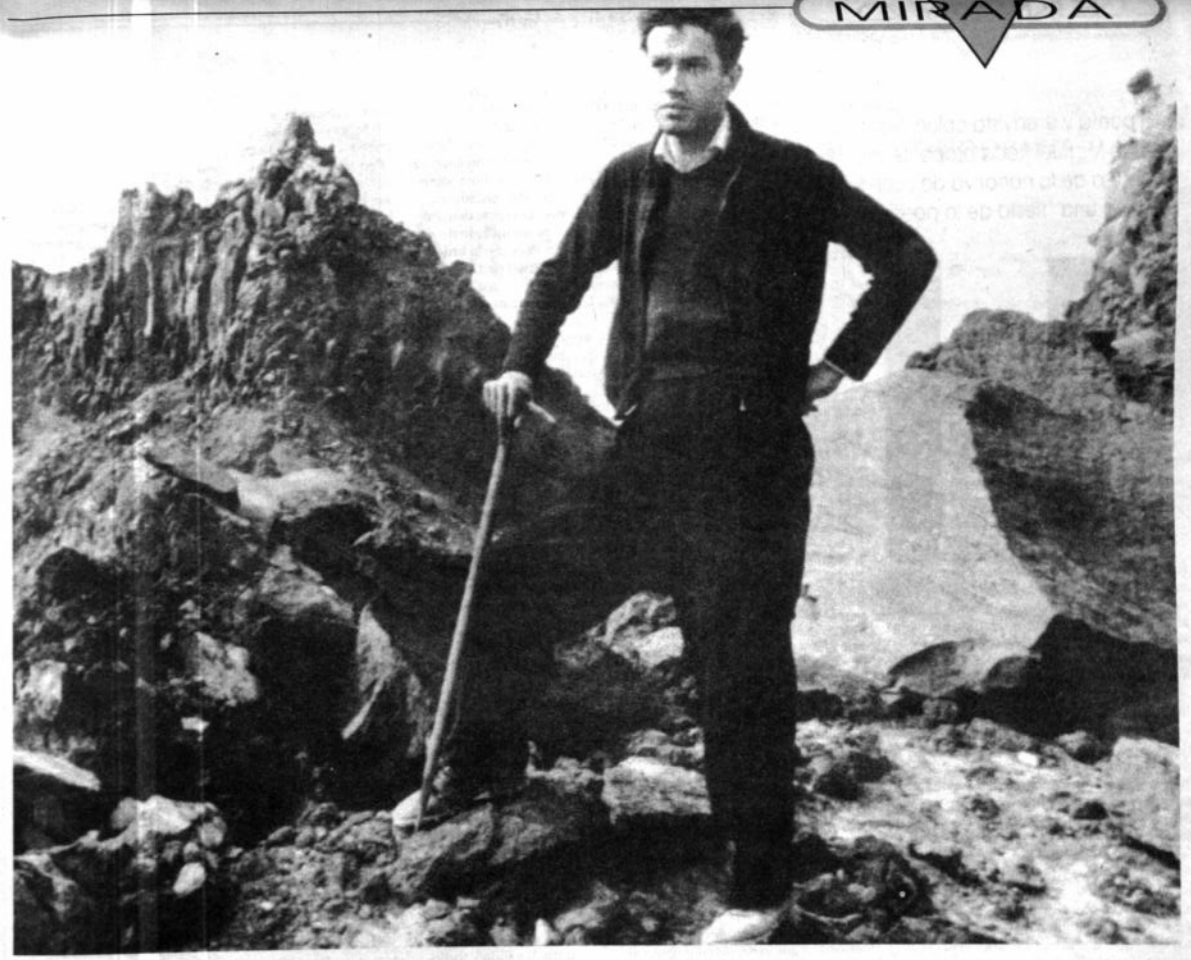
El recetario de doña Josepha también reproduce a grandes rasgos distintos platos del menú de la nobleza española de principios del siglo XVIII, que servía de modelo en las alejadas posesiones del imperio. Algunos de los barrocos compuestos del cocinero de Felipe III, el gran Martínez Motiño, son familiares para el paladar de los potosinos ricos.

Los menús del célebre cocinero, en sus tres viandas o servicios ofrecen diversísimos platos. Los perniles como principios parecen preferidos tanto como los capones asados, las truchas cocidas, fritas o en escabeche, la ternera asada, el cabrito asado y mecheado, el manjar blanco es un bocado imprescindible, los gigotes con diversas carnes capones de aves o sopas de nata. Entre las aves, los pollos rellenos sobre sopas doradas, con membrillo o escarolas, las pollas asadas con agraz, las perdices y pavos asados, palomas torcaces y pajarillos. Son también platillos muy requeridos, los hojaldres rellenos, empanadillas de torreznos dulces, empanadas de diversos tipos, de palominos, liebres, gazapos, venado, pichones, etc. pasteles y pastelillos de variados gustos, torreznos, tortas de manjar blanco y natas y mazapán, de ternera y albérchigo, cazuelas de natas, buñuelos de viento y de manjar blanco y frutillas, son sólo una pequeña muestra de la inmensa lista de inventos culinarios que se fabricaban en las cocinas de palacio. El libro de cocina de Potosí en su parte colonial, lleva a la cabeza las tortas, asados, de lechón, con ajos y otras formas, arrimados, carneros, conejos, duelos y quebrantos, salpicón, diversas opciones de huevos (gemidos, hilados, molles, verdes, borrachos), manjar blanco, salchichas pasteles y pastelillos, empanadas, pollos moriscos, pulpetas de ternera, almendrada y nogada.

Con su cargamento de especies, el gusto por la combinación de lo dulce y lo salado y la mezcla de carnes y frutas, el recetario de Doña Josepha Escurrechea es un típico documento de la cocina antigua, no solamente por la forma de combinar los sabores sino por la disposición y el orden de las comidas. ◆

El Libro de cocina de Josepha Escurrechea, fechado en 1776, tiene un interés especial pues se ubica en el límite de la cocina antigua y la moderna con respecto a la cocina europea de la que deriva fundamentalmente, pues durante los últimos años del siglo XVIII y las primeras décadas del XIX se produce el cambio hacia una cocina de diferentes características.

Del libro "La gastronomía en Potosí y Charcas. Siglos XVIII y XIX. 800 recetas de la cocina criolla".



Juan Rulfo: Autorretrato (1945).

La poesía de PEDRO PÁRAMO

Juan Manuel Roca

lenguaje] es el uso," donde ese "uso" también se entiende como "utilidad" para un consenso social democrático. Ahí, por ejemplo, los lenguajes totalitarios o totalizantes implican no sólo sinsentidos o inutilidades sino también peligros para la democracia. Aunque siempre insiste en el uso concreto de los discursos, en sus análisis, Rorty suele utilizar abstracciones operatorias para precisar el lugar —"terreno," diría él (*cf.* 140, 142)— donde suceden los discursos que examina. Por supuesto, a la manera del primer Wittgenstein, desecha luego ese tipo de escaleras para volver a los usos concretos (: 125-126). En lo que nos ocupa, Rorty utiliza, precisamente, una de esas abstracciones operatorias, el contraste "(transitorio y relativo)" entre filosofía y literatura, para mejor entender esos dos géneros. Veamos.

En principio, Rorty no admite ninguna distinción jerárquica entre filosofía y literatura. Ahí están: en el entretejido de nuestras creencias y deseos, en la narrativa —son sus términos (*cf. infra*)— con la que nos la arreglamos para vivir. Acepta, sí, una distinción operatoria para, por contraste, precisar los alcances de estos juegos (de lenguaje), pero rechaza cualquier tipo de sublimación por uno u otro lado. Así, por ejemplo, comparte con Derrida la noción de un intertexto donde los diversos discursos se articulan unos con otros, pero no acepta la creencia derridiana de que el logocentrismo onto-metafísico —*i.e.,* la presencia de la filosofía en la cultura occidental— domina y encierra a todos los demás discursos. Análogamente, comparte con Heidegger la crítica a los (vanos y varios) esfuerzos cientifistas y matematizantes de la filosofía moderna, pero ya no admite la sublimación del lenguaje poético que, en contrapartida, propone el último Heidegger. O sea, ni las sublimaciones filosóficas —"El *Logos* encierra a todos los otros discursos"— ni las literarias —"Dejemos que la poesía diga La palabra original"— tienen sentido porque, simplemente, cada juego tiene sus reglas y es insensato pensar que un juego dicta sus reglas a todos los demás.

Al respecto, en "Desconstrucción y circunvención" (: 125-152), ensayo dedicado a Derrida y Heidegger, destaca:

> La única forma de distinción entre filosofía y literatura que necesitamos es la que se formula en términos de contraste (transitorio y relativo) entre lo conocido y lo no conocido, en vez de en términos de un contraste más profundo y excitante entre lo representacional y lo no representacional, o lo literal y lo metafórico (: 127).

En este contexto, Rorty afirma que todo juego de lenguaje tiene sus momentos literarios (poéticos o metafóricos). Se trata de aquellos momentos en los que, de acuerdo a las circunstancias, un juego altera sus reglas, se convierte en un juego inédito o un nuevo juego entra en el tejido discursivo. Estos momentos literarios son excepcionales, pero fundamentales en Rorty para explicar por qué el conjunto de los juegos del lenguaje no es un aparato estático, predeterminado y por qué siempre ha sido posible introducir, entender y utilizar nuevos conocimientos y costumbres. La trilogía Copérnico, Darwin y Freud es un ejemplo de esos procesos literarios (***cf. infra* , n. 8**). O sea, la literatura puede darse en cualquier tipo de discurso. Normalmente, los interlocutores de un discurso vigente —parafraseo un ejemplo de Rorty— charlan, intercambian criterios o discuten problemas sin preocuparse por el lenguaje y las palabras que utilizan; pero, de vez en cuando, ese mismo discurso se convierte en el objeto de sus conversaciones y discusiones: se reexamina su útilidad, se revisan sus reglas, sus términos, en fin, se convierte en un problema y deja de ser un mero e inmediatamente útil instrumento cotidiano (: 129). Estos últimos son los momentos literarios que llevan a la renovación o reinvención de los juegos del lenguaje.

Esa es la literatura que Rorty tiene en mente cuando examina su oposición con la filosofía: un instrumento del lenguaje especialmente útil para permitir renovaciones en los códigos y términos de cualquier juego de lenguaje y hasta, por irradiación, de su entretejido relativo. Antes de ir a la filosofía, nos podemos preguntar por qué Rorty denomina "literarios" —también "poéticos" o "metafóricos"— a estos momentos renovadores, ¿por qué, por ejemplo, dada su declarada simpatía por Hegel (*passim*), no los denominó simplemente "superaciones dialécticas" o, dada su referencia a Kuhn, "anomalías o cambios paradigmáticos"? (: 129). Rorty es pragmático y utilitarista, pero, sobre todo, es explícitamente wittgensteiniano y necesita, para estos casos, un instrumento del lenguaje que subraye la atención de los usuarios hacia el propio lenguaje y, sin duda, ese instrumento es la literatura. Por ejemplo, destacando por su parte las condiciones de uso —utilidad— del lenguaje, Rorty utiliza esta definición de Hartmann, donde, claramente se destaca el carácter verbal de lo literario: "¿No es 'lenguaje literario'," pregunta Hartmann, "el nombre que damos a una dicción cuyo marco de referencia es tal que las palabras figuran en tanto que palabras (incluso en cuanto sonidos) en vez de ser, de inmediato, significados asimilables." Como se lee y como sabía Hamlet, la literatura es, sobre todo, "palabras, palabras, palabras." Luego veremos, cuando detallemos el procedimiento metafórico en Rorty, los alcances "creativos" que ahí también entran en juego, pero, por ahora, importa destacar la relación que este filósofo establece entre literatura y renovación discursiva. Vayamos ahora a la filosofía.

A primera vista, por su parte, la filosofía habría buscado desde siempre todo lo contrario. No la renovación del lenguaje o sus juegos, sino la institucionalización de un lenguaje único, totalmente acabado y transparente, que no sólo valide a los "pseudolenguajes" de otras disciplinas sino que también se valide a sí mismo. O, como dice Rorty, el "sueño nuclear de la filosofía" (Derrida):

> apunta a una antigua esperanza: la esperanza de un lenguaje que no pueda ser objeto de glosa, que no necesite interpretación, del que uno no se pueda distanciar, y que no pueda ser desdeñado por las generaciones futuras. Es el anhelo de un vocabulario que sea intrínseca y autoevidentemente final (: 131).

Los filosófos, bajo diferentes perspectivas, habrían intentado realizar este sueño, el que además incluye la posibilidad de "situar" a todo otro tipo de lenguaje. Rorty dedica gran parte de su terapeútica a demostrar los callejones sin salida y las pesadillas en los que caen esos sueños. Uno de sus principales argumentos es que, como todos los discursos, la filosofía no puede "cerrarse" totalmente, que, para explicar las oposiciones básicas de su discurso y así garantizar el valor definitivo de sus proposiciones, o recurre a otro —entonces, no está cerrado— o lo define dentro de su propio discurso —entonces, debe hablar de sí mismo, lo que equivale a decir que, por lo menos, es dos discursos. También al detallar la serie Metafísica-Nietzsche-Heidegger-Derrida-(Rorty), insiste en describir la pulsión que, al considerar (siempre) "cerradas" —por inclusivas o normativas o simplemente arrogantes— a las propuestas previas, la filosofía intenta producir, en consecuencia, un lenguaje más abierto, uno capaz de escapar a esas clausuras —un lenguaje que, a su vez, no pierde la esperanza de, ¡por fin!, explicarlo todo. La filosofía es una especie de péndulo verbal que va de lo cerrado a lo abierto y viceversa, siempre en búsqueda de El lenguaje perfecto.

Como en este ensayo su preocupación inmediata es la de analizar la obras de Derrida y, de paso, Heidegger en relación a la literatura, Rorty concentra su labor en la cara filosófica de estos autores y, por extensión e inercia, desarma el (más general) "sueño filosófico" mencionado. Pero todo eso es harina de un más minucioso costal, donde se destaca el ya mencionado permanente esfuerzo filosófico por "abrir" —también "ampliar"— su discurso denunciando o criticando clausuras previas. En todo caso, Rorty desarma más el sueño filosófico que el literario. A este último, lo único que, en rigor, le reprocha son aquellos intentos donde la operación literaria busca sublimarse y constituirse programáticamente como **El** lenguaje de los (pseudo) lenguajes: "La literatura que no conecta con nada, que carece de objeto y de tema, que carece de una moraleja y un contexto dialéctico, no es más que bla, bla, bla" (: 137). Esa crítica, derivada del intento heideggeriano por escapar del imposible metafísico cediendo **La** palabra a **La** poesía, permite a Rorty proponer su solución al debate en torno a estos sueños: "[C]reo que haríamos bien en concebir a la filosofía como un género literario más en el que se destaca la oposición clásico-romántico," o sea, la oposición "entre el intento clásico por cerrar el lenguaje y la insistencia romántica por romper cualquier cierre propuesto" (: 151).

La filosofía es un género literario más. Su proceso interno muestra una permanente oposición entre lo clásico y lo romántico. Y ahí se acaba la utilidad de proponer una oposición operatoria entre literatura y filosofía. Al reconocer este acto de inclusión genérica de la filosofía **en** la literatura, no se debe olvidar que, para Rorty, no hay inclusiones jerárquicas sino sólo operativas, instrumentales y que, por lo tanto, en este caso, la filosofía es —como la novela o la poesía, digamos— una de las varias herramientas que operan en la renovación metafórica —*i.e.* literaria— de los discursos. Tampoco hay que olvidar que, en este caso, Rorty está examinando aquella cara de la filosofía que *a priori* , se diría, trabaja literariamente, o sea, la que examina su propio discurso buscando renovarlo, en la permanente búsqueda del "sueño" de su género. Hasta ahí en abstracto. En lo concreto, no hay tal diferencia. Nietzsche es tan "literario" como Hoelderlin o Borges tan "filosófico" como Schopenhauer. O, como dice Rorty, "[u]n lector actual típico de Parménides, Spinoza, Kant, Hegel y Ayer será también un lector de Heráclito, Hume, Kierkegaard, Austin, Freud, Borges, Joyce, Nabokov, Wallace Stevens —y asímismo de Jean Genet" (: 145). ◆

NOTAS

1.*Cf. "Disturbios* discursivos," **Presencia literaria**.

2. Esta ya clásica imagen del pensamiento como circunstancial escalera cierra los argumentos del **Tractatus Logico-Philosophicus** (1921: § 6.54) del primer Wittgenstein —un instante antes del definitivo: "De lo que no se puede hablar, mejor es callarse" (§ 7). Bajo la perspectiva del **Tractatus**, la inútil escalera servía para llegar al inexpresable "más allá del lenguaje." Sin necesidad de suscribir la mística del primer Wittgenstein, la expresión es por lo visto también apropiada para las abstracciones operatorias y otros usos, luego desechables, del lenguaje; de ahí la alusión rortiana.

3. Ese "más profundo y excitante" contraste "entre lo representacional y lo no representacional," dicho sea de paso, alude irónicamente a la crítica que infatigablemente Rorty hace a la noción de "representación" —de Ideas, Conceptos, Esencias, Cosas, Hechos— que validarían el sentido de los términos o las proposiciones filosóficos; para Rorty los sentidos hay que buscarlos en los usos, y no en posibles "representaciones" de x o z garante ontológico. Por otra parte, el contraste entre "lo literal y lo metafórico" mencionado alude al supuesto de que "lo literal" es garante de Verdades y Certezas, mientras que "lo metafórico" es sólo ornamental o heurístico; para Rorty, ese también "profundo y excitante" contraste no sucede en el lenguaje y sus usos. En suma: es inútil contrastar filosofía y literatura bajo esos términos.

4. Geoffrey H. Hartmann, **Saving the Text: Literature, Derrida, Philosophy** (Baltimore, 1981: xxi); citado por Rorty (: 128-129).

5. Lo que equivale a decir, en el primer caso, que un discurso ininteligible habla del único supuestamente correcto, o que, en el segundo caso, "dentro" de sí mismo, el lenguaje ideal contiene una zona ininteligible, la que, *a priori*, niega su ansiada total transparencia. Más en detalle, Rorty ejemplifica esas imposibilidades analizando algunas oposiciones básicas en Parménides, Spinoza, Kant y el neopositivismo (*cf.* 131-134).

6. Ya en detalle, por ejemplo, Rorty muestra que la intención derridiana por salir "deconstructivamente" de la filosofía que critica no es, en rigor, un cambio de lenguaje sino un cambio de vocabulario dentro del mismo lenguaje (*cf.* 134 y ss.).

Eduardo Mitre ✍

Werner Lambersy:

TRAVESÍA Y MORADA

El poema en prosa y el poema de versos breves, la expansión y la concentración, son las dos formas —los dos alientos— que alternan en la obra poética de Werner Lambersy (Bruselas, 1941). Estas dos formas se corresponden con los dos movimientos predominantes en su obra: la travesía en busca de la presencia y el encuentro y fusión con ella en la comunión erótica. Así, el sendero o camino, y la casa o morada, serían las cifras de su poesía, la cual alcanza su plenitud con *Maestros y casas de té,* publicado en 1979, año en que asimismo aparece *Las estaciones* de François Jacquim. Coincidencia significativa, pues ambas obras se plasman en un lenguaje elemental, límpido y fresco, ajeno a todo énfasis como próximo a la reticencia del haiku. Estas afinidades no ocultan notables diferencias: en la visión de Jacquim prima el tiempo, la mutación incesante y la final disolución que opera en los cuerpos y las formas. En cambio, en Lambersy el tiempo deviene espacio, sitio, morada. Otro rasgo diferencial no menos decisivo: la mujer, el erotismo, totalmente ausentes en la visión ascética de Jacquim, son determinantes en la obra de Lambersy, configurando una suerte de misticismo carnal.

En pocos de sus contemporáneos, el erotismo —libre y liberado del círculo vidrioso, de la transgresión— y el amor se confunden con tanta felicidad expresiva como en la obra de Lambersy. Principio rector de su obra, el erotismo es un camino hacia la gnosis, hacia el conocimiento de una realidad —corporal y espiritual— a partir del encuentro con la presencia deseada. Por eso, mucho más que ruptura o destrucción de un orden establecido —tan lejos andan Sade y Bataille como cerca Fourier y los maestros del Budismo Zen—, el amor es invención de otro orden fundado en la realidad cotidiana: "es necesario tu vientre/ para que haya un interior/ y todo el resto a su alrededor". Así, el amor y la poesía, que no inventan nada, lo transfiguran todo. O acaso sea más preciso decir que la experiencia del amor no transfigura sino la mirada con que contemplamos al mundo: "la desnudez comienza por la pura mirada", escribe el poeta. Y hacia esa desnudez o transparencia tiende su poesía.

Eduardo Mitre, poeta, ensayista y traductor. Cochabamba.

Poemas de Werner Lambersy (1941)

LA IDA

esperar sin saber si entrar es
aún
esperar o no con un sendero
por recorrer
inmóvil partir cuando ya se
ha partido
hace tiempo para llegar adonde
desde
siempre se había llegado cruzar
ya puro
el umbral hacia una pureza mayor
que no se imaginaba danzar
con el árbol sin
interrumpir los signos invisibles
de la marcha
danzar con los vientos del vacío
donde nacen
estrellas que se apartan
ir para esperar sin saber si
entrar
era la única cosa que hacer o no

Y ES SU CUERPO

y es su cuerpo que uno atraviesa su cuerpo la ida el camino sin distancias como se avanza en medio de estrellas su cuerpo en todas las direcciones siempre hacia la casa de té su cuerpo de pasarela tensa que teme quebrarse bajo el peso de otro cuerpo su cuerpo que uno bordea en orillas agravadas que se roza en trayectos punteados de lluvia sobre las aguas su cuerpo que uno penetra el legendario el mítico el inseparable del otro del glorioso en su carne del tembloroso en su calor asido a los gestos del amor a la boya de los brazos el inextricable el incendiado lamido torcido mordido arañado chupado comido el estallado el esparcido líquido en la fatiga y el abandono del espamo hecho de cristales anudados maculados en cruz su cuerpo ofrecido seguido como un sendero músculos mucosas nervios con hierbas bajo la piel ora quemadas en el candente verano ora diferentemente suaves según el aguacero o el rocío su cuerpo que se estremece el redondo el pleno el plegado que responde secretamente con un pellizco de raíces en la dura rocalla de los huesos es ella entera que te aguarda desde la lejanía a la que no acabas de llegar hasta este umbral que ya no separa más.

EL CUARTO

mujer te amo

sí conozco
el grito
el discreto crujido
de las cerámicas en el fuego.

alma enamorada
oh como presa
y entonces

entre nosotros
el té
el agua y el tazón

en que mojamos los labios
como si fuera un templo
en el que no se penetra
sino dejando al otro
penetrar.

Es necesario tu vientre

si no la casa
es sólo un trozo de espacio
sin nada dentro

es necesario tu vientre

para que haya un interior
y todo el resto a su alrededor.

la desnudez comienza
por la pura mirada

el cuerpo justo delante
se abandona y no sabe más

el aire de pronto más grávido
como alrededor de un imán.

aquí
nada más

que el té

simple
como un puente de lianas
que se rehace después de la crecida
verdadero
como el aroma
que sirve sólo una vez

aquí
nada más que el té
y nadie que lo sepa

hacia lo que mira
y no tiene mirada

hacia lo que habla
y no tiene voz

el maestro
va
sin luz que enceguezca
ni lenguaje
que hable alto

(Maestros y casas de té)

Traducción: Eduardo Mitre. (Especial para PRESENCIA LITERARIA).

EL ALMA

el alma
como la idea
que uno se hace de un nervio

de una luz
sin sitio
ni límites ni lazos

sino en otra parte
muy lejos

El alma
como la desempleada
del cuerpo

como un eslabón
entre la nada que crea
y lo que grita

El alma como una cámara de ecos

SITIO

Sitio claro
para instalar el amor

y amar
sin que quede
nada

sino este exceso
de lo simple

mientras avanzan
los bueyes tranquilos
del alba

y la cebolla del día
se rodea
de una otra capa

(Geografías y mobiliarios)

LITERATURA Y FILOSOFÍA

Más disturbios discursivos

Luis H. Antezana J.

El crítico y ensayista Luis J. Antezana J. retoma la discusión de las relaciones entre la literatura y la filosofía, publicada en estas mismas páginas bajo el título de "Disturbios Discursivos". Esta vez a partir de las propuestas del filósofo norteamericano Richard Rorty. Esta es la primera parte.

Vuestros filósofos, que se quejan de que todas las cosas han sido escritas por los antiguos y que no les han dejado nada que inventar, se equivocan evidentemente.
François Rabelais. *Gargantúa y Pantagruel.*

Desde siempre, a la filosofía le ha sido muy difícil dialogar con la literatura. Las arbitrariedades de esta última —donde los gigantes son molinos o el polvo es amor y sentido— no han sido muy convincentes argumentos para un discurso empeñado, por principio, en perseguir la Verdad. Los análisis estéticos enfrentaron, de vez en cuando, ese posible vínculo, pero, en general, no iban más allá del sistema filosófico que los guiaba. Hoy en día, esas dificultades parecen superadas y es notable la creciente frecuencia con la que el discurso filosófico se entreteje con el literario. En un artículo anterior, examinamos esa creciente convergencia a partir de las propuestas de Rafael Gutiérrez Giradot y su "Poesía y filosofía" (en **Cuestiones**, 1994) y en relación a Ernesto Savater, Gilles Deleuze y Felix Guattari. Aquí, hemos de extender esos hilos hacia Richard Rorty y, más precisamente, hacia su tratamiento del tema cuando, entre otros, analiza el pensamiento de Martin Heidegger y Jacques Derrida en **Ensayos sobre Heidegger y otros pensadores contemporáneos. Escritos filosóficos 2** (Barcelona, Paidós Ibérica, 1993). En este libro, la literatura está por todas partes. No sólo en el análisis del lugar que la poesía ocupa en el último Heidegger o en el del entrevero literatura vs. filosofía implicado en la "deconstrucción" derridiana sino hasta en detalles, se diría, como la comparación que hace entre poesía y novela, en el ensayo "Heidegger, Kundera y Dickens" (: 101-121), o su crítica a la crítica literaria, en "De Man y la izquierda cultural norteamericana" (: 183-197), sin mencionar picardías como su irónica presentación del tema en términos de la oposición macho/hembra (: 126). Pero, quizá, el lugar más importante que ocupa la literatura en Rorty está en relación con las renovaciones discursivas, uno de los nudos de su filosofía, donde el término "literatura" —que alterna con los de "metáfora" o "poesía"— sirve para indicar la producción de otros y nuevos discursos. Dedicaremos la última parte de este artículo a la caracterización de ese acto literario, aunque no podremos evitar mencionarlo al pasar cuando, antes, veamos el examen que Rorty hace de la oposición literatura vs. filosofía desde Derrida y Heidegger. Primero, entonces, veremos la oposición filosofía vs. literatura según Rorty y, luego, detallaremos los momentos literarios (metafóricos, poéticos) de los discursos.

1. FILOSOFIA Y LITERATURA

Un camino corto para localizar la cada vez más frecuente atención crítica ante la diversidad del lenguaje y ante las (pre)supuestas jerarquías discursivas es, sin duda, la obra del último Wittgenstein, el de las **Investigaciones filosóficas** (1953). Ahí, Wittgenstein destacaba los múltiples usos del lenguaje, aconsejaba que, pese a las instituciones o institucionalizaciones, se preste atención a cada "juego de lenguaje" (discursos) y no se generalicen ni jerarquicen unos más que otros. Aquí se prefiere el fútbol, allá el basquet, allí el tenis. Bien, pero, gustos y costumbres aparte, mayor o menor arraigo de las tradiciones británicas aparte, no hay por qué asumir que obedecen a las mismas reglas ni considerar a uno u otro como al "mejor de todos" los juegos. Destacaba también que no había algo así como un "lenguaje absoluto," digamos, a partir del cual se particularizaban los diversos juegos, como si aquél fuera el verdadero original y éstos sólo sus versiones o "pseudolenguajes" (Rorty). Para Wittgenstein, el lenguaje era sólo una caja de herramientas, que servía para armar los discursos que, según los casos, se necesitaban y para desarmar, podemos asumir, los innecesarios si estos últimos ocupaban mucho más campo del disponible —digamos. De ahí su énfasis en encontrar los sentidos (del lenguaje) en los usos concretos y no en x, y o z referencia o garante absoluto. Además, el análisis wittgensteineino de los juegos del lenguaje se presentaba como una terapeútica dedicada a precisar los usos en cada juego, como una ayuda para evitar inútiles desplazamientos o sublimaciones.

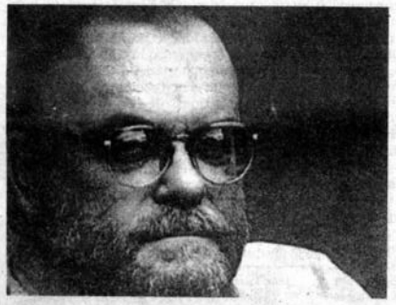
Por ahí camina Richard Rorty. Desde ya, se declara explícitamente wittgensteiniano y su recurso a los criterios de las **Investigaciones filosóficas** es una constante en su obra (*cf. passim*). Pero, por otro lado, en la vena de John Dewey también subraya el carácter pragmático, utilitario y político de su filosofía (*cf.* 25-29, 35-46). Ahí, su parámetro es la utilidad de los criterios propuestos en los múltiples discursos para la democracia concebida como una "esperanza de libertad e igualdad social" (: 103). El más evidente vínculo entre estas facetas de su pensamiento es la noción wittgensteiniana de que "el sentido [de los juegos del

DIÁLOGO CON MEMPO GIARDINELLI

Los bordes del PARENTESIS

José Angel Leyva

Periodista y narrador, Mempo Giardinelli es autor de **El cielo con las manos**, **Luna caliente** y **La revolución en bicicleta**, entre muchas otras novelas. Obtuvo el prestigiado Premio Rómulo Gallegos por la mejor novela publicada en el idioma en 1994. En Buenos Aires, Giardinelli dirigió la revista **Puro cuento** y actualmente conduce un programa de televisión. José Angel Leyva, de la Revista Semanal de **La Jornada** de México, conversó con el escritor argentino durante su reciente visita a Monterrey.



Mempo Giardinelli puso fin a su exilio en México en 1984. La vuelta a su país, obedecía al final de la pesadilla militar y a la esperanza del retorno a la democracia. Desde entonces, su carrera de escritor y de promotor de la literatura se ha desarrollado en medio de las secuelas que dejan el horror, la intolerancia y el crimen políticos, además de una cultura que restaña sus heridas en la incomodidad del neoliberalismo menemista. Fundó la revista **Puro cuento** que, ante la falta de apoyo y las deudas que generó, sólo alcanzó el número 36, en un lapso de tres años. Sin embargo, la experiencia fue útil para descubrir la fuerza de las nuevas generaciones de escritores, y las rutas por donde arriban y evolucionan. Mempo Giardinelli menciona que la actual narrativa argentina se caracteriza fundamentalmente por tres aspectos: la ausencia de exotismo, la presencia de la mujer —como autora, lectora o personaje— y la recuperación de la memoria como una forma, si no de predecir el futuro, sí de reconocer las claves para hacer una lectura del presente.

— Mencionas que una de las características fundamentales de la actual narrativa argentina es la ausencia del exotismo; justamente uno de los rasgos distintivos de la posmodernidad. El exotismo, que va siempre ligado a la aventura, se ve como rasgo esencial del romanticismo. ¿Es su desaparición el rechazo manifiesto a éste, como espíritu de una época y como forma de ver y de concebir la vida?

— Hay una explicación, que no es de mi autoría, de la desaparición del exotismo. Quien primero comenzó a hablar de este fenómeno del *posboom*, su primer teórico, allá por 1981 ó 1982, fue un crítico paraguayo, Juan Manuel Marcos, quien estaba en la Universidad de Oklahoma. He leído un par de libros de él, entre ellos uno que se llama *De García Márquez al posboom*. El se adelantó un poco a este fenómeno, y lo que sugería es que el abandono del exotismo tendría que ver con un cambio de mirada sobre nosotros mismos, los latinoamericanos. Acabar, además, con cierta forma de ser mirados por el resto del mundo. Que se entienda que la narrativa latinoamericana tiene sustento e historia más allá de esos elementos exóticos, pues la imagen que de éstos resulta es siempre bastante fastidiosa, por lo menos así me lo parece.

*—Sin embargo, yo encuentro algunos rastros de exotismo y de espíritu de aventura en tu obra, por lo menos en las novelas **Luna caliente** e **Imposible equilibrio**, donde **El Chaco** es inevitablemente un lugar mítico, aunque muy real. La conjunción de esa enorme variedad de razas, lenguas y culturas en el trópico, lo empujan en esa dirección de la que pretende alejarse.. Además, los personajes de esas dos historias desembocan en la misma situación y en la misma salida, en un final fantástico: su internamiento en la literatura. Prófugos de la realidad, hallan refugio y explicación en la inmortalidad.*

—No estoy de acuerdo. Lo que menos hallaría en mi obra es exotismo. La composición pluriétnica de **El Chaco**, donde tienen lugar mis historias, no tiene nada de exotismo; es así, simplemente. Allí vas a encontrar búlgaros, rusos, checos, italianos, etcétera. En todo caso, los temas que abordo en ella se encuentran muy apegados a aspectos de la vida real de nuestros países. No sé si soy un escritor realista, o si en verdad mi narrativa corresponde al costumbrismo que algunos críticos me han señalado o, si ya entro en la categoría de los escritores posmodernos. De cualquier modo, a mí me interesa la literatura como terreno fantástico, no como medio para contar la historia de mi vida. Por ejemplo, en **Luna caliente**, el elemento fantástico rompe el plano realista en que se va desarrollando el relato, entre lo policíaco, lo erótico, lo político. El final de esta novela es un trancazo al realismo, pues los personajes, al entrar al ámbito de la inmortalidad, de la literatura, muestran también su basamento simbólico. Esa hermosa adolescente que es violada y asesinada sin piedad y que vuelve a vivir para que la maten de nuevo es, de algún modo, la Argentina, que también continúa viva a pesar de la brutalidad con que la han matado y violado.

Tú apuntas dos novelas que son los bordes del paréntesis. En **Imposible equilibrio** yo quise establecer un retorno a la literatura como narración de una ética, de una aventura y, al mismo tiempo, al encanto de la narración por la narración misma. En la Argentina, las claves de la narrativa de los últimos doce años están llenas de parodia y de situaciones del absurdo. Casi diría yo que es la picaresca llevada a lo sarcástico. En este punto ubicaría yo mi trabajo, pues lo exótico está más vinculado a la exageración, con el fin de ganar la atención. Las situaciones que yo he creado en mi novela simplemente me sirven para hacer una parodia de la estética del menemismo.

*—Pero ya desde el hecho mismo de ser de un lugar llamado Resistencia resulta una provocación al realismo mágico, ¿no crees? La Estrella, el bar que aparece en tus novelas, es el lugar ideal para emular a Dante en **La Divina Comedia** y hacer un repaso de amigos y enemigos, es el lugar real y a la vez mítico habitado por seres fantásticos. De allí, por inercia, saltamos a Comala y a Macondo.*

—Yo no tuve que buscar una geografía, pues la tenía a la mano. Con el paso del tiempo me he dado cuenta de que la denominación misma de mi ciudad, de mi lugar de origen, es fantástica. Originalmente se llamaba San Fernando, pero luego se le cambió el nombre por el de Resistencia, porque allí se le ponía resistencia a los embates de los indios que no dudaban en comerse a los blancos. Pero ahora bien, como indagación en las profundidades insondables del alma humana, de sus miserias, como recorrido por los distintos estratos de esa comunidad que se da cita en el mismo lugar, de los niveles del infierno en que los individuos se colocan o los coloca la vida, hay una relación consciente con la **Divina Comedia**. Tan es así, que el **Santo oficio de la memoria** es una novela basada, en cierto modo, en la obra monumental de Dante Alighieri; la organización estructural de mi libro parte también del infierno, ya que sus nueve partes corresponden a los nueve círculos. Además, el personaje central de **El santo oficio de la memoria** es devota y lectora de **La Divina Comedia** y se la enseña a toda su familia.

*—En la novela con que obtuviste el premio Rómulo Gallegos, **El santo oficio de la memoria**, ¿pretendes hacer un juego con la idea de la memoria como un ejercicio inquisitorial, como un acto sublime de revisar el pasado?*

—El nudo filosófico y filológico de la novela es la memoria como el único laberinto del que no se puede salir. La memoria como un eterno tribunal o inquisición que te friega siempre. Este espíritu es el que le da justificación al título. ◆

Premodernos y postvanguardistas

Mauricio Navia Antezana

El domingo 15 de septiembre, "Textos e Ideas" de *La Razón*, publicó un artículo contra modernos y postmodernos, firmado por H.C.F. Mansilla. La pesada ortodoxia teórica y estética que emanaba no me hubiesen movido a contestar, de no estar realmente entusiasmado con las nuevas expresiones artísticas que vi en La Paz. Me refiero a las magníficas exposiciones de Raquel Schwarz, de Cecilia Lampo y de Erika Ewel. Pero a la vez se trata de defender los espacios de apertura hacia las estéticas contemporáneas realizadas por artistas jóvenes, como Roberto Valcárcel, Sol Mateo, Ted Carrasco, Manina Lara, Fabricio Lara, Keiko González, Alejandro Salazar, Ligia d'Andrea, Giomar Mesa y otros.

Las tesis centrales de Mansilla son tres: Primero, trata de desautorizar al postmodernismo en general al quitarle su pretendida originalidad (justo cuando ya nadie pretende **"lo nuevo"**) al referirlo a la tradición escéptica griega, a Montaigne, a Shopenhauer y a Nietzsche, como sus "precursores". Si su cultura le hubiese permitido, debía señalar también precedentes más antiguos, como los sofistas, los cínicos y Heráclito, y se olvidó de los contemporáneos, como Heidegger, Wittgenstein, Gadamer y Fink y, por supuesto, del menos ortodoxo de los frankfurteanos, W. Benjamin. Los postmodernistas teóricos y filosóficos no vacilan en reconocer y subrayar sus fuentes y orígenes. Pero justamente ellos apenas tocan el asunto del arte, pues sus objetivos son otros: el sujeto, la historia, la ciencia, la ética-política y la moderna razón instrumental (me refiero a Vattimo, Lyotard, Derrida, Foucault, etc.). La postmodernidad estética tiene su propia tradición y es justamente el camino del arte Post-vanguardista de esta segunda mitad de siglo.

La segunda tesis central de Mansilla consiste en extraer una consecuencia patética: los ideólogos del postmodernismo son escépticos y relativistas y **"niegan para la esfera estética todo criterio racionalmente fundado o constituido por una normativa clásica"**. Desde el neoclasicismo, el arte y la estética no recurren a criterios racionales ni a normas clásicas. ¿Será que Mansilla se volvió neoclásico? Pues pretende crear **"una selección jerárquica de los productos del arte y la literatura"** y condena al arte contemporáneo a ser sólo **"una muestra de trivialidad y vulgaridad"**. Mansilla tiene derecho a no saber nada sobre arte y estética, nadie puede ser obligado a ello, pero debiera seguir el consejo de Wittgenstein y callar sobre lo que no se sabe.

El arte contemporáneo tiene ya una larga tradición en esta segunda mitad de siglo, y justamente en una discusión contra las vanguardias: contra la ortodoxia de la abstracción, contra la **"voluntad de lo nuevo (clásico)"**, contra los dogmas estéticos de un Arte en sí, de un Genio-artista y de una Obra de Arte-maestra (Picasso como paradigma). Este camino se inicia con la apertura del concepto de Arte por J. Beauys (Fluxus) en los cincuenta, con la disolución de la "imagen" de la obra de arte y del artista desplegada por las Super-Imágenes de A. Warhol (el Pop y el Comic) en los sesenta, con las anti-imágenes del Minimal y el Povera en los sesenta y setenta, con la irrupción contra la expresión de la subjetividad del inconsciente realizada por el Arte conceptual en los setenta, con el abandono de la inmovilidad "trascendente" del arte como Verdad, abierta por el arte efímero de los Happenings y los Performances. En fin, con el Land Art, Support Surfaces y Pattern & Decorations.

Luego, a partir de los años ochenta, se inicia una tradición que se libera de la disputa con las vanguardias y se abre con inusitada libertad a todas las esferas sin dogmas. Dialoga con lo antiguo, lejano o reciente, sin miedo al pastiche y a lo **"retro"**. Ya no pretende un Sujeto=Artista=Genio, ni un lugar trascendente en la Historia (inexistente) del arte, ni un Arte Verdadero en sí, ya no quiere jerarquías ni autoridades (normativas clásicas), ya no quiere ser culto ni elitesco y se abre al kitsch y al lenguaje del Mass Media y la técnica. Este arte explota con la **Transvanguardia Italiana** y los **Nuevos Salvajes Alemanes**, en 1979, y se asume por las inteligencias estéticas más libres en los ochenta y noventa. Allí está todo el camino de las instalaciones (que ya tienen corrientes claras y líneas de exploración), el Bad-Painting, los Neoexpresionismos franceses y americanos, el Arte Accional, las tendencias de lo Multicultural y lo Periférico, etc. Esta tradición que no tiene que ver con la historia de las vanguardias de la primera mitad de siglo debe ser conocida para poder hablar del arte contemporáneo y debe ser pensada desde el arte y no con apologías arqueológicas premodernas.

La tercera tesis de Mansilla es esquizofrénica. Primero le echa la culpa al "legado cultural" de España el que tengamos "un espíritu irracional, autoritario, burocrático y provinciano". Pero luego rescata este espíritu en oposición a la modernidad a la cual define como "intolerante, fanática y demasiado optimista". Así se pone, contradictoriamente, a defender la vida premoderna "ibérico-católica", pues "es más plena y humana, de una cosmología más sabia y de una convivencia más sana". ¿Acaso se refiere a la vida de los pongos, a la cosmología de las beatas y a la saludable convivencia clasista y racista de Bolivia antes de los cincuenta? Como mal lector de manuales de Weber, Mansilla exalta la ética laboral católica frente a la ética protestante de la "modernidad eurocéntrica", y señala que de allí deriva una aristocracia estética católica que estimula "la creación artística", "el ornato público", un estilo de vida no plebeyo, un espacio para el arte, comprensión para "la creación individual y subjetiva" y un "arte que representa la realidad más pura y noble". Allí se desarrolló, a su juicio, "fidelidad, en lugar de codicia, solidaridad en vez de competencia, generosidad en lugar de parsimonia, amistad en reemplazo del egoísmo, hogar sin burocracia, felicidad libre de esfuerzo, bienestar sin megalomanía, carácter aristocrático y buen gusto estético".

Esto no es sueño romántico por el pasado medieval ni conservadurismo nostálgico, es "mala fe", incultura, falta de un mínimo de memoria histórica e incapacidad para comprender e incorporarse a las transformaciones de los noventa. Aún peor, Mansilla propone la más lírica definición neoplatónica del origen de la filosofía y la ciencia, dice que "nacieron de la admiración ante la belleza del cosmos". Esto es inadmisible en un profesor de filosofía, pues debiera saber que Tales no lo pensó siquiera como cosmos, Anaximandro lo veía como Adikia (Injusticia) sin Telos ni Logos, Heráclito lo pensó como fuego, como destrucción, como guerra y lucha de contrarios. La filosofía, el arte y la ciencia son realistas y miran el devenir de frente, miran el dos mil sin miedos ni nostalgias, se otorgan al presente como al juego libre e inocente del niño de Heráclito, pues lo que es, es. ◆

Mauricio Navia Antezana es Doctor en Filosófia, actualmente dicta un seminario invitado por el CIDES / UMSA.

Juan Calzadilla

POESÍA Y NARRATIVA

Aproximaciones a una poética de fines de siglo

La distinción entre prosa y forma poética, entre narrativa y poesía, no es una cosa relativa al lenguaje, sino a la forma en que éste se utilice. Lo mismo que se ha dicho respecto a lo narrativo. Lo que queda en discusión son los juicios que legitiman el resultado, o sea la determinación de lo que es o no es poesía.

En otros tiempos en que las funciones de la poesía y de la prosa no estaban tan reñidas y separadas y no habían hecho, como hoy, razón de ser de sus diferencias, hubiera resultado más fácil y menos engorroso abordar este tema. Esa separación odiosa que de ambos géneros consumó la modernidad desde que comenzó a hablarse de la poesía como obra de arte, condujo también a plantear como paralelos y a veces hasta antinómicos los oficios del poeta y del narrador. Situación que ha empeorado enormemente hoy.

El origen de tal incompatibilidad la atribuyen algunos a la reducción del poder de representar lo real que ha experimentado la poesía y, otros, al aislamiento de ésta en el dominio de la subjetividad pura y de lo irracional. El desinterés por lo objetivo como traducción de lo real en la poesía se manifiesta en la expulsión del lenguaje de todo elemento narrativo o anecdótico, en proporción parecida a la que llevó a la pintura a desprender de sí todo vestigio de realismo, con el estigma que esto ha significado para el arte de hoy. En tanto que se ha comprobado que el aislamiento de la narrativa respecto a la poesía se origina en su búsqueda de éxito público y comercial.

Sin embargo, la pérdida de territorio narrativo en la poesía en aras de comunicarle especificidad artística a su lenguaje, no obsta para no abrigar la presunción de que, por compartir un lenguaje común, no está completamente abolida la esperanza de una reunificación de narrativa y poesía. De eso deberá, como género matriz, tratar de ocuparse la poesía en lo sucesivo, permitiendo abrir las puertas a un diálogo interdisciplinario.

POESÍA Y NARRATIVA

Al examinar la poesía con miras a definirla o a determinar lo que la identifica respecto a los otros géneros literarios, la crítica (la que se hace fuera y dentro de la poesía) suele plantearse esta cuestión adaptando una posición puramente formal. En verdad no nos dice de qué cosas debe o no ocuparse la poesía. Ni especifica el orden, prioridades o la naturaleza de los asuntos, objetos o temas de uso común o infrecuentes en la poesía; ni establece licencias o vetos sobre esto o aquello. Tampoco dice nada acerca de la índole o características de los materiales argumentales susceptibles de ingresar a las estructuras poemáticas, y ni siquiera de las ramas o disciplinas del conocimiento, la ciencia, la historia, las artes, la filosofía, etc., de donde puedan aquéllos ser tomados, o si sobre esas disciplinas pesa alguna restricción en relación a lo que de ellas puede ser transportable al poema. Lo mismo en cuanto a los elementos que, con base en la experiencia personal o colectiva, de sí mismos suministran las fuentes naturales del poema, a saber, la imaginación, la remembranza, el sueño, los mitos, etc.,etc., y en cuanto a la viabilidad, cuantificación y calificación de este aprovisionamiento.

A este respecto lo único seguro y por decirlo así limitado y definido que ha sobrevivido en la posmodernidad, aparte de la libertad temática, es el concepto que ve en la poesía una forma. Una forma que toma el poema durante el proceso de escribirlo. De manera que se puede concluir que al completo arbitrio en que se encuentra todo individuo (ya que no hay obra que no sea de arte) para considerarse poeta o para actuar o llenar papel de tal, corresponde la más completa y entera libertad en el empleo de todos los contenidos susceptibles de territorializarse poéticamente, dependiendo su éxito solamente de lo que se haga con esos contenidos y no exclusivamente de lo que comportan semánticamente en sí mismos, de lo que significan como referentes.

Por lo que sabemos, la poesía siempre entraña la operación de autodefinirla, y en el fondo es de esto de lo que tratan más o menos los poemas que se escriben. Tratan acerca de un autorreconocimiento que lleva a la conclusión de que lo importante en la identificación de la poesía no es el contenido en sí de la comunicación, sino la forma en que ésta se objetiva en el lenguaje, siendo esta forma responsable de lo que se dice y no lo contrario. En estos términos:

La poesía es verdad en cuanto a lo que ella dice de sí misma
no en cuanto a lo que dice de la realidad, así lo que diga
de ésta sea verdad.

Para la crítica de la poesía lo importante es llegar al saber constitutivo del poema sin otro propósito que descubrirlo como forma autosuficiente. Este concepto es de la modernidad y se manifiesta en la tendencia a tratar la poesía en términos de obra de arte y, en consecuencia, como objeto privilegiado de un universo original y específico. O dicho con otras palabras, parafraseando un famoso enunciado de Heidegger.

El poema cuelga de la página como el cuadro o el fusil de caza del clavo en la pared.

¿Qué se quiere decir con ésto? Que el poema es un objeto. El poema asume la representación material de la poesía. Conforme a ello, el modo harto frecuente de plantearse una definición de ésta consiste, ya lo sabemos, en compararla con la prosa para concluir que en la poesía el lenguaje funciona como una materia verbal en espesor, traspasable sólo a condición de que la tomemos, en ella misma, como medio y fin del mensaje. En la prosa, en tanto, el diseño lingüístico está armado exclusivamente para transparentar la comunicación por una vía conducente a ver en el lenguaje un medio instrumental. ¿O no?

La distinción entre las funciones de la prosa y la poesía podría expresarse mejor a través de una relación entre forma y sentido expresada de la siguiente manera:

Poética
Cuando el sentido toma la palabra, la forma oye.
Cuando la forma toma la palabra, el sentido huye.
(No es la forma lo qué corre detrás del sentido sino todo lo contrario)

Pero, sin atender a esta recomendación, la crítica de la poesía se pregunta por la forma y pocas veces por el sentido, como si lo prioritario y reconocible fuera lo primero. Poco importa el fondo de su entramado narrativo, su ideología, su pertinencia asertiva o su valencia filosófica, religiosa o ética, ni su función didáctica o política, o la exactitud, precisión o error en cuanto a la certidumbre que transmita la poesía; ni ésta inquiere por el grado de trascendencia o circunstancialidad de los asuntos de que trata (si es que la poesía trata acerca de algo que no sea ella misma) como base para cuantificar y calificar su artisticidad. Pudiendo ser estos asuntos arrastrados desde la conciencia o el inconsciente, o de los campos de la subjetividad, de lo imaginario o lo real, etc.

Lo importante es cómo esos ingredientes pasan al lenguaje poético desde la esfera donde se encuentran por una vía realista, descriptiva, simbólica, hermética o emblemática y cómo son representados textualmente a través de giros y tropos, metáforas, imágenes, metonimias, alegorías, símbolos, anamorfosis, y otras tantas figuras propias del lenguaje escrito o hablado, haciendo uso de moldes, ritmos y subgéneros como el poema lírico o épico, el poema narrativo o coloquial, el epigrama, el epitafio, ya en verso libre, el poema estrófico, métrico o rimado y el poema en prosa. Siendo este último el que mejor aboga en favor de lo narrativo. La manera como el lenguaje elabora todos esos elementos es el asunto de la poesía; la manera de elaborarlos consiste en la poesía misma. La variedad de este material es mayor en proporción al interés del poeta por la realidad y al mayor sentido crítico con que éste examina, durante el proceso de escribir el poema, las herramientas del lenguaje. Ese saber, en su gran diversidad temática, transportado al lenguaje poético, siempre se traducirá en enriquecimiento del universo de la poesía. Por eso, no ha de verse como indebido o como inconveniente el hecho de que el poema trate de extender su dominio apropiándose de aquello que, aun en su consistencia más epigonal, aparentemente, procede de la realidad o de otros géneros o formas, lo narrativo incluido. Lo decisivo en todo caso es que la preocupación por la forma resta importancia al hecho de preguntarse por el contenido del poema y por las fronteras entre lo que corresponde al mundo del sentido y lo que corresponde al mundo de la forma.

Temáticamente hablando, la poesía es un género en libertad, que puede indistinta y caprichosamente como le parezca, nutrirse sin medida alguna y de manera ilimitada de las fuentes más diversas del conocimiento, tanto por vía de la experiencia como de la imaginación, de allí que el empleo de contenidos narrativos no ofrece duda alguna sobre su permisividad. Intuimos, sin embargo, que lo narrativo en poesía, no puede abordarse pasando por alto las relaciones entre poesía y prosa dejando de lado que es en el marco de estas relaciones donde se inscribe lo narrativo, pues es la prosa factor común de poesía y narrativa. Es más, el tema en discusión debe examinarse dentro de la siguiente preocupación general: La estructura de la prosa ha invadido a la poesía de hoy, prestándole moldes, esquemas o formas de composición (no sé cómo decirlo) distintos a los usuales en el género lírico, otorgando al discurso poético las características rítmicas y sintácticas de la prosa, tal como se aprecia en la actual poesía coloquial. Es dentro de esta relación donde mejor puede verse la función de lo narrativo en la poesía.

Pero esto no debe entendere como si lo ficcionario en poesía fuera un préstamo que a ésta hace la narrativa. Lo narrativo entra en la categoría de lo entrañable y consustancial al mundo de la poesía, puesto que comparte con esta la misma índole imaginífica y metafórica. No es por lo tanto un recurso anómalo, tomado del afuera, ni cedido en préstamo al poema, sino que es consistente con las necesidades y los requerimientos del poetizar en cuanto acto en sí y como expresión de la circunstancia personal en que ese poetizar con todo lo que denota y connota, se da libre y soberanamente, sin que a partir de esto pueda generalizarse o establecerse preceptivas o leyes. Lo que quiere decir que no hay previsión de ningún tipo en relación al resultado del proceso de escribir el poema, proceso que el poema concluido interrumpe en un punto siempre perfectible; proceso atípico, contingente y condicional de la escritura, cuya calificación final estará a cargo de un lector hipotético y futuro en papel de posteridad. Juicio de valor también hipotético dentro del curso de la historia literaria, al que seguirán otros juicios.

Lo narrativo, en sus múltiples expresiones es, así pues, un componente ficcionario, que encontramos incurso en la poesía, como contenido de ésta, en virtud de que la singularidad del lenguaje literario consiste en ser transgenérico. La transgeneridad hace posible a lo poético presentarse en la narración y viceversa, a lo narrativo en la poesía, a través de mutuas permutaciones, invasiones fronterizas, combinaciones e intercambios de material, llegando incluso a confundirse o a mostrarse analógicamente, como extensiones de un género en el otro, gracias a la estructura metafórica que acompaña a ambas formas y la cual constituye la razón de ser de su transgeneridad compartida y legitimada por el uso. No se da, así pues, una separación categórica entre poesía y prosa, ni tampoco un principio tocante al empleo que al lenguaje como medio formal debe dársele en la prosa, ni cuál el uso que a éste debe asignársele en la poesía. Y esto es válido para lo narrativo.

Conforme a esto, me permitiré la siguiente reflexión de valor práctico: si hacemos depender la poesía más de la prosa que del verso, tal como parece ser la tendencia que se sigue en la posmodernidad, entonces podríamos justificar el ritmo de la conversación como el más adecuado para la formación del poema, con lo cual se puede eliminar, sin encontrarle lugar como no sea en la retórica, a la métrica y la rima tradicionales. Y si atendemos al hecho de que la poesía de la posmodernidad depende menos de la forma que del sentido, entonces sencillamente deberíamos quedarnos con el ritmo de la prosa, apartando de éste todo el material de contenido simbólico o abstracto, y todo lo que no vaya directamente al grano ni implique la utilización en buena proporción de las palabras de uso ordinario. Igual con los temas. La decisión sobre lo que es de la índole de la poesía o de la índole de la prosa quedará sujeta a no hacer de esta decisión un problema.

La distinción entre prosa y forma poética, entre narrativa y poesía, no es así pues una cosa relativa al lenguaje, sino a la forma en que éste se utilice. Lo mismo que se ha dicho repecto a lo narrativo. Lo que queda en discusión son los juicios que legitiman el resultado, o sea la determinación de lo que es o no es poesía. En este sentido, en lo referente a los juicios de valor, lo único firme es que, en el presente en que se hace, mientras se escribe, la poesía es un género provisional, cuya calificación no es una decisión que dependa sólo de la voluntad del creador. Ni tampoco de la crítica. Corresponde al consenso histórico de lo que conocemos como posteridad. La poesía se define por ser un género siempre sujeto a una nueva lectura. El juicio de valor se aleja así de la forma y el contenido para instalarse en criterios relativos a gustos, épocas, modas, y, sobre todo, a las revisiones necesarias que hacen decir, también, que la poesía es un género puesto a prueba sobre el que pesa el hecho de estar siempre sujeto a revisión. Los poemas son acontecimientos efímeros pero apuestas al futuro. Y ese principio debe guiarnos. ◆

Juan Calzadilla, poeta y ensayista venezolano. (Especial para PRESENCIA LITERARIA).

Luego llegaron las visitas... un puro entrar y salir de la casita. Era difícil mantener los pisos limpios. Cualquiera que se había preguntado jamás de qué color eran las paredes entraba a mirar ese pulgarcito de humano en una caja como de dulces.

Yo nunca había visto a alguien muerto, no la muerte de a deveras, no en la sala de alguien donde la gente besaba y bendecía y encendía una vela. No en una casa. Parecía extrañísimo.

Deben haberlo sabido, las hermanas. Tenían el poder y podían sentir qué era qué. Dijeron ellas: ven acá, y me dieron un chicle. Olían a Kleenex o al interior de una bolsa de satín, y entonces ya no sentí miedo.

¿Cómo te llamas?, preguntó la de ojos de gato.

Esperanza, dije yo.

Esperanza, repitió la vieja venas azules en una aguda voz delgada. Esperanza... un buen nombre, un buen nombre.

Me duelen las rodillas, se quejó la de la risa chistosa.

Mañana va a llover.

Sí, mañana, dijeron.

¿Cómo lo saben?, pregunté.

Lo sabemos.

Mira sus manos, dijo la ojos de gato.

Y me las voltearon una y otra vez como si estuviesen buscando algo.

Es especial.

Sí, llegará muy lejos.

Sí, sí, hmmm.

Haz un deseo.

¿Un deseo?

Sí, pide algo, ¿qué es lo que quieres?

¿Lo que sea?, dije yo.

Sí, bueno, ¿por qué no?

Cerré los ojos.

¿Ya pediste tu deseo?

Sí, dije yo.

Bueno, eso es todo. Se te va a conceder.

¿Cómo lo saben?, les pregunté.

Sabemos. Sabemos.

Esperanza. La de las manos de mármol me llamó aparte. Esperanza. Tomó mi rostro con sus manos de venas azulosas y me miró y me miró. Un largo silencio. Cuando te vayas siempre debes acordarte de volver, dijo ella.

¿Qué?

Cuando te vayas tienes que acordarte de regresar por los demás. Un círculo, ¿comprendes? Tú siempre serás Esperanza. Tú siempre serás Mango Street. No puedes borrar lo que sabes. No puedes olvidar quién eres.

No supe qué decir. Era como si ella me leyera la mente, como si supiera cuál había sido mi deseo, y me avergoncé por mi deseo tan egoísta.

Debes acordarte de regresar. Por los que no pueden irse tan fácilmente como tú. ¿Te acordarás?, preguntó como si me lo estuviera ordenando. Sí, sí, dije yo un poco confusa.

Bueno, dijo ella sobándome las manos. Bueno. Eso es todo. Puedes irte.

Me levanté a alcanzar a Rachel y Lucy que ya estaban afuera esperándome junto a la puerta, preguntándose qué hacía yo con tres viejitas que olían a canela. No entendí todo lo que me dijeron. Me di la vuelta. Sonrieron y se esfumaron diciendo adiós con sus manos de humo.

Después no volví a verlas. Ni una vez, ni dos, ni jamás nunca.

Alicia y yo charlamos en los escalones de Edna

Alicia me cae bien porque una vez me regaló una bolsita de piel con la palabra GUADALAJARA bordada encima. Guadalajara es su hogar al que un día va a regresar. Pero hoy está escuchando mi tristeza porque no tengo casa.

Vives exactamente aquí, 4006 Mango Street, dice Alicia y señala la casa que me avergüenza.

No, ésta no es mi casa, digo yo y sacudo mi cabeza como si con sacudirla pudiera borrar el año que he vivido allí. Yo no soy de aquí. No quiero nunca querer ser de aquí. Tú tienes casa, Alicia, y algún día irás para allá, a una ciudad que recuerdas, pero yo, yo nunca he tenido una casa, ni siquiera en fotografía... sólo una con la que sueño.

No, dice Alicia. Te guste o no, tú eres Mango Street, y algún día tú también volverás.

Yo no. No hasta que alguien lo mejore.

¿Y quién va a mejorarlo?, ¿el alcalde?

Y la idea del alcalde viniendo a Mango Street me hace reír a carcajadas.

¿Quién lo va a hacer? El alcalde, no.

Una casa propia

No un piso. No un departamento interior. No la casa de un hombre. Ni la de un papacito. Una casa que sea mía. Con mi porche y mi almohada, mis bonitas petunias púrpura. Mis libros y mis cuentos. Mis dos zapatos esperando junto a la cama. Nadie a quien amenazar con un palo. Nada que recogerle a nadie.

Sólo una casa callada como la nieve, un espacio al cual llegar, limpia como la hoja antes del poema.

A veces Mango dice adiós

Me gusta contar cuentos. Los cuento dentro de mi cabeza. Los cuento después de que el cartero dice: aquí está su correo. Aquí está su correo, dijo. Escribo un cuento para mi vida, para cada paso que dan mis zapatos cafés. Digo: «Y subió penosamente los escalones de madera, sus tristes zapatos cafés llevándola a la casa que nunca le gustó.»

Me gusta contar cuentos. Voy a contarte el cuento de una niña que no quería pertenecer.

No siempre hemos vivido en Mango Street. Antes vivimos en el tercer piso de Loomis, y antes de allí vivimos en Keeler. Antes de Keeler fue Paulina, pero lo que más recuerdo es Mango Street, triste casa roja, la casa a la que pertenezco sin pertenecerle.

Lo escribo en el papel y entonces el fantasma no duele tanto. Lo escribo y Mango me dice adiós algunas veces. No me retiene en sus brazos. Me pone en libertad.

Un día llenaré mis maletas de libros y papel. Algún día le diré adiós a Mango. Soy demasiado fuerte para que me retenga. Un día me iré.

Amigos y vecinos dirán ¿qué le pasó a esa Esperanza?, ¿a dónde fue con todos esos libros y papel?, ¿por qué se marchó tan lejos?

No sabrán, por ahora, que me he ido para volver, volver por los que se quedaron. Por los que no.

PERIOLIBROS

UNESCO

cfe

Este *Periolibro*
llega a millones de lectores
en toda Iberoamérica
a través de 25 reconocidos periódicos,
gracias al auspicio de:

BANCO INTERAMERICANO
DE DESARROLLO

◆

FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.

◆

IBERIA

◆

BANCO SANTANDER

◆

BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.

◆

UNESCO
y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA
agradecen el respaldo a este gran proyecto
de integración iberoamericana

cano con un puño suavecito. Ellos se reían. También ella. Era un chiste que no entendí.

Quise regresar con los otros chamacos que todavía brincaban sobre los carros, todavía se correteaban unos a otros a través del jardín, pero Sally tenía su propio juego.

Uno de los muchachos inventó las reglas. Uno de los amigos de Tito dijo: no puedes recuperar tus llaves hasta que nos des un beso y Sally primero fingió enojarse pero luego dijo sí. Así de sencillo.

Yo no sé por qué, pero algo dentro de mí quiso lanzar un palo. Algo quería decir no, cuando vi a Sally entrar al jardín con los cuates de Tito todos risueños. Era sólo un beso, eso era todo. Un beso para cada uno. ¿Y qué?, dijo ella.

¿Por qué me sentí enojada por dentro? Como si algo no estuviera bien. Sally se fue detrás de esa vieja pick-up azul a besar a los muchachos y a que le regresaran sus llaves, y yo volé los tres tramos de escaleras donde vive Tito. Su madre estaba planchando camisas. Estaba rociándoles agua con una botella de refresco y fumaba un cigarrillo.

Tu hijo y sus amigos le robaron sus llaves a Sally y no se las quieren devolver si no los besa a todos y ahorita están haciéndola que los bese. Lo solté todo sin aliento por los tres tramos de escaleras.

Esos mocosos, dijo sin despegar la vista de su planchado.

¿Eso es todo?

Y qué quieres que yo haga, dijo ella, ¿llamar a la policía? Y siguió planchando.

La miré largo rato pero no se me ocurrió qué decirle, y bajé de volada de los tres tramos de escalera al jardín donde había que salvar a Sally. Tomé tres palos grandes y un ladrillo y pensé que sería suficiente.

Cuando llegué allí Sally me dijo: vete a la casa. Los muchachos dijeron: déjanos solos. Me sentí tonta con mi ladrillo. Todos me miraron como si yo fuera la loca y me morí de la vergüenza.

No sé por qué pero tuve que salir corriendo. Me escondí en lo más lejos del jardín, en la parte salvaje, bajo un árbol al que le venía guango que me tirara al suelo y llorara mucho rato. Cerré mis ojos como estrellas apretadas para no llorar, pero lloré. Sentí mi cara bien caliente. Adentro de mí eran puros hipos.

En algún lado leí que en la India hay sacerdotes que pueden detener los latidos de su corazón a voluntad. Quería que mi sangre se detuviera, que mi corazón dejara de bombear. Quería estar muerta, volverme lluvia, que mis ojos se derritieran en la tierra como dos caracoles negros. Deseé y deseé. Cerré mis ojos y lo deseé, pero cuando me levanté mi vestido estaba verde y yo tenía dolor de cabeza.

Miré mis pies dentro de sus calcetines blancos y sus feos zapatos boludos. Parecían estar muy lejos. Parecía que ya no eran mis pies. Y el jardín en el que había sitio tan bueno jugar ya tampoco era mío.

Payasos rojos

Mentiste, Sally. No fue lo que tú dijiste que era. Lo que hizo. Donde me tocó. Yo no lo quise, Sally. Del modo en que lo dijeron, del modo que debe de ser, todos los libros de cuentos y las películas, ¿por qué me mintieron?

Yo estaba esperando cerca de los payasos rojos. Estaba parada junto a la vuelta al mundo donde tú dijiste. Y además a mí no me gustan los carnavales. Yo fui por acompañarte porque te ríes en la vuelta al mundo, echas tu cabeza para atrás y te ríes. Te guardo el cambio, agito la mano saludándote, cuento las veces que pasas. Esos muchachos que te miran porque eres bonita. Me gusta estar contigo, Sally. Eres mi amiga. Pero ese muchacho grandote, ¿dónde te llevó? Esperé eternidades. Esperé al lado de los payasos rojos, como tú dijiste, pero nunca apareciste, nunca viniste por mí.

Sally, Sally cien veces. ¿Por qué no me oíste cuando te llamé? ¿Por qué no les dijiste que me soltaran? El que me agarró del brazo no me dejaba ir. Me dijo *I love you, Spanish girl, I love you,* y apretó su boca agria contra la mía.

Detenlo, Sally. No pude correrlos. No podía hacer otra cosa que llorar. No recuerdo. Estaba oscuro. No recuerdo. No recuerdo. Por favor no me hagas contarlo todo.

¿Por qué me dejaste sola? Esperé toda la vida. Eres una mentirosa. Todos mintieron. Todos los libros y las revistas, todos lo dijeron chueco. Sólo sus uñas sucias contra mi piel, sólo su olor agrio otra vez. La luna que miraba. La vuelta al mundo. Los payasos rojos riendo su risa de lengua gruesa.

Entonces los colores comenzaron a girar. El horizonte se ladeó. Tenis negros huyeron. Sally, tú mentiste, tú mentiste. No me dejaba ir. Dijo *I love you, I love you, Spanish girl.*

Rosas de linóleo

Sally se casó como sabíamos que lo haría, joven e impreparada pero casada igual. Conoció a un vendedor de malvaviscos en un bazar de la escuela, y se casó con él en otro estado, donde es legal casarse antes de *high school.* Ahora tiene su marido y su casa, sus fundas de almohada y sus platos. Dice que está enamorada, pero yo creo que lo hizo para escapar.

Sally dice que le gusta estar casada porque ahora puede comprarse sus cositas cuando su marido le da dinero. Está feliz, excepto algunas veces que su marido se pone furioso y una vez rompió la puerta y su pie pasó hasta el otro lado pero la mayoría de los días está *okay.* Excepto que no la deja hablar por teléfono. Y tampoco la deja asomarse a la ventana. Y como a él no le gustan sus amigos, nadie viene a visitarla a menos que él esté trabajando.

Se queda sentada en casa por miedo a salir sin permiso. Mira todas las cosas que son suyas: las toallas y el tostador, el reloj despertador y las cortinas. Le gusta mirar las paredes, con qué pulcritud se encuentran sus esquinas, las rosas en el linóleo del piso, el techo lisito como pastel de novia.

Las tres hermanas

Vinieron con el viento que sopla en agosto, delgadito como tela de araña y casi sin que las vieran. Tres que no parecían tener relación sino con la luna. Una con risa de estaño y una con ojos de gato y una con manos como porcelana. Las tías, las tres hermanas, las comadres, dijeron ellas.

La bebé murió. La hermana de Rachel y Lucy. Una noche un perro aulló, y al día siguiente un pájaro amarillo entró por la ventana abierta. Antes de que terminara la semana la fiebre de la bebé empeoró. Entonces vino Jesús, tomó a la bebé y se la llevó lejos. Eso fue lo que dijo su mamá.

Mi madre dice que cuando yo crezca mi pelo polvoriento se aplacará y mi blusa aprenderá a mantenerse limpia, pero he decidido no crecer mansita como las otras, que ponen su cuello en la tabla de picar en espera de la cuchilla.

En las películas siempre hay una de labios rojos que es bella y cruel. Es la que vuelve locos a los hombres y los espanta con sus risas. Su poder le pertenece. Ella no se rinde.

He comenzado mi propia guerra silenciosa. Sencilla. Segura. Soy la que se levanta de la mesa como los hombres, sin volver la silla a su lugar ni recoger el plato.

Bien águila

Yo pude haber sido alguien, ¿sabes?, dice mi madre y suspira. Toda su vida ha vivido en esta ciudad. Sabe dos idiomas. Puede cantar una ópera. Sabe reparar la tele. Pero no sabe qué metro tomar para ir al centro. La tomo muy fuerte de la mano mientras esperamos a que llegue el tren.

Cuando tenía tiempo dibujaba. Ahora dibuja con hilo y aguja, pequeños botones de rosa, tulipanes de hilo de seda. Algún día le gustaría ir al ballet. Algún día, también, a ver una obra de teatro. Pide discos de ópera en la biblioteca pública y canta con pulmones aterciopelados y poderosos como glorias azules.

Hoy, mientras cuece la avena, es Madame Butterfly hasta que suspira y me señala con la cuchara de palo. Yo pude haber sido alguien, ¿sabes? Ve a la escuela, Esperanza. Estudia macizo. Esa Madame Butterfly era una tonta. Menea la avena. Fíjate en mis comadres. Se refiere a Izaura, cuyo marido se largó, y a Yolanda, cuyo marido está muerto. Tienes que cuidarte solita, dice moviendo la cabeza.

Y luego, nada más porque sí:

La vergüenza es mala cosa, ¿sabes? No te deja levantarte. ¿Sabes por qué dejé la escuela? Porque no tenía ropa bonita. Ropa no, pero cerebro sí.

¡Ufa!, dice disgustada, meneando de nuevo. Yo entonces era bien águila.

Lo que Sally decía

No me pega fuerte nunca. Dice que su mamá le unta manteca en todas las partes que le duelen. Y luego en la escuela dice que se cayó. De allí vienen todos sus moretones. Por eso su piel está llena de cicatrices siempre.

Pero quién va a creerle. Una muchacha así de grande que llega con su cara bonita toda golpeada y moreteada no puede estarse cayendo de las escaleras. Él nunca me pega fuerte.

Sally no cuenta de la vez que él le dio con la mano como a un perro, dijo ella, como si yo fuera un animal. Cree que me voy a largar como sus hermanas que avergonzaron a la familia. Nomás porque soy hija, y luego ya no dice más.

Sally iba a pedir permiso de quedarse con nosotros un poquito y un jueves llegó con un costal lleno de ropa y una bolsa de pan dulce que su madre mandó. Y se hubiera quedado, pero cuando oscureció, su padre, con los ojos chiquitos de llorar, tocó la puerta y le dijo por favor regrésate, ésta es la última vez. Y ella dijo papacito y volvió a casa.

Ya no hizo falta que nos preocupáramos. Hasta que un día el papá de Sally la sorprendió hablando con un muchacho y al día siguiente no vino a la escuela. Ni el siguiente. Hasta que, tal como lo cuenta Sally, entre la hebilla y el cinturón simplemente se le olvidó que era su padre.

No eres mi hija, tú no eres mi hija. Y entonces se perdió entre sus manos.

El jardín del mono

El mono ya no vive allá. El mono se mudó –a Kentucky– y se llevó a su gente. Y yo me puse contenta porque ya no podía oír sus gritos salvajes en la noche, el güiri güiri de las personas que eran sus dueños. La jaula de metal verde, la cubierta de mesa de porcelana, la familia que hablaba como guitarras. Mono, familia, mesa. Todos se fueron.

Entonces nos apoderamos del jardín al que teníamos miedo de entrar cuando el mono gritaba enseñando sus dientes amarillos.

Había girasoles grandes como flores de Marte, y gruesas flores crestas-de-gallo sangrando sus flecos rojo intenso de cortinas de teatro. Había abejas vertiginosas y moscas como moñitos dando saltos mortales y zumbando en el aire. Árboles de duraznos dulces dulces. Rosas de espinas y cardos y peras. Hierbajos como tantas estrellas tuertas y matorrales que te dan comezón y comezón en los tobillos hasta que te los lavas con agua y jabón. Había grandes manzanas verdes duras como rodillas. Y por todas partes el olor soñoliento de madera podrida, tierra empapada y gruesos y polvosos *holly hocks* perfumantes como el pelo rubiazuloso de los muertos.

Arañas amarillas corrían cuando volteábamos las piedras boca arriba y gusanos pálidos ciegos y temerosos de la luz se ovillaban en su sueño. Mete un palo en el suelo arenoso: unos cuantos escarabajos de piel azul, una avenida de hormigas y muchas mariquitas crujientes. Esto sí que era un jardín, algo maravilloso de ver en primavera. Pero pasito a pasito, después que el mono se fue, comenzó a reponerse solito, a ganarse a sí mismo. Las flores dejaron de obedecer los ladrillitos que les impedían crecer fuera de sus prados. Las hierbas se metieron. Carros inútiles aparecieron como hongos. Primero uno y luego otro y después una pick-up azul sin parabrisas. Antes de que te dieras cuenta el jardín del mono se llenó de carros con sueño.

Las cosas tenían un modo de desaparecer en el jardín, como si el mismo jardín se las comiera, o como si con su memoria de anciano las guardara y se le olvidara dónde. Nenny encontró un dólar y un ratón muerto entre dos rocas en el muro de piedra donde trepaban las glorias y una vez, cuando jugábamos a las escondidas, Eddie Vargas descansó la cabeza bajo un hibisco y allí cayó dormido como Rip Van Winkle hasta que alguien se acordó de que estaba en el juego y regresó por él.

Esto, creo yo, es la razón por la que íbamos allí. Lejos de donde nuestras madres pudieran encontrarnos. Nosotros y unos cuantos perros viejos que vivían adentro de los carros vacíos. Una vez hicimos una casa club en la parte trasera de la vieja pick-up azul. Y además nos gustaba saltar del techo de un carro a otro y pretender que eran hongos gigantes.

Alguien soltó la mentira de que el jardín del mono había estado allí antes que cualquier otra cosa. Nos gustaba pensar que el jardín podría esconder cosas por mil años. Allí bajo las raíces de flores empapadas estaban los huesos de piratas asesinados y de dinosaurios, el ojo de un unicornio convertido en carbón.

Aquí fue donde quise morir y lo intenté una vez pero ni siquiera el jardín del mono me quería. Fue el último día que fui.

¿Quién dijo que yo ya era muy grande para esos juegos? ¿Quién fue que no lo escuché? Yo sólo recuerdo que cuando los demás corrieron, quise correr también, arriba y abajo y a través del jardín del mono, rápido como los muchachos, no como Sally que pegaba el grito al cielo si las medias se le enlodaban.

Yo dije ándale, ándale Sally, pero ella no quiso. Se quedó en la banqueta hablando con Tito y sus amigos. Tú juega con escuincles si quieres, me dijo, yo aquí me quedo. Podía creerse la divina garza si le daba la gana, así que me fui.

Fue su propia culpa, la verdad. Cuando regresé Sally se hizo la enojada... algo acerca de que los muchachos le habían robado sus llaves. Por favor devuélvanmelas, dijo golpeando al más cer-

SANDRA CISNEROS

Nació en la ciudad de Chicago, Illinois, en el año de 1954. Inmersa en el seno de la compleja cultura hispanomexicana, Sandra Cisneros se ha convertido en relativamente poco tiempo en una de sus voces literarias más fuertes, más sólidas de las últimas décadas. Su vocación intelectual y literaria le ha merecido múltiples distinciones en el ámbito académico. Doctora honoraria en Letras por la Universidad de Nueva York, ha recibido, entre otros, los siguientes reconocimientos: Premio de la Novela Corta Chicana en 1986, que le otorgó la Universidad de Arizona; Premio Precolombino Americano en 1985 y, en 1983, la Beca de la Fundación Michael Karoyi, en Francia. Entre sus obras más destacadas se encuentran *Woman Hollering Creek*, y *My Wicked Days*.

Dotada de una extraordinaria sensibilidad, desde sus primeros escritos logró condensar toda la dualidad, la paradoja de una cultura hispanomexicana que convive y se enfrenta cotidianamente al mundo del sueño americano, en la búsqueda de caminos alternativos de convivencia y asimilación con la cultura americana, sin perder la esencia de su identidad y la fuerza de sus más legítimas manifestaciones en lo social, lo político y lo artístico.

Para Sandra Cisneros, esta búsqueda se plasma a través de una propuesta narrativa en donde los personajes exploran con curiosidad, con cautela, un mundo cotidiano que no les es enteramente propio. Los personajes de Sandra Cisneros recorren todos los rincones de su cultura, sus formas de convivencia, sus rituales, su lucha por sobrevivir y no logran adueñarse del espacio físico y social que les corresponde en la sociedad americana; divididos entre lo que sueñan ser y las profundas raíces que los unen a México, una tierra que tampoco les es propia, hombres y mujeres crean un universo en cuyo centro, pese a todo, pervive la esperanza.

En *La casa en Mango Street*, una niña-adolescente, llamada justamente Esperanza, va descubriéndose a sí misma y al mundo de su familia, de su comunidad, sin complacencias, pero a la vez con sensibilidad e incluso ternura. La protagonista presenta en su relato singulares estampas familiares que van armando a lo largo de una trama en apariencia simple, los intrincados hilos de una red de imágenes, emociones y formas de convivencia que son la esencia de la identidad del hispanomexicano que habita en los Estados Unidos. Dentro de este sutil entramado, Sandra Cisneros logra reivindicar la lucha por la libertad personal, por la solidaridad cotidiana y, al final de cuentas, por la esperanza. *Periolibros* presenta *La casa en Mango Street* como un reconocimiento a la interesante trayectoria de esta joven escritora, y a la solidez y relevancia que la tradición literaria hispanomexicana ha logrado consolidar.

RAFAEL LÓPEZ CASTRO

Artista mexicano, diseñador gráfico y fotógrafo, Rafael López Castro nace en Jalisco en 1946. Estudia en la Escuela Nacional de Artes Gráficas y desde muy joven destaca en el mundo de la creación participando en importantes proyectos editoriales. De 1978 a 1985 fue jefe del Departamento de Diseño del Fondo de Cultura Económica y actualmente, entre otras actividades, es responsable del diseño de *Periolibros*. Como diseñador gráfico ha expuesto en México y en otros países de América y Europa desde 1975. La UNESCO y el Fondo de Cultura Económica comparten con orgullo este *Periolibro*, en el que confluyen el trabajo y la creación de dos reconocidos autores.

FOTOGRAFÍA: RUBÉN GUZMÁN

Al poner el libro, convertido en un suplemento de diario (el "Periolibro"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

Federico Mayor
Director General, UNESCO

Miguel de la Madrid
Director General, Fondo de Cultura Económica

Consejo Asesor
Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

Dirección Colegiada
Germán Carnero Roqué, Director de la UNESCO en México / **Adolfo Castañón,** Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

Coordinador General **Manuel Scorza Hoyle**
Asesor Editorial **Alí Chumacero** / *Coordinadora Editorial* **Gabriela Vallejo**

Asesoría Técnica **Manuel Manrique Castro**
Diseño **Vicente Rojo, Rafael López Castro** / *Formación* **Alejandro Valles**
Supervisión **Ma. Ángela González, Manuel Nava Labastida**

Diarios Asociados

Página/12, Argentina; **Presencia,** Bolivia; **La Nación,** Chile; **El Espectador,** Colombia; **Juventud Rebelde,** Cuba; **Hoy,** Ecuador; **La Prensa Gráfica,** El Salvador; **ABC,** España; **Vista,** Estados Unidos; **La Prensa,** Honduras; **Aurora,** Israel; **Organización Editorial Mexicana,** México; **La Prensa,** Nicaragua; **La Estrella de Panamá,** Panamá; **El Sol,** Perú; **Diálogo,** Puerto Rico; **Listín Diario,** República Dominicana; **La República,** Uruguay.

PERIOLIBROS: APARTADO POSTAL 105-133, COL. ANZURES, C.P. 11591, MÉXICO, D.F.

© 1995, SANDRA CISNEROS, © POR TRADUCCIÓN: ELENA PONIATOWSKA Y JUAN ANTONIO ASCENCIO
© PUBLICADO CON LA AUTORIZACIÓN DE AGUILAR, ALTEA, TAURUS, ALFAGUARA, S.A. DE C.V. AV. UNIVERSIDAD 767, COL. DEL VALLE, MÉXICO, D.F.

PERIOLIBRO No. 48

Periolibros es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Bolivia / Septiembre de 1996

Sally

Sally es la chica con ojos como Egipto y medias color de humo. Los muchachos de la escuela piensan que es bonita porque su pelo es negro brillante como plumas de cuervo y cuando ríe echa de golpe su pelo hacia atrás, como un chal de satín sobre sus hombros y ríe.

Su padre dice que ser tan bella es una aflicción. Son muy estrictos en su religión. No les permiten bailar. Recuerda a su hermana y se entristece. Entonces no la deja salir. A Sally, quiero decir.

Sally, ¿quién te enseñó a pintarte los ojos como Cleopatra? Y si enrollo el pincelito con mi lengua y lo masco para sacarle la puntita y lo meto en la barrita lodosa, la que está en la cajita roja, ¿me enseñarás?

Me gusta tu abrigo negro y los zapatos que te pones, ¿de dónde los sacaste? Dice mi madre que ponerse negro tan joven es peligroso, pero yo quiero comprarme unos zapatos iguales a los tuyos, negros de gamuza, igualitos a ésos. Y un día, cuando mi madre esté de buen humor, quizá después de mi próximo cumpleaños, voy a pedirle que me compre también medias.

Cheryl, la que ya no es tu amiga, desde el último jueves antes de Pascua, desde el día en que le hiciste sangrar la oreja, desde que te dijo ese nombre y de una mordida te hizo un agujerote en el brazo y parecía que ibas a llorar y todo mundo estaba pendiente pero no lloraste, Sally, no lloraste y desde entonces no tienes una mejor amiga con quien recargarte en la cerca del patio de la escuela, con quien reír, tapándose la risa con las manos, de lo que dicen los muchachos. Ya no hay quien te preste su cepillo.

Las historias que cuentan los muchachos en el guardarropa no son verdad. Te recargas en la cerca del patio de la escuela con tus ojos cerrados, sola, como si nadie estuviera mirando, como si nadie te pudiera ver allí de pie, Sally, ¿en qué piensas cuando cierras así tus ojos?, ¿y por qué tienes que ir siempre derechito a casa después de la escuela? Te vuelves una Sally distinta. Te jalas la falda y la enderezas, te borras el color azul de los párpados. No ríes, Sally. Miras a tus pies y caminas derechito a la casa de donde no puedes salir.

Sally, ¿no deseas a veces no tener que ir a casa?, ¿no te gustaría que un día tus pies siguieran caminando y te llevaran lejos de Mango Street, muy lejos, y quizá tus pies se detendrían frente a una casa bonita, con flores y grandes ventanas y escalones para que los subas de dos en dos hasta arriba donde te espera una recámara? Y si abrieras la manija de la ventanita y le dieras un empujón las ventanas se abrirían de pronto y todo el cielo entraría. No habría vecinos metiches mirando, ni motocicletas y coches, ni sábanas y toallas y lavandería. Sólo árboles y más árboles y chorros de cielo azul. Y podrías reír, Sally. Podrías dormirte y despertar sin tener que pensar nunca en quién te quiere y quién no. Podrías cerrar los ojos sin preocuparte de lo que dice la gente porque después de todo tú nunca fuiste de aquí y nadie te pondría triste y nadie pensaría que eres rara sólo porque te gusta soñar y soñar. Y nadie podría gritarte si te vieran afuera en lo oscuro recargada en un carro, recargada en alguien sin que alguien piense que eres mala, sin que alguien diga que está mal, sin que el mundo entero espere a que cometas un error cuando todo lo que querías, todo lo que tú querías, Sally, era amar y amar y amar y amar, y nadie podría llamar a eso una locura.

Minerva escribe poemas

Minerva es apenas un poco mayor que yo y ya tiene dos hijos y un marido que se fue. Su madre sacó adelante a sus hijos solita y, por lo que se ve, sus hijas también van por ese camino. Minerva llora porque su suerte es mala suerte. Cada noche y cada día. Y reza. Pero cuando sus niños duermen después de que les ha dado de cenar *hot cakes* escribe poemas en papelitos que dobla y dobla y retiene en sus manos un largo tiempo, pedacitos de papel que huelen a *dime*.

Me permite leer sus poemas. Yo la dejo que lea los míos. Siempre está triste como una casa que arde —siempre hay algo que está mal. Tiene muchos problemas, pero el más grande es su marido que se fue y sigue yéndose.

Un día se harta y le dice que ya basta y basta. Allá va él patas pa'rriba. Ropa, discos, zapatos. Afuera por la ventana y cierra la puerta con candado. Pero esa noche regresa y avienta una piedrota por la ventana. Luego lo lamenta y ella le abre la puerta de nuevo. La misma historia.

A la siguiente semana llega azul y negra y pregunta qué puede hacer. Minerva. Yo no sé qué camino tomará. No hay nada que yo pueda hacer.

Vagabundos en el ático

Quiero una casa en una colina como aquéllas con los jardines donde trabaja Papá. Los domingos vamos. Es el día libre de Papá. Yo iba antes. Ya no. No te gusta salir con nosotros, dice Papá, ¿te estás haciendo demasiado vieja? Se está creyendo la divina garza, dice Nenny. Lo que no les digo es que me da vergüenza —todos nosotros mirando por la ventana como los hambrientos. Estoy harta de ver y ver lo que no puedo tener. Cuando ganemos la lotería..., empieza a decir Mamá y entonces dejo de escuchar.

La gente que vive en las colinas duerme tan cerca de las estrellas que olvida a los que vivimos demasiado pegados a la tierra. No miran hacia abajo excepto para sentirse contentos de vivir en las colinas. No se tienen que preocupar por la basura de la semana pasada ni por temor a las ratas. Llega la noche. Nada los despierta como no sea el viento.

Un día voy a tener mi casa propia, pero no olvidaré quién soy ni de dónde vengo. Los vagos que pasen preguntarán, ¿puedo entrar? Yo les ofreceré el ático, les diré que se queden porque yo sé lo que es no tener casa.

Algunos días, después de la cena, mis huéspedes y yo nos sentaremos frente a la chimenea. Las duelas del piso más alto rechinarán. El ático gruñirá.

¿Ratas?, preguntarán mis huéspedes.

Vagos, diré yo, y seré feliz.

Bella y cruel

Soy una hija fea. Soy la que nadie viene a buscar.

Nenny dice que no va a esperar toda su vida para que venga por ella un marido, que la hermana de Minerva dejó la casa de su madre teniendo un bebé, pero ella tampoco quiere ese camino. Quiere sus cosas para ella nomás, buscar y seleccionar. Nenny tiene ojos bonitos y es muy fácil hablar así cuando eres bonita.

tón sentí la fuerza de sus brazos, pero fue en un sueño.

Sire, ¿cómo la abrazaste?, ¿fue?, ¿así?, ¿y cuando la besaste?, ¿así?

Cuatro árboles flaquititos

Son los únicos que me entienden. Soy la única que los entiende. Cuatro árboles flacos de flacos cuellos y codos puntiagudos como los míos. Cuatro que no pertenecen aquí pero aquí están. Cuatro excusas harapientas plantadas por la ciudad. Desde nuestra recámara podemos oírlos, pero Nenny se duerme y no aprecia estas cosas.

Su fuerza es secreta. Lanzan feroces raíces bajo la tierra. Crecen hacia arriba y hacia abajo y se apoderan de la tierra entre los dedos peludos de sus pies y muerden el cielo con dientes violentos y jamás se detiene su furia. Así es como se mantienen.

Si alguno olvidara su razón de ser todos se marchitarían como tulipanes en un florero, cada uno con sus brazos alrededor del otro. Sigue, sigue, sigue dicen los árboles cuando duermo. Ellos enseñan.

Cuando estoy demasiado triste o demasiado flaca para seguir siguiendo, cuando soy una cosita delgada contra tantos ladrillos es cuando miro los árboles. Cuando no hay nada que ver en esta calle. Cuatro que crecieron a pesar del concreto. Cuatro que luchan y no se olvidan de luchar. Cutro cuya única razón es ser y ser.

No speak English

Mamacita es la mujer enorme del hombre al cruzar la calle, tercer piso al frente. Rachel dice que su nombre debería ser *Mamasota,* pero yo creo que eso es malo.

El hombre ahorró su dinero para traerla. Ahorró y ahorró porque ella estaba sola con el nene niño en aquel país. Él trabajó en dos trabajos. Llegó noche a casa y salió tempranito. Todos los días.

Y luego un día Mamacita y el nene niño llegaron en un taxi amarillo. La puerta del taxi se abrió como el brazo de un mesero. Y va saliendo un zapatito color de rosa, un pie suavecito como la oreja de un conejo, luego el tobillo grueso, una agitación de caderas, unas rosas fushia y un perfume verde. El hombre tuvo que jalarla, el chofer del taxi empujarla. Empuja, jala. Empuja, jala. ¡Puf!

Floreció de súbito. Inmensa, enorme, bonita de ver desde la puntita rosa salmón de la pluma de su sombrero hasta los botones de rosa de sus dedos de pie. No podía quitarle los ojos a sus zapatitos.

Arriba, arriba, arriba subió con su nene niño en una cobija azul, el hombre cargándole las maletas, sus sombreras color lavanda, una docena de cajas de zapatos de satín de tacón alto. Y luego ya no la vimos.

Alguien dijo que porque ella es muy gorda, alguien que por los tres tramos de escaleras, pero yo creo que ella no sale porque tiene miedo de hablar inglés, sí, eso debe ser, porque sólo conoce ocho palabras: sabe decir *He not here* cuando llega el propietario, *No speak English* cuando llega cualquier otro y *Holy smokes.* No sé dónde aprendió eso, pero una vez oí que lo dijo y me sorprendió.

Dice mi padre que cuando él llegó a este país comió *jamanegs* durante tres meses. Desayuno, almuerzo y cena. *Jamanegs.* Era la única palabra que se sabía. Ya nunca come jamón con huevos.

Cualesquiera sean sus razones, si porque es gorda, o no puede subir las escaleras o tiene miedo al idioma, ella no baja. Todo el día se sienta junto a la ventana y sintoniza el radio en un programa en español y canta todas las canciones nostálgicas de su tierra con voz que suena a gaviota.

Hogar. Hogar. Hogar es una casa en una fotografía, una casa color de rosa, rosa como geranio con un chorro de luz azorada. El hombre pinta de color de rosa las paredes de su departamento, pero no es lo mismo, sabes. Todavía suspira por su casa color de rosa y entonces, creo, se pone a chillar. Yo también lloraría.

Algunas veces el hombre se harta. Comienza a gritar y puede uno oírlo calle abajo.

Ay, dice ella, ella está triste.

Oh, dice él, no, otra vez no.

¿Cuándo, cuándo, cuándo?, pregunta ella.

¡Caray! Estamos *en* casa. Ésta *es* la casa. Aquí estoy y aquí me quedo. ¡Habla inglés, *speak English,* por Dios!

¡Ay!, Mamacita, que no es de aquí, de vez en cuando deja salir un grito, alto, histérico, como si él hubiera roto el delgado hilito que la mantiene viva, el único camino de regreso a aquel país.

Y entonces, para romper su corazón para siempre, el nene niño, que ha comenzado a hablar, empieza a cantar el comercial de la Pepsi que aprendió de la tele.

No speak English, le dice ella al nene niño que canta en un idioma que suena a hoja de lata. *No speak English, no speak English.* No, no, no. Y rompe a llorar.

Rafaela que los martes toma jugo de coco y papaya

Los martes, el marido de Rafaela regresa tarde a casa porque es la noche que juega dominó. Entonces Rafaela, que todavía es joven pero está envejeciendo de tanto asomarse a la ventana, se queda encerrada bajo llave porque su marido tiene miedo de que Rafaela se escape porque es demasiado bonita para que la vean.

Rafaela se asoma a la ventana y se apoya en el codo y sueña que su pelo es como el de Rapunzel. En la esquina hay música que sale del bar, y Rafaela quisiera ir allá y bailar antes de volverse vieja.

Pasa mucho tiempo y nos olvidamos de que ella está allá arriba viendo hasta que nos dice: muchachitos, ¿si les doy un dólar van a la tienda a comprarme algo? Avienta un dólar arrugado y siempre pide jugo de coco y a veces de papaya, y nosotros se lo enviamos en una bolsa que ella descuelga con una cuerda de tendedero.

Rafaela bebe y bebe jugo de coco y papaya los martes y quisiera que hubiera bebidas aún más dulces, y no amargas como ese cuarto vacío, sino dulces dulces como la isla, como el salón de baile calle abajo donde mujeres mucho más viejas que ella tiran ojos verdes con facilidad, así como quien juega a los dados, y abren casas con su llave. Y allá siempre hay alguien ofreciendo bebidas todavía más dulces, alguien que promete mantenerlas en un hilo de plata.

LA CASA EN MANGO STREET

La casa en Mango Street

No siempre hemos vivido en Mango Street. Antes vivimos en el tercer piso de Loomis, y antes de allí vivimos en Keeler. Antes de Keeler fue en Paulina y de más antes ni me acuerdo, pero de lo que sí me acuerdo es de un montón de mudanzas. Y de que en cada una éramos uno más. Ya para cuando llegamos a Mango Street éramos seis: Mamá, Papá, Carlos, Kiki, mi hermana Nenny y yo.

La casa de Mango Street es nuestra y no tenemos que pagarle renta a nadie, ni compartir el patio con los de abajo, ni cuidarnos de hacer mucho ruido, y no hay propietario que golpee el techo con una escoba. Pero aún así no es la casa que hubiéramos querido.

Tuvimos que salir volados del departamento de Loomis. Los tubos de agua se rompían y el casero no los reparaba porque la casa era muy vieja. Salimos corriendo. Teníamos que usar el baño del vecino y acarrear agua en botes lecheros de un galón. Por eso Mamá y Papá buscaron una casa, y por eso nos cambiamos a la de Mango Street, muy lejos, del otro lado de la ciudad.

Siempre decían que algún día nos mudaríamos a una casa, una casa de verdad, que fuera nuestra para siempre, de la que no tuviéramos que salir cada año, y nuestra casa tendría agua corriente y tubos que sirvieran. Y escaleras interiores propias, como las casas de la tele. Y tendríamos un sótano, y por lo menos tres baños para no tener que avisarle a todo mundo cada vez que nos bañáramos. Nuestra casa sería blanca, rodeada de árboles, un jardín enorme y el pasto creciendo sin cerca. Ésa es la casa de la que hablaba Papá cuando tenía un billete de lotería y ésa es la casa que Mamá soñaba en los cuentos que nos contaba antes de dormir.

Pero la casa de Mango Street no es de ningún modo como ellos la contaron. Es pequeña y roja, con escalones apretados al frente y unas ventanitas tan chicas que parecen guardar su respiración, los ladrillos se hacen pedazos en algunas partes y la puerta del frente se ha hinchado tanto que uno tiene que empujar fuerte para entrar. No hay jardín al frente sino cuatro olmos chiquitos que la ciudad plantó en la banqueta. Afuera, atrás hay un garage chiquito para el carro que no tenemos todavía, y un patiecito que luce todavía más chiquito entre los edificios de los lados. Nuestra casa tiene escaleras pero son ordinarias, de pasillo, y tiene solamente un baño. Todos compartimos recámaras, Mamá y Papá, Carlos y Kiki, yo y Nenny.

Una vez, cuando vivíamos en Loomis, pasó una monja de mi escuela y me vio jugando enfrente. La lavandería del piso bajo había sido cerrada con tablas arriba por un robo dos días antes, y el dueño había pintado en la madera SÍ, ESTÁ ABIERTO, para no perder clientela.

¿Dónde vives?, preguntó.

Allí, dije señalando arriba al tercer piso.

¿Vives *allí*?

Allí. Tuve que mirar a donde ella señalaba. El tercer piso, la pintura descarapelada, los barrotes que Papá clavó en las ventanas para que no nos cayéramos. ¿Vives *allí*? El modito en que lo dijo me hizo sentirme una nada. *Allí.* Yo vivo *allí.* Moví la cabeza asintiendo.

Desde ese momento supe que debía tener una casa. Una que pudiera señalar. Pero no esta casa. La casa de Mango Street no. Por mientras, dice Mamá. Es temporario, dice Papá. Pero yo sé cómo son estas cosas.

Pelos

Cada uno en la familia tiene pelo diferente. El de mi papá se para en el aire como escoba. Y yo, el mío es flojo. Nunca hace caso de broches o diademas. El pelo de Carlos es grueso y derechito, no necesita peinárselo. El de Nenny es resbaloso, se escurre de tu mano, y Kiki, que es el menor, tiene pelo de peluche.

Pero el pelo de mi madre, el pelo de mi madre, es de rositas en botón, como rueditas de caramelo todo rizado y bonito porque se hizo anchoas todo el día, fragante para meter en él la nariz cuando ella está abrazándote y te sientes segura, es el olor cálido del pan antes de hornearlo, es el olor de cuando ella te hace un campito en su cama aún tibia de su piel, y una duerme a su lado, cae la lluvia afuera y Papá ronca. El ronquido, la lluvia, y el pelo de Mamá oloroso a pan.

Niños y niñas

Los niños y las niñas viven en mundos separados. Los niños en su universo y nosotras en el nuestro. Por ejemplo mis hermanos, adentro de la casa tienen mucho que decirnos a mí y a Nenny. Pero afuera nadie debe verlos hablar a las niñas. Carlos y Kiki son los mejores amigos, nuestros no.

Nenny es demasiado chica para ser mi amiga. Es sólo mi hermana y eso no es culpa mía. Una no escoge a sus hermanas: te tocan y a veces salen como Nenny.

Ella no puede jugar con esos chamaquitos Vargas o va a acabar como ellos. Y como es la que sigue de mí, es mi responsabilidad.

Algún día tendré una mejor amiga para mí solita. Una a la que también pueda decirle mis secretos. Una que va a comprender mis chistes sin que yo tenga que explicárselos. Hasta entonces, soy un globo rojo, un globo atado a un ancla.

Mi nombre

En inglés mi nombre quiere decir esperanza. En español tiene muchas letras. Quiere decir tristeza, decir espera. Es como el número nueve, como un color lodoso. Es los discos mexicanos que toca mi padre los domingos en la mañana cuando se rasura, canciones como sollozos.

Era el nombre de mi bisabuela y ahora es mío. Una mujer caballo nacida como yo en el año chino del caballo –que se supone es de mala suerte si naces mujer– pero creo que ésa es una mentira china porque a los chinos, como a los mexicanos, no les gusta que sus mujeres sean fuertes.

Mi bisabuela. Me habría gustado conocerla, un caballo salvaje de mujer, tan salvaje que no se casó sino hasta que mi bisabuelo la echó de cabeza a un costal y así se la llevó nomás, como si fuera un candelabro elegante, así lo hizo.

Dice la historia que ella jamás lo perdonó. Toda su vida miró por la ventana hacia afuera, del mismo modo en que muchas mujeres apoyan su tristeza en su codo. Yo me pregunto si ella hizo lo mejor que pudo con lo que le tocó, o si estaba arrepentida porque no fue todas las cosas que quiso ser. Esperanza. Heredé su nombre, pero no quiero heredar su lugar junto a la ventana.

En la escuela pronuncian raro mi nombre, como si las sílabas estuvieran hechas de hojalata y lastimaran el techo de la boca. Pero en español mi nombre está hecho de algo más suave, como la plata, no tan grueso como el de mi hermanita –Magdalena– que es más feo que el mío. Magdalena, que por lo menos puede llegar a casa y hacerse Nenny. Pero yo siempre soy Esperanza.

Me gustaría bautizarme yo misma con un nombre nuevo, un nombre más parecido a mí, a la de a de veras, a la que nadie ve. Esperanza como Lisandra o Maritza o Zezé la X. Sí, algo así como Zezé la X estaría bien.

Cathy, reina de gatos

Ella dice: yo soy la tatatatataraprima de la reina de Francia. Vive arriba, allá junto a la puerta de Joe el mañoso. No te acerques a él, dice ella. Es el peligro en dos patas. Benny y Blanca son los dueños de la esquina. Se portan *okay* mientras no te recargues en el mostrador de los dulces. Dos mocosas cochinas viven enfrente. Ni las quieres conocer. Edna es la dueña del edificio de al lado. Antes tenía un edificio grande como una ballena, pero su hermano lo vendió. Su madre dijo no, no, nunca lo vendas. No lo haré. Y luego ella cerró los ojos y en un parpadeo él lo vendió. Alicia se cree la divina garza desde que fue a *college*. Antes yo le caía bien pero ya no.

Cathy, reina de gatos, tiene gatos y gatos y gatos. Gatitos, gatotes, gatos flacos, gatos enfermos, gatos dormidos como donas chiquitas. Gatos encima del refrigerador. Gatos que van a dar la vuelta en la mesa del comedor. Su casa es el cielo de los gatos.

Tú quieres una amiga, dice ella. *Okay*, yo seré tu amiga, pero nada más hasta el martes. Ese día nos vamos. Tenemos que. Entonces, como si ella hubiera olvidado que acabo de mudarme, dice que el barrio se está poniendo de lo peor.

Un día el papá de Cathy tendrá que volar a Francia a encontrar a la tatatatataraprima por parte de padre, y heredar la casa familiar. ¿Cómo lo sé? Ella me lo dijo. Entre tanto tienen que mudarse un poquito más al norte de Mango Street, más lejos cada vez que gente como nosotros sigá llegando.

Nuestro día bueno

Si me das cinco dólares voy a ser tu amiga para siempre. Eso es lo que me dice la chiquita.

Cinco dólares es barato, porque no tengo ninguna amiga, nomás la Cathy que es mi amiga sólo hasta el martes.

Cinco dólares, cinco dólares.

Anda buscando alguien que ponga dinero, para comprar una bicicleta del escuincle ése llamado Tito. Ya tienen diez dólares y todo lo que les falta son cinco más. Nomás cinco dólares, dice ella.

No hables con ellos, dice Cathy. ¿No te das cuenta de que huelen a escoba?

Pero me caen bien. Usan ropa vieja, chueca y arrugada. Traen zapatos brillantes de domingo aunque sin calcetines. Eso les pone rojos los tobillos desnudos, pero me caen bien. Especialmente la grande, que se ríe con todos sus dientes. Ella me gusta aunque deje que la chiquita haga toda la plática.

Cinco dólares, dice la chiquita, nomás cinco.

Cathy me jala del brazo y sé que haga yo lo que haga, se va a enojar conmigo para siempre.

Espérame tantito, le digo y corro adentro por los cinco dólares. Tengo tres ahorrados y voy a sacar dos de Nenny.

Nenny no está en la casa, pero estoy segura de que le dará gusto cuando sepa que tenemos una bicicleta. Cuando regreso, Cathy se ha ido, como pensé que lo haría, pero no me importa. Tengo dos nuevas amigas y también una bicicleta.

Yo me llamo Lucy, dice la mayor. Ésta es Rachel, mi hermana.

Yo soy su hermana, dice Rachel. ¿Tú, quién eres?

¡Qué daría yo por llamarme Casandra o Alexis o Maritza –lo que sea, menos Esperanza– pero cuando les digo mi nombre no se ríen!

Vinimos de Texas, dice Lucy y sonríe de oreja a oreja.

Ella nació aquí, pero mí soy de Texas.

Querrás decir yo, corrijo.

No, mí soy de Texas, y no me entiende.

La bicicleta nos toca a las tres, dice Rachel, que ya está pensando a futuro. Hoy es mía, mañana de Lucy, y tuya al tercer día.

Pero todas queremos andar en bicicleta hoy porque es nueva, así que decidimos no tomar turnos hasta *pasado* mañana, hoy nos pertenece a todas.

Todavía no les digo nada de Nenny. Es mucho relajo. Sobre todo porque Rachel casi le saca un ojo a Lucy por quién va a subir primero, pero al fin decidimos subirnos todas juntas. ¿Por qué no?

bes: mira, es Marlon Brando. O una esfinge guiñando el ojo. O mi zapato izquierdo.

Una vez vinieron unos amigos de Edna y le preguntaron a Ruthie si quería ir con ellos a jugar bingo. El motor del carro estaba en marcha y Ruthie se detuvo en los escalones dudando si ir o no. ¿Voy, Ma?, preguntó a la sombra gris tras la tela de alambre del segundo piso. Me da igual, dice la tela, si quieres ve. Ruthie miró al piso. ¿Tú que piensas, Ma? Yo qué sé, haz lo que te dé la gana. Ruthie miro al piso un poco más. El carro con el motor andando esperó quince minutos y luego se fueron. Cuando esa noche sacamos la baraja, le dijimos a Ruthie: tú das.

Hay muchas cosas que Ruthie hubiera podido ser, de haberlo querido. No sólo es buena para chiflar, también canta y baila. Cuando era joven tuvo montones de ofertas de trabajo pero nunca las aceptó. En vez de eso se casó y se mudó lejos a una casa bonita en las afueras de la ciudad. Lo único que no entiendo es por qué está viviendo en Mango Street si no lo necesita, por qué duerme en el sofá de la sala de su mamá si tiene una verdadera casa para ella sola, pero dice que sólo anda de visita y que la semana entrante su marido se la va a llevar a su casa. Pero los fines de semana llegan y se van y Ruthie se queda. No importa. Nosotras estamos contentas porque es nuestra amiga.

Me gusta enseñarle a Ruthie los libros que saco de la biblioteca. Los libros son una maravilla, dice Ruthie, y les pasa la mano por encima como si pudiera leerlos en braile. Son maravillosos, maravillosos, pero yo ya no puedo leer. Me da dolor de cabeza. Tengo que ir al oculista la semana que entra. Antes yo escribía libros para niños, ¿no te lo dije?

Un día me aprendí de memoria *La morsa y el carpintero* porque quería que Ruthie me oyera: «*El sol brillaba en el mar, brillaba con toda su fuerza...*» Ruthie miraba al cielo y a ratos se le humedecían los ojos. Por fin llegué a las últimas líneas: "*pero no llegó ninguna respuesta, lo cual apenas resultaba extraño, porque se los habían comido a todos...*» Estuvo largo rato mirándome antes de abrir la boca. Entonces dijo: tienes los dientes más bonitos que jamás haya visto. Y se metió.

El Earl de Tennessee

Earl vive en la siguiente puerta, en el sótano de Edna, detrás de las jardineras que Edna pinta de verde cada año, detrás de los geranios polvorientos. Nosotros nos sentábamos en las jardineras hasta que un día Tito vio una cucaracha con una mancha de pintura verde en la cabeza. Ahora nos sentamos en los escalones que doblan hacia el departamento del sótano donde vive Earl.

Earl trabaja de noche. Sus persianas están siempre cerradas durante el día. A veces sale y nos dice que nos estemos quietos. La puertita de madera cerrada a piedra y lodo que ha conservado la oscuridad se abre con un suspiro y deja escapar una bocanada de moho y humedad como de libros que se han quedado afuera en la lluvia. Es la única ocasión en que vemos a Earl además de cuando va y viene del trabajo. Tiene dos perritos negros que lo acompañan a todas partes. No caminan, como todos los perros, sino que brincan y hacen machincuepas como un apóstrofe y una coma.

De noche, Nenny y yo oímos cuando Earl regresa de su trabajo. Primero el golpecito seco y el rechinido de la puerta del carro que se abre, luego el raspón en el concreto, el campanilleo excitado de las placas de los collares de los perros seguido de un fuerte retintín de llaves, y finalmente el quejido de la puerta de madera que se abre y libera su bocanada de humedad.

Earl es reparador de sinfonolas. Dice que aprendió su oficio en el sur. Habla con acento sureño, fuma puros gordos y usa sombrero de fieltro –invierno o verano, frío o calor, no le hace–, un sombrero de fieltro. En su departamento hay cajas y cajas de discos de 45, húmedos y enmohecidos como el olor que sale de allí cada que abre. Nos regala todos los discos menos los de *country* y *western*.

Dicen que Earl está casado y tiene una mujer en alguna parte. Edna dice que la vio una vez que Earl la trajo a su departamento. Mamá dice que es una cosa flaca, rubia, pálida como las salamandras que nunca han visto el sol. Pero yo también la vi una vez y no es así para nada. Y los muchachos de enfrente dicen que es una señora alta y pelirroja, que viste pantalones color de rosa pegaditos y anteojos verdes. Nunca nos ponemos de acuerdo sobre su apariencia, pero sí sabemos esto: cuando ella viene, él la lleva bien apretada del codo, se meten rápidamente en el departamento, cierran la puerta con llave y nunca se quedan mucho tiempo.

Sire

No recuerdo cuándo noté por vez primera que él, Sire, me miraba. Pero sabía que me estaba viendo. Todo el tiempo. Cada vez que yo pasaba frente a su casa. Él y sus amigos sentados en sus bicicletas frente a su casa lanzando monedas. No me asustaban. Bueno, sí, pero yo no iba a permitir que se enteraran. Yo no cruzo la calle como otras chicas. Voy derechita, los ojos al frente. Pasé por enfrente. Supe que él me miraba. Tenía que demostrarme que no iba a tener miedo de los ojos de nadie, ni de los suyos. Tenía que voltear atrás y mirarlo con energía, una sola vez, como si él fuera de cristal. Y lo hice. Una sola vez. Pero cuando él pasó en su bicicleta miré demasiado tiempo. Miré porque quería ser valiente, derechito a la piel de gato polvoriento de sus ojos. Y su bicicleta se detuvo, chocó contra un carro estacionado, chocó y yo caminé de prisa. Cuando alguien te mira así la sangre se te congela. Alguien me miró. Alguien miró. Y su tipo, su modo. Él es un pandillerito, dice Papá, y Mamá dice que con él no hable.

Y luego llegó su novia. Lo oí llamarla Lois. Es pequeña y bonita y huele a piel de niño. La he visto correr a la tienda en lugar de él. Y una vez, cuando ella estaba parada junto a mí en la tienda de Mr. Benny, estaba descalza y vi sus uñitas de pies de niño descalzo todas pintadas rosita pálido pálido como conchitas del mar color de rosa, y huele a color de rosa como los niños. Tiene manos de niña grande y sus huesos son largos como huesos de señora, y también se maquilla. Pero ella no sabe abrocharse los zapatos, y yo sí.

A veces los escucho reír tarde, latas de cerveza y gatos y los árboles hablándose a sí mismos: espera, espera, espera. Sire deja que Lois monte en su bicicleta alrededor de la manzana, o salen a caminar juntos. Yo los miro. Él la lleva de la mano y a veces se detiene a abrocharle los zapatos. Pero Mamá dice que esa clase de chicas, esas chicas, son las que se meten en los callejones. Lois, la que no puede abrocharse las agujetas. ¿A dónde la lleva él?

Todo dentro de mí retiene el aliento. Todo en espera de explotar como la Navidad. Quiero ser toda nueva y brillante. Quiero sentarme afuera en la noche, mala, con un muchacho alrededor de mi cuello y el viento bajo mi falda. No cada noche hablarles de este modo a los árboles, asomarme por la ventana, imaginar lo que no alcanzo a ver.

Una vez un muchacho me abrazó tan fuerte que en el apre-

los carnavales. Los tiene cubiertos de plástico. Creo que es por el bebé.

Sí, qué bueno, digo yo.

Pero nos quedamos en la cocina porque aquí es donde trabaja. Tiene lleno de velas benditas arriba del refrigerador, unas prendidas, otras no, rojas y verdes y azules, un santo de yeso y una cruz de palma de domingo de ramos polvosa y una estampa de la mano vudú pegada a la pared.

Trae el agua, dice ella.

Voy al fregadero, no hay ningún vaso limpio. Tomo un tarro de cerveza que dice *La cerveza que hizo famosa a Milwaukee*, y lo lleno con agua caliente de la llave, luego pongo el vaso de agua al centro de la mesa como ella me enseñó.

Mira adentro, ¿ves algo?

Pero no veo más que burbujas.

¿Ves la cara de alguien?

Nomás burbujas, digo yo.

Está bien, y hace el signo de la cruz sobre el agua tres veces y comienza luego a cortar las barajas.

No son como las cartas de juego común y corriente. Son raras, con hombres rubios a caballo y unos bates de *base ball* loquísimos con espinas. Copas de oro, mujeres tristes con vestidos muy antiguos, y rosas que lloran.

Hay una buena caricatura de Bugs Bunny en la tele. Lo sé, ya la he visto y reconozco la música y me gustaría ir a sentarme con Ernie y el bebé en el sofá de plástico, pero ahora comienza mi suerte. Mi vida entera en esta mesa de cocina: pasado, presente, futuro. Luego toma mi mano y mira mi palma. La cierra y también cierra los ojos.

¿Lo sientes?, ¿sientes el frío?

Sí, pero muy poquito, miento.

Bueno, dice, los espíritus están aquí. Y comienza.

Esta baraja, con el hombre oscuro en un caballo negro, representa los celos, y esta otra, pesar. Aquí una columna de abejas y ésta un colchón de lujo. Pronto irás a una boda y ¿tú perdiste un ancla de brazos? Sí, ¿un ancla de brazos? Está claro que eso significa.

¿Qué tal una casa?, digo yo, porque a eso vine.

Ah, sí, una casa en el corazón. Veo una casa en el corazón.

¿Eso es todo?

Es lo que veo, dice, y se levanta porque los niños están peleando. Elenita se levanta a pegarles y luego los abraza. Realmente los quiere, nomás que a veces se pasan de groseros.

Regresa y se da cuenta de que estoy decepcionada. Es bruja-hechicera y sabe muchas cosas. Si tienes dolor de cabeza frota un huevo frío por tu cara. ¿Necesitas olvidar un viejo romance?, toma una pata de pollo, átala con un listón rojo, hazla girar sobre tu cabeza tres veces y luego quémala. ¿Los malos espíritus no te dejan dormir?, acuéstate junto a una vela bendita siete días, y al octavo día escupe. Y muchas otras cosas. Ahora sabe que yo estoy triste.

Puedo volver a mirar si quieres que lo haga, *baby*. Y mira de nuevo barajas, palma, agua y dice ¡Ajá!

Una casa en el corazón, yo estaba en lo cierto.

Pero no lo entiendo.

Una casa nueva, una casa hecha de corazón. Voy a prender una vela por ti.

Todo esto por los cinco dólares que le doy.

Gracias y adiós, y cuídate del mal de ojo. Regresa un jueves, cuando las estrellas estén más fuertes. Y que la Virgen te bendiga. Y cierra su puerta.

Geraldo sin apellido

Lo conoció en un baile. Bonito el muchachito y joven. Dijo que trabajaba en un restaurante pero ella no puede recordar en cuál. Geraldo. Eso es todo. Pantalones verdes y camisa de sábado. Geraldo. Eso fue lo que él le dijo.

¿Y cómo iba a saber que sería la última en verlo vivo? Un accidente, ¿no sabes? Pega y corre. Marín, ella va a todos los bailes. Uptown. Logan. Embassy. Palmer. Aragon. Fontana. The Manor. Le gusta bailar. Se sabe las cumbias, las salsas y hasta las rancheras. Y él sólo fue alguien con quien bailó. Sí, eso es. Uno que conoció esa noche. Correcto.

Ésa es la historia. Eso es lo que ella dijo una y otra vez. Una vez a los del hospital y dos veces a la policía. Ni dirección, ni nombre. Nada en sus bolsillos. ¿No es una lástima?

Sin embargo, Marín no puede explicar por qué le importó, las horas y horas por alguien a quien ni siquiera conocía. La sala de emergencias del hospital. Sólo un interno trabajando todo solito. Tal vez si el cirujano hubiese llegado, si él no hubiera perdido tanta sangre, si tan sólo hubiese llegado el cirujano, habrían sabido a quién avisarle y dónde.

¿Pero qué importa? Él no significaba nada para ella. No era su novio ni nada por el estilo. Sólo un bracero más, de esos que no hablan inglés. Simplemente otro ilegal. Ya sabes de cuáles. Los que siempre parecen estar avergonzados. ¿Y después de todo qué andaba ella haciendo afuera a las tres de la mañana?, Marín, que había sido enviada a casa con su abrigo y una aspirina. ¿Cómo lo explica?

Lo conoció en un baile. Geraldo, con sus brillantes pantalones verdes y brillante camisa de sábado. Geraldo yendo al baile.

¿Qué importa?

Ellos nunca vieron las cocinetas. Nunca supieron de los departamentos de dos cuartos y de los cuartuchos que él rentaba, las órdenes de pago semanales enviadas a su pueblo, la casa de cambio. ¿Cómo podrían?

Su nombre era Geraldo. Y su casa está en otro país. Los que le sobreviven están muy lejos, se preguntarán, van a encoger los hombros, recordarán. Geraldo –ése se fue al norte... nunca volvimos a saber de él.

Ruthie la de Edna

Ruthie, alta, flaca señorita con la boca pintada de rojo y pañoleta azul, un calcetín azul y el otro verde porque se le olvidó; es la única persona mayor que conocemos a la que le gusta jugar. Lleva a Bobo, su perro, a pasear y se ríe sola, esa Ruthie. No necesita a nadie con quien reír, sola se ríe.

Es la hija de Edna, la dueña del edificio de al lado, tres departamentos enfrente y tres al fondo. Cada semana Edna le grita a alguien y cada semana alguien tiene que salirse. Una vez corrió a una mujer encinta nomás porque tenía un pato... y además era un pato bien bueno. Pero Ruthie vive allí y Edna no puede correrla porque es su hija.

Ruthie llegó un día tal parece de ninguna parte. Ángel Vargas estaba tratando de enseñarnos a chiflar. Oímos entonces que alguien chiflaba –tan bonito como el ruiseñor del emperador– y cuando volvimos la cabeza allí estaba Ruthie.

A veces vamos de compras y nos la llevamos, pero ella nunca entra en las tiendas, y si entra se queda viendo a su alrededor como un animal salvaje que por primera vez entra a una casa.

Le gustan los dulces. Cuando vamos a la tienda de abarrotes de Mr. Benny, nos da dinero para que le compremos algo. Nos pide que nos aseguremos de que sean de los suavecitos porque le duelen los dientes. Entonces promete ir al dentista la siguiente semana, pero la semana llega y no va.

Ruthie ve cosas preciosas en todas partes. Puedo estarle contando un chiste y ella se para y dice: la luna es bella como un globo. O alguien puede estar cantando y ella señala unas nu-

Como Lucy tiene piernas largas, pedalea. Yo me monto en el asiento trasero y Rachel es bastante flaca para treparse en los manubrios, lo que pone a la bicicleta a tambalearse con ruedas de espagueti, pero después de un ratito nos acostumbramos.

Rodamos rápido y más rápido. Pasamos mi casa, triste y roja y desmoronada en algunas partes, pasamos el abarrote de Mr. Benny en la esquina, y hacia abajo por la avenida que es peligrosa. Lavandería, tienda de usado, farmacia, ventanas y carros y más carros, y vuelta a la manzana de regreso a Mango.

La gente del autobús nos saluda. Una señora muy gorda que cruza la calle nos dice: vaya que andan pesadas.

La pesada será usté, señora, grita Rachel, que es bien grosera.

Abajo, abajo, abajo Mango Street, Rachel, Lucy y yo. Nuestra bicicleta nueva. Y enchuecamos el camino a carcajadas.

Risa

Nenny y yo no parecemos hermanas... no a primera vista. No como Rachel y Lucy que tienen los mismos labios gruesos de chupón como todos los de su familia. Pero yo y Nenny, somos más parecidas de lo que tú crees. Nuestra risa, por ejemplo, no es la tímida risita tonta de campanitas de carrito paletero de la familia de Rachel y Lucy, sino brusca y sorpresiva como de un altero de platos quebrándose. Y otras cosas que no puedo explicar.

Un día íbamos pasando una casa que se parecía, en mi mente, a las casas que he visto en México, no sé por qué. Nada en la casa se parecía exactamente a las casas que yo recordaba. Ni siquiera estoy segura de por qué pensé eso, pero sentí que estaba bien.

Miren esa casa, dije, parece México.

Rachel y Lucy me miran como si estuviera loca, pero antes de que puedan soltar la risa, Nenny dice: sí, es México. Es exactamente lo que yo estaba pensando.

Gil. Compraventa de muebles

El dueño de la tienda de usado es un viejo. Una vez le compramos un refrigerador usado, y Carlos le vendió una caja de revistas por un dólar. La tienda es chica, sólo tiene una ventana sucia para la luz. Él no enciende la luz a menos que traigas dinero para comprarle, así que Nenny y yo vemos toda clase de cachivaches en la oscuridad. Mesas con las patas para arriba, y filas y filas de refrigeradores con esquinas redondas, y sillones que hacen girar el polvo en el aire cuando les pegas y cien televisores que tal vez no sirven. Todo está encimado, así que toda la tienda es de pasillitos muy angostos para caminarla y puedes perderte bien fácil.

El dueño, él es un negro que no habla mucho y si no conoces bien puedes estar allí mucho tiempo antes de que tus ojos descubran unos anteojos de oro flotando en la oscuridad. Nenny, que se cree muy lista y platica con cualquier viejo, le hace montones de preguntas. Yo a él nunca le dije nada, nada más cuando le compré la Estatua de la Libertad por un *dime*.

Pero a Nenny la oigo preguntarle qué es esto, y el hombre dice: esto, esto es una caja de música, y yo me volteo rápido pensando que él quiere decir una *preciosa* caja que tiene flores pintadas y una bailarina adentro. Pero no hay nada de eso en lo que el viejo señala; sólo una caja de madera que es vieja y tiene un enorme disco de latón con agujeros. Entonces él la echa a andar y empiezan a suceder muchas cosas, como si de repente soltara un millón de polillas sobre los muebles polvosos y en las sombras de cuello de cisne y en nuestros huesos. Es como gotas de agua. O como marimbas, pero con un curioso sonidito punteado, como si recorrieras tus dedos sobre los dientes de un peine metálico.

Y entonces no sé por qué, tengo que voltearme y fingir que la caja no me importa para que Nenny no pueda ver qué estúpida soy. Pero Nenny, que es más estúpida, ya está preguntado cuánto vale y veo sus dedos buscando las monedas en los bolsillos de sus pantalones.

Esto, dice el viejo cerrando la tapa, esto no se vende.

Meme Ortiz

Meme Ortiz se mudó a la casa de Cathy cuando su familia se cambió. Ni se llama realmente Meme. Su nombre es Juan. Pero cuando le preguntamos cómo se llamaba dijo que Meme, y así es como le dicen todos menos su mamá.

Meme tiene un perro de ojos grises, un pastor con dos nombres, uno en inglés y uno en español. El perro es grande, como un hombre vestido con traje de perro, y corre del mismo modo que su dueño, torpe y loco y con los brazos y piernas sueltos como zapatos desabrochados.

El padre de Cathy construyó la casa a la que se mudó Meme. Es de madera. Adentro los pisos están inclinados. Algunos cuartos van de subida, otros de bajada. Y no hay closets. En el frente hay veintiún escalones, todos ladeados y salientes como dientes chuecos (están así adrede, dijo Cathy, para que la lluvia resbale hacia afuera), y cuando la mamá de Meme lo llama desde la puerta, Meme trepa gateando los veintiún escalones de madera con el perro de los dos nombres tras él.

En la parte de atrás hay un patio, casi todo tierra, y un montón de tablas grasosas que alguna vez fueron garage. Lo que más recuerdas es el árbol, enorme, con ramas gordas y poderosas familias de ardillas en las ramas más altas. Todo alrededor, la vecindad de techos enchapopotados de dos aguas, y en sus desagües, las pelotas que jamás regresaron a la tierra. Abajo en el tronco del árbol, el perro de dos nombres ladra al aire vacío, y allá al final de la cuadra, más pequeña aún, nuestra casa sentada sobre patas dobladas como un gato.

Éste es el árbol que escogimos para el Primer Concurso Anual de Saltos de Tarzán. Meme ganó. Y se rompió los dos brazos.

Louie, su prima y su primo

Bajo la casa de Meme hay un sótano que su mamá arregló y rentó a una familia puertorriqueña. La familia de Louie. Louie es el mayor de una familia de hermanitas. En realidad es el amigo de mi hermano, pero yo sé que tiene dos primos y que sus camisetas nunca se quedan metidas dentro de sus pantalones.

La prima de Louie es mayor que nosotros. Vive con la familia de Louie porque su propia familia está en Puerto Rico. Se llama Marín o Marís o algo así, y lleva medias oscuras todo el tiempo y montón de maquillaje que le dan gratis porque vende Avon. No puede salir –la hace de nana de las hermanitas de Louie– pero se queda en la puerta mucho rato, canta y canta la misma canción tronando los dedos:

Apples, peaches, pumpkin, pa-ay
You're in love and so am ah-ay

Louie tiene otro primo. Lo vimos sólo una vez, pero valió la pena. Estábamos jugando *volleyball* en el callejón cuando él llegó en un enorme Cadillac amarillo con llantas de cara blanca y una mascada amarilla amarrada al espejo. El primo de Louie traía el brazo afuera de la ventanilla. Pitó un par de ve-

ces y un montón de caras miraron desde la ventana trasera de la casa y luego un montón de gente salió –Louie, Marín y todas las hermanitas.

Todo mundo miró al interior del auto y preguntó de dónde lo había sacado. Tenía alfombras blancas y asientos de piel blanca. Pedimos una vueltecita y preguntamos dónde lo consiguió. El primo de Louie dijo: súbanse.

Cada uno tuvimos que sentarnos con una hermanita de Louie en las piernas, pero no nos importó. Los asientos eran grandes y suavecitos como un sofá, y en el cristal de atrás había un gatito blanco que encendía los ojos cuando el auto se detenía o daba vuelta. Los cristales de las ventanillas no se levantaban como en los autos ordinarios, sino que había un botón que lo hacía por ti automáticamente. Recorrimos el callejón y todo alrededor de la cuadra seis veces, pero el primo de Louie dijo que nos iba a regresar a pie si no dejábamos de jugar con las ventanillas y de apretar los botones del radio FM.

A la séptima vez que entramos en el callejón oímos unas sirenas..., muy quedito al principio pero después más fuerte. El primo de Louie paró el auto allí mismo donde estábamos y dijo: afuera todos. Entonces despegó convirtiendo aquel auto en un borrón amarillo. Nosotros casi no tuvimos tiempo ni de pensar cuando la patrulla entró en el callejón igual de rápido. Vimos el Cadillac amarillo al final de la cuadra tratando de voltear a la izquierda, pero nuestro callejón es demasiado estrecho y el auto se estrelló contra un poste de la luz.

Marín gritó y corrimos a la esquina donde la sirena de la patrulla hacía girar un mareo azul. La trompa de aquel Cadillac amarillo estaba toda corrugada como la de un cocodrilo, y salvo por un labio sangrante y la frente magullada, el primo de Louie estaba *okay*. Le pusieron esposas y lo metieron en el asiento trasero de la patrulla, y todos levantamos las manos para despedirlo cuando se lo llevaron.

Marín

El novio de Marín está en Puerto Rico. Nos enseña sus cartas y nos hace prometer no decirle a nadie que se van a casar cuando ella vaya a P.R. Dice que él todavía no consigue trabajo, pero ella está guardando la lana que gana vendiendo Avon y cuidando a sus primitas.

Marín dice que si se queda el año que entra, va a conseguir un trabajo de a deveras en el centro porque allí están las mejores chambas, porque siempre tienes que verte bonita y vestir ropa buena y puedes encontrar en el metro a alguien que a lo mejor se casa contigo y te lleva a vivir en una casa muy grande y lejos.

Pero el año próximo los padres de Louie van a mandarle a Marín a su madre con una carta diciéndole que da mucha guerra, y eso está re mal porque Marín me cae bien. Es mayor y sabe un chorro de cosas. Ella nos contó cómo quedó embarazada la hermana de Davey the Baby, y cuál crema es la mejor para quitar el bigote, y si cuentas las manchitas blancas de tus uñas sabes cuántos muchachos están pensando en ti y un montonal de otras cosas que ahorita no recuerdo.

Nunca vemos a Marín hasta que su tía regresa del trabajo, y entonces sólo la dejan quedarse enfrente. Cada noche allí está con el radio. Cuando la luz de la recámara de su tía se apaga, Marín prende un cigarrillo y no importa si hace frío o si el radio no funciona o no tenemos nada que contarnos. Lo que importa, dice Marín, es que los muchachos nos vean y nosotras los veamos. Y como las faldas de Marín son más cortas y más bonitos sus ojos, y como Marín es en muchas formas mayor que nosotras, los muchachos que pasan dicen estupideces como estoy enamorado de esas dos manzanas verdes que llamas ojos, ándale regálamelos. Y Marín nomás se les queda viendo, sin parpadear ni siquiera, y no le da miedo.

Marín, bajo la luz de la calle, bailando sola, canta la misma canción en algún lado. Lo sé. Espera a que un carro se detenga, una estrella caiga, alguno que cambie su vida.

Los que no

Los que no saben llegan a nuestro barrio asustados. Creen que somos peligrosos. Piensan que los vamos a asaltar con navajas brilladoras. Son tontos que se han perdido y caen aquí por equivocación.

Pero no tenemos miedo. Conocemos al muchacho con el ojo chueco; es el hermano de Davey the Baby, y el altote junto a él con sombrero panameño es el Eddie V. de Rosa, y el grandote que parece un viejo zonzo es el *Fat Boy*, aunque ya no esté gordo ni sea niño.

Todo moreno por todos lados, estamos seguros. Pero en un barrio de otro color nuestras rodillas comienzan a temblar traca traca y subimos las ventanillas de nuestros carros hasta arriba y nuestros ojos miran al frente. Sí. Así es.

Había una viejita que tenía tantos niños que no sabía qué hacer

Los escuincles de Rosa Vargas son demasiado y demasiados. No es su culpa, sabes, sino que es la madre y una sola contra tantos.

Son malos esos Vargas, y cómo van a ponerle remedio con sólo una madre que está siempre cansada de abotonar, y embotellar, y chiquear, y que llora todos los días por el hombre que se largó sin dejarles ni un dólar para jamón o una notita diciéndoles por qué.

Los niños doblan árboles y rebotan entre los carros y se cuelgan de las rodillas arriba y abajo y casi se rompen como vasijas de museo que no se pueden reponer. Les parece chistoso. No tienen respeto por cosa viviente alguna incluyéndose a sí mismos.

A la larga se aburre una de andar preocupándose por niños que ni son de uno. Un día están jugando «atrévete» en el techo de Mr. Benny. Mr. Benny dice: hei, escuincles, ¿no se les ocurre algo menos peligroso que treparse allá arriba? Bájensen. Se me bajan orita mesmo pero ya. Y ellos sólo escupen.

Ven. Eso es lo que quiero decir. Con razón todos se dan por vencidos. Nomás se descuidaron un segundo cuando Efrencito se rompió los dientes de chivo en el parquímetro, y ni siquiera evitamos que a Refugia se le quedara atorada la cabeza entre dos barrotes en la reja de atrás, y nadie levantó la vista hacia el cielo el día que Ángel Vargas aprendió a volar y cayó del cielo como dona de azúcar, igualito que estrella fugaz, y explotó en el suelo sin ni siquiera un «Ay».

Alicia que ve ratones

Cierra los ojos y verás que se van, le dice su padre, o tú nomás imaginas. Además, la obligación de la mujer es dormir para que pueda levantarse temprano con la es-

y ahora me toca dar la noticia a los demás. Tengo que decirles por qué no podemos jugar. Les tendré que pedir que hoy se estén quietos.

Papá, sus gruesas manos y sus gruesos zapatos, que se despierta cansado en la oscuridad, que se peina el pelo con agua, bebe su café y antes de que despertemos ya se ha ido, hoy está sentado en mi cama.

Y yo pienso qué haría si mi Papá muriera. Rodeo a mi padre con mis brazos, y lo abrazo, lo abrazo, lo abrazo.

Mal nacida

Lo más probable es que me iré al infierno y lo más seguro es que me lo merezco. Dice mi madre que yo nací en un día maldito y reza por mí. Rachel y Lucy también rezan. Por nosotras y por cada una... por lo que le hicimos a tía Lupe.

Su nombre era Guadalupe y era bella como mi madre. Morena oscura. Daba gusto verla. Con su vestido de Joan Crawford y sus piernas de nadadora. La tía Lupe de las fotografías.

Pero yo la sabía enferma de un mal que no se iría, sus piernas amontonadas bajo las sábanas amarillas, los huesos reblandecidos como gusanos. La almohada amarilla, el olor amarillo, los pomos y las cucharas. Su cabeza echada atrás como una dama sedienta. Mi tía, la nadadora.

Es difícil imaginar sus piernas alguna vez fuertes, los huesos duros dividiendo el agua, braceos limpios y precisos, no doblados y arrugados como de bebé, no ahogándose bajo la pegajosa luz amarilla. Segundo piso al fondo. Ese foco desnudo. Los cielos altos. Ese foco siempre prendido.

Yo no sé quién decide a quién le toca salir mal. No hubo maldad en su nacimiento. Ni maldición perversa. Un día, creo, estaba nadando y al día siguiente, zas, enferma. Pudo ser el día que le tomaron esa fotografía gris. Pudo ser el día que estaba deteniendo a la prima Totchy y al bebé Frank. Pudo ser el momento en que ella señaló la cámara para que los niños voltearan y ellos no quisieron.

Tal vez el cielo no vio el día en que ella cayó. Quizás Dios estaba ocupado. Quizá un día se echó un mal clavado y se lastimó la columna. O puede que sea verdad la historia de Totchy de que se dio un porrazo durísimo al caer de un banco alto.

Pero yo digo que los males no tienen ojos. Señalan con su dedo loco a cualquiera, nomás a cualquiera. Como mi tía que un día iba bajando la calle con su vestido de Joan Crawford, con su sombrero chistoso de fieltro con la pluma negra, la prima Totchy de una mano y el bebé Frank de la otra.

A veces uno se acostumbra a los enfermos y a veces la enfermedad, si se queda demasiado tiempo, se vuelve natural. Así le pasó a ella, y quizá por esto la escogimos.

Fue un juego, eso es todo. El que jugábamos todas las tardes. Desde el día en que alguien lo inventó –no recuerdo quién– creo que fui yo.

Tienes que pensar en alguien que todos conozcan. Alguien a quien puedas imitar y todos los demás tienen que adivinar de quién se trata. Comenzó con gente famosa: la Mujer Maravilla, los Beatles, Marilyn Monroe... Pero entonces alguien pensó que sería mejor si cambiábamos un poquito el juego, si pretendíamos ser Mr. Benny, o Blanca su mujer, o Ruthie, o cualquier otro conocido.

No sé por qué la escogimos. A lo mejor ese día estábamos aburridas. Nos caía bien mi tía. Oía nuestros cuentos. Siempre nos pidió que regresáramos. Lucy, yo, Rachel. A mí no me gustaba ir sola. Seis cuadras hasta el departamento oscuro, segundo piso, edificio del fondo donde nunca entra la luz del sol y, ¿qué más daba? Para entonces mi tía estaba ciega. Nunca veía los platos sucios en el fregadero. No podía ver los techos llenos de moscas, las horribles paredes café, los pomos y las cucharas mugrosas. No puedo olvidar el olor. Como cápsulas pegajosas rellenas de jalea. Mi tía, un ostión chiquito, un trocito de carne en una concha abierta. Hola, hola. Como si se hubiese caído en un pozo.

Llevé libros de la biblioteca a su casa. Le leí cuentos. Me gustaba el libro *The Waterbabies*. A ella también le gustaba. Nunca supe qué tan enferma estaba hasta el día en que traté de enseñarle una de las ilustraciones en el libro, una preciosa imagen a colores de los niños de agua nadando en el mar. Sostuve el libro frente a su cara. No puedo verlo, dijo, estoy ciega. Y yo me avergoncé.

Escuchaba todos los libros, todos los poemas que le leía. Un día le leí uno mío. Me le acerqué mucho. Lo murmuré en su almohada.

Yo quiero ser como
las olas del mar,
como las nubes al viento,
pero soy yo.
Un día saltaré
fuera de mi piel.
Sacudiré el cielo
como cien violines.

Eso está bonito. Es muy bueno, dijo ella con su voz cansada. Acuérdate de seguir escribiendo, Esperanza. Debes continuar escribiendo. Te hará libre, y yo dije sí, pero en ese momento no sabía lo que quería decirme.

El día que jugamos el juego no sabíamos que ella se iba a morir. Con nuestras cabezas echadas para atrás, nuestros brazos flojos e inútiles colgantes como de muerto y nos hicimos las muertas. Reímos como ella reía. Hablamos como ella hablaba, del modo en que los ciegos hablan sin mover la cabeza. Imitamos la forma en que teníamos que levantarle la cabeza un poquito para que pudiera beber agua, sorberla lentamente de una taza verde de estaño. El agua estaba tibia y sabía a fierro. Lucy reía. Rachel también. Tomamos turnos para ser ella. Gritamos con la débil voz de un loro para que viniera Totchy a lavar aquellos platos. Era fácil.

No supimos. Había estado muriéndose por tanto tiempo, que lo olvidamos. Tal vez ella se avergonzaba. Tal vez se apenaba de que le tomara tantos años. Los niños que querían ser niños en lugar de lavar platos y planchar las camisas de su papá, y el marido que deseaba de nuevo tener una esposa.

Y entonces murió, mi tía que escuchaba mis poemas.

Y entonces comenzamos a soñar los sueños.

Elenita, baraja, palma, agua

Elenita, brujahechicera, limpia la mesa con un trapo porque Ernie, por darle de comer al niño, tiró su Kool-Aid. Dice: saca a ese mocoso loco de aquí y tómate tu Kool-Aid en la sala. ¿No ves que estoy ocupada? Ernie se lleva al niño a la sala donde Bugs Bunny está en la tele.

Qué buena suerte que no viniste ayer, dice. Ayer los planetas estaban hechos bolas.

Su tele es grande y a colores y todos sus bonitos muebles tapizados de piel roja como los ositos de peluche que regalan en

Lucy espera un minuto antes de su turno. Está pensando. Luego comienza:

Cadereo cadereo
todo baile es un meneo
quizá sí, quizá no.
Ondular ondular
las rodillas sin parar
quizá sí, quizazás.

Se equivoca en el quizá. Cuando me toca espero un poquito, respiro hondo, y me aviento:

Hay caderas redondas
como un salvavidas,
otras salen cuadradas como
puerta de casa,
algunas son picudas como
caballo flaco.

No me importa la forma que tengan
mis caderas,
lo que quiero es tenerlas,
que me aparezcan ya.

Ahora todo mundo está prendido menos Nenny que todavía tararea *duérmase mi niño, duérmaseme ya.* Así es ella.

Cuando los dos arcos se abren anchos como quijadas, Nenny salta delante de mí, tic tic la cuerda, saltando los aretitos de oro que Mamá le regaló por su primera comunión. Nenny es del color de un pan de jabón para ropa, como la tejita café que sobra después del lavado, el huesito duro, mi hermanita. Su boca se abre y ella comienza:

Patito, patito
color de café,
si usté no me quiere
pos luego por qué.

Esa canción vieja no, digo yo. Tienes que hacer tu propia canción. Invéntala, ¿sabes? Pero ella no entiende o no quiere. Es difícil saber cuál de las dos. La cuerda vuelta y vuelta y vuelta.

Dos y dos son cuatro,
cuatro y dos son seis,
seis y dos son ocho
y ocho, dieciséis,
y ocho veinticuatro
y ocho treinta y dos,
ánimas benditas
que se me murió.

Puedo ver que Lucy y Rachel están disgustadas, pero no dicen nada porque ella es *mi* hermana.

Brinca la tablita
yo ya la brinqué.

Nenny, digo yo, pero no me oye. Ella está lejos, a muchos años luz. Ella está en un mundo al que nosotras ya no pertenecemos. Nenny. Yéndose, yéndose.

Brincala de nuevo
yo ya me cansé.

El primer empleo

No es que yo no quisiera trabajar. Quería. Hasta había ido a la oficina del Seguro Social el mes anterior a sacar mi número de registro. Necesitaba dinero. La secundaria católica cuesta un chorro, y Papá dijo que nadie iba a la escuela del gobierno a menos que quisiera salir mal.

Yo pensé que encontraría un empleo fácil, como los que tienen otros chicos, trabajando en un puesto de hot dogs. Y aunque todavía no comenzaba a buscar, pensé que podría hacerlo después de la semana entrante. Pero cuando regresé en la tarde toda mojada porque Tito me empujó en la llave del agua, porque yo como que lo dejé, Mamá me llamó a la cocina antes de que pudiera cambiarme, y tía Lala estaba allí sentada tomándose su café con una cuchara. Tía Lala dijo que había encontrado empleo para mí en la Fotografía Peter Pan de North Broadway donde ella trabajaba, y que cuántos años tenía yo, y que al día siguiente fuera al trabajo y les dijera que tenía uno más y que eso era todo.

Así que en la mañana me puse mi vestido azul marino que me hace parecer más grande y pedí prestado para el lonche y para el camión porque dijo mi tía Lala que no me pagarían hasta el viernes siguiente, y fui y agarré y hablé con el jefe de la Fotografía Peter Pan de North Broadway donde estaba mi tía Lala y mentí acerca de mi edad como ella me dijo y segurolas ese mismo día comencé a trabajar.

En mi trabajo tenía que usar guantes blancos. Tenía que poner los negativos con las fotografías. Nomás ver la foto y buscarle el negativo en la tira, ponerlo en el sobre y síguele con la que sigue. Era todo. Yo no sabía de dónde venían esos sobres o para dónde iban. Sólo hacía lo que me dijeron.

Era realmente fácil, y creo que no me habría importado hacerlo, sólo que después de un tiempo te cansabas y yo no sabía si podía sentarme o no, y entonces comencé a sentarme sólo cuando las dos mujeres cerca de mí lo hacían. Después de un tiempo comenzaron a reírse y vienen a decirme que podía sentarme cuando yo quisiera y yo les dije que ya lo sabía.

A la hora del lonche yo tenía miedo de comer sola en el comedor de la compañía con todos aquellos hombres y damas mirando, así que devoré de pie en uno de los reservados del toilet y me sobró mucho tiempo, por eso volví al trabajo temprano. Entonces vino el tiempo de descanso y no sabiendo a dónde ir me metí en el guardarropa porque allí había una banca.

Supongo que sería la hora de llegada del turno de la noche o del medio turno porque varias personas llegaron y perforaron tarjetas en el reloj checador, y un hombre viejo, oriental, dijo hola y charlamos de que yo acababa de ingresar y él dijo que podríamos ser amigos y que la siguiente vez que fuera al comedor me sentara con él y me sentí mejor. Tenía ojos bellos y ya no me sentí nerviosa. Entonces me preguntó si sabía qué día era y cuando respondí que no él me dijo que era su cumpleaños y que por favor le diera un beso de cumpleaños. Creí que sí porque él era tan viejo, y cuando iba a poner mis labios en su mejilla, él me agarra la cara con sus dos manos y me besa fuerte en la boca y no suelta.

Papá que se despierta cansado en la oscuridad

Se murió tu abuelito, dice Papá una mañana temprano en mi cuarto. Está muerto, y como si en ese momento él acabara de escuchar la noticia, mi valiente Papá se apachurra como abrigo, y llora, y no sé qué hacer.

Yo sé que tendrá que irse, que tomará un avión a México, allá estarán todos los tíos y tías y se tomarán una foto en blanco y negro frente a la tumba con flores en forma de lanzas en un florero blanco porque así despiden a los muertos en ese país.

Como soy la mayor, Papá me ha avisado primero

trella de la tortilla, la que sale justo al tiempo que te levantas y en el rincón de tus ojos alcanzas a ver unas patitas traseras que se ocultan detrás del fregadero, debajo de la bañera de cuatro garras, bajo las duelas hinchadas que nadie compone.

Alicia, huérfana de madre, lamenta que no haya alguien mayor que se levante a hacer las tortillas para el lonche. Alicia, que de su madre heredó el rodillo de amasar y lo dormilona, es joven y lista y estudia por primera vez en la universidad. Toma dos trenes y un autobús, porque no quiere pasar su vida en una fábrica o tras un rodillo de amasar. Es una buena chica, mi amiga, estudia toda la noche y ve ratones, los que su padre dice que no existen. No le tiene miedo a nada, excepto a esas pielecitas de cuatro patas. Y a los papás.

Darius y las nubes

Nunca acabas de llenarte de cielo. Puedes dormirte y amanecer borracho de cielo, y el cielo puede cuidarte cuando andas triste. Aquí hay demasiada tristeza y no bastante cielo. También hay poquitas mariposas, flores y casi todas las cosas que son bellas. A pesar de eso, hacemos lo mejor con lo que tenemos.

Darius, al que no le gusta la escuela, el que es estúpido a veces y, casi siempre un bufón, hoy dijo algo sabio, aunque los más de los días se queda callado. Darius, el que persigue a las niñas con cuetes o con un palo que tocó una rata y se cree malvado, hoy señaló hacia arriba porque el mundo estaba lleno de nubes, de las que parecen almohadas.

¿Ven todos esa nube, la gorda ésa?, dijo Darius, ¿ven eso? ¿Dónde? La que está al lado de la que parece palomita de maíz. Ésa mera. Mírenla. Es Dios, dijo Darius. ¿Dios?, preguntó alguien chiquito. Dios, dijo él, y lo hizo fácil.

Y algunas más

Digo que los esquimales tienen treinta nombres distintos para la nieve. Lo leí en un libro.

Tengo una prima, dice Rachel, que tiene tres nombres diferentes.

Cómo va a haber treinta clases de nieve diferentes, dice Lucy. Hay dos: la limpia y la sucia. Sólo dos.

Hay millonsísimos, dice Nenny, no hay dos que sean igualitas. Lo único es ¿cómo sabes cuál es cuál?

Ella tiene tres apellidos y, déjame ver, dos nombres. Uno en inglés y otro en español...

Y las nubes tienen por lo menos diez nombres diferentes, digo yo.

¿Nombres para las nubes?, pregunta Nenny, ¿nombres como tú y como yo?

Ésa de allí arriba, ésa es cúmulus, y todos miran hacia arriba.

Las cúmulus son bien monas, dice Rachel. Tenía que decir algo así.

¿Qué es ésa de allá?, pregunta Nenny apuntando con el dedo.

También es cúmulus. Hoy todas son cúmulus. Cúmulus, cúmulus, cúmulus.

No, dice ella. Ésa de allí es Nancy, conocida también como Ojo de Puerco. Y más allá su prima Mildred, y Joe y el chiquito, Marco, Nereida y Sue.

Hay toda clase de nubes. ¿Cuántas clases diferentes de nubes crees que hay?

Bueno, para empezar hay ésas que parecen crema de rasurar.

¿Y las que parecen que les peinaste el pelo? Sí, ésas también son nubes.

Phillis, Ted, Alfredo y Julie...

Hay muchas nubes que parecen campos grandísimos de borreguitos, dice Rachel. Son mis preferidas.

Y no olviden las nubes nimbus de lluvia, digo yo, eso sí que es algo.

José y Dagoberto, Alicia, Raúl, Edna, Alma y Rickey...

Y luego está esa nube ancha algodonosa que parece tu cara cuando despiertas después de haberte dormido con tu ropa puesta.

Reynaldo, Angelo, Albert, Armando, Mario...

Mi cara no. Se parece a tu gorda cara, gorda.

Rita, Margie, Ernie...

¿Cara gorda de quién?

La carota gorda de Esperanza, esa mera.

Se parece a la cara fea de Esperanza cuando llega a la escuela en la mañana.

Anita, Stella, Dennis y Lolo...

¿A quién le dices fea, fea?

Richie, Yolanda, Héctor, Stevie, Vicente...

A ti no, a tu madre. Esa mera.

¿Mi madre? No se te ocurra ni decir su nombre, Lucy Guerrero. Más te vale no hablar de ese modo... o puedes irte despidiendo para siempre de ser mi amiga.

Digo que tu madre es fea como... hmmm... ¡Como pies descalzos en septiembre!

¡Basta! Sáquense las dos de mi patio antes de que llame a mis hermanos.

Ay, si nomás estamos jugando.

Se me ocurren treinta palabras esquimales para ti, Rachel. Treinta palabras que dicen lo que eres.

¿Ah sí? Bueno, yo puedo pensar en algunas más.

Vaya, vaya, Nenny, mejor te traes la escoba. Hoy hay demasiada basura en nuestro patio.

Frankie, Licha, María, Pee Wee...

Nenny, mejor le dices a tu hermana que está bien loca porque Lucy y yo nunca vamos a volver aquí. Jamás de los jamases.

Reggie, Elizabeth, Lisa, Louie...

Puedes hacer lo que te dé la gana, Nenny, pero más te vale no hablarle a Lucy ni a Rachel si quieres seguir siendo mi hermana.

¿Sabes lo que eres, Esperanza? Eres como avena sin leche. Eres como los mazacotes.

Sí, y ustedes son chinches, eso es lo que son.

Labios de pollo.

Rosemary, Dalia, Lily...

Mermelada de cucarachas.

Jean, Geranium y Joe...

Frijoles fríos.

Mimi, Michael, Moe...

Los frijoles de tu madre.

Los dedos del pie de tu mamá fea.

Eso es estúpido.

Bebe, Blanca, Benny...

¿A quién le estás llamando estúpida, estúpida?

Rachel, Lucy, Esperanza y Nenny.

La familia de pies menuditos

Hubo una vez una familia. Todos eran chaparritos. Sus brazos y manos chiquititos, y su altura nada alta y sus pies de este tamañito.

El abuelo dormía en el sofá de la sala y los ronquidos le salían entre los dientes. Sus pies eran gordos y masudos como tamales gruesos y se los polveaba y los metía en calcetines blancos y zapatos de cuero café.

Los pies de la abuelita eran preciosos como perlas rosadas, envueltos en zapatitos de terciopelo y tacón alto que la hacían

caminar como pollo espinado, pero se los ponía de todos modos porque se veían bonitos.

Los pies del niño tenían diez deditos pálidos y transparentes como de salamandra, y se los metía a la boca cada vez que tenía hambre.

Los pies blancos de la madre, gorditos y educados, bajaban como pichones blancos del mar de almohada, a través de las rosas del linóleo, bajando los escalones de madera, por encima de los cuadros de rayuela 5, 6, 7, cielo.

¿Quieren esto? Y nos dio una bolsa de papel con zapatos limón y unos rojos y un par de zapatillas de baile que fueron blancas pero ahora son azul pálido. Tomen, y dimos las gracias y esperamos hasta que ella subiera las escaleras.

¡Viva! Hoy somos Cenicienta porque nuestros pies caben exactamente, y nos reímos del pie de Rachel con un calcetín gris de niña y un zapato de mujer de tacón alto. ¿Te gustan estos zapatos? Pero la verdad es que da miedo mirar tu pie atado a una pierna larga, larga, tu pie que ya no es tuyo.

Todo mundo quiere cambalachar. Los zapatos limón a cambio de los rojos, los rojos por el par que fue blanco y hoy es azul pálido, los azul pálido por los limón, y quítatelos y vuélvetelos a poner y síguele en lo mismo un largo rato hasta que nos cansemos.

En eso Lucy grita que nos quitemos los calcetines y sí, es verdad. Tenemos piernas. Flacas y con cicatrices brillosas donde nos arrancamos las costras, pero piernas, todas nuestras, agradables de ver y largas.

Rachel es la primera que logra caminar pavoneándose toda sobre los mágicos tacones altos. Nos enseña a cruzar y descruzar las piernas y a correr como una cuerda dos veces doble, y cómo bajar hasta la esquina de modo que los zapatos te llamen a cada paso. Lucy, Rachel, yo, tam-tam-tam tambaleantes, vamos calle abajo hasta la esquina donde los hombres no nos despegan los ojos. Hemos de ser Navidad.

Mr. Benny en la tienda de la esquina se saca de la boca su importante puro. ¿Sabe su madre que ustedes tienen zapatos desos?, ¿quién les dio eso?

Nadie.

Train peligros, dice. Son muy chiquitas para trair zapatos desos. Quítensenlos antes que llame yo a la polecía. Pero nosotras nomás corremos.

En la avenida, un muchacho en una bicicleta hecha en casa grita: lindas damitas, llévenme al cielo.

Pero no hay nadie más que nosotras.

¿Te gustan estos zapatos? Rachel dice sí, y Lucy dice sí, y sí digo yo, éstos son los mejores. Nunca volveremos a usar de otro tipo. ¿Te gustan estos zapatos?

Frente a la lavandería seis muchachas con la misma cara redonda quieren hacernos creer que somos invisibles. Son las primas, dice Lucy, siempre son envidiosas. Nosotras seguimos trotando tambaleantes.

Al otro lado de la calle, frente a la cantina, un hombre vago en el escalón de la entrada.

¿Te gustan estos zapatos?

Hombre vago dice: sí, niñita, tus zapatitos alimonados son demasiado preciosos. Pero acércate más. No puedo ver muy bien. Arrímate. Por favorcito.

Eres una niña bonita, continúa hombre vago, ¿cómo te llamas, muchacha bonita?

Y sin más, Rachel dice Rachel.

Tú sabes que hablar con borrachos es de locos y decirles tu nombre es lo peor, pero quién puede culparla. Rachel es joven y la marea oír que le digan tantas cosas dulces en un solo día, aunque sean las palabras de whiskey de un borrachín.

Rachel, eres más bella que un taxi amarillo, ¿sabes?

A nosotras la cosa ya no nos está gustando. Tenemos que irnos, dice Lucy.

¿Si te doy un dólar me bevas?, ¿qué tal un dólar? Yo te doy un dólar, y busca dinero arrugado en su bolsillo.

Vámonos ya, dice Lucy tomando la mano de Rachel que parece meditar en ese dólar.

Hombre vago le grita algo al aire pero nosotras ya vamos corriendo rápido y lejos, nuestros zapatos de tacón alto llevándonos camino abajo por la avenida y alrededor de la cuadra, pasamos a las primas feas, pasamos la tienda de Mr. Benny, subimos a Mango Street por la parte de atrás, por si acaso.

Ya nos cansamos de ser bellas. Lucy esconde los zapatos limón y los rojos y los que fueron blancos y son ahora azul pálido, bajo una canasta poderosa, hasta que un martes su mamá, que es muy ordenada, los tira. Pero nadie se queja.

Un sandwich de arroz

Los niños especiales, los que llevan llaves colgadas del cuello, comen en el refectorio. ¡El refectorio! Hasta el nombre suena importante. Y esos niños van allí a la hora del lonche porque sus madres no están en casa o porque su casa está demasiado lejos.

Mi casa no está muy lejos pero tampoco muy cerca, y de algún modo se me metió un día en la cabeza pedirle a mi mamá que me hiciera un sandwich y le escribiera una nota a la directora para que yo también pudiera comer en el refectorio.

Ay no, dice ella apuntando hacia mí el cuchillo de la mantequilla como si yo fuera a empezar a dar la lata, no señor. Lo siguiente es que todos aquí van a querer una bolsa de lonche. Voy a estar toda la noche cortando triangulitos de pan: éste con mayonesa, éste con mostaza, el mío sin pepinillos pero con mostaza por un lado por favor. Ustedes, niños, sólo quieren darme más trabajo.

Pero Nenny dice que a ella no le gusta comer en la escuela —nunca— porque a ella le gusta ir a casa de su mejor amiga, Gloria, que vive frente al patio de la escuela. La mamá de Gloria tiene una tele grande a color y lo único que hacen es ver caricaturas. Por otra parte, Kiki y Carlos son agentes de tránsito infantiles. Tampoco quieren comer en la escuela. A ellos les gusta pararse afuera en el frío, especialmente si está lloviendo. Desde que vieron esa película, *300 espartanos*, creen que sufrir es bueno.

Yo no soy espartana y levanto una anémica muñeca para probarlo. Ni siquiera puedo inflar un globo sin marearme. Y además, sé hacer mi propio lonche. Si yo comiera en la escuela habría menos platos que lavar. Me verías menos y menos y me querrías más. Cada mediodía mi silla estaría vacía. Podrías llorar: ¿Dónde está mi hija favorita?, y cuando yo regresara por fin a las tres de la tarde, me valorarías.

Bueno, bueno, dice mi madre después de tres días de lo mismo. Y a la siguiente mañana me toca ir a la escuela con la carta de Mamá y mi sandwich de arroz porque no tenemos carnes frías.

Los lunes y los viernes da igual, las mañanas siempre caminan muy despacio y hoy más. Pero finalmente llega la hora y me formo en la fila de los niños que se quedan a lonchar. Todo va muy bien hasta que la monja que conoce de memoria a todos los niños del refectorio me ve y dice: Y a ti ¿quién te mandó aquí? Y como soy pensosa no digo nada, nomás levanto mi mano con la carta. Esto no sirve, dice, hasta que la madre superiora dé su aprobación. Sube arriba y habla con ella. Así que fui.

Espero a que les grite a dos niños antes que a mí, a uno porque hizo algo en clase y al otro porque no lo hizo. Cuando llega mi turno me paro frente al gran escritorio con estampitas de santos bajo el cristal mientras la madre superiora lee mi carta, que dice así:

Querida madre superiora:

Por favor permitale a Esperanza entrar en el salón comedor porque vive demasiado lejos y se cansa. Como puede ver está muy flaquita. Espero que Dios no se desmaye.

Con mis más cumplidas gracias,

Sra. E. Cordero.

Tú no vives lejos, dice ella. Tú vives cruzando el boulevard. Hacia más son cuatro cuadras. Ni siquiera. Quizá tres. De aquí son tres largas cuadras. Apuesto a que alcanzo a ver tu casa desde mi ventana. ¿Cuál es? Ven acá, ¿cuál es tu casa?

Y entonces hace que me trepe en una caja de libros. ¿Es ésa?, dice señalando una fila de edificios feos de tres pisos, a los que hasta a los perdiguetos les da pena entrar. Sí, muevo la cabeza aunque aquella no era mi casa y me echo a llorar. Yo siempre lloro cuando las monjas me gritan aunque no me estén gritando.

Entonces ella lo siente y dice que me puedo quedar sólo por hoy, no mañana ni el día siguiente. Y ya digo sí y por favor, ¿podría darme un kleenex? —tengo que sonarme.

En el refectorio, que no era nada del otro mundo, un montón de niños y niñas miraban mientras yo lloraba y comía mi sandwich, el pan ya grasoso y el arroz frío.

Chanclas

Soy yo, mamá, dice Mamá. Yo abro y allí está ella con bolsas y grandes cajas, la ropa nueva y sí trajo las medias a un lado que tiene una rosita y un vestido de rayas blancas y rosas. ¿Y los zapatos? Los olvidé. Ya es muy tarde. Estoy cansada. ¡Uf! ¡Uf, hijole!

Son ya las seis y media y el bautizo de mi primo terminó. Todo el día esperando, la puerta cerrada, no le abras a nadie, y yo no hasta que Mamá regresara y compró todo, excepto los zapatos.

Ahora el tío Nacho llega en su carro y tenemos que apurarnos a llegar a la Iglesia de la Preciosa Sangre rápido porque allí es la fiesta del bautizo, en el sótano rentado este día para bailar y tamales y los escuincles de todos corriendo por todos lados.

Mamá baila, ríe, baila. De pronto Mamá se enferma. Abanico su cara acalorada con un plato de cartón. Demasiados tamales pero tío Nacho dice demasiado de esto y se empina el pulgar entre los labios.

Todos ríen menos yo, porque estoy estrenando el vestido de rayas rosa y blanco, y nueva ropa interior, y nuevos calcetines, y los viejos zapatos café con blanco que llevo a la escuela, como los que me entregan cada septiembre porque duran mucho, y sí duran. Mis pies desgastados y redondos y los tacones bien chicos en que se ven estúpidos con este vestido, así que nomás aquí sentada.

Mientras tanto ese muchacho que es mi primo de primera comunión o de algo me pide que baile y no puedo. Únicamente escondo mis zapatos bajo la silla plegadiza de metal que dice Preciosa Sangre y despego un chicle café que está pegado debajo del asiento. Sacudo mi cabeza: no. Mis pies van haciéndose grandes y más grandes.

Entonces el tío Nacho jala y jala mi brazo y no importa qué tan nuevo es el vestido que Mamá me compró, es porque mis pies están feos, hasta que mi tío que es un mentiroso dice: tú eres la más bonita de todas aquí, vas a bailar. Y yo le creo y sí, estamos bailando, mi tío Nacho y yo, aunque al principio no quiero. Mis pies se hinchan como chupones pero yo los arrastro hasta el centro del piso de linóleo donde mi tío quiere presumir el baile que aprendimos. Y mi tío me hace girar, y mis brazos flacos se doblan como él me enseñó y mi madre mira, y mis primitos miran, y el muchacho que es mi primo de primera comunión mira, y todo mundo dice ¡guau!, ¿quiénes son esos que bailan como en el cine?, hasta que se me olvida que traigo zapatos del diario café con blanco de los que compra mi mamá cada año para la escuela.

Y todo lo que oigo son los aplausos cuando la música se detiene. Mi tío y yo hacemos una reverencia y él me acompaña con mis gruesos zapatos a donde está Mamá que se siente orgullosa de ser mi madre. Toda la noche el muchacho que ya es un hombre me mira bailar. Él me miró bailar.

Caderas

Yo no soy bonita
ni lo quiero ser
porque las bonitas
se echan a perder.

Un día te despiertas y allí están. Listas y esperando como un Buick nuevo con las llaves con el motor prendido. ¿Listas para llevarte a dónde?

Sirven para cargar al bebé cuando estás cocinando, dice Rachel dándole más rápido a la cuerda de saltar. No tiene imaginación.

Las necesitas para bailar, dice Lucy.

Si no las tienes puedes volverte hombre. Nenny lo dice y lo cree. Ella es así por su edad.

Muy bien, digo yo antes de que Lucy o Rachel se burlen de ella. Es bien tonta claro, sí, pero es mi hermana.

Pero lo más importante es que las caderas son científicas, sigo yo, repitiendo lo que Alicia ya me dijo. Por los huesos puedes saber si un esqueleto es de hombre o de mujer.

Florecen como las rosas, le sigo porque obviamente soy la única que puede hablar con alguna autoridad; la ciencia está de mi lado. Los huesos un buen día se abren. Así nomás. Un día puedes decidir tener niños, y entonces, ¿dónde los vas a poner? Deben tener espacio. Los huesos dan de sí.

Pero no tengas muchos porque el trasero se te ensancha, así es la cosa, dice Rachel, cuya mamá es ancha como lancha. Y nos echamos a reír.

Yo lo que pregunto es quién de las de aquí está lista. Tienes que ensayar para saber qué hacer con las caderas cuando las tengas, digo yo componiéndolas al caminar. Tienes que saber cómo caminar con caderas, la práctica, tú sabes. Como si una de tus mitades quisiera ir para un lado y la otra para el otro.

Eso es mecerlo, dice Nenny, como arrullar al bebé dormido dentro de ti. Y entonces comienza a cantar: *a la ro ro niño, a la ro ro ya, duérmase mi niño, duérmase mi amor.*

Estoy por decirle que es la cosa más idiota que haya oído jamás, pero mientras lo pienso...

Tienes que pescar el ritmo, y Lucy comienza a bailar. Sabe de qué se trata, aunque le cuesta mantener quieto su *caboose*.

Tienes que ser así nomás, digo yo. Ni muy rápido ni muy lento. Ni aprisa ni despacio.

Bajamos la rapidez de los medios círculos hasta una velocidad a la que Rachel, que acaba de entrar, pueda seguir moviéndose.

Quiero sacudirme como juchi-cuchi, dice Lucy. Está loca.

Yo me quiero mover como hebi-yebi digo yo siguiendo su ejemplo.

Quiero ser Tahiti. O merengue. O electricidad.

¡O tembeleque!

Sí, tembeleque. Ésa es buena.

Entonces es Rachel la que comienza:

Mueve mis caderas
hagan como yo
la que no lo baile
es que se murió.

Para saber dónde se encuentra la Reforma Edcuativa y cuáles son las proyecciones para el futuro, recurrimos al Subsecretario de Educación Preescolar, Primaria y Secundaria, Javier Aguilar.

- ¿Cómo está marchando la Reforma Educativa?

- En términos de las actividades que nos hemos planteado realizar este año, estamos avanzando de una manera satisfactoria, principalmente en la ejecución de actividades concretas, sobre todo a nivel de las escuelas primarias, pero lo verdaderamente importante es ver cómo anda el proceso en general.

- A nivel del proceso ¿cómo ve el camino avanzado por la Reforma Educativa?

- A casi dos años de ejecución, una vez aprobada la Ley, es importante hacer un alto y ver hacia dónde se está conduciendo todo este proceso. Cabe perguntarnos, entonces, cuál es la visión estratégica que queremos alcanzar a través de la Reforma Educativa, es decir, cuál es el punto de llegada. Para esto, se necesita poner la reforma en perspectiva, es decir, ver que desde su inicio hasta este momento, han habido diferentes etapas. La primera ha sido la de los estudios de preparación de la Reforma, prácticamente entre los años 91 y 93. Ya en la segunda etapa -1994- lo que cobra más importancia es el tema de la Ley. Por último, durante los años 95 y 96, la Reforma está pensada como un proyecto que se viene ejecutando en las aulas.

- Para el futuro ¿qué se está planeando?

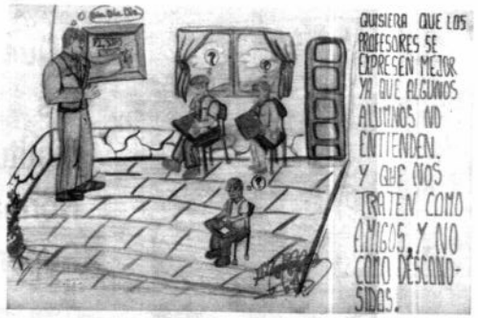
- Hacia adelante, lo que estamos planteando es que la Reforma Educativa, más que estudios, más que una Ley y un proyecto, debe llegar a ser un proceso social de cambio permanente para mejorar la educación. Esto en el marco de todas las transformaciones que se están dando en nuestro país.

- ¿Por qué es un proceso social?

- Un proceso que incorpora a todos los agentes de la educación y a los actores del sector educativo. Esta es la orientación o, más bien, la función básica que tendría el proyecto de reforma: desencadenar un proceso social de cambio. Viendo así la situación actual, podríamos decir que, si bien hay un avance satisfactorio en la ejecución de las actividades del proyecto por parte de la Secretaría Nacional de Educación, es necesario darle mayor énfasis a todo lo que es la aplicación de los programas y avances que ha puesto en marcha esta Secretaría.

Javier Aguilar

"Es necesario que la poblaciòn se apropie de la Reforma Educativa"



- ¿Qué actividades implicaría esta nueva fase?

- Hay que incentivar y apoyar una serie de iniciativas de los propios actores de las escuelas -maestros, padres de familia y alumnos- para que se dé un mayor proceso de apropiación, asimilación y aprovechamiento de todas estas oportunidades que brinda el proyecto de Reforma Educativa. Esta es la tarea central que tenemos hacia adelante.

- ¿Qué implica apropiación?

- Abrir una serie de posibilidades, es decir, que los materiales, equipos y una serie de aspectos sean totalmente utilizados y adoptados por las escuelas y padres de familia. El logro final de todo esto es cambiar la dinámica al interior de las escuelas y en lo que es la gestión de la educación, a nivel del municipio.

- Esto implica participación social...

- Sí, creo que, si bien se han abierto los espacios y definido una serie de derechos y obligaciones de las distintas instancias de participación, nos falta todavía organizar una serie de propuestas que nos permitan impulsar y acelerar mucho más este proceso. Es necesario que la participación se consolide y los padres de familia le den la importancia real que tiene este tema. La población en general ha estado acostumbrada a apoyar las necesidades y requerimientos de la escuela, pero no tanto a involucrarse en su propio desarrollo. Se espera una participación más directa, no solamente para el control social, sino también para el fortalecimiento de las propias escuelas.

- Una participación directa en la gestión educativa ...

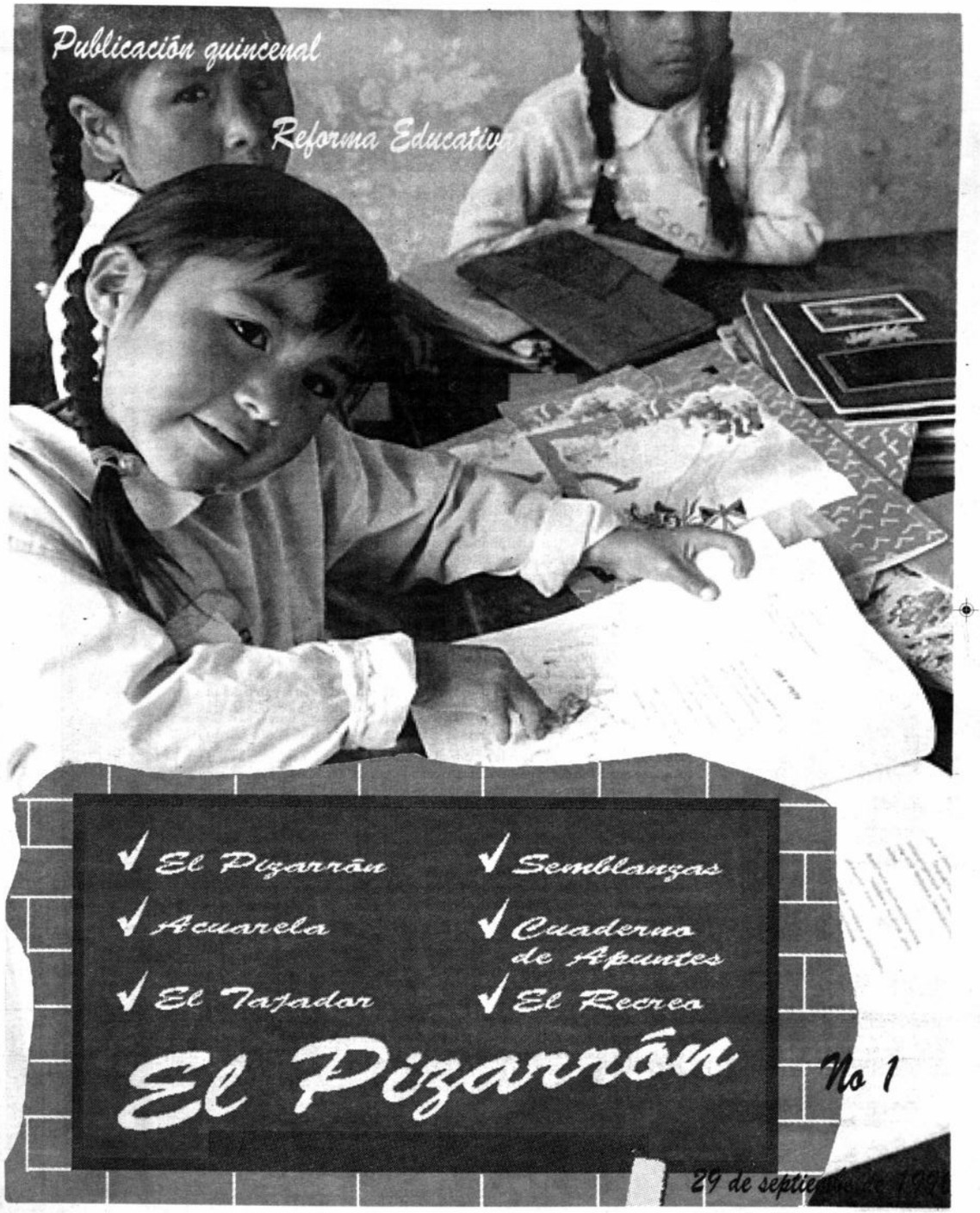
- La gestión educativa en realidad es el conjunto de acciones y decisiones que toman distintos actores para el funcionamento del servicio de educación. Con la Reforma Educativa estamos impulsando la gestión a nivel local, es decir, que las decisiones sean tomadas por distintos actores en los distritos municipales, que es el entorno más cercano a la escuela (profesores, director de la escuela, directores distritales, las juntas escolares, de distrito, de núcleo y del propio gobierno municipal).

- En esto tiene mucho que ver la planificación participativa ¿no es cierto?

- Uno de los elementos importantes de esta gestión es la planificación que incorpora una serie de actores, los nuevos, como el gobierno municipal junto a todas las instancias y organizaciones sociales que se encuentran representadas en las juntas o en el propio comité de vigilancia.

- ¿Cuál es la meta para el próximo año?

La meta hasta el próximo año está centrada básicamente en dos aspectos. Primero, continuar con el programa que tenemos previsto, es decir, incorporar, dentro de lo que se ha venido a llamar el programa de transformación, un nuevo grupo de escuelas a los núcleos de la Reforma Educativa; estamos hablando de 500 nuevos núcleos, con el desafío también ya de entrar a áreas urbanas, sobre todo periurbanas. En conjunto, queremos lograr incorporar alrededor de 3000 nuevas escuelas más, con esto estaríamos llegando a algo más de 5000 en todo el país. Segundo, acelerar mucho más los procesos de participación y movilización, en torno a todas las transformaciones que pantea la Reforma Educativa.



Presentación

Amigo lector, desde hoy ponemos a su disposición *El Pizarrón*, una publicación quincenal del programa de la Reforma Educativa, cuyos objetivos son, en primer lugar, convertirse en un canal de información y análisis acerca del proceso de la Reforma Educativa. Además, siendo, como se propone ser, un espacio abierto a la participación de estudiantes, padres de familia, docentes y estudiosos de la educación, otro de los objetivos de *El Pizarrón*, es servir como un espacio de expresión participativo de los diferentes puntos de vista que sobre la educación boliviana, en general, pero en particular sobre la Reforma Educativa, tienen quienes están directa o indirectamente involucrados en ella. Y, por su puesto, también está entre los propósitos de *El Pizarrón*, ser un medio de entretenimiento.

Como se verá, son muchas las pretensiones que, a una vez, impulsan y acompañan el lanzamiento de este primer número que, en definitiva, quiere convertirse en un espacio abierto (pizarrón, por eso) en el que, a semejanza de una aula, escriben los alumnos y el profesor, la amiga y el vecino, el conferencista y la participante. *El Pizarrón* ha sido, es y será todavía por mucho tiempo, ese encerado grande en la pared del aula, en el que estudiantes y maestros, y no sólo ellos, todos, podemos escribir, dibujar y, así, expresarnos.

Por todo ello, porque *El Pizarrón* es, por su naturaleza, un espacio que cobra sentido cuando se escribe en él, cuando se dibuja -o cuando, por último, sólo se raya-, es que *El Pizarrón* quiere servir para su información y, además, quiere ser una invitación a la participación.

Con esos objetivos, hemos abierto varias secciones: "El Pizarrón", nuestro espacio editorial; "Acuarela", espacio de humor gráfico, en el que contamos con la colaboración del notable caricaturista "Juancho"; "El Tajador", espacio de análisis, en el que se "saca punta" a los temas; "El Recreo", espacio abierto a diversos reportajes, gráficos y escritos; "La Libreta de Apuntes", donde se distribuirá la información de avance de la Reforma Educativa; por último, "Semblanzas", espacio dedicado a promocionar a los diferentes colegios del país, sus logros y búsquedas.

El Pizarrón se publicará quincenalmente, y será distribuído en todo el país, con el apoyo de los más prestigiosos periódicos de cada región. Los responsables de esta publicación, encargados de las actividades comunicacionales del programa de Reforma Educativa, nos colocamos a sus órdenes, para atender cualquier requerimiento de información que tenga, o bien para recibir sus colaboraciones e inquietudes asociadas a esta empresa comunicacional.

Reforma Educativa: ¡Leer para Saber, Saber para poder!

De la mano de Jacky y Oscar

Olimpiadas del Saber

La Reforma Educativa se lanzó a los escaparates de la televisión con una propuesta original: las "Olimpiadas del Saber". Los protagonistas son estudiantes de la pre-promociones y promociónes de los colegios fiscales de La Paz y El Alto. Las miradas cómplices y atribuladas de los estudiantes, que con denuedo trataron de responder a las preguntas de Jacky Jimenez y Oscar Mendieta - los populares conductores de programas televisivos-, se entremezclaron con la música y el entretenimiento.

El concurso fue emitido por el canal 7 (TVB) este sábado 28 y tiene el objetivo de motivar el interés y la participación de los jóvenes en temas fundamentales de la transformación estructural que vive en este momento el país. Uno de estos temas es, sin duda, la Reforma Educativa. El programa duró una hora y además de la música en vivo, contó con un invitado especial del ámbito deportivo, Ramiro Castillo.

Todo un ciclo

Este fue el primer programa der un ciclo, que se extenderá hasta el 23 de noviembre y que cuenta con la participación de casi medio centenar de colegios fiscales de La Paz y El Alto. Se trata de una actividad diferente, donde la filosofía de la Reforma se trasladó al formato más atractivo de la televisión.

Los 10 colegios que participaron en la primera jornada son: Hugo Banzer Suárez (El Alto), Juan Federico Zuazo, Unidad Educativa San Luis (El Alto), Colegio Nacional Bolívar, Daniel Sánchez Bustamante, Unidad Educativa La Paz (El Alto), Liceo Bolívar, Don Bosco Pampahasi, Liceo La Paz y San Javier.

¿Qué son los Institutos Normales Superiores?

Poner en marcha la Reforma Educativa, ha supuesto una serie de cambios profundos, no sólo en la formación de los alumnos, sino -casi de manera fundamental- en la formación de los maestros. Para deslizarse por esta franja de cambio, el artículo 15 de la Ley de Reforma Educativa ordena la conversión de las normales en Institutos Normales Superior (INS).

Esto no sólo para mejorar la formación de los maestros en el país, sino para abrir la posibilidad de que ellos obtengan un título a nivel licenciatura, con dos años más de estudios en universidades públicas o privadas del sistema. En la actualidad, más de 5.000 maestros están obteniendo sus licenciaturas en diferentes programas de universidades públicas y privadas del nuestro país.

Nivel de cambio

Los Institutos Normales Superiores suponen una transformación en dos niveles: curricular e institucional. Los cambio a nivel institucional se concentran en el mejoramiento de las capacidades de acreditación. Asimismo, se desea otorgar a los INS la autonomía necesaria en sus competencias, lo que significará que cada uno de ellos responda a las necesidades de su región. Dentro de los cambio curriculares, hablamos de una plan de transformación y otro de mejoramiento de la currícula. Dentro del plan de mejoramiento, se ha diseñado un curso de dos semestre que se inció en agosto de 1995, luego, el plan se amplió hasta llegar a los seis semestres de estudio.

Por otra parte, el 11 y 14 de septiembre, se realizó una reunión nacional de normales en la ciudad de Santa cruz. En este encuentro, se hicieron importantes avances; por ejemplo, se definió el tercer semestre de este curso de transición para alumnos que aprobaron el segundo nivel del plan de mejoramiento. Ademas se precisaron las transformaciones institucionales más urgentes.

Bachillerato Pedagógico

Una opción para la educación intercultural bilingüe

El pasado 4 de septiembre, se presentó oficialmente el diseño curricular para la propuesta de Bachillerato Pedagógico. Este proyecto permitirá capacitar a recursos humanos que atenderán el primer ciclo de primaria intercultural bilingüe, de poblaciones indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia bolivianas, que de otra manera, no tendría la posibilidad de contar con maestros de su propia cultura.

Demandas urgentes

Este programa es una respuesta a las demandas de formación de maestros indígenas bilingües para que se hagan cargo de la educación de los niños, de acuerdo a los lineamiento de la Reforma Educativa, en relación al bilingüismo. Sin embargo, un hecho de magnitud estaría muy lejos de realizarse debido, fundamentalmente, a que para ingresar a las instituciones de formación docente, es preciso tener el bachillerato. este último es verdaderamente escaso en los jóvenes de las poblaciones señaladas.

Las personas que accedan a este programa, podrán continuar su formación en los Institutos Normales Superiores (INS), y, por consiguiente, abrir la posibilidad de generalizar una oferta de formación secundaria preparatoria para el ingreso a los INS.

Cabe recalcar que este proyecto no forma docentes propiamiente dichos - los bachilleres pedagógicos no tienen estatus de docentes- se trata más bien, de un escalafón intermedio entre interino y maestro profesional.

Hacia otras regiones

Las condiciones de las regiones donde se va a desarrollar el programa, - altos niveles de bilingüismo y monolingüismo en lengua nativa; bajos índices de escolaridad y escasa oferta educativa; porcentajes altos de maestros interinos sin conocimiento de la lengua materna y las precarias condiciones socieconómicas- son similares en varias regiones del país (Norte de Potosí, Sur de Cochabamba, entre otras regiones). Por lo tanto, el Bachillerato Pedagógico se extenderá en el futuro hacia estas poblaciones.

Para los más pequeños

Literatura hecha en Bolivia

El 10 de septiembre, se lanzó oficialmente la convocatoria al Concurso Nacional de Literatura Infantil. A poco tiempo de haber sido lanzado el Concurso, ha tenido una gran aceptación. En muchos lugares, en los colegios, están promocionándolo para que los niños, jóvenes y adultos participen con sus obras. Hasta el momento se han recibido más de una veintena de trabajos, que serán seleccionados para entrar al concurso.

Para leernos más

La convocatoria tiene el objetivo de incentivar la producción literaria infantil de autores nacionales, pues a través de ellos, es posible realizar una lectura más acertada de nuestra historia y tradiciones y se podrá facilitar una adecuada interpretación de nuestra realidad multicultural y plurilingüe.

De esta manera, niños y niñas, de ámbitos urbanos y rurales y de los niveles preescolar y primario, podrán acceder a producciones literarias de autores nacionales. Por otra parte, se priorizarán los trabajos en aimara, quechua y en sengudo término, aquellos en versión bilingüe de castellano y un idioma originario.

Plazo y Premios

Las obras se están recibiendo desde el 16 de septiembre; el plazo se extenderá hasta el 24 de diciembre de este año. Podrán participar en este concurso hombres o mujeres bolivianos y extranjeros con más de tres años de residencia en el país. Se pueden presentar novelas, cuentos, poesía, canciones, historietas, elaboraciones literarias, con base en nuestra tradición oral (mitos, leyendas, fábulas, cuentos, poesía), testimonios, obras teatrales, ensayos y libros de referencia.

Los premios consistirán en un diploma de honor y a1500 dólares, si se trata de una de una obra presentada en manuscrito en versión publicada previamente, ó 2000 dólares, si es una obra presentada en manuscrito o versión pública previamente, o si es una obra inédita, diagramada e ilustrada. Se establecerá un premio especial -idéntico al anterior (diploma de honor y dinero en efectivo)- para aquellas obras que no estén dirigidas a un ciclo de aprendizaje específico y que sirvan a todos los educandos de la escuela. Todos los interesados deben hacer llegar sus trabajos a la casilla 2661 La Paz).

Semblanzas

El Pizarrón tiene el gusto de presentar, en su primer número, al Colegio Nacional Simón Bolívar, uno de los establecimientos fiscales de mayor tradición de la ciudad de La Paz.

La historia del colegio empieza en 1924 -el 7 de enero, para ser más exactos-. En un principio se llamó "Liceo de Aplicación" y tenía la tarea de recepción de pruebas de desquite de establecimientos fiscales y particulares de La Paz. Para tal efecto, se formaban tribunales especiales de educación.

Hoy, el *poderoso* Colegio Nacional Simón Bolívar, en el nivel secundario, está bajo la dirección titular del Prof. Jonás Carlos Baldivieso Miranda, colaborado por un selecto cuerpo de educadores y planta administrativa.

Premiado en muchas ocasiones, sus aulas recibieron las inquietudes de jóvenes que vivían al calor de su tiempo. Entre sus varias condecoraciones destacamos "El Cóndor de los Andes" y la "Gran Cruz" en el grado de Comendador a la Orden de la Educación Boliviana. ¿Hace falta decir más?

¡Felicidades a todo el gran colegio "Simón Bolívar"!

El Pizarrón

La Reforma Educativa es, entre todas las reformas estructurales que ha emprendido el Gobierno Nacional, quizá la más querida de todas. La razón es muy simple: se trata de crear mejores condiciones educativas para mejorar la vida de nuestros niños, para que su presente sea más grato y su futuro pleno de seguridad. Y eso, en palabras mayores, es hablar de la Patria, de esta Bolivia a la que todos queremos sacar adelante, poniendo lo mejor de nosotros.

¿Por qué reformar la educación? Porque hasta 1994, la educación en Bolivia, si bien recogía y plasmaba principios válidos, como la educación universal, fiscal y gratuita, empero adolecía de muchas fallas en el orden material y curricular; pedagógico y docente, también en el plano cultural y social. Resulta innecesario recordar las debilidades de nuestro sistema educativo; basta decir que todos quienes fuimos estudiantes y quienes ahora asisten a las escuelas, nos hemos dolido contínuamente, en lo personal y en lo colectivo, de las deficiencias educativas.

Por eso, en 1994, respondiendo a una necesidad nacional, el Gobierno emprendió la reforma de la educación. Lo hizo retomando un proceso largamente incubado y llevado adelante por todos los sectores, directa e indirectamente, involucrados con la educación. Durante más de 10 años, los docentes organizados, estudiantes, universidades, padres de familia, Iglesia, los diferentes gobiernos y las instituciones no gubernamentales, desarrollaron un proceso de estudio, debate y proyección de un nuevo sistema educativo para el país. Este esfuerzo culminó en 1994, cuando se promulgó la Ley No. 1565 de la Reforma Educativa. Como todo producto humano, con sus aciertos e imperfecciones, la Ley de Reforma Educativa establece el nuevo marco normativo en el que ahora se desarrolla la educación boliviana.

Dicho marco normativo general está dado, entre otros, por los siguientes referentes: el carácter universal, fiscal y gratuito de la educación; el establecimiento de la educación bilingue; la interculturalidad; la participación de la comunidad; la desgraduación de la escuela; los nuevos sistemas pedagógicos, que hacen del estudiante y del aprendizaje el motivo estratégico de la acción educativa y, en fin, otros muchos aspectos más que *El Pizarrón* irá abordando progresivamente.

Tan sólo por los principales enunciados de la Reforma Educativa -que acabamos de verse puede desprender el espíritu y los objetivos de qué está animada. Se trata de una medida pensada básicamente en los niños, que hace de ellos el centro de toda la acción educativa; es también una reforma inspirada en lo más profundo de nuestra nacionalidad, ya que parte del reconocimiento de la diversidad cultural en el contexto de una unidad nacional sólida y renovada; parte y ejerce el principio social de una educación fiscal, universal y gratuita y se propone poner a la educación al servicio de los niños y jóvenes para que éstos puedan darse a sí mismos, a sus familias y al país, lo mejor de sus potencialidades, habilidades y capacidades.

La Reforma Educativa, en sus contenidos técnicos y pedagógicos, recoge los más modernos conceptos, técnicas y procedimientos pedagógicos, adecuadamente articulados a las realidades culturales y regionales de nuestro país. Es que se trata de generar un cambio que, en verdad, responda a las necesidades actuales y futuras de Bolivia.

Por ello, a tiempo de lanzar al país la Ley de Reforma Educativa, el Presidente de la República acuñó una idea fuerza de la ley: es un pasaporte al futuro y, con ella, el futuro comienza hoy, es decir, con cada acción responsable y comprometida de los estudiantes, maestros, padres de familia, instituciones profesionales y la sociedad en general, Bolivia está construyendo un futuro mejor; el que todos queremos para nuestros niños.

Este espacio editorial -*El Pizarrón*- se propone contribuir al análisis de este proceso de cambio, global, total, gradual y permanente que es nuestra Reforma Educativa.

Xavier Albó, sacerdote jesuita, doctor en Antropología y Lingüística de la Universidad Cornell, Estados Unidos.

En la interculturalidad, la identidad está a salvo

Plantear la educación bilingüe y pluricultural ha sido un gran reto. Pero en este mar de desafíos, la identidad no está en cuestión. Esa es, a la vez, la moraleja y el desafío que nos deja Xavier Albó

El tema de la diversidad cultural ha dejado de ser un ornamento de discursos en los que se escudriñaban posiciones constestatarias y críticas, pues es ahora una realidad que forma parte de la vida cotidiana de todos los bolivianos. Sin embargo, el tema aún suscita posiciones encontradas.

Están los puristas, acérrimos defensores de la identidad cultural de nuestros antepasados, cuyos valores y prácticas deben permanecer en un enorme museo pleno de imágenes "folklóricas" congeladas en el pasado. Por otro lado, están los que se arriman tímidamente a un "progresismo" finisecular y proclaman la tolerancia a todo. Lo cierto es que detrás de estas consideraciones está el hecho de que la cultura es dinámica y está en constante transformación.

La Reforma Educativa ha abierto muchos caminos para encontrar una respuesta al dilema de lo "pluri-multi", pues al poner en marcha la educación bilingüe y pluricultural, ha dejado abierto el espacio para el diálogo de unas culturas con otras. No sólo tolerando, sino reconociendo al Otro.

En un diálogo sin mordazas, nos habla Xavier Albó, un gran conocedor de estas lides. Albó plantea lo bueno y lo malo de este cambio y lanza los próximos desafíos que la Reforma Educativa deberá afrontar, sin venda alguna sobre los ojos.

El toro por los cuernos

La educación bilingüe y pluricultural, inaugurada por la Reforma Educativa, ha planteado muchos desafíos ¿Cómo ve hasta el momento el desarrollo de este proceso?

La Reforma Educativa se ha metido a fondo en el tema. Hubo una decisión inicial de meterse en los llamados núcleos de mejoramiento y sobre todo, aunque no exclusivamente, en áreas de una densidad fuerte con grupos culturales que siempre habían quedado marginados. Yo creo que esta ha sido una buena opción, han agarrado el toro por los cuernos. Este es el primer elemento que considero positivo. Sin embargo, junto con lo positivo hay que decir lo negativo.

A qué se refiere con aspectos negativos ...

Hay dos maneras de entender lo intercultural bilingüe, una manera es: "esta gente que viene de otra cultura tiene que empezar sus estudios a partir de su realidad y su lengua", y poco a poco van entrando en la lengua y cultura castellana, que es la que aglutina a todo el conjunto del país y fuera de él. Esto está bien, pero si se queda sólo en eso, entonces no se llegaría a producir una nueva imagen de país. Lo intercultural bilingüe parte, sobre todo, de una concepción de lo que deseamos que sea nuestro

Las autoridades opinan

Para las autoridades, la feria cumplió definitivamente su objetivo. "Es una manera de desatanizar los libros; exponerlos públicamente es una forma de llegar al pueblo, de modo que cada uno, en función de su nivel, pueda emitir su criterio", dijo el Director General de Educación, Carlos Orozco.

Por su parte, el Secretario Nacional de Educación, Juan Carlos Pimentel, dijo que "en los últimos tiempos se ha hablado de uno o de tres libros, olvidándose de la gran mayoría de ellos, y ahora queremos que los padres de familia tengan una percepción y un criterio más objetivo respecto de la calidad de las bibliotecas de aula".

Asimismo, Pimentel dijo que este tipo de exposición se realizó simultáneamente en todo el país y en la organización de esta actividad estuvieron presentes la Secretaría a su cargo en coordinación con las direcciones departamentales de Educación.

"En lo sucesivo -recalcó la autoridad- trataremos de que estas bibliotecas estén dispuestas en cualquier momento, de tal manera que todos los padres de familia puedan ver los libros. Oportunamente veremos los detalles de esto".

Totalmente vigentes

En cuanto a los libros que generaron polémicas, Pimentel resaltó que "están vigentes y exponiéndose". Para el titular de Educación, se ha difundido de manera parcial algunos párrafos de ellos. "En 'La canción de las pulgas' se ha publicitado la frase de la mala palabra, pero casi nadie ha mostrado la contratapa, en la cual, el autor da sugerencias didácticas al profesor sobre esto, si es bueno o no cantar 'La canción de las pulgas'. Recomienda, además, que se discuta con los niños lo que pasaría si es que ellos la cantaran en un supermercado; ahí está la dirección educativa y pedagógica que el autor quiso concretar en su libro, pero que *lamentablemente* no se ha reflejado", concluyó.

Las adolescentes no se quedaron atrás y opinaron abiertamente. Ana Arancibia, de 16 años, Claudia Gamarra, de 17, Leslie Vidaurre, con 15 y Giovana Vargas, también con 15 años afirmaron, casi a coro, que "son muy buenos". Claudia, un poco más extrovertida, dijo que "no estoy de acuerdo con las críticas que recibieron estos libros, al leerlos, hemos comprobado que es mentira". "Primero deberían leerlos y recién opinar", expresó, por su parte, Giovana.

Silvia Dotzauer, madre de familia, dijo que "están muy bien elaborados, van a servir mucho para la niñez y la educación. Creo también que el costo es muy elevado, algunos de ellos tienen un forro sumamente caro. Por lo demás, no tengo ninguna otra objeción, están excelentes y muy buenos", finalizó.

La muestra contó con todos los libros de la Reforma Educativa, inclusive los textos conflictivos como "La canción de las pulgas" y "El desfile de los animales". Una madre de familia, junto a su hija de 14 años, dijo con desenfado que "sinceramente estoy de acuerdo con los libros, en principio, no sé porque la gente se escandalizó tanto con este libro, "La canción de las pulgas", si en todo lugar se escuchan malas palabras, en la calle, en los mercados, a nuestra misma gente. Y lo que dice acá, 'reputa, puta', no me parece tan malo. Estos libros son muy didácticos". Por su parte, su hija expresó que "me parecen buenos, porque los niños aprenden lo bueno y lo malo que hay en nuestro vocabulario. ¡No les oculten nada a los niños!".

¡Leer para saber, saber para poder!

Cuando los libros tomaron las calles

Fue un domingo 8 de septiembre. Los libros de la Reforma Educativa salieron a las calles y la gente pudo conocerlos. Testimonios e imágenes de una mañana en la que los discursos oscurantistas se disolvieron en el aire.

Las plazas de la ciudad se atiborraron de libros y gente, que se arrimaba hasta ellos con curiosidad para poder verlos, leerlos y hasta copiarlos. Mesas completamente cubiertas de libros de la Reforma Educativa estaban en 5 sectores representativos de la ciudad -El Prado, Plaza Villarroel, Plaza Murillo, Villa Copacabana y Obrajes-, una en la Ciudad de El Alto y otras tantas en las principales plazas de las capitales departamentales. Así fue la Feria Exposici ón de libros de la Reforma Educativa realizada el domingo 8 de septiembre, desde las 10 y las 12:30 del día.

Esta feria significó el término y, al mismo tiempo, el inicio de una apertura que se repetirá en el futuro, pues con ella terminó la Semana Exposición de los libros de las Bibliotecas Escolares, pero, a su vez, la población podrá mantener un contacto permanente con ellos y con todos los otros textos y productos que la Reforma Educativa está realizando para el mejoramiento de la educación boliviana.

En un espíritu de transparencia, el personal técnico de la Reforma Educativa mostró los libros a la gente, fueron asediados con preguntas, algunas críticas -que también las hubo-, pero sobre todo, vio cómo la gente leía y leía. El objetivo fue cumplido, los libros dejaron de ser para una buena parte de la población, un misterioso secreto, al que sólo las autoridades y los maestros tenían acceso.

Las voces de la calle:

Hubo opiniones diversas y resultaría difícil -por no decir imposible- resumirlas en unos cuantos criterios. Pero, lo más importante fue el hecho de que la gente al fin opinó con los libros en la mano. Hugo Murillo Fuentes, maestro, dijo que "están bien presentados, tienen gráficos interesantes, los contenidos son breves y permiten una comprensión rápida". Resaltó, además, que si bien tienen información "universal", existen libros que podrían haber sido escritos en el país.

Por su parte, Mario Siles, padre de familia, con 8 hijos entre los 15 y los 25 años, dijo que "todo libro es bueno y los que estoy revisando me parecen buenos".

Para este padre de familia "no todo tiene que estar acorde con nuestra realidad, los libros se imprimen siempre afuera (del país), las culturas son bastante diversas, y si nosotros nos vamos a encajonar en una cultura única, nos estaríamos aislando del mundo. Hay que asimilar la cultura universal", concluyó.

En cambio, para otro padre de familia la situación podría haber sido distinta. "Hay más libros de tipo extranjero, yo apoyo la Reforma Educativa, pero con autores nacionales", opinó.

Los niños, también dijeron lo suyo, pero ellos prefirieron los dibujos e ilustraciones de los libros antes que leerlos. Allison, de 6 años, del Colegio Fuerzas Armadas de la Nación, lo expresó muy claramente "A mí me gustan porque tienen dibujitos", dijo sin mayores miramientos.

país, un país en el que todos nos sintamos felices, aún siendo distintos y de diferentes culturas.

¿Cómo podría llegarse a este país ideal?

Para conseguir esta segunda parte, viene la otra faceta de la concepción intercultural y bilingüe en el conjunto de la educación boliviana: desde los lugares de origen de la cultura dominante, el castellano, se pueda abrir a estas otras perspectivas.

Pareciera que lo pluricultural y bilingüe pertenecen sólo a lo rural ¿qué pasa con las escuelas urbanas?

En lo urbano hay un desafío muy fuerte. Las personas sienten que no son de esas culturas.

¿Debería impulsarse la educación bilingüe en las ciudades?

Yo no soy el que toma decisiones, pero se tendría que impulsar. A modo de curiosidad se podría decir, en términos políticos, que en La Paz y El Alto, quien más impuso esto en los medios de comunicación ha tenido una respuesta política muy importante, me refiero a todos los "compadres". Asimismo, un montón de radios que tienen una cobertura puramente urbana, optaron por el aimara -por algo será- pues son radios comerciales, no son emisoras que van al campo por promoción desde una iglesia, por ejemplo, son urbanas. Lo mismo pasa en el caso de la proliferación de fiestas en esta ciudad. Hay que reconocer una realidad que existe.

¿Culturas puras?

Esto de las ciudades plantea el tema del cambio de la cultura ¿Existe una cultura pura?

A mí me parece que si intentamos encontrar culturas puras, se plantea el siguiente problema ¿habrán sido tan puras las culturas del tiempo de los incas que se movían de un sitio a otro? Si hay un gran debate linguístico, a ver si el quechua y el aymara son o no de un mismo tronco. Cualquier cultura viva, en contacto con otras, siempre recoge, asimila y presta a los otros. Yo creo que siempre toda cultura es fruto de intercambios entre grupos culturales, salvo, tal vez, en alguna isla perdida, hasta que llegue el primer navegante ....

Se habla un poco de híbridos culturales ....

El problema no se plantea tanto en términos de híbrido-no híbrido, sino en términos de que los grupos tengan orgullo de su identidad, independientemente de si los distintos elementos que tienen son de un origen o de otro. Los sombreros paceños ciertamente no tienen nada de local, pero es la identificación que ahora dan. Lo mismo podríamos decir de todo lo que llevamos puesto, como los ternos, las cosas vienen de distintas partes. Yo parto del principio de que todos tengan orgullo de su identidad y después, bueno, todo cambia y existen intercambios.

Es este el nuevo panorama que dibuja la globalización ...

Tengo la impresión, por ejemplo, cuando uno mira la televisión de distintas partes con esto de la planetización o la globalización, todo el mundo se entera de las identidades diferenciadas de distintas partes; que el proceso no lleva a una especie de coctelera donde todos quedemos uniformados, sino que todos recibimos de todos, pero cada grupo tiene sus particularidades.

La identidad no se cuestiona

La identidad no está en discusión, en principio ...

Exacto, sabiendo que, de todos modos habrá cambio de identidades en un momento, por las razones que sean, -los hay constantemente en la historia, el espacio o la geografía- pero en medio de eso se mantienen identidades diferenciadas de unos junto a los otros y el desafío es que ellos tengan la capacidad de convivir, en sus diferencias y creativamente. Ese es el desafío de la Reforma, también.

Reforma Educativa

Para ver como marcha un proceso tan trascendente como la Reforma Educativa, es necesario conocer qué opina la gente en relación a esta medida. Para ello, e iniciando un ciclo constante de consultas, hemos tomado el pulso con los famosos del deporte, la cultura y el espectáculo. !Conozca cómo piensan ellos¡

David Santalla

"Hay que reformar el comportamiento de los estudiantes"

La Reforma Educativa la hallo positiva, pues necesitábamos reformar el problema del concepto del bachiller, y las promociones y la forma en que llevan adelante su formación los estudiantes. Tiene que haber una reforma del comportamiento del estudiante, respecto a su tarea y su rol respecto al país. Cada uno se cree independiente de sus deberes, nadie piensa que debe estar en función de la colectividad, todo su aprendizaje y su servicio.

Toto Arévalo

"Una de las reformas más importantes en los últimos 25 años"

Todo cambio debe llevar a mejorar la formación de los niños, jóvenes y adultos en el país y una de las medidas más acertadas es, sin lugar a duda alguna, la Reforma Educativa. Es una reforma que encara el proceso pedagógico en la formación de nuestros estudiantes hacia un nuevo siglo, es un paso audaz, importante, difícil y complicado, pero sólo el tiempo se encargará de demostrar la trascendencia de esta medida que indiscutiblemente va a mejorar la formación de nuestros futuros profesionales. Esta medida hará que el país encuentre una inyección fundamental en aquella política que es decisiva para todos los gobiernos y los Estados: preparar hombres capaces de corresponder a los retos del futuro, al desarrollo de un país y al crecimiento de una nación. Por eso creo que la Reforma Educativa es una de las medidas más trascendentes e importantes aplicadas en los últimos 25 años.

Carlos Borja

"Hay que conocerla más"

Considero que es una reforma que lamentablemente no es de mucho conocimiento, sobre todo por parte de los profesores, hay puntos que no conocen y directamente no los aceptan. Considero que la Reforma Educativa debe ser más explícita para todos los sectores, para de esta manera conocer en su verdadera dimensión todo lo que abarca la Reforma Educativa.

Julio César Baldivieso

"Es una cosa buena"

La Reforma Educativa es una de las cosas buenas que se están llevando adelante en el país en este momento. La niñez debe tener todas las facilidades para poder educarse bien

Lo principal es el estudio, hay que complementarlo, obviamente, con el deporte.

Opinan los famosos

Marcela Rengel

"Los jóvenes necesitan otro tipo de educación"

Creo que es importante que se aplique esta reforma en nuestro país porque nuestros niños, nuestros jóvenes necesitan recibir otro tipo de educación, diferente a la que anteriormente se estaba implementando. La Reforma Educativa se debe ir aplicando gradualmente como se está haciendo, para que llegue a satisfacer, no solamente a los niños que estudian en las ciudades, sino también en el campo, que es lo más importante de la Reforma Educativa.

María René Duchén

"Aliento este proyecto"

Los índices que uno puede tener sobre el avance de la educación son dramáticos: saber que de cada doscientas mujeres en el campo que ingresan a primero básico, sólo una puede egresar como bachiller, es francamente conmovedor. La Reforma Educativa llega en un momento muy oportuno, no se tiene que dilatar más su implementación en las clases, incluso no se tiene que postergar más el ingreso de toda la población boliviana al sistema de educación de la Reforma Educativa. Aliento este proyecto, creo que Bolivia necesita un cambio fundamental en todo lo que es educación, por el beneficio de nuestro hijos y, por supuesto, de nuestro país.

Javier Encinas

"Apoyo la Reforma Educativa"

Pienso que la Reforma Educativa es importante en el proceso de modernización del Estado. Esta Reforma es especial, ya que todos sabemos que la correcta formación o educación de la población de un país, asegura un progreso y mejores oportunidades de vida. Por lo tanto, apoyo esta reforma en la medida en que no perjudique al pueblo que no incida en un costo social. Todos debemos unirnos para lograr metas a corto y o largo plazo como son el bajar los índices de analfabetismo y que la formación escolar y universitaria estén al alcance de todos.

Ramiro Castillo

"Cambiar los sistemas caducos"

Son cosas importantes para el país, creo que hay sistemas que están ya caducos y todo lo que se experimenta para bien, así tenga errores, es siempre una posibilidad de mejorar y buscar buenos rendimientos, especialmente en la juventud y en los niños.

El deporte y el estudio son dos cosas que deben ir acompañadas; antes se hablaba del jugador de fútbol como una persona que pensaba con los pies, que directamente estaba ligado con el sacrificio y el sudor. Hoy por hoy, más allá de que todavía esté inmerso dentro de todo ello, es alguien que está preocupado por integrarse a la sociedad, opinar sobre política y sobre muchos aspectos más. Además, trata de borrar situaciones anteriores, en las que se hablaba del jugador de fútbol como un borracho, mujeriego y lo más atorrante que hay. Es necesario cambiar esta percepción, fundamentalmente, pregonando con ejemplo.

Pedro Susz

La Reforma Educativa permitirá no quedar postrados ante el cambio y facilitará franquear el umbral del siglo XXI, pero me refiero a la Reforma Educativa en la práctica y no simplemente a las buenas intenciones teóricas.

Para tomar nota

■ A los lectores amigos de mantener correspondencia les pasamos el dato.

Un aficionado rumano adicto al fútbol, desea intercambiar información con bolivianos a quienes tambien les interese el tema deportivo.

Se trata de Banuta Sandel, cuya dirección es Strada Traian 248, Galati 6200, Rumania.

Banuta escribió a Presencia tras recibir un ejemplar de nuestro periódico en su país, y nos cuminicó su deseo de entablar una relación postal con aficionados bolivianos.

■ Habría la posibilidad que Michael Jordán efectúe, el próximo año, una brevísima visita al país. El tema lo maneja una conocida firma deportiva en conjunción con una entidad ligada al basquetbol. La presencia del extraordinario jugador no se extendería, en todo caso, por más de cuarenta y ocho horas y todavía se encuentra sujeta a estudio debido a sus múltiples compromisos.

■ La belleza deportiva de Cochabamba entró en competencia con la belleza brasileña, ante la invasión de jóvenes del vecino país que según las autoridades de Migración entraron al país por miles.

En los juegos Universitarios que se llevan a cabo en la capital valluna, de las nueve postulantes a Reina del evento, seis eran brasileñas.

■ "En el hexagonal Real mostrará su real dimensión", dijo el presidente del club "albo", Juan Carlos Durán. Expresó que no está preocupado por los resultados (no del todo buenos) que ha conseguido el equipo en los últimos partidos "porque todo apunta al hexagonal, ahí se verá al verdadero Real", recalcó.

■ Los problemas en el voleibol.

Sucede que como el coliseo "Julio Borelli" ha sido cedido para una feria exposición de carácter artesanal, la realización del nacional de selecciones mayores, damas, no podría llevarse a cabo.

La situación determinaría que se transfiera la sede a otra Asociación, para lo que se están haciendo las consultas del caso, misión que está a cargo del organismo matriz del voleibol nacional.

"Drama nacional"

Milán (Italia), 28 sep (dpa).- La exclusión del atacante chileno Iván Luis Zamorano del equipo titular del Inter de Milán, que mañana domingo debe enfrentar al Atalanta en Bergamo por la cuarta fecha en la liga italiana de fútbol de primera division, es considerada por el diario "Corriere dello Sport" como "un drama nacional en Chile".

El periódico deportivo editado en Roma titula hoy a cinco columnas: "Zamorano afuera, Chile está triste", para colocar en subtítulo: "El es un símbolo nacional, pero está sereno: "No hay problemas, por ahora...". En alusión a que su plaza de puntero la debe dejar en manos -y pies- de Marco Branca y del francés Juri Djorkaeff.

"Florín de oro" para Batistuta

Batistuta

FLORENCIA, ITALIA, 28 (ANSA).- El futbolista argentino Gabriel Batistuta recibirá el 4 de octubre el "Florín de oro", distinción que otorga la ciudad de Florencia a personalidades destacadas en distintas actividades, se anunció hoy.

El delantero del club Fiorentina es uno de los 10 destinatarios del "Florín de Oro", réplica de la moneda acuñada en 1252 en Florencia y que lleva de un lado la flor de lis, símbolo del municipio florentino, y del otro la efigie de San Juan, protector de la ciudad.

La entrega del "Florín de Oro" a Batistuta y los demás destinatarios de la distinción, entre ellos artistas, científicos, intelectuales y magistrados florentinos ilustres, será efectuada por el alcalde de la ciudad, Mario Primicero, en el salón de ceremonias del Palazzo Vecchio de Florencia.

En este día... 29

Miguel Aguilar

Miguel Gariazú

DE NUESTRAS FIGURAS:

AGUILAR, MIGUEL: Ex-futbolista cruceño de destacada trayectoria. Integró varios equipos del país (Bolivar y The Strongest entre otros) y la selección nacional. Militó también en el Ferro Carril Oeste de Argentina.

ALIAGA, MIGUEL: Ex-árbitro de fútbol nacido en Cochabamba.

BARRERA DEL CASTILLO, JAIME: Dirigente paceño. Fue fundador del Club White Star y directivo del basquetbol.

BORELLI, JULIO: Recordado periodista deportivo. Falleció en 1990.

CUEVAS, MARIA: Ex-jugadora de voleibol nacida en Oruro.

EGUEZ, MIGUEL LUCIANO: Futbolista cruceño que integró el plantel de Oriente Petrolero.

FLORES, JAURRY: Futbolist paceño. Jugó en varios planteles de Potosí y esta ciudad.

GARIAZU MIGUEL ANGEL: Arquero paraguayo que militó en The Stringest, Independiente Petrolero y la "U" de Potosí. Después de superar una seria lesión integró el plantel de Mariscal Braun. Actuará como refuerzo del campeón beniano, Universidad, en la Copa "Simón Bolivar".

JUSTINIANO, MIGUEL RAUL: Futbolista cruceño que integra el plantel de Blooming.

MARISCAL, OSCAR: Figura cochabambina del golf.

ROJAS PALMA, ANIBAL: Dirigente en Santa Cruz. Fundador del Club Florida y también del club de Tenis de aquella ciudad.

ROMECIN, LUIS ENRIQUE: Arbitro de fútbol nacido en La Paz. De la nómina de la Liga.

ROMERO, RODOLFO: Jugador cruceño de fútbol que surgió de la Academia Tahuichi. De Bolivar pasó a Chaco Petrolero y luego actuó en equipos asociacionistas.

SORIA, OSCAR RENE: Arbitro paceño de fútbol.

****

DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:

SILVIO PIOLA: Memorable futbolista italiano que jugó más de 20 años en primera.

LINDA BLACK: Juez de línea de fútbol. Neozelandesa.

ALFABARI ROMERO: Zaguero venezolano del club Marítimo.

WOLFANG OVERATH: Ex-futbolista alemán, uno de los campeones mundiales de 1974.

NESTOR ROLANDO CLAUSEN: Jugador argentino de fútbol. Integró la selección de su país que se coronó campeona del Mundial '86. Actualmente en el Independiente de Avellaneda.

SEBASTIAN COE: Notable atleta inglés. Varias veces campeón olímpico y mundial.

Crisis

RIO DE JANEIRO, sep 28 (Reuter).- La crisis que viven los técnicos del fútbol brasileño empeoró esta semana con otros tres técnicos dejando sus respectivos equipos en el campeonato nacional.

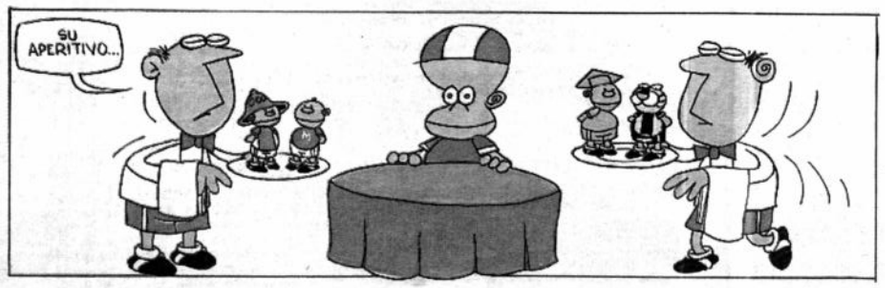
Valdir Espinosa fue despedido del Corinthians por criticar a la directiva del club mientras que Cabralzinho se despidió de Goias luego de una racha adversa al frente del equipo.

Mientras tanto, Nelsinho Batista dejó al Internacional luego de recibir una oferta para reemplazar a Espinoza en el Corinthians.

"Esto ya es demasiado", dijo un enojado Espinosa tras la derrota de su equipo ante Botafogo por 1-0 en la última fecha del campeonato, cuando su conjunto desaprovechó varias opciones de gol.

"Necesitamos un goleador que pueda mandar el balón a las redes. La comisión directiva sigue diciendo que ya va a llegar, pero yo no lo veo por ningun lado", criticó el técnico a los dirigentes.

QUIRITO



UNA FECHA CALIENTE EN EL FUTBOL

DOMINGO DE CLASICOS

Dimas Flores (Muni), Borja (Bolivar), Berthy Suárez (The Strongest) y Fernando Zavala (Chaco), Los protagonistas de la fecha de hoy, aparecen haciendo un previo en un futbolín.

HOY

DOMINGO 29	EN LA PAZ CHACO - MUNICIPAL Arbitro: Alfredo Bernal	14:00
DOMINGO 29	EN LA PAZ THE STRONGEST - BOLIVAR Arbitro: Marcelo Ortubé	16:00
DOMINGO 29	EN ORURO SAN JOSE - WILSTERMANN Arbitro: Edgar Soliz	15:30
DOMINGO 29	EN SUCRE INDEPENDIENTE - STORMERS Arbitro: Juan Carlos Lugones	15:30
DOMINGO 29	EN SANTA CRUZ DESTROYERS - REAL Arbitro: Juan Carlos Paniagua	17:00

PRESENCIA del Deporte
La Paz, domingo 29 de septiembre de 1996

EL DIABLO ES OTRA VEZ DE BOLIVAR

Uruguay cuenta con Fracéscoli, jugará frente a Bolivia.

URUGUAY CONVOCO A 23

COMENZO VENTA DE ENTRADAS. QUIEREN LLENAR EL CENTENARIO

UNA JORNADA

HISTORIA

Chaco Petrolero y Municipal jugaron trece partidos de Liga. Ventaja para los "ediles" que salieron airosos en cinco oportunidades, los chaqueños ganaron tres partidos y los restantes cinco encuentros culminaron con marcador igualado.

La última vez que se enfrentaron —el pasado 10 de agosto por la primera rueda del torneo "Elmer Saucedo"— igualaron en un tanto por bando.

****

The Strongest y Bolívar se enfrentaron noventa y cinco veces por certámenes de Liga. La estadística indica que los celestes ganaron en treinta y nueve ocasiones, veinticinco triunfos les correspondieron a los aurinegros y treinta y un cotejos terminaron igualados.

En el último clásico, jugado el 11 de agosto, el equipo de Habegger se impuso por 2 a 0.

****

San José y Wilstermann rivalizaron en sesenta y cuatro ocasiones anteriores. Saldo favorable para el cuadro cochabambino que ganó veintiocho encuentros, veinte triunfos de los "santos" y dieciséis empates.

En el lance de la primera rueda, los "aviadores" se impusieron por 3 a 1 en encuentro disputado en el "Félix Capriles".

****

Destroyers y Real Santa Cruz jugarán esta tarde su partido número cuarenta y dos de la historia liguera. Los "criollos" se impusieron en catorce ocasiones, diez victorias de los "canarios" y diecisiete empates.

Los realistas se impusieron por 2 a 1 en el encuentro de la primera rueda.

****

Independiente Petrolero y Stormers jugaron once partidos ligueros. Tres victorias de los "albiazules", solo uno de los petroleros y siete empates.

En el partido de la primera rueda, última vez que jugaron (11/8/96), igualaron en dos tantos por bando.

"Saldremos a ganar..."

EL TIGRE CON CAMBIOS EN EL CENTRO Y ATRAS

"The Strongest saldrá a ganar, como en todos sus partidos", declaró Víctor Barrientos, entrenador del primer plantel atigrado, que ayer con una práctica liviana en la que se repasaron algunos conceptos tácticos y se efectuaron juegos recreativos, puso fin a sus aprestos para el cotejo clásico que se jugará desde las 16:00 horas de hoy en el Estadio Hernando Siles por la penúltima fecha de la primera fase del torneo ligero "Elmer Saucedo".

Romero, Angulo, Jemio y Jérez, junto al PF Vaca.

El trabajo de los atigrados se cumplió en las instalaciones del Estadio Rafael Mendoza, de la zona de Achumani.

El conjunto atigrado presentará esta tarde algunas variantes en la defensa y en el mediocampo, debidas a la suspensión que pesa sobre el seleccionado nacional Oscar Sánchez, y a la imposibilidad de tener con todo su potencial a Johnny Villarroel.

Las lesiones que afectan al mediocampista Waldir da Motta y a William Narváez, además del juvenil Luis Vargas fueron otros de los factores que determinaron algunas modificaciones en la escuadra.

CONFIANZA

El jugador Saturnino Netto, una de las opciones de cambio que tendrá Víctor Barrientos para el cotejo de esta tarde, señaló que "un clásico es una cosa aparte y una motivación para cualquier jugador y ojalá que con todo lo que hemos venido haciendo podamos conseguir un resultado que sea satisfactorio para nosotros".

CONCENTRACION

Los atigrados, después de mucho tiempo, se concentraron anoche, en las instalaciones del Hotel Max Inn, donde los futbolistas que integrarán el equipo titular y los que estarán en la banca se dieron encuentro desde las 19:00 horas.

ENTRADAS

Un total de 40.000 entradas han sido puestas a la venta para la doble jornada de este domingo.

A las 14:00 horas Chaco Petrolero se enfrentará a Municipal y a las 16:00 The Strongest rivalizará ante Bolívar.

Los precios de las entradas, que empezaron a venderse desde el pasado viernes y que hoy estarán al alcance de la afición en boleterías del estadio Siles, desde las 10:00 horas, son los siguientes:

Butaca 30 bolivianos, preferencia 20, mediapreferencia 10, general 15, curvas 8 y niños a general y curvas 4 bolivianos.

MICRO MUNDO

MULTIRACIAL

Roma, 2 sep (dpa).- La selección italiana de fútbol sub-21 se convertira en multirracial tras haber sido convocado por el técnico Cesare Maldini, el defensor del Foggia, Dayo Oshadogan, de 20 años, cuyo padre es nigeriano y su madre es italiana (de Savona). Oshadogan, nacido el 27 de junio de 1976 en Génova, y que comenzó en el once toscano del Pisa (club que al desaparecer por bancarrota, lo cedió al Foggia), milita en el Foggia, de la segunda división del fútbol italiano, desde la pasada temporada.

TENIS

Atlantic City (EE.UU), 28 sep (EFE).- El tenis femenino español vivió una de las peores jornadas que se le recuerda en la competición de la Copa Federación después de que Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez perdieron sus respectivos partidos de la final frente a Lindsay Davenport y Monica Seles.

Sánchez Vicario perdió 7-5 y 6-1 frente a Davenport en el segundo partido de la jornada, mientras que Martínez perdió 6-2 y 6-4 frente a Seles.

MARADONA

MADRID, set 28 (Reuter).- El equipo español Rayo Vallecano está estudiando la posibilidad de contratar a Diego Maradona, informó hoy el periódico deportivo español Marca.

"Ha habido contactos con el Rayo. Sólo hemos hablado, puede haber de todo, no descartamos nada." indicó Guillermo Coppola, representante de Maradona.

ITALIA

ROMA, 28 (ANSA).- Los encuentros Juventus-Fiorentina, Lazio-Parma, Atalanta-Inter y Milan-Perugia concentran la mayor parte de la atención de los aficionados en la cuarta fecha del Campeonato Italiano de fútbol de Serie A a disputarse mañana.

Juventus, líder del torneo junto con Parma e Inter, recibe por la noche a la Fiorentina del goleador argentino Gabriel Batistuta, que parece no estar en su mejor momento, de acuerdo con lo visto tanto en el torneo italiano como en la Copa de las Copas de Europa.

Fútbol español

VALLADOLID CONSIGUIO EMPATE DE VISITANTE

San Sebastián (España), 28 sep (EFE).- La Real Sociedad no pudo superar al Valladolid y acusó en demasía la baja de su mejor goleador, el serbio Darko Kovacevic, que se lesionó en el minuto 22 y dejó a su equipo sin ninguna mordiente goleadora.

El Valladolid del chileno Vicente Cantatore dispuso un equipo con la clara intención de mantener el resultado, con cinco hombres fijos en defensa y la ayuda de otros tres compañeros en el centro del campo para impedir los ataques realistas.

Hasta la media hora de juego no llegaron las primeras oportunidades locales. Una acción de Mutiu Adepo, cocaída del delantero nigerino dro de e no fue sancionada por el colegiado ante las protestas de los aficionados donostiarras.

En la segunda parte la Real Sociedad salió con más ánimo para intentar inaugurar el marcador y, en el minuto 52 Luis Pérez tuvo la más clara oportuidad en un remate de cabeza.

Cinco minutos más tarde, Oscar De Paula combinó a la perfección con Javier De Pedro, pero César Sánchez neutralizó la acción del jugador extremeño.

Poco más de si dio la Real Sociedad, porque el equipo de Cantatore tenía las ideas muy claras, y aunque Javier Irureta quemó sus últimos catuchos dando entrada a Iñigo Idiákez y el rumano Gica Craioveanu -que debutaba esta temporada- el Valladolid lo hizo aún mejor, y se llevó el empate que había venido a buscar.

Real Sociedad (0): Alberto; Fuentes, Loren, Pikabea, Aranzábal; Albístegi, Mild; De Paula (Craioveanu, min. 72), De Pedro, Mutiu (Idiákez, min. 54) y Kovacevic (Luis Pérez, min. 22).

Valladolid (0): César; Torres Gómez, Antía, Santamaría, Peña, Soto; Lozano (Benjamín, min. 65), Gutiérrez, Fernando; Víctor (Edú, min. 65) y Peternac.

Arbitro: Megía Dávila, del colegio madrileño. Mostró cartulina amarilla a Víctor y Albístegi.

RESULTADOS

MADRID, 28 (ANSA).- Resultados de los partidos jugados hoy por la jornada de anticipación de la Liga española de fútbol de primera división: Real Betis Sevilla 1-Deportivo La Coruña 2, Racing de Santander 1-Atletic de Bilbao 2, Espanyol 5-Extremadura 1, Real Sociedad 0-Valladolid 0.

El 9 de octubre en Asunción

PARAGUAY CON EQUIPO "EXTRANJERO" ANTE CHILE

ASUNCION, 28 (ANSA).- El técnico del seleccionado paraguayo de fútbol, el brasileño Paulo César Carpegiani, pondrá un equipo formado exclusivamente por jugadores que militan en el exterior para enfrentar a Chile el 9 de octubre, en Asunción, por las eliminatorias para Francia 98.

Paulo César Carpeggiani

El entrenador pretende formar un equipo con alto poder ofensivo y acudirá, para ese efecto, al delantero Miguel Angel Benítez que milita en el Español de Barcelona.

Benítez será utilizado como enlace junto a Juan Ramón Jara (Necaxa de México), en tanto que Richart Báez (Avispa Fukuoka de Japón) y José Cardozo (Toluca de México) serán los atacantes netos.

Aunque Carpegiani no adelantó la formación, la prensa local cree que Paraguay formará de la siguiente forma: José Luis Chilavert (Vélez Sarsfield, Argentina), Carlos Gamarra (Internacional, Brasil), Catalino Rivarola (Gremio, Brasil) y Celso Ayala (River Plate, Argentina); Francisco Arce (Gremio, Brasil) y Juan Ramón Jara (Necaxa, México); Estanislao Struway (Sporting Cristal, Perú), Roberto Acuña (Independiente, Argentina) y Miguel Benítez (Español, España); José Cardozo (Toluca, México) y Richard Báez (Avispa Fukuoka, Japón).

Además de estos posibles titulares, Carpegiani llamará al arquero Martín Ruiz Díaz (Monterrey, México), Gabriel González (Universitario, Perú), Julio César Enciso (Internacional, Brasil) y Pedro Sarabia (Bánfield, Argentina).

El entrenador definirá la lista de convocados el lunes, tras una reunión que mantendrá con los miembros del Departamento de Selección de la Asociación del fútbol paraguayo.

Los aficionados paraguayos aguardan con mucha expectativa el debut del seleccionado como local, ya que hasta el momento todos sus compromisos los disputó de visitante y obtuvo resultados satisfactorios (ganó uno, empató uno y perdió uno).

Durante Gran Prix de voley en China

CUBANAS Y BRASILEÑAS VOLVIERON A PEGARSE

Shanghai, 28 sep (dpa).- La selección femenina de voleibol de Cuba, campeón mundial y ganador del oro en Atlanta, así como la de Brasil deberán prescindir en sus dos últimos partidos de la final del Grand Prix Mundial que se disputa en Shanghai, China, de dos de sus mejores jugadoras.

Las brasileñas Ericleia 'Filo' Bodziak y Ana Flavia Sanglard y las cubanas Regla Torres y Regla Bell fueron suspendidas por 'pelearse' al borde de la cancha tras el partido en el que Brasil batió por 3:2 a Cuba, desquitándose así de la derrota sufrida ante las antillanas en la semifinal de Atlanta.

Al término del encuentro y en una repetición del altercado verbal que enfrentó a brasileñas y cubanas ya en Atlanta '96, Sanglard, la capitana del sexteto de Brasil, comenzó a burlarse de las cubanas y estas reaccionaron. Los entrenadores y las jugadoras más tranquilas de ambos conjuntos lograron tranquilizar por un momento los ánimos, pero poco después la trifulca volvió a estallar, siendo las cuatro jugadoras mencionadas las más exasperadas.

Tras varios minutos de confusión volvió a restablecerse el orden y las jugadoras de ambos equipos fueron escoltadas hasta el camarín.

Este comportamiento no puede tolerarse bajo ningún concepto, dijo Ruben Acosta, presidente de la Federación Internacional de Voleibol (FIVB), quien estuvo entre los espectadores de este partido. Acosta agregó que la Federación adoptará medidas apropiadas.

Según los reglamentos de la FIVB, las cuatro jugadoras indicadas como causantes de los desórdenes serán suspendidas por el resto del torneo y quedan sujetas a otras sanciones por la FIVB, según señaló el presidente del comité de control, el japones Tatsuro Uzuki.

La señorita Lidia M. Choquehuanca Q. con CI 4741368 LP y domiciliada en la calle Los Andes Nº 1224 de esta ciudad, ha sido favorecida en el sorteo del Grama Deporte 218 habiéndose hecho acreedora a los 100 bolivianos que otorga esta casa periodística. La beneficiada debe reclamar su premio de nuestras oficinas ubicadas en la avenida Mariscal Santa Cruz Nº 2150.

SUPERECONOMICOS de PRESENCIA

Esta es una nueva forma de anunciar

Anunciar en **PRESENCIA** *es anunciar en el país*

La Paz
domingo 29 de septiembre
de 1996

COCHABAMBA

EN QUILLACOLLO VENDO CASA tipo chalet 4 dormitorios demás dependencias Telf. 042-61148 Cochabamba. (6 Sep. / 10 Oct.)

BIBLIOTECARIO Y TRANSCRIPTORES PRECISAMOS. ENVIAR CURRICULUM CASILLA 5654 COCHABAMBA. PROVEEMOS VIVIENDA.(25-12 Oct.)

EN COCHABAMBA, vendo casa a estrenar, 2 suites, 3 dormitorios, calefón solar, hidromasaje, 448 m2, $us 98.000.-, América Oeste barrio Profesional, Ref. Telf. 042-89054.(27-6 Oct.)

ORURO

Queda nulo el carnet de contribuyente RUC. No. 1035894 a nombre de Javier Rene Santillan. (29-29 Sep.)

Por extravio queda anulado el RUC. No 1004271 de Angel Pinaya Fuentes. (29-29 Sep.)

VENDO COLECCIÓN billetes, monedas antiguas. Ref. Washington 1201 Telf. 50284.

LA PAZ

Joven ofrece sus servicios para cuidar enfermos o hacer limpieza. Telf. 812334 (20-29 Sep.)

BICICLETAS.- Compro 363725. (21-30 Sep.)

Partes de computadores a ensambladores con garantia precios económicos. Edificio 16 de Julio piso 14 Dpto. 2

Albañil y plomero. Teléfono: 369443.(22-29 Sep.)

Empleada doméstica necesito. Tel. 212768 (26-10 Oct.)

Queda nula Por extravio la libreta 00-34-080325-2 Caja Ahorro - La Primera (26-28 Sep.)

ANTICRETICO Transfiero tienda, trastienda, baño privado (zona sud), Bella Vista. Entrada barrio Litoral. Referencias teléfono 787233.

Espectacular oferta computadoras pentium colores Hd 2 gigas $us. 919.- créditos Edificio 16 de Julio dpto. 2 (Prado). (29-29 Sep.)

Espectacular oferta de computadoras 586/133 colores HD 2 gigas $us 745.- créditos Edificio 16 de Julio piso 14 dpto. 2 (Prado). (29-29 Sep.)

Computadoras desde $us. 333 dólares aceptamos parte de pago computador antiguo créditos Data Jet Galeria Pasaje del Centro local 1A. (29-29 Sep.)

Reparaciones actualizaciones computadores Acer IBM 286 a poderosas 586 desde $us. 200 Data Jet Galeria Pasaje Centro Local 1A Perez. (29-29 Sep.)

Transformamos obsoletas computadoras a modernisimas 586 cambiamos pantallas mono a colores Edificio 16 de Julio piso 14 dpto. 2 (Prado). (29-29 Sep.)

$us. 10 cargamos paquetes full disco duro paquetes especiales y cd. Galeria Pasaje del Centro local 1A Perez Velasco. (29-29 Sep.)

Partes de computadores a ensambladores con garantia precios económicos Edificio 16 de Julio piso 14 dto2. (29-29 Sep.)

SEÑORITAS
Hospedamos a dos bachilleres cerca U.M.S.A. datos a Cas. 10748 L.P. (29-29 Sep.)

En Santa Cruz
Vendo auto BMW, 4 puertas, en perfectas condiciones, traido desde Alemania, uso personal diplomático, color blanco, papeles al dia, Mod. 520 y Mod. 1979 en 4.200 $us. a toda hora (03) 540914. (29-1 octubre)

SU CARGA DE BRASIL
Asesoramiento comercial y transporte (terrestre y aéreo) de mercaderia hacia Bolivia. Llámenos en San Pablo al tel. (11) 230-9364, 225-8959, fax (11) 228-3945 (FICEBRAS) y en Santa Cruz al 522616, 521242, fax 520258 (CEINA LTDA).

EN SUCRE SE VENDE
Un inmueble ubicado en la calle Bolivar Nº 61 consta de siete habitaciones y demás dependencias. Tiene una superficie de 800 Mts2 y una hermosa vista a la zona céntrica de la ciudad. Ref. Telf. 55027 y para ofertar precio al propietario Telf. 370109 de La Paz, en horas de oficina (34312/14-20).
(20-Sep.)

EN SANTA CRUZ SE VENDE
SOBRE AV. BENI ENTRE AV. URUGUAY Y 2DO. ANILLO, CASA DE DOS PLANTAS, 14 AMBIENTES, 4 BAÑOS, AREA DE SERVICIO, JARDIN, GALERIAS, ESPACIO PARA 15 O MAS VEHICULOS. AREA CONSTRUIDA 510 MTS2. AREA TOTAL 1.620 MTS2. REFS. TELEFONO 322484 FAX 336827. SIN INTERMEDIARIOS.(24-30 Sep.)

EN SANTA CRUZ
Propietario vende casa z/Country Club Las Palmas sobre 586 Mts. c/Todas las comodidades, finos detalles y muchas facilidades de pago. Recibo lote, vehiculo o casa menor precio c/parte de pago. También financiamiento bancario. $us 97.000 a toda horas (03) 540914. (29-1 octubre)

EN SANTA CRUZ Vendo de ocasión Casa-Quinta-Granja sobre la carretera a Cotoca. La Casa consta de todas sus dependencias y galerías. La Granja consta de 5 galpones para crianza de 15.000 a 20.000 pollos con todos sus implementos automáticos (bebederos, comederos y tanques elevados); con una sup. de 12.000 m2. con agua y luz Ref. Telfs. (03) 46-0166 - (03) 36-0550.

GRAN LIQUIDACION
De madera mara corta de 1", 1 1/2" y 2" en 2' y 6 1/2' de largo también ochoo y Mad. de construcción. Dirigirse a Av. La Barranca No. 697 Tel. 52-7176 - 52-8858 Aserradero Frerking.

ACROPRINT
SISTEMAS COMPUTARIZADOS PARA CONTROL DE ASISTENCIA

- TARJETAS MAGNETICAS
- CODIGOS DE BARRAS
- RELOJES CONVENCIONALES MARUZEN (JAPON)

LOS MAS BAJOS PRECIOS DEL MERCADO

HANSA
Telf.: 314445 • Int. 345

CLAVADORAS PARA CABLES Rapid

CRESPO VELASCO S.A.
Av. Mariscal Santa Cruz 1086
Tel. 323980 * Fax: (02) 353051
La Paz.

PRESENCIA
Matutino Líder en Circulación Nacional.

36 AGENCIAS y 32 SUB-AGENCIAS cubren todo el territorio nacional.
Dos agencias internacionales le ofrece PRESENCIA fuera de nuestras fronteras

EXTRAVIO DE CHEQUE
Se pone en conocimiento del comercio, industria y público en general, que habiéndose extraviado el cheque No. 923, girado contra el Banco Industrial S.A. - BISA por $us. 4.300.- perteneciente a la cuenta del Sr. Jorge Rivera, éste queda NULO y sin valor de ninguna clase.
UNI-X (BOLIVIA) LTDA.
La Paz, septiembre 22 de 1996

SIMON & SCHSTER
LATIN AMERICA
CONAVI CALLE
C Nº 503-Tel. 460190
IVAN ROJAS BITTUME
QUE PASE A
CANCELAR SU DEUDA

¡FOTOCOPIADORAS!

CANON Nuevas desde $us. 855.-
Full Color $us. 2.000.-

STOCK PERMANENTE DE INSUMOS Y REPUESTOS ORIGINALES, MINOLTA-MITA-GESTETNER Y OTRAS.

EDIFICIO CAMARA NACIONAL DE COMERCIO
P.B. LOCAL 6 TELF.: 371694-365883

Queen Elizabeth ★★★★ APART HOTEL ★★★★

LE OFRECE EN COCHABAMBA

Apto. 1 dormitorio, living-comedor, cocina equipada, cama matrimonial
más 1 cama adicional 3 personas $us. 45.- La noche.
Apto. 2 dormitorios, living-comedor, cocina equipada, Ud. y su familia
hasta 5 personas ...$us. 65.- la noche.
Apto. 3 dormitorios, living-comedor, cocina equipada, Ud. y su familia
hasta 7 personas...$us. 80.- la noche.

Tarifas que incluyen desayuno continental.
Informes y reservas. Telf: 042-48350-Fax 042-45770
Parque Demetrio Canelas Acera Sud. (29-5 Oct.)

DETERMINANTE

Cinco partidos complementarán hoy la undécima fecha del torneo liguero de fútbol, que puede resultar fundamental tanto a nivel de la clasificación al hexagonal como de la lucha para evitar el descenso.

EN LA PAZ.-

A primera hora, 14:00, - en un partido de veras atractivo - Chaco enfrentará a Municipal.

Dirigirá Alfredo Bernal; Oscar Soria y Néstor Arana serán sus colaboradores.

Los albiverdes llegan de perder tres a dos con Destroyers en el Hernando Siles; los comuneros empataron uno a uno con Real en Santa Cruz.

Mientras el cuadro de Ricardo Fontana se juega una carta fundamental para eludir el descenso, el dirigido por Wilfredo Camacho precisa de las unidades para mantener la opción de llegar al hexagonal.

Son esos condimentos los que conceden enorme interés a la contienda en la que Municipal es favorito, aunque no puede descartarse una sorpresa de su adversario.

De fondo, a las 16:00, jugarán The Strongest y Bolívar en un clásico sin mayores presiones, por cuanto ambos están clasificados al hexagonal.

Será árbitro Marcelo Ortubé, en tanto que Esteban Perca y Edgar Lugones trabajarán en las bandas.

Los gualdinegros, en su más reciente presentación, dieron cuenta de Independiente por dos a uno, en Sucre.

El conjunto celeste, por su lado, venció a Stormers por dos a uno en el Hernando Siles.

El partido - con ausencias de ambas partes - servirá, seguramente, para que ambos directores técnicos ajusten líneas de cara a lo que se avecina.

A partir de la relativa trascendencia de las unidades en disputa (salvo el valor de la estadística y la especial significación de un clásico) puede resultar una brega sin marcas tan rígidas como las que caracterizaron a algunos encuentros recientes entre estos equipos.

Como siempre, pronóstico reservado.

EN ORURO.-

San José recibirá a Wilstermann en otro interesante cotejo.

Arrancará a las 15:30 con Edgar Soliz como principal autoridad, secundada por Eufronio Kanki y Adhemar Rivero.

Los "santos" llegan de vencer a Guabirá por dos goles contra cero en el Jesús Bermúdez.

Los rojos, de caer por la cuenta mínima ante Oriente en Santa Cruz.

El conjunto dirigido por Juan Farías es tercero de la serie "A", con quince puntos.

El de Carlos Biasutto está cuarto en la "B", con trece.

Ambos procuran ser parte del hexagonal y en tal virtud la disputa será, seguramente, palmo a palmo.

Los orureños son levemente favoritos.

EN SANTA CRUZ.-

Destroyers se las verá con Real.

Se iniciará a las 17:00 en el Ramón Aguilera. Juan Carlos Panlagua fue nominado árbitro; Walter Antelo y Lino Limpias trabajarán en las bandas.

Los aurinegros, en la pasada fecha, superaron a Chaco por tres a dos en La Paz.

Real, por su lado, empató con Municipal como dueño de casa.

El conjunto de Ricardo Roldán ocupa la cuarta posición en la serie "A", con quince unidades.

El de Antonio Batista - ya clasificado para la próxima etapa - aparece en el quinto puesto de la serie "B", tras lograr doce puntos.

Especialmente importante para Destroyers, que buscará alejarse definitivamente de la posibilidad de perder la categoría.

EN SUCRE.-

Independiente y Stormers animarán uno de los clásicos capitalinos más importantes de los últimos tiempos.

Comenzará a las 15:30 en el Patria bajo la conducción de Juan Carlos Lugones; Ricardo Calderón y Carla Palenque serán los asistentes.

Independiente perdió, hace una semana, con The Strongest en condición de local.

Stormers fue derrotado por Bolívar como visitante.

El primero aparece en la segunda posición de la serie "A", con dieciseis puntos.

El segundo es colista de la "B", con ocho.

Independiente es candidato a la victoria pero Stormers está en posibilidades de darle un tinte de paridad a la brega.

El pensamiento de Bolívar

"QUEREMOS RESPONDER AL INTERES QUE SE GENERA"

"Bolívar quiere responder -como en todo clásico-, de acuerdo a la expectativa que se genera, sabiendo que no solamente se juegan tres puntos, sino todo lo que surge de un duelo que se registra entre las dos hinchadas, queremos responder a ese interés, tratando de jugar un buen partido", declaró Jorge Habegger, entrenador del plantel bolivarista.

Cristaldo, Peña y Pizarro.

CONCENTRACION

El cuerpo técnico de Bolívar, luego de la sesión de mantenimiento que tuvo lugar ayer en su campo de juego de Tembladerani, se dispuso que dieciocho jugadores sean concentrados dessde las 20 horas en un céntrico hotel y son los siguientes: N'Kono, Soria Vladimir, Rimba, Pizarro, Montaño, SAndy, Castillo, Borja, Fernández, Rios, Ochoaizpur, Soria Mauricio, Cristaldo, Peña, Cueto, Gottardi, Mercado y Vidal Gonzales.

PEÑA

"Son estos partidos donde uno debe poner todo, se debe trabajar de acuerdo a lo que quiere el profesor y sacar a flote el resultado. En lo personal aún no se la misión específica que cumpliré en la ocasión, pero allí donde esté, sea como atacante o como mediocampista trataré de cumplir bien", declaró Darwin Peña, juvenil valor de Bolívar.

MONTAÑO

A juicio de un experimentado del fútbol, Tito Montaño, que tiene muchos clásicos en su historial, unas veces con la divisa de The Strongest y otras con la de Bolívar, considera que el elenco "celeste" debería jugar bien de acuerdo a la premisa que la comparten cuerpo técnico y jugadores, más aún cuando ya nos estamos preparando para el hexagonal.

***N'KONO**

"Estamos bien preparados para hacer buen espectáculo y ganar el clásico. Ojalá todo salga bien y podamos salir airosos ante un rival de cuidado que puede complicarnos. Bolívar, por eso de haberse preparado bien, confía en sus posibilidades", enmarcó el lungo cuidapalos del cuadro "académico".

MUNICIPAL CON IGUAL OBJETIVO

"Ganar o ganar" es la consigna que se maneja en Municipal de cara al partido de esta tarde con Chaco Petrolero.

"Otro resultado complicaría nuestras posibilidades de lograr el pase al hexagonal", dijo su presidente, Vladimir Ovalle.

Wilfredo Camacho y sus pupilos son conscientes que el encuentro "será difícil" porque el rival también está necesitado de puntos porque está al borde del descenso directo.

Una de las variantes importantes en el elenco titular será la reaparición de Enrique Gutiérrez.

En contrapartida, no podrá jugar Luis Alberto Morales, quien tiene acumuladas cinco tarjetas amarillas.

En tal virtud, así formaría Muni esta tarde frente a los "chaqueños":

Heite en el arco; Morales, Bobba, Quinteros y Aduviri en defensa; Aldo Gutierrez, Enrique Gutierrez y Francisco Pacheco en medio terreno; Gareca, Vaca y Flores en delantera.

A un comienzo, el titular "edil" exteriorizó su deseo de dar un incentivo a los jugadores en caso de un triunfo, pero se desistió al final.

Mas bien Vladimir Ovalle dijo que si llegan al hexagonal "los jugadores tendrán todo, hasta premios especiales por partido".

A CHACO SOLO LE SIRVE TRIUNFAR

Con la consigna de "ganar o ganar", Chaco Petrolero encarará el lance de esta tarde frente a Municipal, en el que se ha venido a denominar el "clásico chico".

Para los chaqueños un empate o una derrota significaría despedirse de la Liga, por lo que solo una victoria les sirve en el lance con los "ediles".

Ricardo Fontana, director técnico del plantel, indicó que "va a ser un partido durísmo, ellos tienen que entrar en el hexagonal y nosotros salvar el descenso".

Añadió que "va a ser un cotejo dramático; pero creo que será bien jugado porque ambos equipos tienen jugadores como para ofrecer un buen espectáculo, veremos quien hace mejor las cosas y quien saca los tres puntos".

Indicó que el trabajo de la semana fue bueno y ojalá el trabajo realizado se plasme en el campo de juego.

Finalmente, confirmó que el equipo que presentará esta tarde será el siguiente: Gustavo Notta en el pórtico; Nicolás Flores, Johnny Soliz, Miguel Angel Sanabria, y Daniel Claure en el sector defensivo; Simón Vargas, José María Romero y Milton Maygua en el mediocampo, y Fernando Zabala, Marcelo Ibañez y Richard Espinoza en el ataque.

Orureños levantaron paro y juegan en su cancha

SAN JOSE-WILSTER, PARTIDO CRUCIAL

Oruro, 28 (Presencia) por Walter Barriga.- Los jugadores de San José levantaron su paro, luego de solucionar el problema económico que obligó a suspender las prácticas ayer viernes y hoy retornaron al trabajo de preparación para cerrar sus apresto y recibir a Wilstermann este domingo a partir de las 15.30 horas, en el marco del campeonato de fútbol liguero, Copa "Elmer Saucedo ".

Farías, DT de San José.

Los dirigentes del club en horas matinales se reunieron con los jugadores y establecieron un acuerdo para el pago de sus adeudos, hasta antes de iniciar el hexagonal, Oscar Villegas solucionó su situación y el lunes firmará el convenio y todo retornó a la normalidad.

El técnico Juan Farías mostró su satisfacción, por la solución al problema surgido ayer, señalando: "como en toda entidad de trabajadores existen problemas, que se solucionan mediante el diálogo, estos sucedió en San José y las cosas retornaron a la normalidad".

Sobre el partido indicó: "Los jugadores están mentalizados para el partido de mañana (hoy), ante Wilstermann, que es vital para nuestra aspiración de pasar al hexagonal, hemos repasado conceptos técnicos y tácticos, para evitar sorpresas desagradables, estamos en busca de un buen resultado para bien del club y los hinchas.

Por su parte los jugadores expresaron su conformidad con el arreglo establecido con los dirigentes, Oscar Villegas dijo: "Llegamos a un acuerdo con los dirigentes, el lunes me reunre con los dirigentes para firmar el contrato, que mostraron su predisposición para poseer al día sus obligaciones económicas, ahora pensamos en ganar el partido de mañana (hoy), sabemos que no tenemos otra opción que ganar o ganar y confiamos en lograr nuestro objetivo".

El técnico Farías, comentó que tiene el plantel base, pero que recien definirá el domingo luego del almuerzo, sin embargo se notó a Dario Rojas en el pórtico; Dostoivesk Vistas, Mreddy Cossio, Marcos Ferrufino, Douglas Cuenca, en la zaga; Eduardo Villegas, Miguel Terán, Victor Hugo Andrade en la creación; Roly Paniagua, Oscar Villegas y Luis Suárez en el ataque.

WILSTER POR LOS PUNTOS

Cochabamba, 28 (Presencia) por Manuel Herrera - Wilstermann viajó a Oruro con la idea y el propósito de ganar las tres unidades en disputa que le permitan alcanzar la clasificación al hexagonal de fútbol que a su vez calificará a los dos representantes bolivianos en la Copa Libertadores de América.

Biassuto, DT de Wilster.

El partido de los "aviadores" tiene gran responsabilidad y es sumamente difícil porque enfrentará en su reducto al actual campeón boliviano San José, que está, asimismo, en busca de ingresar al grupo de los seis.

Wilstermann se preparó intensamente a las órdenes de Carlos Biassuto, quien a manera de arengar a sus jugadores para que se den el "todo por el todo" les dijo que se irá a su patria, la Argentina, en caso de que pierdan y desde el lunes tendrán un nuevo técnico, incluso les dió el nombre, Mario Fortunato Ríos.

Los directivos sin embargo, creen en la victoria, por una parte y lo ratificaron al entrenador argentino, por una temporada más, porque consideran que pese a todo cumplió un importante papel, al frente de Wilstermann.

Biassuto enviará al campo de juego a Fernando Bartomioli, reapareciendo en el arco; Marcelo Carballo, Rafael Salguero, Jorge Cossio y Michael Perez en la defensa; Berthy Vaca, Luis Caballero, Wilson Cortez y Carlos de Andrade en el mediosector; Daniel Selenzo y Jairo Torrico en la ofensiva.

Decisivo choque en la Capital

INDEPENDIENTE ANTE STORMERS

Sucre, 28 (Presencia) por Favio Pórcel.- Tras conocerse el último informe médico, el técnico de Independiente decidió confirmar a Oscar Gonzales y Carlos da Silva en la conformación titular que enfrentará a Stormers en el clásico regional este domingo.

"La lesión de ambos jugadores ha evolucionado favorablemente de tal manera que Gonzales y da Silva están en condiciones de ser de la partida frente a Stormers. El equipo tiene que ganar no le queda otra alternativa. Un empate o una derrota nos elimina del certamen. Lamentablemente, la clasificación que pudo haberse dado tres fechas atrás, nos tiene bastante preocupados, pero obligados a ganar los tres puntos en disputa.

El plantel refinero se reunió al mediodía de hoy para escuchar las últimas instrucciones de orden técnico a cargo de Luis Vidal.

Respecto a lo acontecido ayer en la práctica que sostuvo Independiente frente a Fancesa, el técnico no quiso referirse, señalando "es un caso superado".

En el cotejo que jugará Independiente frente a Stormers, no serán de la partida Abdón Murillo y James Borja. Murillo por acumulación de cinco tarjetas amarillas y Borja por arrastrar una sanción de cuatro partidos.

Tomando en cuenta estos antecedentes, es posible que Independiente presente la siguiente conformación:

En el arco Jorge López, la defensa con Edmundo Saavedra, Alberto Illanes, Roberto Vaca y Maicol Ardaya; el mediocampo con Ramiro Calustro, Wilson Avila, Pedro Rioja y Favio Seixas; la ofensiva con Carlos da Silva y Oscar Gonzales o en su caso Eliseo Gareca.

STORMERS POR EVITAR EL DESCENSO

Roberto Cossio y Sergio Joao, no serán de la partida en el once titular de Stormers que hará frente al representativo de Independiente Petrolero en el llamado clásico regional. Tanto Joao como Cossio acumularon cinco tarjetas amarillas.

A estas ausencias, se suman las de Juan Carlos Farell y Jorge Suárez, quienes sin mayor explicación se automarginaron de los regitros de Stormers. No olvidamos al juvenil Carlos Ayala quien no acaba de retornar de Santa Cruz adonde viajó con motivos familiares.

Stormers cerró prácticas hoy con una sesión de juegos recreativos a las órdenes de Carlos Antonieta quien no pudo ocultar su preocupación por las bajas que experimentará el primer plantel de Stormers. "Pese a todo, el equipo no ha bajado la moral y la lucha continúa por evitar el descenso. Hemos trabajado para ello y saldremos a la cancha a jugarnos el todo por el todo. El equipo esta mentalizado para ganar", afirmó el técnico argentino.

Por la última práctica observada, es muy posible que la conformación de Stormers sea la siguiente; en el arco Carlos Cochela, la defensa con Edwin Cuéllar, Misael Villarroel, José Suárez y Jorge Monasterios; el mediocampo con Luis Aguilar, Edson Flores, Yomar Rocha y Mauro Blanco; la ofensiva con Diego Fernández y José Bou Faráh.

Stormers, con ocho unidades, se ubica último en el grupo, porcentualmente esta en la penúltima ubicación comprometido con los descensos. Esta obligado a ganar. No le queda otra alternativa.

En Santa Cruz

DESTROYERS CON REAL

Santa Cruz, 28 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.- El equipo de Destroyers, que hoy en la mañana culminó sus preparativos para el partido del domingo ante Real Santa Cruz, está muy motivado considerando que de ganar los tres puntos que disputará mañana ante Real, puede permitirles, no solo zafar del descenso directo e indirecto, sino también para aumentar sus posibilidades de clasificar al hexagonal final.

El equipo que saldría al gramado del estadio Tahuichi lo integrarían Manuel Tórrez, Ronald Arana, William Ibañez, Marcos Francisquini, Luis Viera, Sandro Vaca, Rómer Roca, Federico Justiniano Raúl Medeiros, Ramón Viera y Martín Menacho.

POSESIONARON A NEGRETE

Anoche fue posesionado Luciano Negrete como presidente de Destroyers, en un acto desarrollado en la sede de este club, ubicada a 7 kilómetros de il ciudad.

El presidente de la Liga, Guido Añez, que estaba acompañado del vicepresidente Juan Chahin, ministro la posesión a Negrete y su directorio. El joven dirigente, al tiempo de expresar su satisfacción, dijo que el nunca buscó la presidencia, ya que su objetivo fue siempre trabajar por su club.

REAL SANTA CRUZ TAMBIEN QUIERE GANAR

Si bien para Real Santa Cruz los puntos a disputarse mañana no le sirvan más que para avanzar en la tabla de posiciones, habida cuenta que está clasificado para la instancia final del campeonato, el triunfo ante Destroyers también es un deseo en todos los jugadores, quienes consideran que ganar un clásico es siempre motivante, más aún cuando se aproxima la liguilla final.

La presencia de Milton Melgar es precisamente un argumento de las intenciones que tienen los dirigidos por Batista, ya que se había especulado que Melgar no jugaría.

Batista presentaría el siguiente equipo: Galarza, García, Alba, Rivero, Audamás, Méndez, Melgar, Ibañez, Celio, Peña y Monteiro.

Será en la Bombonera

BOCA Y RIVER PLATE EN NUEVO "SUPERCLASICO"

BUENOS AIRES, 28 (ANSA)- River Plate, uno de los líderes del Torneo Apertura, visitará mañana a Boca Juniors, urgido de una victoria para calmar los ánimos de sus simpatizantes, en la 158/a edición del supeclásico del fútbol argentino.

La expectativa que rodea al partido se reflejó en una recaudación cercana a los 500.000 dólares y en el operativo de seguridad que incluirá a 1.000 efectivos policiales, 40 móviles, tres helicópteros y diez ambulancias.

River, que confirmó la presencia desde el inicio del goleador chileno Marcelo Salas, llega al clásico con más tranquilidad que su archirrival, pero necesita un buen resultado para mantenerse en la punta del torneo, compartida con Independiente, que mañana visitará a Unión de Santa Fe.

"Ganamos 2 a 0, con goles del uruguayo Enzo Francéscoli y del chileno Marcelo Salas", adelantó el técnico de River, Ramón Diaz, en una muestra del optimismo que rodea al plantel.

Boca, por su parte, requiere de una victoria para serenar los caldeados ánimos de sus simpatizantes ante los magros resultados obtenidos por el equipo en lo que va del certamen.

"Tenemos que ganar. Si perdemos quedamos afuera de la pelea por el título", sintetizó el técnico de Boca, Carlos Bilardo.

El clásico del fútbol argentino no contará esta vez con la presencia del astro Diego Maradona, quien llegó hoy al país después de someterse a un tratamiento para superar su adicción a las drogas en Suiza y España, y adelantó que no jugará, lo que previamente se daba casi por descontado.

"Todavía le falta una etapa de trabajo intenso. Mañana no juega y no sé si estará como hincha", adelantó el representante de Maradona, Guillermo Cóppola.

A pesar de la ausencia de Maradona, Boca y River protagonizarán mañana tal vez la edición más costosa del clásico del fútbol argentino, ya que la suma de las cotizaciones de ambos planteles orilla los 50 millones de dólares.

La sexta fecha del Torneo Apertura comenzará a disputarse hoy con los partidos Banfield-Vélez Sarfield y Rosario-San Lorenzo.

El domingo jugarán: Unión-Independiente, Racing-Gimnasia y Esgrima La Plata, Estudiantes-Colón, Deportivo Español-Ferro, Huracán-Newell's, Gimnasia de Jujuy-Lanús. El lunes completan la jornada: Platense y Huracán Corrientes.

Posiciones: Independiente y River 13 puntos, Lanús 11, Gimnasia Jujuy y Newell's 9, Rosario Central y Racing 8, Vélez, Colón, Boca, Dep. Español y Banfield 7, San Lorenzo y Gimnasia La Plata 5, Unión y Ferro 4, Huracán y Estudiantes 3, Platense y Huracán Corrientes 2.

Según su apoderado

DIEGO NO SABE SI VUELVE AL FUTBOL

BUENOS AIRES, 28 SEP (DPA) - La posibilidad de tenerlo mañana vistiendo la casaca de Boca Juniors ante River Plate, en el "superclásico" del fútbol argentino, se ha esfumado: Diego Maradona no sabe todavía si seguirá jugando profesionalmente, dijo hoy su apoderado Guillermo Cóppola.

"Todavía Diego no decidió si va a seguir y veo muy difícil que pueda estar mañana", señaló el empresario.

Anunció que en las próximas horas el propio Maradona dará a la prensa las definiciones respecto a su futuro.

"Casi seguramente que será un monólogo de Diego, que quiere hablar sobre todos los temas. El quiere dejar todo muy claro", señaló el representante.

Consultado si Maradona estaba enterado de la denuncia judicial por un presunto cambio de frascos en el control antidoping, respondió que "está al tanto de todo eso, y en la conferencia dará su opinión y aclarará todo, porque quiere que de una vez por todas se termine con esas cosas".

Maradona, precisó, continuará su tratamiento de recuperación "en un lugar especializado fuera del país, pero eso lo decidiremos una vez que hable con él".

Cópolla no descartó por último la posibilidad de que el astro, pronto a cumplir 36 años, retorne al balompié español. Hoy el el 'Marca' de Madrid informaba sobre la posibilidad de que Maradona de que el 'pibe de oro' sea contratado por el Rayo Vallecano.

Torneo finaliza hoy

BOLIVIA, POR EQUIPOS, GANO EL GRAN PREMIO ECUESTRE

Bolivia se adjudicó el primer lugar del Gran Premio Soboce, en la modalidad por equipos, en el marco de este importante certamen hípico que se desarrolla en las instalaciones del Club Las Colinas, ubicado en la región de Cruz Vilque, en el sur de esta ciudad.

El equipo boliviano que dominó la prueba de salto, estuvo integrado por los siguientes binomios:

Jorge Galindo/Sundance, Osvaldo Gumucio/Osiris y Jorge López/Chiquita.

El primer binomio tuvo un desempeño excepcional pues cumplió su recorrido con cero faltas.

En el segundo puesto quedó el equipo de Perú, conformado por los siguientes binomios:

General Francisco Rivadeneyra/Inti Atleta, Gonzalo Morán/Mateo y Juan Hurtado/Bolada.

Los ganadores de otras de las pruebas efectuadas en la víspera fueron los siguientes:

Abierta: Sebastián Merino/Pundecks (Colmil).

Infantiles: Soledad Urioste/Asterix (Las Colinas).

Mascotas: Lilli Zamora/She-Ra (Las Colinas).

Primera Abierta: Teniente Ramiro Ampuero/Fantasía (Colmil).

PROGRAMA PARA HOY

Este domingo concluye el Gran premio Soboce.

La programacipon arrancará a las 9:00 horas con la prueba para Mascotas y competidores de sexta categoría, con vallas a una altura de 0,80 metros.

Posteriormente se desarrollará la prueba Abierta para infantiles con vallas ubicadas a 1,10 metros.

Seguidamente se desarrollará la tercera clasificatoria del Gran premio Soboce, de saltos variados, con vallas a 1,20 metros.

y finalmente, en el cierre de la competencia que cuenbta copn la participación de representantes peruanos, se llevará adelante la prueba de potencia denominada 6 barreras, con vallas de 1,20 metros de altura inical que irá ascendiendo gradualmente.

Nacional en Tarija

LA PAZ CON BUEN PIE EN CICLISMO

La Paz comenzó con buen pie su participación en el nacional de ciclismo, especialidad de ruta que comenzó ayer en Tarija.

El certamen cuenta con la participación de representativos de Cochabamba, Santa Cruz, Chuquisaca, LA Paz y el anfitrión Tarija.

RESULTADOS

Luego de disputarse la prueba individual contra reloj, los resultados registrados fueron los siguientes:

Categoría menores: 1- Cid Martínez (LP) 15'11"32/100; 2- Horacio Gallardo (T) 15'30"94/100; 3- DAniel Villca (LP) 16'14"16/100.

Categoría Masters: 1- Rubén Martínez (LP) 17'28"86/100, 2- Grover Aquino (C) 17'52"11/100 y 3- Johnny Cuellar (T) 18'04"77/100.

Categoría seniors: 1- Gulberto Escobar (Ch) 15'15"27/100; 2- Oscar Ayala (C) 16'31"11/100 y 3- Jorge Cabezas (T) 16'38"49/100.

Tiro práctico

MIGUEL REZNICEK SE IMPUSO EN MASTERS

Miguel Reznicek se impuso en el torneo de tiro práctico que tuvo lugar ayer en la prosecución del campeonato departamental.

En la categoría Master, Reznicek tuvo una impecable actuación al registrar el cien por ciento de efectividad, relegando al segundo casillero a Gerónimo Melean que se anotó el 79.56 por ciento y Rafael Gonzalez en tercer puesto.

Los resultados en las otras categorías fueron los siguientes:

Categoría "A": El triunfo fue para Jed Kusaila con 78.95 por ciento de efectividad, el segundo Javier Handal con 70.60 y tercero Luis Benguria con 69.76.

Categoría "B": Carlos Benguria impuso supremacía con un 75.56 por ciento de acierto y Wálter Karpovics con 58.84 y tercero GAbriel García.

Categoría "C": Ricardo Sarmiento sacó una estrecha ventaja sobre Eduardo mercado para imponerse en la categoría "C" y Matías Donovan resultó tercero.

Un aspecto de la ceremonia inaugural de los juegos internos de la Universidad Católica Boliviana.

"UC" INAUGURO SUS JUEGOS

Los XI Juegos Internos de la Universidad Católica Boliviana fueron inaugurados ayer en el Coliseo Cerrado de esa superior casa de estudios.

Autoridades académicas, del Club Universidad Católica e invitados especiales tomaron parte del acto de inauguración.

Representativos de las carreras de Comunicación Social, Economía, Administración de Empresas, Sicología, Ingeniería de Sistemas y Auditoría participarán de los juegos.

En la presente edición se competirá en las siguientes disciplinas deportivas: basquetbol, voleibol, fútbol de salón, fútbol, natación y ajedrez.

Satélite de Tenis

VENERO Y PUERTA DEFINEN TITULO

COCHABAMBA, 28 (PRESENCIA).- Por Manuel Herrera. Mañana llega a su conclusión el Torneo Satélite de Tenis Profesional que controla para el ranking mundial la Federación Internacional de Tenis (ITF) con los partidos finales en singles y dobles a partir de las 10 horas.

En la jornada de hoy lograron ingresar a las finales el argentino Mariano Puerta y el peruano Américo Venero, quien se constituyó en la revelación del torneo, sede Cochabamba.

Puerta no tuvo mayores dificultades para superar al brasileño Francisco Costa, segunda cabeza de serie, por 6-3 y 6-1.

Por su parte Venero dio cuenta del irlandés Scott Barron por 6-1 y 6-4, demostrando que está jugando con mucha calidad y capacidad y bien podría convertirse en el ganador de la tercera fase del satélite, que continuará la próxima semana en Santa Cruz de la Sierra.

Los representantes bolivianos no pusieron vencer los primeros tramos del certamen que por el nivel técnico que exhibieron los visitantes se tornó exigente.

Como se recordará, este certamen se reeditará en Santa Cruz la entrante semana.

BOLIVIA-JAPON EN SOFTBOL

Continuará hoy el torneo diplomático de softbol en el "Diamente" de Irpavi. Los encuentros programados para la fecha son los siguientes: Horas 9:00, Bolivia (EMI)-Japón y horas 11:00, Bolivia (EMI)-Bolivia (Esnamil).

El torneo hasta el momento es liderizado por Bolivia(Col-Mil)que tiene 2 puntos.

En las siguientes posicines estàn: 2 - USA, 3 - Canadá, 4 - Cuba, 5 - Aguilas, 6 - Bolivia (Anapol), 7 - Bolivia (EMI), 8 - Bolivia (Esnamil), 9m - Esnamil, y 10 - Japón.

En Circuito de Cliza

HERBOSO Y SOLIZ GANARON NACIONALES DE ENDURO

COCHABAMBA, 28 (PRESENCIA).- Por Manuel Herrera. Los motociclistas cochabambinos Freddy Herboso y Javier Soliz lograron esta tarde el título nacional en las categorías 650 cc. y 200 cc. de Enduro, que se efectuaron en el circuito de Cliza (a 40 km. de esta ciudad).

La sexta prueba nacional de la presente gestión se inició esta tarde con todas las pruebas en Enduro, dejando para mañana las finales en algunas categorías de Enduro y todas las que corresponden a motocross.

En 650 cc. Freddy Herboso ganó con 40 puntos, dejando en el segundo lugar a Ronald Lozada (CBB) con 32 puntos. Tercero Gonzalo Torrico con 30 puntos.

En 200 cc. ganador de la competencia nacional el cochabambino Javier Soliz con 37 puntos y un tiempo de 36m 24s 37c. seguido de su compañero de representación Alberto Vega también con 37 puntos con un mayor tiempo. 36m 33s 22c. tercero se ubicó Oscar García con 30 puntos.

En 185 cc. se corrió una sola manga resultando vencedor Carlos Suarez de Montero con 20 puntos, seguido de José LUis Carvallo 17 puntos y José Luis Sanchez 15 puntos, ambos de Cochabamba.

En 50 cc. Enduro ganó el cruceño Ferddy Verduguez la primera manga acumulando 20 puntos, seguido de Diego Carvallo de Sucre con 17. Gary Inturias de Santa Cruz con 15 y Alejandro Antezana de Cochabamba con 13.

FINALES

Mañana desde las 8.30 se correrán las pruebas finales de Enduro en 50 cc,. y 185 cc.

Anoche en Santa Cruz

ORIENTE VENCIO 3-1 A GUABIRA Y SIGUE EN CARRERA

Santa Cruz: Roberto Pérez, derecha, saca el remate que se convertiría en el segundo tanto de Oriente Petrolero anoche. Un defensor de Guabirá intenta en vano cruzarse en su camino (Telefoto Presencia - José Carranza).

Santa Cruz, 28 (Presencia) por Gonzalo Valenzuela.- Fue una noche tranquila para Oriente Petrolero a partir de la apertura del resultado. Se encontró con un rival desmotivado, casi sin fuerzas para remontar el partido. Los verdolagas, que por su necesidad de ganar salieron a apretar a sus rivales en su sector defensivo, impusieron desde el principio su fútbol anticipando a sus rivales, que casi no pudieron armarse en todo el primer tiempo, aprovechando los espacios hicieron rotar la pelota y tuvieron las oportunidades para golear. La falta de puntería petrolera salvaron al equipo azucarero de una goleada.

Guabirá, por su parte, no pudo escapar del pressing que le hizo Oriente, pero además tuvo errores defensivos, la prueba que le hicieron dos goles con pelota detenida, lo que demuestra desconcentración y que facilitaron la justa victoria petrolera.

EL PARTIDO

Fue un partido intenso, particularmente por lo que hizo Oriente Petrolero. Con mayor ritmo y decisión durante casi setenta minutos de juego, con un mediocampo que tuvo creatividad, movilidad y marca, con Parabá apuntalando desde el fondo de su defensa, bien complementado por Farah, que incluso hizo un gol y con Suárez y Ferreyra, creando peligro, especialmente el juvenil, que confirmó sus grandes condiciones futbolísticas.

El equipo de Ovidio Messa generó más de diez situaciones claras y ejerció una superioridad incuestionable sobre su rival. El tempranero gol de Ferreyra a los 8 minutos, sirvió para tranquilizar a este equipo, que corría el riesgo, por su necesidad de victoria, de perderse en sus nervios, si no llegaba el gol.

Estando en ventaja el protagonismo verdolaga fue creciendo, en la misma medida que Guabirá mostraba su impotencia por el pressing al que eran sometidos sus integrantes en todos los sectores del campo de juego.

El segundo gol, logrado por Pérez a los 26 minutos, le dio mayor justicia al marcador e incluso Oriente Petrolero pudo ampliar su ventaja antes del pitazo final del primer tiempo.

El ritmo del partido bajó en el primer cuarto de hora de la segunda etapa. Oriente ya no ejercía la misma presión del primer tiempo y esto permitió que los rojos puedan armarse en función ofensiva, lo que no habían podido hacer a lo largo de los primeros 45 minutos. Pese a ello, el arquero Fernández no tuvo muchas preocupacione. En cambio Oriente, jugando al contragolpe, se perdió en los pies de Suárez y Ferreyra, dos clarísimas oportunidades de aumentar su cuenta. Lo que finalmente aconteció en el minuto 20, cuando Farah, luego de un tiro de esquina y de cabeza, logró el tercer gol.

Guabirá, totalmente derrotado, achicó las cifras a los 26 minutos, por intermedio de Paz García, también de cabeza y tras un tiro de esquina. De ahí en adelante, y hasta el final, Oriente Petrolero trató de asegurar la pelota, sin exponerse mucho, conscientes sus integrantes que tenían los tres puntos en el bolsillo y por lo tanto había que empezar a pensar en el partido contra Stormers. Un triunfo que le permite al equipo dirigido por Messa, a soñar con la clasificación, pensando primordialmente que ella sólo depende de su propia capacidad para ganar partidos, aunque nadie descarta que Chaco y San José les den una manito mañana.

NIKE LA SINTESIS

GUABIRA 1

1	Bernardo Rea
2	Martín Cruz
3	Rolando Rea
4	Nicolas Suárez
5	Aldo Velarde
6	Juan C. Paz García
7	Róger Cruz
8	Juan C. Paz Paz
(16	Marco Cardona)
9	Marcelo Ceballos
(17	Roldolfo Céspedes)
10	Sergio Castillo
11	Julio C. Amarilla
DT	Carlos Carotti

Paz Garcia, 26 ST

ESTADIO: Tahuichi Aguilera
ARBITRO: Armando Aliaga
ASISTENTES: Humberto Aliaga y Willy Flores
PUBLICO: 8.000 aprox.

ORIENTE 3

1	José C. Fernández
2	Wilson Escalante
3	Juan C. Farah
4	Roberto Pérez
5	Angel Parabá
6	Juan C. Chávez
7	Gustavo Merlo
(16	Ricardo Castro)
8	Josè L. Medrano
9	Osvaldo Ozzan
10	Buenaventura Ferreyra
(14	Henry Vaca)
11	Roger Suárez.
DT.	Ovidio Messa

Ferreyra, 8 PT
Pérez, 26 PT
Farah,20 ST

LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO
Torneo Clausura "Elmer Saucedo"

SERIE A

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
STRONGEST	10	5	2	3	16	16	0	17	Bolívar
INDEPENDIENTE	10	4	4	2	15	13	+2	16	Stormers
SAN JOSE	10	4	3	3	18	12	+6	15	Wilster
DESTROYERS	10	4	3	3	19	14	+5	15	Real
GUABIRA	11	2	2	7	12	23	-11	8	Independiente
CHACO	10	0	4	6	10	22	-12	4	Municipal

SERIE B

EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
BOLIVAR	10	7	3	0	22	5	+17	24	Strongest
ORIENTE	11	5	3	3	19	16	+3	18	Stormers
MUNICIPAL	10	3	5	2	22	21	+1	14	Chaco
WILSTERMANN	10	3	4	3	18	18	0	13	San José
REAL	10	3	3	4	19	20	-1	12	Destroyers
STORMERS	10	2	2	6	14	24	-10	8	Independiente

LO QUE VIENE Hoy, en La Paz: Chaco-Municipal y The Strongest-Bolívar; en Santa Cruz: Destroyers-Real; en Sucre: Independiente-Stormers, en Oruro: San José-Wilstermann.

LA SELECCION ESTA ENTUSIASTA

Marco Antonio Etcheverry. Es un hecho su retorno a Bolívar. Jugará hasta diciembre.

Etcheverry viene hasta diciembre

BOLIVAR CONSIGUIO PASE DEL "DIABLO" A PRESTAMO

Macabi de Israel quiere a Baldivieso

Marco Antonio Etcheverry volverá a Bolívar.

El jugador internacional, capitán de la selección boliviana, actualmente alistado en el Club Washington United de la Liga Norteamericana, vestirá los colores del plantel académico por el lapso de tres meses (octubre, noviembre, diciembre), plazo después del cual deberá volver a su actual institución.

La incorporación de Etcheverry a Bolívar es posible gracias a que el Comité Técnico de la Liga amplió el plazo de habilitación hasta el 22 de octubre.

Sin embargo Bolívar deberá presentar la documentación correspondiente en el curso de las próximas horas (lunes 30), pues de lo contrario la operación no podría seguir su curso.

La presencia de Etcheverry en Bolívar, además de ser un refuerzo para el equipo celeste, conviene a los planes de la dirección técnica de la selección, pues podrá contar con el "diablo" permanentemente por lo menos en lo que corresponde a los partidos comprendidos de aquí a fin de año.

La información sobre la próxima llegada y permanencia del popular "diablo", fue proporcionada al periodismo por el vice-presidente celeste, Javier Ortuño, quien mostró su satisfacción porque se hubiera dado esta situación.

BALDIVIESO

Julio César Baldivieso sería cedido a préstamo al club Macabi de Israel, las conversaciones están adelantadas y es probable de que se concrete en las siguientes horas.

Se sabe de fuente informada que Macabi está dispuesto a pagar 100 mil dólares por el préstamo de cinco meses, esto es hasta febrero del próximo año, a lo que la institución "académica" ya hizo conocer la contrapropuesta que - según se sabe- pasa por pedir una mejora de 20 a 30 mil dólares mas para efectivizar el acuerdo.

El tema está manejando el directivo Iván Monje, quien en tono optimista dijo: "Estamos en comunicación permanente con el club MAcabi de Israel, y puedo asegurar que tenemos toda la disposición para concretar la operación".

Monje a manera de acotación, expresó que el interés del citado club del Medio Oriente, surgió nuevamente (puesto que tiempo atrás ya se había hablado del caso), a sugestión del director técnico ruso Vitaly Schevchenko, y tal cual se pintan las cosas, el préstamo sería efectivo en cualquier momento.

Melgar y Castillo con permiso

EQUIPO TRABAJO EN LA MAÑANA

SANTA CRUZ, 28 (PRESENCIA) por Gonzalo Valenzuela.- El único cambio registrado en la práctica de hoy de la Selección Nacional, con relación a los cinco anteriores entrenamientos, fue el horario, ya que el equipo practicó en horas de la mañana y hasta ayer lo había hecho siempre en horario vespertino.

Hoy entrenaron Rubén Tuñño, Milton Melgar, Raúl Gutierrez, Oscar Sánchez, Limbert Gutierrez, Eduardo Jiguchi y Julio César Baldivieso. No estuvo presente Sergio Castillo, ya que esta noche debe jugar en el partido entre Guabirá, su equipo y Oriente Petrolero.

En el entrenamiento, realizado en la cancha del estadio "Enrique Bujold", consistió el dominio de pelota, movilidad, desmarcación, procurando siempre achicar los espacios. Nuevamente, como viene aconteciendo desde el pasado lunes, los jugadores entrenaron con mucho entusiasmo.

Antes de comenzar la práctica, los jugadores destacaron que desde el lunes el trabajo será más productivo, habida cuenta que estarán casi todos los jugadores que han sido convocados por la Federación Boliviana de Fútbol.

En horas de la tarde los jugadores tuvieron libre, por la noche asistieron al partido entre Guabirá y Oriente Petrolero y mañana volverán a practicar en horario matinal.

Milton Melgar dejó la concentración, ya que mañana deberá integrar su equipo, Real Santa Cruz, en el partido contra Destroyers. Concluido este compromiso, volverá al hotel Los Tajibos.

Podrá venir ya

MORENO FUE EXPULSADO CONTRA EL METROSTARS

WASHINGTON, 28 (ANSA)- El D.C. United apelará a la Major League Soccer (MLS) al considerar que fue la injusta expulsión del delantero boliviano Jaime Moreno en el cotejo en que derrotó anoche a los MetroStars de Nueva York-Nueva Jersey por 1-0.

Moreno reaccionó tirando un golpe que no llegó a destino, tras ser fouleado repetidamente por el italiano Nicola Caricola en el último minuto del partido correspondiente a los "play-offs" (ronda final) del torneo inaugural de la MLS.

Fue precisamente Moreno quien habilitó en gran pared a su compatriota Marco "Diablo" Etcheverry y permitió a este anotar el gol del triunfo que igualó la serie con Nueva York.

El tercer y definitivo partido, que decidirá quién pasa a semifinales, se disputará el próximo miércoles en Washington. El técnico de United, Bruce Arena, se mostró preocupado ante la posibilidad de no contar con Moreno, gran figura desde su incorporación al equipo a mitad de temporada.

"Mi intención era pegarle pero no le pegué. El me pegó primero y me enojé. Espero que la liga aprecie correctamente la situación", declaró Moreno.

Directivos de la MLS se limitaron a señalar que observarán la grabación del partido y estudiarán el informe del árbitro antes de tomar una decisión.

Moreno podrá viajar a su país para incorporarse en la selección nacional.

Jaime Moreno. Fue expulsado en el último partido y ahora podrá venir a la selección.

Uruguay completó lista de 23

NUÑEZ CONVOCO A SANGUINETTI

MONTEVIDEO, 28 sep (DPA) - El técnico de la selección uruguaya de fútbol Héctor Nuñez, convocó al marcador lateral Guillermo Sanguinetti, que juega en Gimnasia y Esgrima de la Plata (Argentina) y completó la lista de jugadores que utilizará en el partido del 8 de octubre contra Bolivia, por las eliminatorias del mundial de Francia 98.

La nueva convocatoria no implicará ninguna eliminación, pese a los rumores en ambientes deportivos, que se estaría pensando dejar fuera al también defensor Edgardo Adinolfi, de Peñarol, expulsado en el reciente partido frente al Santos de Brasil, por la Supercopa.

Con la incorporación de Sanguinetti, serán 23 los futbolistas "celestes" que el lunes, comenzarán a trabajar nuevamente para ese partido del 8 de octubre, considerado clave para las posibilidades de Uruguay, de seguir con chance en estas eliminatorias.

Los entrenamientos se cumplirán en una primera etapa solamente con quienes juegan en Uruguay porque, quienes están en el exterior (Argentina, Italia, España y México), llegarán a Montevideo entre miércoles y viernes de la próxima semana.

Siboldi, de Uruguay (Foto "El País" de Montevideo).

Ante un pedido especial de la Federación Boliviana de Fútbol (FBF) y porque también se ha convertido en una práctica habitual en partidos importantes, las autoridades del fútbol uruguayo, comenzarán hoy a definir el operativo especial de seguridad.

Habrá reuniones de dirigentes de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF) con el Jefe de Policía de Montevideo para ajustar aspectos de seguridad de los bolivianos y para ofrecer las máximas garantías dentro y en los alrededores del estadio Centenario, donde se jugará el partido.

Ante la expectativa que ha originado este encuentro entre Uruguay y Bolivia, esta tarde (local) comenzará la venta anticipada de las entradas y el lunes por la noche, se hará una ceremonia oficial de presentación del espectáculo.

COMENZO VENTA DE ENTRADAS

MONTEVIDEO, 28 sep (EFE).- La Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF) inició hoy la venta de entradas para el partido del próximo 8 de octubre entre Uruguay y Bolivia, correspondiente a la quinta jornada de la fase de clasificación de la Copa del Mundo de Francia'98.

Los boletos tendrán precios populares ya que los directivos prevén que el equipo de Uruguay tenga un apoyo masivo para el partido frente a los bolivianos que se considera decisivo para el futuro del seleccionador, Héctor Núñez.

La venta se inició en el estadio "Centenario", en un habitualmente muy visitado complejo de tiendas y desde el próximo lunes en las oficinas de la AUF.

Las entradas tienen oscilan entre los 50 pesos (5,9 dólares), las populares y los 200 pesos (23,6 dólares) las preferenciales, precios apenas superiores a los que se cobran en los partidos internacionales de los equipos uruguayos.

Uruguay superó 2-0 a domicilio a Venezuela, perdió 0-2 con Paraguay en Montevideo y 1-3 con Colombia en su visita a Barranquilla y tuvo jornada de descanso en la cuarta jornada de las eliminatorias.

Debido a los discretos resultados, los directivos de la AUF señalaron que la permanencia de Núñez en el cargo puede correr peligro si Uruguay no supera a Bolivia.

En las eliminatorias suramericanas participan nueve selecciones y las cuatro primeras ganarán su clasificación para la Copa del Mundo de Francia'98 junto a Brasil, que como último campeón tiene su plaza segura.

COCHABAMBA-SANTA CRUZ POR TITULO DE LA SUB-16

POTOSÍ, 28 (PRESENCIA), por Oscar Revilla C.- Como producto de sus victorias obtenidas hoy, dentro la fase semifinal del torneo nacional de fútbol Sub-16, las representaciones de Cochabamba y Santa Cruz lograron acceder a disputar el partido final por el título; en partidos cumplidos en el estadio "Mario Mercado Vaca Guzmán", ubicado en la zona de San Clemente.

GANO COCHABAMBA

En el partido preliminar, Cochabamba le ganó a Chuquisaca por el marcador de 2 goles contra 0. Denny Herbas hizo los dos goles.

SANTA CRUZ

La selección Sub-16 de Santa Cruz, también accedió a disputar la final del torneo, al vencer a la representación de Tarija, en partido definido por la vía de los penales.

El partido finalizó 1-1. En los penales ganó 4-2.

Mañana (hoy), finalizará el nacional de fútbol Sub-16, denominado "Antonio Barriga", con estos partidos: Horas14:00, Chuquisaca-Tarija, y a las 15:50 Cochabamba-Santa Cruz.